

Verhandlungen
der
Gelehrten Estnischen Gesellschaft

zu
Dorpat.

Band XIV.

Dorpat.
Druck von Schnakenburg's Buchdruckerei.
1889.



Verhandlungen
der
Gelehrten Estnischen Gesellschaft
zu
Dorpat.

Band XIV.

acc. 67919



Dorpat.
Druck von Schnakenburg's Buchdruckerei.
1889.

Meister Stephans

Schachbuch.

Ein mittelniederdeutsches Gedicht des
vierzehnten Jahrhunderts.

Theil II: Glossar.

Glossar

zu

Meister Stephans

Schachbuch

zusammengestellt

von

W. Schlüter.



Vorwort.

Von den in den Vorbemerkungen zum XI. Bande der Verhandlungen versprochenen Zugaben zu dem dort veröffentlichten Textabdrucke des Stephan'schen Schachbuches erscheint hier zunächst das Glossar. Dem unterzeichneten Herausgeber lag vor allem daran, als unerlässliche Vorarbeit und Grundlage für jede weitere auf Stephans Werk bezügliche Untersuchung den Wortschatz des Schachbuches in seinem vollen Umfange genau festzustellen, und er gibt sich der Hoffnung hin, dass seine Arbeit nicht nur das Verständniss des alten Dichters erleichtern, sondern zugleich als eine willkommene Ergänzung zum mnd. Wörterbuche auch bei anderweitigen Forschungen auf dem Gebiete der mnd. Sprache gute Dienste leisten wird. Es ist deshalb sowohl in der Anführung des Wortschatzes als mit gewissen Ausnahmen auch der Belegstellen absolute Vollständigkeit erstrebt. Nicht erschöpfend sind die Belege für den Artikel, die Praepositionen, die Pronomina pers. und poss. und einzelne allzuhäufig vorkommende Wörter wie: *doget, here, konink, man, richter, spil, vrouwe, wårheit, wisheit; grôt, gût; hebbē, scholen, schriuen, spreken, werden, wesen; men, ôk, sunder, unde, wol*, wo jedesmal durch ein „u. ô.“ oder „s. o.“ auf den noch häufigeren Gebrauch des Wortes hingewiesen ist. Die nur einmal vorkommenden Wörter sind durch ein der Belegstelle vorgesetztes Kreuz (†) kenntlich gemacht; ein Sternchen * vor der Zahl bezeichnet die betreffende Stelle als eine vermuthlich verderbte und im später erscheinenden Commentar besprochene. In der ganzen Anlage, der Reihenfolge der Wörter, Ordnung der einzelnen Artikel und Angabe der Bedeutung schliesst sich das Glossar möglichst eng an das mnd. Wörterbuch von Schiller v. Lübben an. Es sind demnach die mit f anlautenden Wörter unter v eingereiht, die mit c und z beginnenden unter k und s. Auslautendes f, das mit v wechselt (z. B. *wif, wives*), folgt auf u, fremdes f (*tafel, grifōn*), ff (*griffel*) sowie die Lautgruppe ft haben dagegen ihre Stelle hinter e gefunden. Die im mnd. Wb., für das der alte Druck des Schachbuches bereits ausgezogen wurde, fehlenden Wörter sind ausser an ihrem Orte in einem besonderen Verzeichniss dem Glossar angehängt, um so den Ertrag auf lexikalischem Gebiete übersichtlicher vor Augen zu stellen. Wo die Form oder

die aus dem Zusammenhange sich ergebende Bedeutung eines Wortes von der im Wb. angegebenen erheblicher abweicht, ist letztere in Klammern zugefügt. — Der Einheitlichkeit wegen musste eine durchgreifende orthographische Normalisirung des Wortmaterials vorgenommen werden. Genauer über die Orthographie des Lübecker Druckes wird in den einem späteren Bande vorbehaltenen grammatischen Bemerkungen mitgetheilt werden, auf die auch im Glossar hie und da mit „gr. Bem.“ verwiesen ist. Nur wo es von Interesse war, die authentische Schreibung des alten Druckes zu haben, ist diese beibehalten, sonst ist in folgender Weise verfahren:

Es ist durchweg g statt gh, i (j) statt y, ei statt ey, t statt th, s statt z gesetzt; u und v, i und j sind nach ihrem Lautwerthe geregelt; iw wurde durch jü wiedergegeben; ck und ff sind, wo sie unnöthigerweise verdoppelt standen, vereinfacht. Ferner ist im Wortauslaut die Setzung der Tenues k und t statt g und d strenger als im alten Druck durchgeführt, und nur in Uebereinstimmung mit verbreitetem mnd. Gebrauche die Ausnahme *god*, Gott, zugelassen. Die seltenen ts (*vor-tsiren*) und tz (*ertze*, *pertze*) blieben unverändert. — Die im alten Drucke zur Bezeichnung der langen Vocale verwendeten, aber nicht consequent gesetzten ae, ee, y, oe, ue wurden beseitigt und die Quantitätsbezeichnung statt dessen in folgender Weise geregelt:

I. Mit dem Circumflexe wurden versehen

1. die etymologisch langen Vocale:

- a) in einsilbigen Wörtern: *jâr*, *wêt*, *tît*, *môt*, *gût*; *nâ*, *twê*, *bî*, *vrô*, *rû*; *-dêlt*, *hört*; *vêl* und *vîl*, *cecidit*; *lôs* (vgl. aber Germ. 19, 115).
- b) in zweisilbigen Wörtern nur vor mehrfacher Consonanz: *lêsten*, *mêster*, *bîster*, *ôsten*, *klôster*, *vûsten*; *vlêsche*; *lêrde*, *vêrde*, *dôrde*, *vôrde*; *mâlden*; *gânde*, *wânde*; *êrste*; über *hêlde*, *sêlde*; *vêllen*; *lêdde*, *bôtte*, *grôtte*, *môtte* s. weiter unten;

2. die ursprünglich tonlangen Vocale in Silben, die durch Apocope oder Syncope eines folgenden Vocals zu geschlossenen geworden sind: *gâr* (as. *garu*, *garo*); *mêr*, Meer; *êr*, ihr; *hêr*, Heer; *dôr* (as. *thuru*); *vôr* (neben *vore* und *vor*); *mêklîk* (aus *makelik*); *sâl* (aus *sale*); *hât* (aus *hate*); *pôl* (aus *pole*); *-bôrt* (aus *boret*); (*vârt* aus *varet*); *wârt* (aus *waret*); *-bôrde* (aus *borede*); *gespârt*; *pêrt* (vgl. mhd. *phârit*);

3. die durch Zusammenziehung entstandenen langen Vocale in *sên* (auch *sû*, *sûl*), *schên*, *spên*, *tên*, *vên*; *stâl*, *slân*; *wêr* (aus *weder*);

4. die langen Vocale in Fremdwörtern wie *senât*, *kumpân*, *schâk*, *legât*, *pennâl*, *maiestât*, *conficiêren* u. s. w.

II. Dagegen sind ohne Circumflex geblieben

1. alle etymologisch oder ton-langen Vocale in offenen Silben mehrsilbiger Wörter;
2. die im mnd. meist lang gesprochenen, theilweise auch wohl schon im mnd. gedehnten Vocale vor rd: *art*, *arden*, *hart*, *garde*, *hart*, *swarde*, *vart* (Fahrt); *erde*, *swert*, *wert*; *wort*.

3. gegen I, 2 die meist in der Senkung des Verses stehenden apocopirten Formen *dem* (aus *deme*), *em* (aus *eme* und *eneme*), *en* (aus *ene*).
4. *de, du, he, se, we, en* (unbetonte Nebenform zu *en*).

Ueber manche Punkte der mnd. Quantitätsbezeichnung wird man streiten können, je nachdem man bei der Feststellung des lautlichen Werthes der mnd. Vocale mehr die as. oder die nnd. entsprechenden Laute berücksichtigt. Im ersten Falle sind wir aber über die Quantität mancher Vocale nicht so sicher unterrichtet, wie die normalisirten Ausgaben der as. Denkmäler vermuthen lassen; im anderen läuft man dagegen nicht nur Gefahr, neueren Lautentwickelungen ein zu hohes Alter zuzusprechen, sondern ausserdem sich von der Aussprache des Heimatsdialektes zu sehr beeinflussen zu lassen. Da uns der Reim der mnd. Dichtungen keine zuverlässige Handhabe zur Bestimmung der Quantität gewährt, so können wir in manchen Fällen noch nichts Sicheres über die Länge oder Kürze eines Vocals feststellen. Unzweifelhaft kurz schon im mnd. waren die an Stelle von älteren langen Vocalen oder Diphthongen erscheinenden Laute vor den Consonantenverbindungen *cht*, (*chst*), *ft*, *tst*, *nd in*: *achte, brochte, dochte, duchte, licht* (licht und leicht), *sochte* (vgl. Hel. Cott. 545 *sohtun*), *vucht; blift, dufte, kofte, schrift, veste; blift; stunt, vrunt*. — Auch *gink, henk, -venk, vink* haben frühzeitig die ursprüngliche (as. *geng*, Ps. *giengi*; as. Mon. *fieng*, Cott. *fieng*) Länge aufgegeben. — Für *eschen* (as. *escón*) kann die Schreibung *esscheiden* 3971 angeführt werden. — *moste*, neben welchem *muste* vorkommt, kann unbedenklich mit *o* angesetzt werden, da schon der Cott. des Hel., der sonst das as. *ô* durch *uo* wiedergibt, *most* 5604; *mosti* 2979. 5933 bietet. Die sich hierin verrathende Neigung, auch vor *st* die Längen zu kürzen, die im nnd. noch weiter um sich greift (vgl. z. B. nnd. *mester*), könnte man auch in der Schreibung des Cott. *fullisti, fullistian* (Mon. *fullesti, fullestian*) bestätigt finden. — Eine ähnliche Verkürzung ursprünglich langer Vocale oder Diphthonge ist auch wohl schon im mnd. eingetreten in den ersten Theilen der Zusammensetzungen: *bispil* (im Glossar ist fälschlich *bi-spil* angesetzt), *hochtît, licham, vertich*. (In *herberge, hergrere, herschop* = as. *heriscepi, hertoge* = as. *heritogo* ist vielleicht die alte Kürze erhalten geblieben, ohne je tonlang geworden zu sein; das vor Namen und Titeln sich zeigende *her* verdankt seine Verkürzung aus *here* dem Verlust eigener Betonung.) — In allen eben genannten Fällen war es offenbar die mehrfache Consonanz, welche die Verkürzung des vorausgehenden Vocals verursachte; die Grenzen dieses für das nnd. in weitestem Umfange nachweisbaren Gesetzes müssen für das mnd. noch genauer festgestellt werden. Zweifellos wird man auch in den Formen der 2. und 3. sg. praes. von *beden, geten, heten, laten* und *lîlen* (ich führe im Stephan vorkommenden Formen an) den Stammvocal als kurz ansehen: *gust; hut, gut, het, let, lit* aus **gutst* (as. **giutis*); **butt* (as. **biudid*), **gutt* (as. **giutid*), **hett* (as. **hetid*), **lett* (as. **lâtid, letid*) **litt* (as. **lithid*). — Fraglicher war es mir, ob auch in *bôtte, grôtte, môtte; lêdde: vellen* die Doppelconsonanz den vorhergehenden Vocal gekürzt hat. Für die Kürze spricht die durchgehende Schreibung

mit o (nie oe); ferner die nnd. Aussprache (Schambach: *bodde*; ppp. *egrot*; *modde*, ppp. *emot*. Holthausen, die Soester Mundart, § 118: *bōda*, *blōda*, *hōda*. E. Hoffmann, die Vocale der Lippischen Mundart, § 75: *hoda*, *bloda*, *bemoda*); drittens der Umstand, dass im Cott. des Heliand, in dessen Orthographie sonst das *ō* des Mon. regelmässig durch *uo* vertreten ist, vereinzelte Schreibungen mit *o* vorkommen: *bottin* 887; *fodda* 438; *grotta* 3036. 5617. (Im Prager Bruchstück findet sich *gruotta*). — Dagegen lässt sich geltend machen, dass das mnl., von dem das mnd. in orthographischer Hinsicht sich vielfach abhängig zeigt, *leidde*, *boette* (Franck, mittelniederländ. Gramm. § 104) schreibt, also trotz der Geminatio die Länge der Stammsilbe bewahrt. Die den mnd. *ledde*, *vellen* entsprechenden as. *ledda*, *fellun* geben keinen sicheren Aufschluss über die Quantität des fraglichen Vocals; *fielon* und *leidōs* (in den Psalm.) machen die Länge wahrscheinlicher. Da neben *vellen* in anderen mnd. Denkmälern *velen*, *vilen* vorkommt, so schien mir auch hier die Doppelconsonanz nicht beweisend für die Kürze. So habe ich vorgezogen in vielleicht allzu vorsichtiger Weise *bōtte*, *grōtte* (*grotte* im Glossar ist Druckfehler), *gehūt*, *mōtte*, *lēdde*, *vēllen* anzusetzen. Ebenso möchte ich nicht mit Sicherheit behaupten, dass in *hēlt*, *hēlden* (prt. von *holden*) der Stammvocal entsprechend der Entstehung von *stunt* und *vrunt* gekürzt sei, besonders da noch im nnd. die Länge erhalten ist (Schambach: prt. conj. *heile*, *hile*); denselben Zweifel hege ich bei *sēlde* (as. *sālila*), das im Glossar versehentlich *selde* gedruckt ist. — In den zu Bildungssilben abgeschwächten *-tik* und *-sam* ist der ursprünglich lange Vocal als doppelzeitig anzusehn, je nachdem er in der Hebung oder Senkung steht; die Schreibung *-lick* ist kein Beweis für die Kürze; in *-bār* (*openbār*: *klār* 3369) macht sich der längende Einfluss der *r* geltend. — In *gudekin*, *vogelin*, kann das *i* keinen Anspruch mehr auf Länge machen. — In *ordel*, *orlof* ist der Vocal der zweiten Silbe, als des weniger betonten Bestandtheils der Zusammensetzung, verkürzt (vgl. *hertege*, *hertich*, *hantsche*).

Die Willkür des Textes in Trennung und Zusammenziehung der Compositionen wurde beseitigt.

Die Nomina und Verba (auch die Praeteritopraesentia) sind in der Form des Nom. sg. und des Infinitivs angeführt, doch ist diese Grundform in Klammern gesetzt, wenn sie oder eine ihr lautlich gleiche Form zufällig im Stephan nicht zu belegen war. Ebenso sind die beigefügten grammatischen Bestimmungen eingeklammert, wenn sie sich nicht mit vollster Sicherheit aus dem Texte erschliessen liessen. Davon ist nur bei solchen ausnahmslos einer bestimmten Kategorie zufallenden Wortbildungen wie den Masc. auf *-ere* (er), den Fem. auf *-heit* u. a. abgesehen.

Den Umlaut — abgesehen von dem des *a* und *ā* — in das Glossar einzuführen, habe ich, trotzdem ich nicht an seinem Vorhandensein bereits im mnd. zweifle, nicht gewagt; einmal weil dadurch der Abstand zwischen den Formen des Textes und des Glossars besonders für alle nicht aus sprachlichem Interesse das Buch gebrauchende Leser zu gross geworden wäre, ferner aber auch, weil erst genauere Untersuchungen den Umfang, die örtlichen und zeitlichen Grenzen zu bestimm-

men haben werden, in welchen der Umlaut schon in dem dem mhd. entsprechenden Zeitraume das Niederdeutsche ergriffen hatte.

Das Namenverzeichniss führt die Namen mit Angabe aller Belegstellen in den mannigfach entstellten Formen an, in denen sie der alte Druck gibt. Diese Entstellungen haben zum grössten Theil schon in der dem Lübecker Drucker vorliegenden Handschrift gestanden und weisen durch ihre Uebereinstimmung mit den corrumpten Namensformen in dem lateinischen Texte des Cessolis in deutlichster Weise auf diejenige Recension des „*liber de moribus hominum et officiis nobilium*“, hin, die dem umdichtenden Stephan bei seiner Arbeit vorgelegen haben muss. Das zum Schluss gegebene Druckfehlerverzeichniss ist zwar bedauerlich umfangreich, enthält aber doch noch nicht alle von mir zu spät bemerkten Versehen. Namentlich bitte ich mancherlei Inconsequenzen in der Bezeichnung der Quantität und in der Orthographie (z. B. *sack*, *strick* statt *sak*, *strik*; zuweilen *iw* statt *jü*) zu entschuldigen. — Da eine bereits im Sommer 1885 in Lübeck von mir vorgenommene Vergleichung des Textabdruckes mit dem alten Drucke eine Anzahl von übersehenen Druckfehlern ergab, so ist zur Erleichterung der Textverbesserung diesem Bande zugleich nochmal ein vollständiges Druckfehlerverzeichniss des Textes angehängt, wodurch das dem ersten Bande beigegebene überflüssig gemacht wird. Dr. Th. Hach in Lübeck war vor Kurzem so freundlich, mir über einige zweifelhaft gebliebene Stellen endgültige Auskunft zu geben, wofür ich ihm hiemit meinen Dank ausspreche. Es mag hier auch bemerkt werden, dass in einer grösseren Anzahl von Exemplaren des Textes durch ein Versehen des Buchbinders der Titel mit dem Holzschnitt (Löwen mit Schachbrett) irrthümlich hinter das Inhaltsverzeichniss gerathen ist.

Dorpat, 26. Januar 1889.

Dr. W. Schlüter.

A b k ü r z u n g e n.

ahd. = althochdeutsch
an. = altnordisch
as. = altsächsisch
Dr. = alter lübecker Druck
Eing. = Eingangsverse
frz. = französisch
gr. Bem. siehe Vorrede S. II.
l. = lies
md. = mitteldeutsch
met. = metaphorisch
mhd. = mittelhochdeutsch
mlat. = mittellateinisch
nnd. = neuniederdeutsch
o. = oft
ö. = öfter
R. = Reim
Ra. = Redensart
s. = siehe
s. o. = sehr oft
s. v. = sub voce
Schl. = Schlussverse
St. = Stelle
Tit. = Titel
u. ö. = und öfter
Ueberschr. = Ueberschriften
übertr. = im übertragenen Sinne
v. = Vers
W. = Wort.

Titel der häufiger citirten Schriften:

Cess. = *Jacobus de Cessolis*, hg. v. Ernst Köpke. Brandenburg, 1879. Programm Nr. 59. 4°.

Danneil, Wörterbuch d. altnärrkisch-plattdeutschen Mundart. Salzwedel, 1859.

ten Doornkaat-Koolmann, Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. Norden, 1879 bis 1885.

Germ. = *Germania*, Vierteljahrsschr. f. deutsche Alterthumskunde.

Gr. = *Grimms Grammatik*.

Gr. Wb. = *Grimms Wörterbuch*.

Hel. Mon. u. Cott. = die Münchener u. Cottonianische Handschrift des Heliand.

Nd. Jhb. = *Jahrbuch d. Vereins für niederdeutsche Sprachforschung*.

Korresp. = *Korrespondenzblatt d. Vereins für niederdeutsche Sprachforschung*.

Lex. = *Lexers mittelhochdeutsches Wörterbuch*.

L. = *Lübben*.

Ssp. = *Sachsenspiegel*, hg. v. Homeyer, 1861.

Schambach, Wörterbuch d. niederdeutschen Mundart d. F. Göttingen u. Grubenhagen. Hannover, 1858.

Sch.-L. = *Schiller u. Lübben, Mittelniederdeutsches Wörterbuch*.

Ztschr. f. d. Ph. = *Zeitschrift für deutsche Philologie*.

A.

ach, *interj.* ach, *Ausruf des Behagens:* 226; *des Bedauerns und der Klage:* 877. 4140. 4194. — ach leider! 1299. *vgl. auch:* och.

1. achte, *stf.* Acht, *Gedanken:* nā siner a. 2490. *auch pl.* 1357. — *Art und Weise, Stellung:* nā kindes a. 710. in de ersten a. bringen 660. in erer a. 499. in siner a. bliven 5827. *auch pl.* 4639. — *Berathung, Urteil:* 778.

2. achte, *stf.* Acht, *gerichtl. Verfolgung, gerichtl. Auftrag:* hemelike a. † 5642; *hierher auch* 778? (*Sch.-L.* führt nur ein Wort a. an; aber 1. a. entspricht *ahd.* ahta, 2. a. *ahd.* ähta, *vgl. as.* ahtōn und ähtian (*ahd.* ähten, *ags.* ähtan).

achte, *Zahlw.* acht: in a. velde † 5693.

achte, *Zahlw.* der achte: † 2431.

achten, (*swv.*) c. *gen.* berücksichtigen: † 3252.

achter, *praep.* c. *acc.* hinter: a. de dore werpen 3028. a. rugghebinden 2015. a. rugghe, *adv.* rückwärts: 5445. 5485.

achter-, *adv.* in folgenden Zusammensetzungen:

achter-bliven, *stf.* (s. bliven) zurückbleiben: † 4196.

achter-höde, *pl.* Nachhut: † 5302.

achter-nā, *adv.* hinterher, hernach: *Inh.* XC. = zw. 4729 und 4730.

achter-sprake, *Afterrede, Verläumdung:* † 2971. (*s. Reg. zum Ssp.*)

acker, *stm.* Acker: 1400. 2627. 2638. *pl.* 3058.

acker-man, *m.* Ackermann, Bauer: 1860. 1877. 2489. 2617. de gude a. 5131.

5667. *gen.* ackermans: *Inh.* zw. 2460 u. 2461. 2538. — *dat.* ackermanne:

Inh. 2738. ackerman: 2738. 2416. (*adel.*) (*stm.* od. *stn.*) Adel: *dat.* adele

† 2644.

af-, *adv.* in Nominal- u. Verbal-Compositionen. — s. auch: dār-af.

(af-dōn), *verb. an.* abthun, abschaffen: afgedān † 2361.

af-günstich, *adj.* missgünstig: † 2757.

af-holden, (*stf.*) abhalten: † 2382.

af-lāt, *stf.* Ablass: † 4273.

(af-laten), *stf.* (s. laten) ablassen: lēt nicht af ēr, bis: † 3463.

(af-legen), *stf.* (ppp. afgelogen) ab-leugnen: c. *obj.* 3756. 3792.

af-nemen, *stf.* (s. nemen) abreissen: sin hūs: † *Inh.* XII.

(af-scheren), *stf.* (prt. conj. -schore) abscheren: bart † 2781.

af-sengen, (*swv.*) absengen: sinen bart sik a. laten † 2792.

af-slān, *stf.* (s. slān) abschlagen: 2227. sin hove† c. *dat.* 440. 706. 4156.

af-sniden, *stf.* (s. sniden) abschnneiden, abreissen: des huses tinnen † 2140.

(af-stigen), *stf.* (prt. stēch) absteigen: † 4500.

af-villen, *swv.* (s. villen) abziehen: lēt deme richtere sine hūt a. † 1238.

af-werpen, *stf.* (s. werpen) abwerfen, ablegen: der wive sede † 2854.

al, *unflektirte Nebenform des adj.* alle; *theils selbstständig, theils in Zusammensetzungen.*

1) *alles:* 582. 1072. 2646. 2765. 2847. 2871. 3617. 3860. 5430. (*vgl. auch* overal); *alle:* 4879.

2) *in Verbindung mit Substantiven:* a. sin dwank 1305. a. sin gereide 566. a. min gevōch 4810. a. dat lant 1051. 1334. a. sin lant 5203. a. sin lif 1375. a. sin leven 772. a. sin richte 1227. a. ere slechte 2038. a. min sorghen 4342. — mit a. sinen luden 2209.

3) *in adverbialer Bedeutung: durchaus, ganz:* 1044. 2672. 2734. 2847. 2899. 3343. 3789. 4097. 4619. 5143.

al

4) zur Verstärkung adverbiieller Bestimmungen: aldär, daselbst: 4296; dort-hin: 3956. allwo: 4794. — aldärbi, dabei: 71. 1933. 3804. 3837. 3999. 4393. 4945. 5562. aldärin, darin: 1047. darein: 3084. 3125. — aldärinne, darin: 1952. 3256. — aldärmede, zugleich: 2364. 2433. 4103. 4748. — aldärtö, dazu: 5395. — algelike, gleicher Weise: 68. 1171. 1893. 2141. 5271. 5761. — algemeine, allgemein: 1079. — algewisse, gewiss: 2873. — allike, gleich: 1665. — alopenbare, offenbar: 3268. 4793. — aloverlüt, überlaut: 5284. alrede, bereits: 2232. 4813. 4926. alstille, stille: 2561. 2880. 2978. 3130. 3757. — al stilleken, ganz stille: 3954. — altögader(e), allzusammen: 2017. 3072. 4987. altöhant, sogleich: 760. 2292. 2631. 3115. 3205. 3509. 4351. 5648. altömale, zusammen, gänzlich: 1715. 3700. 4940. — alumme, ringsherum, überall: 3210. 5734; in Verbindung mit denken: 295. 1055; mit gän: 3724. 4396. 5442; mit sän: 345. 4244; mit soken: 739. alumme u. umme 3210. — Ferner in den Verbindungen: aldus, alsö, alsulk, altö, welche besonders aufgeführt sind.

5) besonders beliebt ist die Verbindung von al mit ane und sunder, wo es gleichfalls verstärkend wirkt: a. ane dwank 5322. a. sunder hät 416. a. ane haten 4826. a. ane kif 1083. a. sunder kiven 332. a. ane kiven 362. a. ane klagen 3454. a. sunder klage 543. a. ane leit 501. 4354. 4463. a. ane list 767. a. sunder list 70. a. ane pralen 4772. a. ane prangen 4880. a. ane quät 3751. a. ane schaden 4632. a. ane schande 5809. a. ane stameren 4782. a. sunder val 134. a. ane vare 2785. a. ane veide 1259. a. sunder wän 755. 3975. 4762. a. ane wank 3156. 5512. a. sunder were 1492.

Ebenso nur verstärkend tritt al vor Participia, die durch Zusammensetzung mit un verneinenden Sinn erhalten haben: a. unbewegen 3523. a. unbevleket 1273. a. ungebroken 1280. a. ungedeilet 5268. a. ungeweillet 5269. a. unvordroten 2900. 4372. 4804. a. unvorheret 479. a. unvorholen 4238. 5750. a. unvorsleten 4092. a. unvorsoken 5681. a. unvorspärt 3016. a. unvorstolen

alle

4188. a. unvorter(e)t 3014. 480. aldär s. al. alder- statt aller-, urspr. gen. pl. von al in:

alder-beste, allerbeste: † 1832. alder-malk (= manlik), jeder: 4086. dat. aldermalke 4185. -malk 4541. alder-weghene, adv. überall: † 3431. aldus (aus al + dus = as. thus, so), auf diese Weise, so, ebenso, folgendermassen: 124. 434. 442. 518. 629. 797. 1102. 1220. 1451. 1904. 1954. 2141. 2299. 2813. 3689. 4364. 5082. 5320. 5599. 1837 scheint es die Bedeutung von ‚wie‘ zu haben. Nicht selten ist auch die Verbindung von a. mit sö, aldus sö, so: 274. 945. 1207. 1569. 1613. 2171. 2449. 3492. 3791. 4612. 5264. 5336. 5648.

(aldus-dän), adj. so beschaffen (vgl. alsödan, wolgedän): aldusdane acc. sg. f. 2852. 3184. 4034; pl. 978. 1551. 2002. aldusdaner dt. sg. f. 4200.

algelike, allgemeine, algewisse s. al. alle, all, ganz, jeder. s. auch al.

1) substantivisch pl. alle, alle: *1798. 3264. 3412. 3989. 5110. 5151. 5786. 5873. dat. allen: 4998. — sg. ntr. al-lent, alles: 1125. 2729. 3141. 3330. 5027. 5260. 5751. im V. 5758 de moche he allent overspringen nimmt Sch.-L. a. als den adv. gebrauchten acc. ntr.: immer, jedesmal; besser scheint mir die Bedeutung ‚in allem, ganz und gar‘ zu passen.

2) adjektivisch: Inh. 300. 948. 2938. 3223 allen. 3293. 3300. 4043. zw. 4485 u. 4486. vor alles wives minne 677. tö allen male 5749. Die Form des sg. ntr. lautet alle: a. leit 2032. a. unrecht 4321. a. bose wenken 3327.

3) unflectirt in der Form alle vor einem mit Artikel oder pron. poss. versehenen Subst. z. B. alle de wisen 115. a. den luden 85. a. den vrouwen 847. a. der werlde 1001. a. den genen 1063. a. dinen willen 1620. in a. siner krumme 1908. a. eren undersaten 2399. a. sinen haveren 4255. mit a. siner rote 5215. a. sines koning-rikes 5274. a. siner lude 5323. a. des strides dege 5341. a. des speles sede 5354. u. so ö. 402. 493. 550. 1152. 1491. 1761. 1971. 2187. 2524. 2560. 3238. 3306. 3673. 3684. 4338. 4577.

alle

4) *adverbial*: mit alle, gänzlich: 4148. a. stille, ganz stille: 885. a. heel, ganz: 3427. s. auch: al. — den erstarrten gpl. aller s. unter alder-.
 allén, conj. obgleich, wenn auch, mit Inversion des Subjekts. Der Gegensatz wird nicht selten durch doch, nochtan verstärkt. Einmal bietet der Text die Nebenform allent 742. — 265. 535. 789. 984. 1000. 1746. 1872. 1887. 2166. 2335. 2482. 2546. 2897. 3180. 3288. 3313. 3686. 3884. 4598. 4713. 4760. 4949. 4961. 4972. 4975. 5195. 5401. 5403. 5438. 5650.
 alleine, allène, allein, in adj. u. adv. Verwendung. Die Form alleine findet sich mit Ausnahme von 315 nur im Reim. Adj. 278. 577. 1646. 1891. 3056. 3322. 4024. 5295. 5504. 5506. 5551. — Adv. 315. 1656. nicht a. 146. 1396. 1525. 1771. 5267. 3832 (allène in R.). Der Gegensatz wird durch mer ök ausgedrückt.
 allent, alles s. alle.
 allent, obgleich s. allén.
 allike, adv. gleich, a. vele, gleich viel: † 1665. s. al.
 alopenbare, aloverlüt, alrede s. al.
 als, conj. wie: als des is tit † 411. (verkürzt aus also, alsö).
 also, conj. wie, besonders beim Vergleich einzelner Satztheile: 414. 2228. 2551. 3332. 3336. 5314. 5432; aber auch ganzer Sätze: 1622. 1960. 2056. 2097. 3035. 3118. 3132. 3199. 3406. 4275. 4307. — In Zeitsätzen, als: tōhant also 2156. des morgens also 3261. also ist geschwächte Nebenform von
 alsö, adv. u. conj., so, ebenso, also, folgendermassen; wie, als, wenn. — so bei adj. u. adv.: 183. 323. 820. 825. 1067. 1608. 1710. 4591. ebenso: alsö vele: 5374. 5386. — so, also, ebenso, folgendermassen, in der Weise: 61. 228. 251. 319. 516. 1042. 2090. 2920. 3477. 4180. 4291. 4536. 4538. 4910. 5234. Correspondirend mit einem relativen alsö s. weiter unten. — wie zum Vergleich einzelner Satztheile: 1005. 1806. 1400. 2068. 2130. 2607. 2610. 2611. 2794. 4763. 5199; (u. öfter) ganzer Sätze: 220. 246. 276. 380. 399. 474. 716. 728. 1024. 1100. 1281. 1462. 1536. 2087. 2465. 2486. 2540. 2668. 2708. 2933. 3224. 3272. 3664. 4104. 4701. 5226. 5278. 5372. 5527. 5557. 5688. 5701. 5755. Correspondirend mit einem hinweisenden sō oder alsö:

an

1777. 1871. 2857. 3016. 3036. 4564. 5080. — als: tō hant a.: 1293. wenn: 3943. — nämlich: 853. gleichsam (?) 2471. a. vort, sogleich: 2070. (alsö-dän), adj., so beschaffen: alsödane 4930. 5244. vgl. aldus-dän.
 alstille, alstilleken s. al.
 al-sulk, adj. solch, theils unreflectirt mit nachfolgendem unbest. Art.: 137. 1099. 2713. 3568, theils reflectirt noch st. Decl.: 60. 454. 1805. 2119. 3309. 4562. 5018. 5780. — vgl. sulk.
 altö, adv. allzu, bei Adj. a. vele 2401. 4186. a. milde 3570. a. rive 4704. (Sch. L. = sehr.)
 altögader(e), altöhant, altömale, alumme s. al.
 ambegin s. anbegin.
 amen, Amen: 96. 5880. 5886.
 ammet (pl. ammete u. ampte, letztere Form nur im Inh. u. zw. 982 u. 983), stn. Amt, Beruf, Beschäftigung, Handwerk: 1863. 2247. zw. 2410 u. 2411. 2414. 2718. 2884. 3453. 4419. 4654. 5005.
 ammetlude, amptlude, pl. zu ammetman (= werklude): Inh. zw. 2716 u. 2717. zw. 2748 u. 2749. 3316. 5126. 5686.
 ammetman, m., Handwerker: 2655. 5140. 5156. 5161 (im Schachspiel der Bauer im Gegensatz zu den eddellen luden, den Officieren).
 amie (amye), f. Keksweib: † 615. (Sachsensp. III, 46).
 ampt, amptlude s. ammet, ammet-l.
 an, praep. c. dat. u. acc. an, in, auf: a. dem wolde, in 2509. a. groter vare wesen 4702. a. dem live heft de nature geplantet 5325. a. dem roge licht de welde 5344. wat F. a. èr hadde gedän 916. a. jū begä ik hute mort 881. a. dem live vorderven 4597. a. dem ackermanne proven 2738. dat herte a. golde bewerken 3186. wreken a. c. dat. 732. 2296. a. èr legge he sine sinne 608; en meister a. schine u. nicht a. der dat 2719. negen dusent punt a. golde 4771. reine (klénlik) a. deme live 1397. 4705. leddich a. minem werke 5863. — setten (de hant) a. c. acc. 1361. a. hals u. an hant (lif) richten 1130. 5253. a. sine sterke loven 1508. a. den konink scriven, dem K. zuschreiben: 5339. a. sik besinnen, auf sich beziehen: 804. dat an Lucreciam (*Lucrezien,

an

dat.?) was gebroken *946. a. drên toleden, in drei Theile zergliedern: 2991.

an, adv. in vorbat an, weiter: lesen 200. varen 5422. — s. auch: dār-an.

an-, adv. in Nominal- u. Verbal-Compositionen.

(an-beden), swv. anbeten: bededen an dat kalf † 2517.

an-begin, ambegin (dat. an-, ambe-ginne), m. od. n., Anfang: *Inh.* II = zw. 58 u. 59. 3008. 5065. 5328.

ander, Zahlwort und Pronomen in substant. u. adj. Verwendung: der zweite, der andere (alter), ein anderer (alius). — Der Nom. sg. aller Geschlechter u. der acc. ntr. sg. lautet artikellos (1823. 5868), nach best. (1127. 2279. 3194; zw. 304 u. 305. 1080; zw. 148 u. 149. 2409) und unbest. Artikel (149. 157. 4721; 4583; 621, 1266, 1573) mit wenigen Ausnahmen (305, 1277, 2417, 5620, wo andere ohne Subst. steht, u. 5423 dat andere velt) stets ander. Im Plural sind bei fehlendem Artikel die wjfl. Formen im nom., gen., acc. vorherrschend: 147. 2219. *2942. 3316. 3410. 3561. 4187. (Ausnahme andere 2892 und 3873.) Sonst erscheint in den obl. Casus nach dem Artikel u. Pron. poss. in allen Geschlechtern die schw. Form; ohne Artikel: in anderen lande 3436. — Der Gen. sg. ntr. in starker Form anders (3140) steht auch als Gen. part. bei nicht und wat: 4415. 4875. 798. s. auch: anders.

1) der zweite: *Inh.* zw. 148 u. 149. zw. 304 u. 305. 305. 2409. 2417. 5423. 5439. 5589. 5620. 5801. tō dem anderen dage 911. ten andern male 5072.

2) der andere von zweien: 1080. 1495. 2044. 2279. 3194. 5760. s. auch: de ene.

3) ein anderer: 147. 149. 157. 267. 419. 621. 646. zw. 1326 u. 1327. 1573. 1705. 1823. zw. 2088 u. 2089. 2131. 2137. 2219. 2892. 2942. 3141. 3258. 3316. 3392. 3410. 3561. 3793. 3873. 4187. 4266. 4426. 4583. 4721. 5289. 5562. 5863.

4) under en anderen, untereinander: 1527. 3197. mit enandern 4494.

anders, adverbial gebrauchter Gen. sg. des Pron. ander, anders, auf andere Weise: 1210. 1619. 2084. 2986. 3846. 4157. Als nachfolgende Vergleichungspartikel dient den.

(an-dōn). verb. an. übergeben: de welde is eme angedan † 5773.

an-ropen

ane, adv. = an in ane-gân s. an-gân, und dār-ane s. dār-an.

ane, praep. c. acc. ohne: 46. 207. 452. 908. 1076. 1320. 1399. 2247. 2484. 2558. 2636. 3044. 3202. 3593. 3650. 3654. 3741. 5365. 5411. 5522. 5549. 5615. u. ö. — a. quant 2648. a. schande 2484. 2636. 5411. 5549. u. ö. a. nōt 166. 507. a. mines sulves dank, gegen meinen Willen 921. Die Verbindungen mit a. erscheinen häufig (z. B. a. hāt 1535, 1564; a. haten, a. leit) förmelhaft und nur zur Ausfüllung des Verses dienend; nicht selten wird der Ausdruck durch vorgesetztes al verstärkt: 767. 1083. 1259. 1493. 3454. 3751. 4632. 4772. 4880. 5809. vgl. al und sunder.

an-gân, ane-gân, verb. an. (s. gân) trans. angehn: den dōt a., antreten, erleiden: 1610. dat newolde V. nicht ane-g., darauf wollte V. nicht eingehn: 2192. intr. dat der mēnheit anegā, das die Gemeinde angehe: 2924.

angesach s. an-sēn.

angest, (stm.) Angst: a. hebben 661. vor c. acc. 2788. 3782. dat. a.-e: mit a. 2814. van a. 2856. 4575.

(angest-voldich), adj. ängstlich: acc. sō a.-voldigen mūt, so ängstliche Gesinnung: † 2777.

(angest-vruchtich), adj. ängstlich, furchtsam: dat. a.-vruchtigen: *Inh.* LIII = zw. 2774 u. 2775.

(an-gripen), stv. (prt. grēp an) angreifen: † 876.

(an-heven), stv. (vgl. up-h.) mit u. ohne sik, anfangen: (nur im *Inh.* und den Ueberschriften) hevet an (3. sg.) zw. 3156 u. 3157. hevet sik an *Inh.* LX. zw. 1100 u. 1101. heft sik an *Inh.* XXI.

an-kliven, (stv.) anfangen: ere handelinge a. 3441. sin leven a. 5001.

(an-leggen), swv. (s. leggen) anlegen: legge di sulven dwenge an 4720. anthum, erweisen: leden em grote ere an 800. zuschreiben, andichten: dat laster, dat de bok wol kan, dat lecht he gerne der segen an 2774.

an-nemen, stv. refl. sich annehmen: 914. de rechticheit nam he sik an 602.

an-pligen s. pligen.

an-ropen, stv. (s. ropen) anrufen: c. acc. 2064. gode 6. 2510. de godes gnade 1509. de marien sote 2840. de vrouwe rēp mit groter klage an ere brodere u. an eren man 912.

an-sên

an-sên, *stv.* (prt. ansach 1704. angesach 845.) ansehen: 534. 845. 1033. 1704. 3274. 3347.
 an-slân, *stv.* (s. slân) anschlagen: (de bure) scholen erst a., sollen zuerst angreifen: † 5175.
 (an-spreken), *stv.* (prt. sprak) c. acc. anreden: † 2229.
 (an-tên), *stv.* (prt. tóch) anziehen: tóch em monneke kleder an † 4995.
 (an-tigen), *stv.* (prt. têch) bezichtigen: têch em valsche ticht an, beschuldigte ihn fälschlich: † 3628.
 ant-lât, *stn.* Antlitz: *Inh.* LXXIII = zw. 3330 u. 3331. 3336. 3343. 3351. 3359. 4160. 4162. Aussehen (*Cross.* aspectus) 953.
 (an-treden), *stv.* (s. treden) antreten, nahekommen: *imp.* tredet bet an, schreitet bass aus: 1977. em tret der viende nôt an 1517.
 (antwerden, antworten), *swv.*: nur im prt. antwerde (6 mal), antworde (3 mal): 1) c. acc. u. dat. ausliefern, überantworten: 1993. 2) c. dat. antworten: 251. 441. 999. 1695. 1713. 2272. 3121. 4538. mit hinzugefügtem wedder: 999. 1713.
 an-vân, *stv.* anfassen, ergreifen, angreifen: den vader 4304. den menen schat 1198. nêen arbeit 4706.
 anvechtinge, *stf.* Anfechtung, Angriff: a. hebbên † 5476.
 an-verdegen, (*swv.*) angreifen † 4233.
 (an-werpen) *stv.* (s. werpen) anwerfen: *imp.* warpet an! † 4954.
 (ape), *swf.* Affe; dat. sg. apen: 2587. 2615. 5045.
 apoteker, apoteker: (*gen.* apotekers, dat. apoteker u. apotekere; pl. apotekere) *stn.* Apotheker: *Inh.* 2423. zw. 3808 u. 3809 3814. 3842. 3843. 3856. 3868. 3885. 4026.
 (arbeiten), *swv.* arbeiten: *imp.* arbeide 2629. prt. arbeide 2466.
 arbeit, (dat. sg. arbeide) *stn.* Arbeit, Noth, Mühsal: 21. 330. 998. 1649. 1973. 2451. 2464. 2524. 2530. 3396. 3597. 4677. 4706. 5867. a. driven 1973. 2530.
 (arch), *adj.*, schlecht, böse: argen wân hebbên up c. acc., böse Absicht haben: 2767. 3339. mit arge, mit List: 1182. tó arge keren, zum Nachtheil wenden: 3483.
 arden, *swv.* arden, gerathen, gedeihen: 2574. nâ rechte a. 5452.
 arghe s. arch.
 arm, *adj.* arm, elend; a. van gude 1150.

bane

2256. 4496. arme man *voc.* 2809.
 arm wicht 2068. min a.-e sele 3525. dat a.-e vee 2557. a.-e knapen 1405. blôt u. a. 1004. *Subst.* de arme, der Arme: 1005. 1183. 2913. arm u. rike 2142.
 arm, *stm.* Arm: 4238. 4241. 4248.
 armode, *stf.* Armut: *nom.* de a. 2360. *acc.* wilge a. 1935. dat. der a. 2363. mit groter a. 4744. — van sinem a. *Inh.* muss auf ein n. armode oder ein m. armôt zurückgeführt werden: van a. zw. 1148 u. 1149. zw. 2304 u. 2305. 2341. 2345. in a. 1163 lassen das Genus unentschieden.
 arste, *swm.* Arzt: *Inh.* LXXVI. 2421. 3209. 3211. 3213. zw. 3808 u. 3809. 3811. 3816 (*Dr.* erste). 3821. 3846. 3849. 3867. 3890. 3895. 3915. 3929. zw. 3996 u. 3997. 3997. 4025. 5154. s. auch: wunden-a.
 arstедie, *stf.* Arznei: 2590. 3908. 3910. *Arzneikunst:* 3832. 3850.
 art, *stf.* Art, Beschaffenheit, Character: *Inh.* 232. 340. 2602. zw. 2902 u. 2903. 5854. häufig nâ- (nach) art mit zwischengestelltem *Pron.*, *Adj.* oder *Gen.* 204. 708. 1054. 1744. 1885. 2379. 2782. 3709. 4086. 4208. 4322 — in der vogelin a. 617. iegen der nature(n) a. 2103. 3356. mit lesterliker a. 5574. van alsô dogentliker a. 5584.
 âs (aes), (*stn.*) Aas, Speise der Thiere: 302. nâ dem ase 3037.
 asen, *swv.* *refl.*, sich sättigen: sik mit spise a. † 1846.
 at s. eten.
 (avent), (*stm.*), Abend: enes avendes 3248. des avendes 4231. 5032. dō dat tō dem avende quam 4210.
 aver, *conj.* aber: † 2727. *Sch.-L.* ‚abermals, wiederum‘. — vgl. over.
 aver-sên, *stv.* (s. sên), übersehen, Einsicht nehmen: *Eing.*; s. over.
 awise, *stf.* (aus af-wise), falsche Weise, Thorheit, Unsitte: de koninginne schal wesen aller a. ledich † 948.

B.

bâch, *stm.*, Prahlerei: groten bâch driven: † 5012.
 bal, (*stm.*), Ball: † 391.
 balde, *adv.* bald: vil b. dō, sobald als: 1261. 3375.
 bane, *stf.* Bahn, Kampfplatz: up der b. † 5137.

banner

banner, *stn. Banner, Kriegsfahne*: 1789. 1791. 1793. 1795.
bant *s. binden*.
bant, *stm., Band, Bund*: in der heren bande 1415. de vaste bant der echtschop 5414. he hode sik vor den bant der vighende, *Gefangenschaft*: 5796.
(bar), *adj. blossom, bar*: en bare swert † 4563. — *s. auch*: bar-vete.
(barberer), *stm. Barbier*: *pl. barberere* † 2891.
barde, *swf. Beil, Barte*: *acc. ene b.* 2649 (*i. R.*). *gen. der b.-n* 2660. *dat. mit der b.-n* 2823.
bardes *s. bart*.
-bare *in*: openbare, wandelbare.
-barmen *s. er-, ent-, vor-barmen*.
barm-hertich, *adj. barmherzig*: † 1417.
barmherticheit, *stf. Barmherzigkeit*: *Inh.* 398. 513. 5646.
bart (*gen. bardes*), *stm. Bart*: 2781. 2786. 2792. 3357.
(bar-vete), *m. Baarfuss, Barfüßermönch*: *datpl. den barveden* † 4832 (*aus bar + vôt*). — *s. auch*: bar.
-bas *s. vorebas*.
(bassune), *swf. (acc. b.-n) Posaune*: † 1845.
bat *s. bidden*.
bat, *adv. compar., besser*: 3877. deste b. 372. 610. 2529. 2752. 1179 deme armen richtere love ik b. dat he drader werde sat van gude, dem armen R. traue ich eher zu, dass er rascher satt werde. temet bat, *ziemt mehr*: 415. — *s. auch*: bet u. vorbat.
bate, *stf. Vortheil, Gewinn*: 1738. 4070.
dor(ch) b. 1234. 2916. 3011. sik b. vormoden 1738. tō b. komeu 2967. nutte u. b. hopen 3061. b. werven, umme b. werven 3587. 5015.
be- aus hî, *urspr. Praeposition in*: behalven, beneven, besunder, betiden.
be-, *untrennbare Partikel in Verben u. Substantiven*.
becker, *stm. Bäcker*: † 2269.
be-daget, *ppp. zu (bedagen), 'alt werden', betagt*: † 996.
bedde, *stn. Bett*: 2795. gât rouwen up dat b. 866. in deme b. des dodes, *auf dem Totenbette*: 4821.
bede, *stf. 1. Bitte*: 1767. 2915. 3483. 3490. 3494. 3619. 4661. 4778. 4929. mit groter b. 2333. 2333. b. dōn, *bitten*: 775. 1472. sine b. tō gode setten, *richten*: 4333 b. horen, *erhören*: 487. 4154. b. stillen 1272. mit beden *dt. pl.* 4669. nâ eren b.

be-drouwen

entw. dat. von bet, Gebet, od. wahrscheinlich zu bessern in: nâ erer bede oder eren beden. *formelhaft* ane b. unde ane gave 4929. — *s. auch*: b.-vart.
 2. *Abgabe, Lösegeld*: nemen penninge u. b. 1300. nemen des vorwunnenen b. des Besiegten Lösegeld, oder Bitte um Schöpfung? 1836.
be-decken, *swv. (ppp. bedecket)* *bedecken*: 1274. 1386. 1391. 3128. 5109.
beden *s. bidden*.
beden *s. an-beden*.
-beden, *stv. (pr. 3. sg. but; prt. bôt, boden; ppp. boden) bieten, gebieten, anbieten*: 58. 4066. 4540. den dôt 1246. ere 2024. nôtroft 4711. schat 888. unere 4173. welde, *Gewalt an-thun*: 926. tō gaste, *einladen*: 840. (*vgl. gast*). — *refl. sich dar-bieten*: 162. tō gode 2506. wôr he sik bôt, *wohin er sich wandte* (?) 2048. iō men dâr waters in gut mere, iō id sik den wateren but sere, *desto mehr bietet es sich den Wassern* (?) * 3447. — *s. auch*: vor-beden.
be-denken, *swv. (prt. bedachte (4 mal) und bedochte (3 mal) ppp. bedacht) transitiv erdenken, ersinnen*: 740. 792. 997. 1847. 2928. 2948. 4767. 5590. 5855. bedenken, *erwägen*: 2357. *refl. sik b., überlegen*: 3295. *sich (eines besseren) besinnen*: 3380. sik ovele b., *sich etwas böses ausdenken*: 872. — *s. auch*: vorbedacht.
be-derf, *stn. Bedarf, Nutzen*: 1348. 5267. tō sinen bederve 3504.
be-derf *s. be-dorven*.
(be-derven), *swv. (pr. 3. sg. bedervet i. R.) c. gen. bedürfen*: 3431. 3449. — *s. auch*: be-dorven.
bede-vart, *stf. Büßfahrt, Wallfahrt*: *acc.* 4323. bedevarde varen, *wallfahrten*: 5399.
(be-dorven), *prt. prs. (prs. sg. bederf, pl. bedorven) bedürfen*: *c. gen.* 1875. 2893. — *s. auch*: be-derven.
(be-dregen), *stv. (3. sg. prs. im Reim bedreit 3557. ppp. bedrogen) betrügen*: 3755. dat herte b. 3557. wedder bedrogen 3791. 4257. in dem swerde bedrogen, *mit dem Schw. betrogen*: 2673.
be-droven, *swv. refl. sich betrüben*: 2360. 3120. — *davon als ppp.*:
be-drovet, *adj. betrübt*: 1593; b. weren sine wangen 4319.
be-drouwen, *swv. bedrohen*: de alle dêrte kan b. † 300.

beduden

be-duden, *swv.* *deuten, auslegen, erklä-
ren, sagen:* 41. 119. 1962. 2425. 3010.
3315. 3439. 5074. 5123. 5741. *erzählen,
verdeutschen:* 3191 (*vgl.* *dude.* — *be-
deuten:* dat bedudet de koninginne
607. dat bedudet de ele 3414. de
slichticheit bedudet de stat 5101.
dat bedudet dit 5531. de drê velde
bedudet drê redelicheit 5613. de
budel schal b. den tolner 4376.
dat bedudet dat mit *abh.* *Satze*
5726. dat bedudet sô vele 385.
5386. 5544. 5636.

be-dwingen, *stv.* (*ppp.* *bedwungen*)
bezwingen in feindl. Sinne, unterwerfen:
Affricam 1457. *hövart* 1484. *vi-
ende* 5421. 5663. *einengen, verpflicht-
ten, nûthigen:* 5317. 5440. 5587. 5836.
beherrschen: 5198 de konink schal
nene hove stichten mêr den he
b. kan.

be-gân, *stv.* *begehen, vollführen:* mort
881. 3266. 3282. *einen Toten zu Grabe
begleiten, bestatten:* begraven u. mit
werdicheit b. 1197.

(be-ger), *stf.* *Begehr:* nâ siner begere
† 4100.

be-geren, *swv.* (*prrt.* *begerede, conj.*
begeerde) c. *acc.* *begehren:* 136. 490.
1436. 2320. 3013. 3957. *desse vrunt-
schop nicht begêrt mêr den dat*
... *diese Fr. begehrt nichts mehr*
denn dass . . . 3169; c. *gen.* 1075.

be-geringe, *stf.* *Begehren:* 2241. dat
sin b. nedder lege † 3343.

be-gin, *stn.* *Beginn:* en b. nemen † 3163.

be-ginnen, *stv.* *anom.* (*prrt.* *began, nur*
3257 *im R., sonst begunde; ppp.*
begunt: gude begunde dinge 10)
beginnen: 1104. 2411. 2787. 4027. *zw.*
5655 u. 5656. *zw.* 5785 u. 5786. *Pas-
stv:* 10. — c. *gen.* *der wollust* 3002.
des kives 3986. *Mit dem Infinitiv:*
432. 727. 851. 3373. *vragen b.* 815.
3067. 3743. 4556. 4578; *mit dem Inf.*
und tō: 774. 1985. *tō vragen b.*
1689. *An allen Stellen (mit Ausnahme*
von 1689: begunde tō vragen und
727: begunde schelden, wo sich
*schelden nach d. folg. drouwen ge-
richtet hat) steht der Infin. nur im Reim;*
dagegen steht im Versinnern stets das
Gerund.: lachende be-gunde 2271.
dagende began 3257, *oder das Ge-
rund. mit tō:* 432 666. 1370. 2436.
4028. — *refl.* *sik b., beginnen nur Inh.*
u. Ueberschr. XCIX = zw. 5223 u. 5
224. *zw.* 5597 u. 5598. *sik b. van*
zw. 4637 u. 4638.

beide

be-gnaden, (*swv.*) *beschenken:* ere doch-
tere b., *ausstatten:* † 1199.

be-graven, *stv.* (*s.* *graven*) *begraben:*
1196. 3528. mit eren b. 4852. *umme*
b., *rings umgraben:* 2796.

be-gripen, *stv.* (*s.* *gripen*) *ergreifen:*
*begrepen in overspele, im Ehe-
bruche:* 1253. *de were b., die Ver-
theidigung ergreifen, sich vertheidigen:*
1380. 5846.

be-gunde, *begunt s.* *be-ginnen.*

be-haft, *adj.* (*altess ppp.* *von beheften*
s. *Sch.-L.* *unter behechten und VI,*
38 *behachten*) *eingeschlossen, behaf-
tet:* de dârinne is b., *der damit be-
haftet ist:* † 312.

be-hagen, (*swv.*) c. *dat.* *behagen:* 523.
3622. 4809. wol b. 544. gode w. b. 458.

be-halden, *stv.* *s.* *beholden.*

be-halven, *adv.* *ausgenommen:* † 4529.

be-hegelik, *adj.* *annehmlich, behaglich:*
† 3389.

be-hêlde, *be-hêlt s.* *beholden.*

be-hende, *adj.* *beheude, fein, gewandt,*
schlau: 223, 3913. b. wise 993. 4767.
b. *van sinnen* 5862.

be-hendicheit, *stf.* *Gewandtheit, Fein-
heit:* des speles 338. *acc.* *behen-
dicheide vinden* 355.

be-hoden (2210 *im R.* *behuden; vgl.*
hoden) *swv.* *behûten:* behode uns
vor . . . c. *acc.* 4999. *verbergen:* 2210.

be-holden, *stv.* (*prs.* 3. *sg.* *beholt;*
prrt. *behêlt, conj.* *behêlde, ppp.* *be-
halden*) *behalten:* 1411. 1745. 1869.
1881. 2237. 4811. *der eren grât* 802.
2714. *dat leven* 2090. *min lif.* 747.
sinen namen 5270. *den sege* 636.
1790. *erhalten:* dat recht lange be-
stände 1329. *auch* 802 *passt diese*
Bedeutung besser. — *ppp.* *beholden in*
groten eren, fest: 1552.

be-hôf, (*stn.*) *Behuf, Noth:* des is b.,
es ist Noth: 597 (*di*). 2958 (*menne-
gen*). 5729.

(be-hoven), *swv.* *bedürfen:* alsô de
mênheit wol behovet † 2902.

be-jach, *stn.* *Erwerb, Gewinn:* umme
sin b. 4444. sô grôt b. 1758. *quat*
b. *vorwerwen* 1584.

be-jagen, (*swv.*) *erjagen:* konde ik
dine sele b. † 4951.

beide, *Zahlw.* (*n.* *beide, g.* *beider, dat.*
beiden; auch unreflectirt nachgestellt:
siner ogen beide 1260) *in subst. u.*
adj. *Verwendung 'beide': nom.* 1593.
3198; *gen.* 5709; *dat.* 2987. mit b.-n
henden 5727. an b.-n *henden* 1389.
to b.-n enden nemen, von beiden

beide

Seiten angreifen: 5818. in b.-n siden 1787. en beide, zu verbessern in en beiden 1625. — beide mit nachfolgendem unde verbindet häufig formelhaft zwei zusammengehörige Begriffe z. B. b. tō loven u. tō eren 63. b. bōse u. gūt 938. b. an hals u. an hant 1130. b. dat sware u. dat lichte 1228. b. beschatten u. vān 1308. b. in borgen und in steden 1855. b. borge u. stede 5127. b. arm u. rike 2142. b. tō latine u. tō dude 2188. b. wasset u. bloget 2746. b. se beden u. se repen 3541. b. de jungen u. de olden *4098. b. schatten u. slān 4226. b. mit sulvere u. mit golde 4735. b. van heren u. vrouwen 5099. b. koningen u. heren 5222. b. dach u. nacht 5313. 5519. 5781. b. bi nachte u. bi dage 5821. b. up u. nedder 5444. b. wedder u. vort 5547. b. stille u. openbare 5569. b. ten ersten u. ten lesten 5602.

(bein), (stn.) Bein, Knochen: pl. beine † 1074.

be-kant, adj. aus ppp. von bekennen; s. dass. — s. auch: un-bekant.

be-karden, (swv.), mit irgend einem Putze ausschmücken (?): sine vote b. † 3354.

be-kennen, swv. (prt. ind. u. conj.: bekande, ppp. bekant) kennen: 1018. 3244. 4769. 5795; das prt. im Sinne des pppf. 3644. des mannes nī bekande, den Mann nie gekannt hätte: 3635. erkennen, kennen lernen, erfahren hören: 208. 3859. 3968. 4587. 4947. bekennen: 2288. 3664. 3686. c. gen. 3644. ik bekennes = b. es 3268. dō der vader der guldene bekande, die G. zu haben bekannte: 4803. Das ppp. ist ganz zum adj. in der Bedeutung „bekannt“ geworden: 3323. de vor dem roge steit b. 2438. ene ele nā rechter mate b. 3403. wol bekant: 24. 132. 1958. 4891. 5151.

be-keren, swv. bekehren zum Guten: Inh. XCIII = zw. 4935 u. 4936. 316. 4473. zum Bösen: 3969.

be-kiken, (stv.) besehen, untersuchen: 5049. vom Arzte: de glase b. 3812.

be-klagen, (swv.) beklagen: † 3572.

(be-klemmen), swv. einzwängen: unde mit den tenen sō vast beklemmet † 4249.

be-kliven, (stv.) anhaften: † 410.

(be-komen), stv. (s. komen) zukommen,

bere

ziemen(?): alsō id em bequam † 1462.

(be-koren), swv. (prt. bekōrde) versuchen, verführen: ppp. bekōrt 3980. ersuchen, bitten: 3758.

be-koringe, stf. Versuchung: † 5334.

(be-kummern), swv. belasten, besetzen: der velde, de men mit spele (mit den Figuren) bekummert vint † 5081. — s. auch: unbekummert.

(be-lachen), swv. (prt. belacheden) belachen: c. acc. † 4879.

be-leggen, swv. (s. leggen) belagern: ene borch 1959. bei Seite legen: mine rede 5784.

be-let, (Dr. beleet: reet 93; belet: het = hēt 3787) stn. Ende: de mote hebben dat b., dat Judas hadde 93. up en gūt b., zu guter letzt: 3787.

be-liggen, stv. (s. liggen) liegen: de rede b. laten, liegen lassen, abbrechen: † 2862.

(be-loven), swv. beloben: wente he en wol belovede † 4458.

be-lusten, (swv.) refl. sich vergnügen: an em b. Inh. LXIII = zw. 3330 u. 3331.

be-mannen, swv. (ppp. bemannet) bemannen: slote 5206. borge 5219.

(be-muren), swv. bemauern: umme bemuret, rings ummauert: † 2796.

bēn, (J.) Biene: alse deme honnege volget de b. † 3035 (? pl.).

be-nachten, (swv.) übernachten: † 3251.

(benedien), swv. (ppp. benediet) seligpreisen: † 3150.

be-nemen, stv. (s. nemen) c. dat. pers. wegnehmen, rauben: de drunkenheit 4139 al min sorgen 4342. dat leven 941. 1813. dat lif 1600. 5434. lif u. gūt 568. gūt 5822.

be-neven, adv. abseits, besonders: he nam de kinder b. † 1974.

be-quam s. be-komen.

be-queme, adj. bequem, nachgiebig, gefällig, passend: 241. 1160. al b. 2899.

-be-quemicheit s. un-b.

(bēr), (stn.) Bier: in bere sīn, sich in B. lustig machen: † 2622.

be-raden, stv. (s. raden) ausstatten: de dochter mit gelde 2114. mit sulvere u. mit golde 4734. grōt, reich, mit sines sulves schaden 4740.

bere, stf. Gebaren, Benehmen: des kōpmannes b. 2420. in welker b. 2769. aldusdane b., folgendes Aussehn: 4034. solches Benehmen: 4200.

bere

- in boser b., in *schlimmer Weise*: 5872.
in dunmer b., in *Dummheit*: 84.
quader b., in *Bosheit*: 2235. — s.
auch: gebere.
- be-rede, *adj. bereit, hilfreich*: *Inh. LXI.*
= zw. 3186 u. 3187. 2913 im *R.* — s.
auch: be-reit u. rede.
- be-reit, *adj. bereit* (nur im *R.*) 600. 1035.
4666. dār wert dicke de kif b., *da*
stellt sich häufig der Streit ein: 4090,
oder es ist *ppp.* von bereiden = re-
den? — s. auch: berede und rede.
- (beren), *stv.* (*ppp.* geboren) gebären,
hervorbringen; *pass.* entstehen: 1314.
3026. 5528. uteboren, utgeboren
van, *herstammend von*: 687. 960. 3195.
- beren s. ent- (unt-) b.
- be-richten, *svv.* (*prt.* berichtede *ppp.*
berichtet 3165 u. bericht, kundthun,
belehren: c. obj. sō (des) wil ik di
b. 36. 5557. berichte mi 3758. 4558.
b. mi des 2983. he berichtede se
alle stücke 3203. alsō ik bin be-
richtet in der scrift 3165. he
schal de lude wol b., *guten Be-*
scheid geben: 4645. dārinne schal
wesen like wichte, dār he de lude
mede berichte, *richtig behandle*:
3402. *refl.* sik laten b., *sich belehren*,
zurechtweisen lassen: 395. — *Die zu-*
sammenggezogene Form des ppp. bericht
steht adjectivisch in der Verb. b. we-
sen c. gen., *belehrt, versichert sein*: des
sit (si) b. 4132. 5483. 5747. wi
sint des b. 5278. des latet iw
wesen b. 5515. (*in allen Fällen im*
Keim). — s. auch: un-bericht.
- be-riden, *stv.* (s. riden) bereiten, um-
reiten: dat rike (koningrike) b. 1916.
5135. (*vgl. Grimm, R.A. S. 86 ff.*)
- (bernen), *svv.* brennen: 3 *sg. prs.* ber-
net † 3527. — s. auch: ent- und
vorbernen.
- berner, s. isen-b.
- be-roven, (*svv.*) rauben: 4023. 4114.
5835. c. gen. berauben: siner ogen
beide 1260.
- be-schatten, (*svv.*) besteuern: wente
wi sēn den armen slān, beide
beschatten u. vān † 1308. — s.
auch: schatten.
- (be-scheden), (*str.* s. scheden) beschei-
den, befehlen: ik beschede 4829. aus-
sondern: dār ūt ik nemande b. 2620.
- be-schēn, (*stv.* s. schēn), zustossen:
wat ene moge nā b. † 2820. —
s. auch: schēn.
- be-schermen, *svv.* beschirmen: *Inh.*
XXXV = zw. 1852 u. 1853. 1405.

be-stān

2640. 4164. 4179. 5237. 5467. 5670.
2539 dat se des ackermans klage
richten u. b. ist ene als *Object* zu
ergāzen.
- be-schoren, s. un-beschoren.
- be-schreven, *stv.* (*ppp.* beschreven),
beschreiben: *Tit.* 368. 1443. 5078. nen-
nen. 5616.
- (be-schuldegen), *svv.* (*prt.* beschul-
degeden) beschuldigen: † 2313.
- be-sēn, *stv.* (s. sēn) besehen, zusehen,
untersuchen: 87. 841. 1678. 5046. be-
kennen u. b. 3859. — voreb., vor-
aussehen, vorsorgen: 2819. 5298.
- (be-setten), *svv.* (*ppp.* be-sat) besetzen:
velde 5192. festsetzen, gefangen neh-
men: 5426.
- be-sinnen, *stv.* (*ppp.* he-sunnen) be-
denken: dit bispil an sik, *in Bezug*
auf sich, wol b. 804. rechte vore
b. 3870. ersinnen: 1369. 4674. ver-
stehen: 5353. 5689. de alle dinge b.
kan 1335. erkennen: 5106. dat de
nature nicht besinnet, *quod natura*
negat, Cess. 1654. — in sik b., *da-*
ran denken, darnach trachten: 3001.
he was sō rechte in sik besunnen,
war so besonnen: 3988.
- be-sitten, *stv.* (s. sitten) trans. besitzen:
dat rike 967. 5574. dat castel 1029.
der schanden erve 170; *intr.* an-
sässig sein: 3158. de dārbi beseten
weren 3534. bleven in eren wo-
ningen beseten 2143.
- be-sluten, *stv.* (s. sluten) einschliessen:
278. 382. 2979. 2984. 3825. 4776.
4805. 5734. mit grindelen wol b.,
verwahren: 2798. beendigen: mine rede
5054.
- be-smeren, (*svv.*) besudeln: * † 4669.
- (be-smitten), *svv.* beschmutzen: *ppp.* be-
smittet † 2976.
- be-soken, *svv.* (s. soken) versuchen,
untersuchen: 543. 3085. 3543. 3958.
4294. *ppp.* besocht, versucht, erprobt:
5250.
- be-speren, (*svv.*) hindern: c. dat, pers.
3535 (des hängt von nicht ab). den
wech 5413.
- (be-spinnen), *stv.* (s. spinnen) bespinnen:
mit allen dogeden wol bespun-
nen: *ausgestattet*: † 3368.
- be-spisen, *svv.* (*ppp.* bespiset) mit
Mundvorrath versehen: bemannen u.
b. slote 5207. borge 5219.
- be-stān (s. stān), *intr.* bestehen, Bestand
haben: 5. 1330. 2923. 5124. 5130. in
sinen eren b. 5653. — trans. beste-
hen, angreifen: 3976. 5782.

beste

beste, *adj.* *Superl.* zu *güt*, *beste*: de b. 2992. 3122. 3126. 5745. *Gott*: dat des de b. mote wolden! 1112; dat b. 53. 109. 1132. 2494. des b.-n ramen, nach dem *Besten* streben: 135. 4971. en der b.-n 1966. ein miner b.-n swin 1083. de b.-n *acc. sg. f.* 3302. — ten b.-n keren 2770. 2951. ten b.-n vogen 4408. ten b.-n wenden 4433.
beste, *adv.* zum vorigen, *auf's beste*: 1369. 3010. 5557. *besten*, *dass.*: 5226.
be-sticken, (*swv.*) *aufhalten*, *bedrängen* (?): † 5217.
be-straßen, (*swv.*) *tadeln*: † 178.
be-stroien, (*swv.*) *bestreuen*: † 2632. — *s. auch*: *strogen*. (*Sch.-L.* *be-strouwen*).
be-suchten, (*swv.*) *beseufzen*: 2969. *sinnen vader* 1243.
be-sunder, *adv.* *besonders*: 211. 4511.
be-sunderen, *adv.* *besonders*: de rät nam sik b. † 773.
be-sundergen, *adv.* *besonders*: 1657. 1658.
be-sweren, (*swv.*) *beschweren*: mit der borden † 2373.
bet, *adv.* des *Compar.*, *besser*: 2737. de b. um so *besser*: 5224. mehr 354. *leichter* 3882. *weiter*: b. tō mī gān 589. *tredet b. an!* *schreit wacker aus*, 1977. — *s. auch*: *bat*.
(bet), (*stn.*) *Gebet Bitte*: 1757 nā eren bede, nach ihrer *Bitte*, wo aber *vielleicht* zu *bessern* ist: nā erer bede oder nā eren beden.
be-talen, (*swv.*) *bezahlen*: 2703. 4261. *därmede machstu ene mīle b.* 5091. *wedder b.*, *zurückzahlen*: 650. 4773.
(be-tekenen), (*swv.*) *bezeichnen*, *bedeuten*: 3. *sg.* *betekent* 3829. 4(90). 5061. 5193.
beten, *prt. v.* *biten*.
beter (*better*), *Compar.* zu *güt*, *besser*: en b. man 590. b. *wesen*, *besser sein*: 169. 187. 753. 768. 2275. 2706. 2987. 3919. 4721. 5185. 5310. *nicht beters*, *nichts Besseres* (*gen. part.*) 2089.
beteren, *swv.* *besseren*: 595. 1158. *bet-erde conj. prt.* 1248. *refl. sik b.*, *sich bessern*: nach 5886.
be-tiden, *adv.* bei *Zeiten*, *zeitig*: 4221.
(be-tigen), *stn.* (*ppp.* *betegen*) *beziehen*: mit 500 *gulden inh.* LXIX = zw. 3622 u. 3623.
be-trachten, *swv.* (*prt.* *betrachte*) *bedenken*: den oversten god 2489. *alle dinge* 1356. *inwendigen* 3296.

be-werken

be-trachtunge, (*stf.*) *Betrachtung*, *Erwägung*, *Überlegung*: wis von b. † 1346.
better = *beter*: 768.
(betugen), (*swv.*) *bezeugen*: 3. *sy.* *betuget* 68. 246.
(bevallen), *stn.* (*prt.* im *R.* *be-vil*) *c.* *dat. gefallen*: wol b. 192. 226.
be-velen, *stn.* (*prt.* *bevol*; *ppp.* *bevo-len*) *c.* *dat. befehlen*, *anvertrauen*: 2051. 5027. 5042. 5751. *hemelike achte* 5643. *herschop* 4536. *līf u. sele* 4987. *richte* 1227. *strit* 1427. *tolne* 4649. *gode des sones sele* 4320. *iw gode* 4843.
(be-vinden), *stn.* (*ppp.* *bevunden*) *er-schen*, *erfahren*: 1431. 1940.
(be-veleken), *swv.* (*prt.* *beveleckede*, *ppp.* *beveleket*) *beflecken*: 919. 4146. — *s. auch*: *un-beveleket*.
be-voren, *adv.* *zuvor*: hīr b., *vor unser Zeit*: † 2350.
be-waren, *swv.* (*ppp.* *bewārt*) *bewah-ren*, *bewachen*: 1869. 2800. 2810. 2812. 3583. 3774. 4085. *4382. 5249. 5388. 5603. 5702. *b. c. obj.* *vor* 1636. 5679. *refl. sich hüten*: 5305.
be-wassen, (*str.*) *benachsen*: lēt sīn antlāt mit *raven b.* † 3344.
bewegen, (*stn.* *vyl.* *un-bewegen*) *refl. sich bedenken*: *nummer enwolde ik mī bewegen*, mit *sorgen* alsō *drovich gān*, *nummer wollte ich mich bedenken und in Sorgen so traurig dahingehn* † 4563 (oder könnte es heißen: *nummer wollte ich mich bewegen lassen, in Sorgen so traurig dahinzugehen*?)
be-weken, (*swv.*) *erweichen*, *besänftigen*: den *kranken mōt* 3902. *verführen*: *dat volk mit soten worden* 4036.
(be-wenden), (*swv.*) *ein gutes Ende nehmen*: *de wisheit heft u. is behende*, *tis recht*, *dat he wol bewende* † 3914.
(be-weren), *swv.* (*prt.* *bewērde*) *hindern*: *c. dat. pers. u. gen. rei* † 4216.
be-weren, *swv.* (*prt.* *bewērde*) *anlegen* (*Geld*): *de nam dat golt u. bewērde dat in mengen lande in kopenschop menger hande* † 3657.
be-weren stn. (*ppp.* *un-beworen*), *refl. sich abgeben mit etwas*: mit der *achte* 778. mit der *gricheit* 3451. mit den *arsten* 3890. mit dem *dobbel-spele* 4901. mit *kive* 5223 (*Sch.-L.* *bewarren*). — *s. auch*: *unbeworen*, *be-weringe*, *stf.* *Verrückung*: 1922.
be-werken, (*swv.*) *einlegen umgeben*: *dat (herte) scholde men an golde b.*, *in Gold einfassen*: † 3186.

be-wisen

be-wisen, *swv.* (*prt.* bewisede) *beweisen*, *erweisen*: güt gelät c. dat. 861. 1136. 4073. den eddelen kinderen rechticheit *zw.* 1952 u. 1953. vruntschop 3011. mit der dat 2962. 3917. -beworen s. un-beworen.
 (be-worteln), *swv.* *ppp.* bewortelt mit der höverdicheit, *im Grunde des Herzens mit Hochmut angethan*: † 5503.
 be-yach s. be-jach.
 bi, *praep.* c. dat. bei, an u. s. w., *räumlich* (*auch auf die Frage wohin? dō se quemen bi Tolose* 4274. unde wil di bi em leggen 597; *bi Ampuliam u. bi Campaniam* 1820, 1824 *sind dem Latein. apud Apuliam, a. Campaniam nachgebildet*) *von Orten*: 152. 190 *vgl.* 950. 468. 1585. 1820. 1824. 3263. 4440. 4925 u. ö. und *von Personen*: 771. 896. 897. 2944. 5280. 5303 u. ö. — *bi enem stave hinken* 3012. 3180. wō gerne ik bi dem perde were, *wie gern ich im Besitze des Pferdes wäre*: 4943. bi have bliven 2566. bi dem rechten bliven 1126. bi sinne, bi eren bliven 2624, 1480. bi desser truwe stān, *in dieser Treue stehn, so zuverlässig sein*: 2678. wort bi worde 2910. dach bi dage 1328. — *upnemen bi verstehen unter*: 5352. bi den slotelen vorstān, *an den Schlüsseln erkennen*: 4370. dat bedudet in dessem spele bi den olden also vele 5636. — *in Betheuerungsformeln*: bi minner truwe 2082. bi sinner ere 3631. bi der moder, de mī drōch 3761. bi sinen eden 4541. bi warer rede, *in Wahrheit*: 5116. bi minen waren, *wahrlich*: 5393. — *zeitlich*: bi minem levende 4834. bi nachte u. bi dage 5821. — *modal*: bi dwange, *aus Zwang*: 2199. bi noden, *kaum*: 3318. bi vullen trinken, *in vollen Zügen trinken*: 2612. — s. auch: dār- und wōr-bi.
 bi- in Verben: bi-bringen, bi-komen, bi-stān, bi-vogen.
 bi- in Substantiven: bi-spil.
 (bi-bringen), *swv.* (*s.* bringen) *beibringen*: wō E. dem konink bi dit spil brachte *Inh. IV* = *zw.* 176 u. 177.
 (bickel-stēn), (*stm.*) Bickelstein, *kleiner, spitzer, eckiger Kieselstein*: *pl.* bickelstene vordauwen † 3881. (*s.* Schambach: „Pickelstein, ein steinhart gefrorener Erdkloss mit rauhen u. scharfen Spitzen; nur in der Rda. et frust pickelsteine.“ *In der Stadt Hannover, wo diese Rda. auch bekannt ist,*

bitter

nennt man die früher zur Pflasterung der Bürgersteige benutzten Kieselringe „Pickelsteine“. Danneil: bick'lhart = *ham. pickelhart, steinhart. Richey*: he schull wol bickel-steene freten).
 (bicken), *swv.* *zuspitzen* (?): *mm.* ene zekele wol gebicket † 2459. *Sch. L.* *mit einer Spitze klopfen, picken*.
 bidden, *stv.* (*prt.* bat, beden) *bitten*: 181. 284. 729. 765. 887. 1159. 1263. 1753. 3541. 3717. 3773. 4516. 4770. 5878. c. *gen.* *um etwas bitten*: 2988. 3485. 3491. 3749. 4559. gnade b., *um Verzeihung b.*: 781. b. umme 3480. 3489. b. vor c. *acc.*, *für jem. b.* 478. — *betteln*: 1412. 3181. 3242. 4726. *verlangen*: 439.
 bidder, *stm.* Fürbitter: 1638.
 (bi-komen), *stv.* (*s.* komen) *erscheinen*: dār quam tōhant dat sovede bi † 4980.
 bilde, (*stm.*) Bild, Vorbild, Beispiel, Exempel: *zw.* 810 u. 811. bilde nemen van 929. *zw.* 1436 u. 1437. 1766. 2398. — s. a. gebilde.
 billich, *adj.* billig: it is wol billich 2372. 5640.
 billichliken, *adv.* billiglich, mit Recht: † 2772.
 bin, 1. *sg. verb. subst. s.* wesen.
 binden, *stv.* (*prt.* bant; *ppp.* bunden) *binden*: 3827. achter rugghe 2014. *gefangen nehmen*: 1460. *verbunden*: wunden 3863. sik den hals b., *sich erhängen*: 1503. — s. auch: unt- und vor-binden.
 binnen, *adv.* innen, im Innern (*Gegens. buten*): 5343. 5524. van b., *von innen, im Innern*: 4279. b. u. buten 2797. — s. auch: en- und un-b.
 bi-spil, *stm.* Beispiel: *Inh.* 419. 804. *zw.* 1188 u. 1189. 2144 (*bispiel*). 3189. 3622. 3247 *bietet bispiel im Reim*.
 bisschop, *stm.* (*dat.* bisschoppe) *Bischof*: 66. 3514. 3518. 3540.
 bist, 2. *sg. verb. subst. s.* wesen.
 bi-stān (*s.* stān), *heistehen*: 1007. 2522. des bisteit uns Crist, *zugestehen* (?) 44.
 bister, *adj.* vom rechten Wege abgekommen, elend: wente se bister bleven, *bis sie vom Wege abgekommen waren*: 1984. en bister leven, *ein elendes Leben*: 4990.
 bistu s. wesen.
 biten, *stv.* (*prt.* beten) *beissen*: 2233. 2236.
 bitter, *adj.* bitter, grausam: en b. cruce 144. den b.-en dōt 165. 3174. 4310. des b.-en dodes sterven 3679. des b.-en hungers nōt 3241.

bitter

bitter, *adv.* bitter: smakede b. † 2588.
 bi-vogen s. vogen.
 blak (black), (*stn.*) schwarze Tinte: † 2904.
 blank, *adj.* weiss, blank, hell: swart efte b. 5598. 5659. 5787. b.-en win 4554. mit wine b. 4042. ên helm b. 1878.
 blank, *adv.* blank: b. vorgleisuret † 2130.
 blas, *stn.* Kerze, Fackel: se worden entfenget alsô en b. † 2212.
 blasen, (*stv.*) blasen: bassunen b. † 1845.
 blenken, *svv.* glänzen: 3359. b.-de lik dem golde 2974.
 blêf, bleve, bleven s. bliven.
 (bli), (*stn.*) Blei: mit blige † 3767.
 blik, (*stn.*) Glanz: dat sîn antlât wisede b., dass sein Antlitz Glanz aufwies (oder: dass s. A. den Blick auf sich zog?) † 3336.
 blinden, *svv.* blenden: *Inh.* VII = zw. 350 u. 351. 154. 1265. (*Sch.-L.* blenden).
 blint, *adj.* blind, met. untauglich: 350. 3382. 4329. doget 1167. vruntschop 3044. arstede 3850. des rechten weges b. 4665.
 bliven, *stv.* (*pr.* 2. *sg.* blifstu, 3. *sg.* blift; *prt.* blêf, bleven; *conj.* bleve) bleiben: 294. 479. 501. 549. 737. 1166. 1430. 2141. 2195. 3091. 3234. 3692. 4611. 4869. 4897. 5034. *Mit praedic. Adj.*: 964. 1076. 3130. 5079. *Mit ane*: 908. 1800. 2811. 3847. *Mit ppp.* 382. 1057. 1273. 2141. 2790. — bister b., vom Wege abkommen: 1984.
 bi eren b. 1430. stânde b., stehen bl.: 1351. des dodes b. 1822. mit gemake b., in Ruhe bl.: 207. 828. 5537. buten noden b. 5713. bi dem rechten b. 1126. bi sinne b. 2624. b. laten, bei Seite lassen: de rede 3807. 4358. buten b. laten 2926. van dem arsten blive hir de rede, von d. A. sei hiermit genug gesagt: 4025. *In einigen Wendungen schwächt sich die Bedtg. von b. zu der von 'sein' und 'werden' ab*: dat achte schal dat leste b. 2431. wô sine achte scholen b. 4639. dat he blive sunder borde 5030. *vgl.* 4869. u. blêf, wurde, en man van gude rike 3234. — s. auch: achter- und nâ-b.
 blode, *dat. sg.* von blût.
 blode, *adj.* furchtsam: b. mût 1774. en b. herte 2857.

bone

blogen, bloien (bloyen), (*svv.*) blühen: 961. bloget 2746.
 blome, (*svf.*) Blume: *pl.* blomen 2476. met. aller stede en b. 1190.
 blôt, *adj.* bloss, entblüsst: b. u. arm 1004. van gude b. 2255. 3478. b. van hulpe 5212. dat se nicht blôt en scheren nû, dass sie nicht bis auf die Haut scheren: 2254. unde scheren id alsô blôt 4061. *vgl.* *Sch.-L.* I. 363^b: und schinnede dat land vil blôd.
 (bloten), *svv.* blössen, entblössen: *ppp.* geblotet † 2599.
 blôt (*im Reime auf dôt* 2034) = blût (*meist im Reime auf güt* 1252. 1543. 2586. 3771; *auf vrût* 2605; aber auch *im Innern des Verses* 2216. — *Dat. sg.* blode, *im Reim auf* node 1269. *auf gude* 4317; *blude im Reim auf gude* 1828) *stn.* Blut: 2226. 2586. 2605. b. geten, Blut vergiessen: 1543. 2034. he stunt nâ sinem blode 4317; *Bluthad*: dem gruwede vor dem groten blude 1828; *Blutsverwandschaft, Nachkommenschaft*: 1252. 1269; *lebendes Wesen im verächtlichen Sinne*: dat valsche b. 3771.
 blyge s. bli.
 bode, *swm.* Bote: 1901. 4072. godes b. Apostel: 831.
 bode *pl.* s. bot.
 (bodem), (*stn.*) Boden: *gen. sg.* bode-mes) † 4853.
 boden s. beden.
 boge, *stf.* Biege, Biegung, Krümmung: in de richte u. in de b. 3924. dat he de b. der schenen taste, dass er die Beuge der Schienbeine spüre, dass sich ihm die Sch. krümmen: 4629. velle dat in de b., fiele es zusammen: 2686.
 -bogen *svv.* s. nedderbogen.
 bok (*stn.* Bock: † 2773).
 bôk, *stn.* Buch: *Inh.* 560. 832. 1414. 2046. 3018. 3824. 3829. 4110. in dem b.-e der leve, im Hohenliede (*in canticis*) 679 u. 1663, an welcher Stelle aber 'in libro regum' damit übersetzt ist, in den boken, im alten Testamente: 1840. alsô men uns in den b.-en las 2468. in der keiser b.-e 2931. in sines b.-es breve 3188. des b.-es glose 4275. is ôk der arste en kind der b.-e, ist auch der Arzt ganz uncrissend: 3849. des b.-es dichter 5883.
 -bolgen s. vorbolgen.
 bone, *stf.* Bohne: dat rekont men al

borch

vor ene b., *das rechnet man für nichts:* † 5430.
 borch, *stm.* *Borg*, *das Geborgte:* den b. weddergeven † 3590.
 borch, *stf.* *pl.* *borge*, *Borg:* 1031. 1046. 1959. 1990. 2001. 3985. 3987. 4383. 5196. 5200. 5218. *formelhaft:* borge u. stede 5127. in borgen u. steden 1855. borge u. lande 2180. borge u. gude slote 5214.
 (borde, borden), *f.* *Bürde:* van des vlesches borde untunden 1488. sunder borde 5030. sine borden *acc. in R.* 1414. mit der borden 2373.
 -börde s. tōbörde.
 borden s. bort.
 boren, *svv.* *heben, tragen:* van dannen b. 2167. ik mochte hebben gebört 3979. — *s. auch:* up-boren.
 (boren), *svv.* *gehören:* 4969. mi boret. *refl.* sik b.: dat sik mit rechter stedicheit bore in de endrachticheit, *gehört zu(!)* 3928. — *s. auch:* tōboren.
 boren s. beren, geboren u. ute-boren.
 borgen, (*svv.*) *borgen, entleihen:* 3588. 3593. 3594. 3617. (*Sch.-L.* nur in der *Bilg.* „*Bürge sein*“).
 (borge), (*f.*) *Aufschub:* † 2053 dat men se scholde sunder borgen worgen; *vgl. ahd. barga, mhd. borge, Aufschub: die schwache Decl. erklärt sich aus dem Reim; oder soll es bedeuten ohne Bürgen, ohne Bürgschaft?*
 (borgere), *stm.* (*pl.* *borgere*), *Bürger:* 2349. *d. pl. b.-n* 4374.
 (bort) (*stm.*) *Bord:* in schepes borden † 2822.
 bort *stf.* *Gehurt:* van snoder bort † 2268.
 -bört s. tōbört, Vorbört.
 bose, *adj.* *böse, schlecht, schlimm, treulos:* 179. 293. 308. 522. 926. 938. 1785. 1923. 2936. 2971. 3918. 4076. 4268. 4637. enes b.-n wives, *eines gemeinen W.* 38 9. in b.-r bere 5872. mit boser list 2243. 2946. b. dinge 5618. b. wise 5473. alle b. wenken 3327. b. wicht 4405. b. mort 3292. b. wort 2267. vele boses (*gen. sg.*) 3461. wat mochte boses (bosers?) sin bedacht * 2928. noch b.-r is he den armen 3172. *Substant.* der b.-n hant 160.
 bösheit, *stf.* *Bosheit:* *Inh.* 44 *zw.* 140 u. 141. 1279. 1454. 2948 mit b. 4401.
 bot, (*stm.*) *Gebot:* 4544. 2410 boden (*dt. pl.*). 5565 bode (*acc. pl.*).

brêf

bôt, (*stf.*) *Busse, Abhülfe:* 3551 des wart êr dô des dorstes b. (= *ahd.* *buoz. Schl.-L. im Nachtr.* 82. — *vgl. bût.*
 bôt s. beden.
 (boten), *svv.* (*conj. prt.* *bôtte*) *büssen, bessern, heilen:* dat he bôtte des hungers nôt † 1363.
 (boten), *svv.* (*prt.* *bôtte*) *heizen:* sô wanne bôtte vûr dârûnder † 531.
 (bove), *swm.* *Bube:* *d. pl.* *boven* 2432. *n. pl.* *boven* 4923.
 boven, *praep. c. dat. u. acc. über:* *c. dat. b.* des vorderen oren leddere 2381. *b. erden* 3508. *b. des enen richters hove* 4459. *b. minem hove* 4588. *b. den anderen sach men kleven* 4464. *c. acc. b. den bûr sint geclaret* 329. *let hengen b. sines broders hove* 4572. *b. den konink was geschreven* 4468. *b. al* 2765. — *s. auch:* hirenboven.
 bovenvrie, *f.* *Hure, Buhenfreie:* dat is mit orlieve en b. † 616.
 bracht s. bringen.
 brack s. breken.
 brande, *brant s. vorbrennen.*
 brede s. bret.
 brede, *stf.* *Breite:* in de b. unde in de spisse † 5111.
 breit, *adj.* *breit:* en messer, grôt, b. u. lank 2873. *gross:* strit, lank, b. u. wit 1784. sô wert sin lof tō gode b. 1148 u. *ähnlich:* 1810. 2348.
 breken, *stv.* (*prt.* *brack:* *ppp.* *broken, gebroken*), *brechen:* *eit Inh. IX = zw.* 464 u. 465. *willen* 5369. *abbrechen:* brugge 2804. *worde* 81. *rede* 5730. *besiegen:* Affricam 2318. *verschulden:* dat an Lucreciam was gebroken 946. *worde dat in minem blode gebroken* 1270. *dale b., niederreissen:* *zw.* 2124 u. 2125. *refl.* *ute den vienden, sich durch d. Feinde schlagen:* 5719. — *s. auch:* tō u. üt-b.; ungebroken.
 brennen s. hernen.
 bret, *stm.* (*dat. sg.* *brede*, *dat. pl.* *bre-den*) *Brett, Würfelbrett, Schachbrett:* *Inh.* 4593. 4909 (up den slichten breten spelen). 4976. *zw.* 5055. u. 5056. 5056. 5073. 5097. 5692. 5766. up des schakes brede 5068. 5790.
 brêf, *stm.* (*pl.* *breve*) *alles Geschriebene:* 738. *Brief:* 974. 977. 4689. 4691. 5002. *Akte, Urkunde:* 2920. 2965. *Schuldbrief:* tuge efte b. 3735. *Buch:* de ware b. des ewangelies 1533. alsô uns secht der historien b. 1556. A. scrift uns in sines bokes

bringen

breve 3188. — *metaph.* in der eren b. komen 1108 des rechtes b. 1212 4301.
 bringen, *swr.* (*prt.* ind. u. *conj.* brochte, *ppp.* brocht; daneben, aber seltner brachte u. bracht. Die Formen mit *u* finden sich nur im Reim 574, im *Inh.* u. 4841, die mit *o* überwiegend, 16 mal, im Versinnern, aber auch 6 mal im Reim) bringen: *Inh.* 574. 641. 1068. 1157. 1242. 1616. 1700. 1753. 2010. 2078. 2083. 3087. 3289. 3716. 4750. 4841. 5876. in de ersten achte b. 660. in arbeit b. 998. sin güt in den brum b., durchbringen: 4695. van sinen dagen b., wöden: 4872; in den dwank b. 2734. 5811; tō glede b., ins Gleiten br.: 308. tō grave b. 3089. in (*gen.*) hant b. 1762. in de hechte b. 1242. nige mere tō hove b. 4422. üt den klemmen b. 5481. wedder tō rechter lage b. 4800. in grote lede b. 1898. eit ter logene b., meineidig werden: 500. in nôt b. 750. overen b., in Uebereinstimmung br.: 3860. 5260: tō rechte b., zurecht br.: 182. in de richte b., auf den richtigen Wey: 1988. vor dat richte b., vor Gericht: 4399. tō samende b., zusammen br.: 5403. schaden b. 5789. tō valle b. 3950. 4149. vorder b., weiterbringen: 2741. tō wege b., zuwege b.: 1056. 4814. in—wolt b., in die Gewalt jem. br.: 2313. 3529. — *s.* auch: bi-, in-, tō-, vore-, vort- und vullen-bringen.
 brode, *dat. sg.* von brôt.
 -broden *s.* üt-broden.
 broder, *stm.* (*gen. sg.* broders 4572, *acc. pl.* brodere 913, 4423, *voc. pl.* broder 923) Bruder: 913. 923. 1453. 4508. 4572. Geselle: de valschen b.-e 4423.
 broke, *stm.* (*Bruch*), Verbrechen: wanne de b. is tō grôt 406. pennige nemen vor den b. der sunde 1301. gave nemen vor den b., sich bestechen lassen: 4636. umme dat he vor den b. kreges ichtes wat, als Strafgeld: 4315.
 brokel, *adj.* zerbrechlich: in dogeden b. alsô en glas † 562.
 brôt, *stm.* (*dat.* brode) Brot: 1362. 4039. 4041. 4684 des hemmels b., Manna: 2511. Nahrung, Unterhalt: 1635. sin b. bidden 1412. der lude b. bidden 3181. truwe gift jô b. 2711. sin b. werven 2894. b. hebben 3365. — *s.* auch: weiten-b.
 brugge, *stf.* Brücke: 2801. 4442. up de b. 4447.

bût

braken, (*swr.*) brauchen, gebrauchen: *c. gen.* 2655. 2898. 3576.
 brum, *stm.* Brumm: nur in d. Ra. sin güt in den b. bringen 4695, was nach dem Zusammenhange bedeuten muss: 'leichtsinig durchbringen'. Sch.-L. giebt zu dieser Stelle die Bedeutung Kehl an, aber ohne weitere Belege; vgl. noch die Ra. fleitjen gän hei Schambach, neudeutsch 'flöten gehn' u. das franz. Sprichwort: ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambour.
 (brust), *stf.* Brust, Mutterbrust: *pl.* bruste *Inh.* XXXIX. 1061. zw. 2044 u. 2045. 2085. 2105.
 brüt, *stf.* Verlobte, Braut: 653. 3222. auch Gemahlin: 5381 von der Königin.
 brüt-schat, *stm.* Brautschatz, Mitgift der Frau: † 3229.
 (bruwen), *stf.* (*prt.* brûw) brauen: dô brûw de valsche knecht en loden, da ersann d. f. Kn. einen bösen Streich, eine Falle † 4213; zu bruwen im Sinne von 'etwas Böses anstiften' vgl. mhd. *Wb.* I, 260.
 budel, *stm.* Beutel, Geldbeutel: 3406. 4363. 4376. 4887 (*dat. sg.*).
 buk, *stm.* Bauch: 1386. 4113. 4123. 4127. 4712.
 (bulge), *swf.* Welle: *dat. sg.* unde laten dat schip der bulgen nigen, das Schiff vor d. Welle sich neigen (mit den Wellen gehen) lassen: 2832. *pl.* bulgen 2829.
 bunden *s.* binden.
 bunt, *adj.* bunt: enen mantel b. in alle siner krumme, einen M. ringsum hunt: 1908. ene b.-e kogele 1909.
 bûr, *stm.* (*acc. sg.* bûr 329. 5182. 5841. *pl.* bûr 5163. 5184. *pl.* bure 5170. 5739. *g. pl.* bure 2545. 5858. buron 2548. *d. pl.* buren 2412. 2549. 5846.) Bauer: 5793. 5817. de gude b. 5182. 5853. (im Schachspiel: Bauer im Gegensatz zu den 'eddeln', den Officieren.)
 (buresch), *adj.* baurisch: de burschen kledere † 2547.
 (busem), (*stm.*) Busen, Bausch des Kleides: in sinem busme † 1702.
 (busk), (*stm.*) Busch: sprichwörtl. de alle buske wil vormiden, vil selden wil he tō holte riden † 2843.
 busse, *f.* Büchse: 4690. ene b. vul mit breven † 4689.
 but *s.* beden.
 bût, nur in den Redensarten unde mogen dem schake geven b. 1512 und sô sprekt de konink wedder b. 5463. Das Wort ist ursprünglich = bôt (*s.*

bût

dass.), Besserung, Abhülfe, hat aber, wie die von J. W. Müller im Korrespondenzbl. XII, S. 41 (vgl. ebend. XII, S. 7) aus dem mnl. angeführten Stellen beziehen, in der Sprache des Schachspiels die spezielle Bedeutung von: Abwehr gegen einen Angriff, besonders gegen das „Schach“ gewonnen, so dass dem schake b. geven heisst: sich gegen das gebotene „Schach“ decken und in übertr. Bdtg. wie 1512: „dem Angriffe Widerstand entgegensetzen“; in dem bût der zweiten Ea. wird man dann mit Müller einen Ausruf sehen, die Antwort auf das in der Zeile vorher stehende „schâk, here konink“ und demgemäss interpretieren: sô sprekt de konink wedder: bût!

buten, praep. c. dat. ausserhalb: bleve b. der eren dike 1166. b. Rome 1960. b. der doren stân 4757. blive b. noden. nicht in Noth komme: 5713. — adv. draussen: b. bliven 2926. auch butene: b. stân 4466. van buten, von aussen, äusserlich: 1777. van butenne 3943.

(bawen), swv. bawen: ppp. gebuwet † 5114.

buwinge, stf., Bau, Ackerbau: † 1870. buw-man, stm. Bauer: de gude b. † 1867.

C. siehe K.

D.

dach, stm. (pl. dage), Tag: 2391. sô is gekomen de d. 5493 dat se schên alsô de d. 816. de lichte d. 4490. sô moste em helpen de gude d. (Bethuerungsformel) 3634. d u nacht 261. 5313. 5519. 5591. des leveden se mennege guden d., viele Tage: 1632. dô dat quam tô dem anderen dage 911. tô dem iungesten dage 1317. van dage tô dage 3176. enen halven d. 1351. drê dage 3522. alle dage 2537. 3001. ik hebbe gelevet mine dage 3676. in sinen dagen 524. bi sinen dagen 3068. in korten dagen 3573. nâ minen dagen, nach meinem Tode: 4508. van sinen dagen bringen, des Lebens berauben: 4872. im rechtlichem Sinne „Versammlung“: enen d. holden 2208.

dachte s. denken.

dade s. dat.

(dagen), swv. tagen: êr dat tô dagende began † 3257

danzen

(dak), (stm.) Dach: unter desme dake 845. unter eres sulves dake 3557. dale, adv. nieder: d. breken, niederreissen: zw. 2124 u. 2125. dan s. dôn.

dan (im Ganzen 7 mal, nicht vor V. 2297) und den (41 mal), conj. als, denn; nach Comparativen und Negationen zur Vergleichung einzelner Satztheile oder ganzer Sätze, wo dann die Conj. dat wegleibt: t'is beter dat ik gelde H. minen kôp, dan ik mine ere vorlore 2709. de schal sik mere bedroven dat . . . den . . . 2362.

1) zur Vergl. einzelner Satztheile: nach bat 3879. nach bet 3882. nach beter 3923. 4721. 5311. nach lever Inh. XLIV. 140. 1164. 1740. 2324. 3226. 3270. 5495. nach mër 628. 1037. 1442. 1540. 2353 2362. 2386. 2762. 3075. 3078. 3170. 4958. 5198. 5439. 5559. nach anderen Comparativen: drader 1181. hoger 2137. nutter 1339. nach Compar. in Verb. mit Negat. nenen groteren schat 4651. nicht sekens, nichts gewisseres: 4602. nicht unsekens 4603. nicht vorder 5801. nach Negationen: nemant 2297. de nenem manne gift den leit, die einem Manne nichts als Leid giebt: 3992. nach anders: nene gave en nemen anders 1210. nicht ne lege anders 8846.

2) zur Vergl. ganzer Sätze: 170. 172. 500. 511. 756. 770. 2200. 2362. 2709. 2842. 3559. 3980. 5185 (meist nach it is beter dat —). — s. auch: denne.

dank, (stm.) Dank, d. seggen gode 2481. guden d. seggen c. gen. 212. verloren is sines vrundes d. 3606. sprichwörtl. tidege gave maket d. 3155. ane dank, ohne Willen: 921. 5400. — s. auch: hove-d.

(danke), swv. Gedanke, mit deme d.-n u. mit der dat 862. 3459. in sinen werke des d.-n, in seiner Geistesarbeit: 1339. pl. bode d.-n 2971. mit depen d.-n 1352.

danne, dannen, adv. dannen: van danne driven 2218. van dannen boren 2167.

dans, stm. Tanz: gâ mit Judaze in den d., schliess dich an J. an, folge J.: † 4078. (vgl. die bei Sch.-L. angeführten Wendungen, das franz. entrer en danse und die den Totentänzen zu Grunde liegende Vorstellung).

danzen, (swv.) tanzen: † 5390.

dâr

dâr, *adv.* in demonstr. u. relativer Verwendung:

1) örtlich: da, dort: 708. 714. 715. 847. 1167. 1441. 1447. 3062. 3258. 3388. 3624. 3985. 3986. 3987. dahin: 1466. 3200. 4841. aldâr 3956. hîr u. dâr 5448. — wo: *Inh.* LXXI. 701. 712. 759. 1048. 1168. 1185. 1325. 1469. 1537. 1660. 1760. 1843. 1989. 2061. 2119. 2509. 2577. 2624. 2712. 2733. 2735. 2929. 2973. 3244. 3246. 3607. 3909. 3953. 4979. 5487. dahin wo: 759. 1989. 1992. 3771. 4350. wohin: 4998. — dâr-dâr, wo — da: 3909. 4979. Zur Verstärkung des Relativpronomens: 148. 408. 619. 791. 1043. 1436. 1667. 2545. 3544. dat dâr 1043. s. auch: de. — Zum ausfüllenden Flickwort abgeschwächt: dat dâr en rover was 561. wô se dâr were komen 3956.

2) zeitlich: da: 939. 1045. 1447. 1590. 1787. 3773. 4276. in mehreren Fällen lässt sich aber auch hier dâr local auffassen. — V. 2624 u. 4142 entspricht dem mnd. dâr am besten unser nhd. wenn, doch bleibt auch hier die Möglichkeit der localen Bedeutung. s. auch dare. Mit dâr sind eine Reihe von Adverbien bald demonstr. bald relativer Verwendung zusammengesetzt, die alle nach einem sich noch in der heutigen Sprache der hochdeutsch sprechenden Norddeutschen geltend machenden Zuge des Niederdeutschen die Fähigkeit haben, die den zweiten Bestandtheil der Zusammensetzung bildende Präposition von dem Adv. dâr zu trennen. Eigenthümlich ist auch die Möglichkeit, bei relativem Gebrauch diese Adverbia auf Personen zu beziehen, wo das nhd. das Relativpronomen verlangt.

dâr-af, *adv.* davon: 2382. 5595; wovon: 3320. durch welchen: 1780.

dâr-ane (3259. 4863), dar-an *adv.* daran: d. keren 80. d. merke nemen 1247. d. denken 5160. woran: 3644. 4863. wovon: 3259. an welchem: 1254. an welchen: 5155. nach 5886. sik d. prisn, sich damit grossdünken: 3362. d. liggen 1254. 4863. 5155. d. sik vliten 5227.

dâr-bi, *adv.* dabei, dazu: 32. 793. 1191. 1413. 1774. 1868. 2122. 2163. 3534. 4076. 5872. dârbi setten (leven), dafür auf's Spiel setzen: 186. (vgl. 4945). d. richten, darnach: 1946. de vil luttik gudes d. dede, damit: 4155. d. prisn,

dâr-tô

dafür: 4161. d. vorstân, darunter: 4163. wolvei, wodurch: *Inh.* V. 92. wovon: 2532. d. loven wofür: 2693. verstärkt zu aldârbi, dabei: 71. 3999. 4945. 5562.

dâr-in, *adv.* darin, dahinein: 529. 2219. 2740. 2756. 3255. 3406. 3446. 5876. darin: 2975. worein: 2759. 4137 wohin: 2312. in welcher: 5114. verstärkt durch al zu aldârin, dar-rein: 3084. 3215. darin: 1047.

dâr-inne, *adv.* darin: 312. 530. 975. 2921. 3401. 3775. 4203. d. merken, daraus: 193. worin: 1547. 3463. woran: 4263. worein: 2012. aus welchem: 16. in welchem: 3712. 4531. 4857. in welcher: 3830. in welchen: 3677. verstärkt durch al: aldârinne, darin: 3256.

dâr-mede, *adv.* damit: 316. 361. 941. 2632. 2656. 2670. 4687. 4091. d. is bedwungen, darin: 5440. gleichzeitig: 1661. mit dem: 824. womit: *Inh.* XXXII. 391. 1380. 1983. 2376. 2454. 3402. 3748. 3816. 3818. 4683. 5289. wodurch: 1921. mit welcher: 643. verstärkt durch al: aldâr-mede, zugleich: 2364. 2433. wegen 652 u. 2457 vgl. mede.

dâr-nâ, *adv.* darnach, nachher: 39. 549. 636. 1065. 1703. 2403. 3227. 3236. 3572. 4545. 4736. 4744. 4777. d. vragen Eing. d. geren 1877. d. sik saten, sich richten: 4428. 5608 d. sinen mât setten, darauf s. Sînn setzen: 5834. d. sik richten 5866. d. sik prisn, darnach streben: 4662. *3362. d. stân, wonach streben: 3610. 3907. 3973. 4063 darnâ — alsô, darnach — wie: 4400. unde sin gelt darnâ vorteren, damit (?): 3352. Unklar 2312.

dâr-nedder, *adv.* darnieder, d. slân. niederschlagen: 1568. 5507. 5671. dat recht d. vor-slân 1302. d. liggen, darniederliegen, zu Falle kommen: 2672. — s. auch nedder-liggen.

dâr-over, *adv.* darüber: d. gân 4444. d. snaven, darüber straukeln: 3090.

dâr-tô, *adv.* dazu, ausserdem: 1902. 3813. 5864. dahin: 2801. arbeit d. scheten, Arbeit beisteuern: 1649. sik d. beden 162. d. bringen, veranlassen: 3289. d. denken, darauf d.: 3949. d. dichten, dazudichten: 5865. d. dwingen *Inh.* XLII. 599. zw. 2182 u. 2183. d. geboren 5528. d. halen 4292. 4450. d.

dâr-tô

helpen 2446. d. holden, anhalten: 2961. sik d. keren, darnach streben: 2717. d. rât geven 185. 2725. *relativisch: zu welchem:* 1226. *verstärkt durch al:* orlof hebben aldartô 5395. — s. auch der-tô.
dâr-umme, *adv. (örtlich) herum:* d. gân 5102. — (*causal*) *darum, deswegen:* 752. 3033. 5169. 5590. 5792. 5803. 5816. d. sorgen 3618. *dadurch:* 2166. *weswegen:* *Inh.* III = *zw.* 140 u. 141. 5652.
dâr-under, *adv. darunter:* † 531.
dâr-uppe, *adv. darauf (örtl.):* 1961. 1965. *worauf (örtl.):* 1241. 5069. 5233. 5242. 5577.
dâr-ût, *adv. daraus:* 5047. *woraus:* d. ik nemande beschede, *wovon ich niemanden ausnehme:* 2620.
dâr-ûte, *adv. woraus:* 1747.
dâr-van, *adv. davon:* d. reden 3703. 4198. d. seggen 4434. 4728. sik d. neren 4417. d. entfienget 3372. d. begere ik neuen soft, *dafür:* 2320. d. gruwede em, *davor:* 536. *relat. wovon:* 1672. 2527. 4144. 4191. 5529. d. unschuldich, *woran:* 1943. d. vorvêrt, *worüber:* 4569.
dâr-vôr (2617) und dar-vore, *adv. davor (örtl.):* 779. d. sik huden 2617. d. liden, *dafür:* 933. d. geven, *dafür (gegen Krankheiten):* 4001. *relat. wofür:* 1311. 2699. *vorher:* darvore in korten stunden 1487.
dâr s. auch: der.
dare, *adv. nur im Reim erhaltene, dem ahd. dara, mhd. dare entspr. Form des demonstr. Ortsadverbs, dort:* 1993. hir ofte d. 5265. dorthin: hir u. d. 345. 1914. 5179. 5739.
darf s. dorven.
-darf in vordarf s. vorderven.
dat, *pron. s. de.*
dat, *conj. dass, damit:* *Inh.* 138. 142. 301. 315. 317. 1476 u. ü. also lange dat, *bis:* 1067. umme dat, *auf dass, damit, weil s. umme.* — wôrumme dat s. wôrumme. — Gern wird dat gebraucht im Hauptsatz zur lebhafteren Darstellung der Erzählung z. B. 1752: dō de ridders dat vornemen, tō Allexandro alle dat se quemen. 3944: in menghen sunden dat se lach. *ähnlich:* 763. 2807. 3148. 3540; *ebenso im Nebensatz:* wôrumme unde dōr welke saken dat uppe des schakes brede stān 5068. wō hemelik dat sint ere wort 796.

de

dāt, *stf. (pl. dade) That:* 1442 (*Gegens. rāt*), bōse 179. valsch 1968. vruntlik 2999. mit der d., *thatsächlich, wirklich:* 1677. 2250. 5639. 5842. *im Gegens. zu rāt:* 1141. 2726. kone ridder mit der d. 5220. mit der d. bewisen 2932. 3917. de woldāt mit der d. melden, *die erwiesene Wohlthat öffentlich vergelten:* 3612. mit deme danken u. mit der d. 862. 3459. in den worden u. mit der d. 2550. 5819. mit deme munde u. mit der d. 4074. an schine u. nicht an der d. 2719. — s. auch: misse- und wol-d.
dattu = dat du: 901. 4537. 4582. (daven), (*stf.*) toben: dārbi dat herte mit valscheit dāvet † 92. — s. auch: doven.
-dauwen s. vor-dauwen.
de, *pron. dem. u. relat. (Decl. s. Gramm.)*
1. Artikel: der, die, das: s. o. — (vgl. auch die Beispiele unter alle).
2. Pronomen demonstr.: der, derselbe, derjenige: 306. 405. 1146. 2152. 3073. *zw.* 4617 u. 4618. u. ü. Den adverbiiell gebrauchten Gen. sg. des mit der Bedeutung von „*darum, deswegen, dafür*“ s. unter des. — deste s. in d. alph. Reihenfolge. — Das demonstr. Pron., besonders häufig der nom. sg. ntr., wird verwendet, wo das mhd. das pers. Pron. der 3. Pers. gebraucht: gelovet des mi, glaubt es mir: 122. 306. dat, es: 83. 735. in unpersönl. Wendungen: 753. 768. 871. 911. 1025. 1229. 1350. 1603. 1969. 2275. 3154. 3257. 3366. 4210. 5145. dat holt wol wise 2473 (5669). Zur stärkeren Hervorhebung eines folgenden abhäng. Satzes: dō dat sach de quade grifōn, dat he dat sine mochte dōn 4214. Gern wiederholt das mnd. nach dem Subjekt das Pron. dem., z. B.: wente en konink ungelêrt, de is enes esels kronen wêrt 952. *ähnlich:* 78. 124. 1143. 1892. 1899. *zw.* 2146 u. 2147. 2596. 2731. *zw.* 3003 u. 3009. 3122. 3153. 3460. 3486. 3655. 3682. 4015. 4062. 4221. 4446. 4500. 4617. 4931. 4937. 5128. 5291. 5360. 5754; vrunt in noden dat sint vrunde 3151, *auch nach dem Objekt:* 228. 2774. 4071; *ähnlich wird auch das nachfolgende Subjekt hervorgehoben:* den eddelen luden dat wol mach temen, dat spil 31. zur Erläuterung eines Begriffes: giricheit dat is en gere 3445. de vruntschop, dat is ... 2977.

de

3. *Pronomen relativum, welcher, wer, ntr. welches*: Eing. 8. 300. 308. 312. 568. 603. 961. 1339. 1364. 1791. 1812. 1966. 2263. 2618. 2772. 2773. 3086. 3435. 3491. 3560. 3680. 4649. *derjenige, welcher*: 1896. 2251. 2357. 2373. 2639. 2843. 3913. 4694. 4722. 5048. *Ntr. was*: 308. 695. 915. 1141. 1654. 1712. 1870. 2497. 3417. 4842. 4896. 5011. 5027. 5261. 5338. *Das Relativpr. wird häufig durch dār (s. dass.) verstärkt*: 148. 619. 791. 996. 1043. 1214. 1436. 1667. 2067. 2231. 2466. 2822. 3544. 3933. 4049. 4077. 4225. 4460. 4624. 5236. 5626. *Dieses ursprünglich selbständige dār schwächt sich zu de ab, und so erscheint das Relativpr., wenn gleich selten, auch in der Form dede*: Inh. III = zw. 140 u. 141. 848. zw. 1168 u. 1169. zw. 2604 u. 2605. 3468.

de, *alter Instrumental des Demonstrativpr., nur in Verbindung mit dem Comparativ*: de bet, desto besser: † 5224. — s. auch: deste. (as. thin)

de s. auch: de gene.

-decken, *swv.* s. be- u. un-d.

de dār s. de Relativpr.

dede s. de Relativpr.

dede, deden s. dōn.

dege, (m.) *Gedeihen*: alle des strides d. † 5341.

degen, (stm.) *pl.* degen, *Held*: † 1485.

de genne (auch de yenne u. de ienne *geschrieben*; die *Form den genen findet sich nur* 52, 1860 und *im Reim auf menen* 1063, *wogegen trotz des gleichen Reims* 445 *die Form mit Doppelconsonanz steht*, *pron. dem. mit nachfolgendem Relativ*: *derjenige*: acc. sg. den genen 52. *1860. den yennen 4005. nom. pl. de genne 1667. gen. pl. der genne 5080. dat. pl. den yenen 109. den gennen 4623. genen 1063. den yennen 1850. acc. pl. de genne 1811. 4470. 5044. de yenne 5500. de gennen *im R.* 445. alle den iennen *5873. de yenne *scheint* 4478 *'mancher' zu bedeuten*.

deistu u. deit s. dōn.

dēl, *stm. Theil*: acc. sg. en d. 3428. en grōt d., *eine grosse Menge*: 3073. tō sineme dele, *nach seinem Antheil*: 1666. nā sineme d. e an seinem Theil: 1972. tō d.-e werden 1044. 4989. tō sinem d.-e hebben, *im Besitz haben*: 5205. tō sime d.-e gelt nemen, *für sich*: 3853. dat de vrouwe tō ereme dele besat, als

des

Erbtheil (?) besass: 1028. tō d.-e geven 4122. Adv. en d., *ein Theil, ein gut Theil, ganz und gar*: he deit en d. tegen de nature, *er handelt ganz gegen die N.*: 613.

dele, *stf. Diele*, up de d. † 4788.

delen, (swv.) *theilen*: sin gewin d. 4885. dat spil nach rechte d., *in rechter Weise spielen*: 218. — s. auch: mode-, vor-d. und un-gedeilet.

-delgen s. vor-d.

den, *adv. dann*: 1408. 1895. 2688. 2848. 2986. den, *conj. s.* dan u. denne.

denen, *swv. (prt. deneden) dienen. c. dat*, 1735. 1739. 2885. 3553. 4124. 4127. 4818. mit truwen d. 1630. 3600. (dener), *stm. Diener, pl. dēnre nom.* 1705. 2371. *gen.* 1942.

denken, *swv. (prt. dochte, sechs mal, u. dachte, zweimal), denken, darauf sinen*: 51. 181. 261. 348. 851. 3373. 3949. 4246. glauben, *meinen*: 4227. *ausdenken*: 891. *bedenken*: 1104. 1641. 1887. 2537. 2918. 2923. *sich bedenken*: 735. 1699. c. acc. de wārheit d. 463. c. *inf.* unde nicht endenket wedder geven 3594. — nū machstu d. in dime sinne 5552. d. an (hīran) 2035. (dāran) 5160. d. umme, *Acht haben auf*: 5266. alumme d., *hin u. her d.*: 295. 1055. quāt d. van, *schlecht d. von*: 952. — s. auch: be-denken.

denne, *adv. dann*: 292. 1006. 1791. 1834. 2472. 2930. 3056. 3615. 3781. 4666. 4711. 5050. 5478. 5489. 5555. 5720. 5722.

denne, *conj. als (nach Comparativen)*: 189. 1434. 3654. *vgl.* dan.

dēnst, *stm. Dienst*: mit dēnste 1755. d. dōn 1866. d. keren tō, *Dienst widmen*: 5703.

dēp, *adj. tief*: mit d.-en danken 1352. ene d.-e kule 3124. en mortir wit d. gegoten 3826.

der, *adv. (aus dār abgeschwächte Form) da*: 3346. der-tō, *lazu*: 2730.

dēr, (stm.) *Thier*: en stum d. 623. in den stummen d.-en 2985. — s. auch: elpendēr.

derne, *stf. Dirne. pl. de bosen d., meretrices*: † 4915.

dērte, *stm. Collectivbildung zu dēr, Gethier*; nur *im pl.*: 300. 640. 2476. *gen.* 2605. 4134. *dat.* 2493. 4125. 2476 *könnte es auch als sing. genommen werden*.

-derf s. be-dorven.

-derve s. vor-derve.

des, *adv., eigentlich gen. sg. des pron. dem. de; in causaler Bedeutung: darum*

des

deshalb, in Folge dessen: 136. 224. 588. 934. 1292. 1296. 1324. 1606. 1610. 1632. 1733. 1796. 1903. 2383. 2396. 2452. 2783. 2873. 3683. 3806. 4133. 4250. 4257. 4259. 4264. 4343. 4791. 4977. 4991. 5861. d. dank seggen, dafür: 212. des en exempel *Inh.* XVI. des en bilde, dafür ein Beispiel: zw. 810 u. 811. zw. 1486 u. 1487. als des is tit, dazu: 411 des vronwede sik, darüber: 4353. Zur Weiterführung der Erzählung in der Bedeutung von „nun“ steht es 3711: des quam en vromet kôpman gânde. des in Wendungen wie des mach nicht sin 2062 siehe: nicht. des = dat (s. *Sch.-L.* I, 509 u. *Lübb. Gramm.* S. 110.) 788. des doch de vrouwen laten selden.

desgelikes s. gelikes.

desse, pron. dem. (*Decl. s. gramm. Bem.*; nur 336 gen. sg. deses, sonst zeigen alle Formen ss, auch der gen. sg. *Inh.* II.) dieser: desse acc. sg. f. 894. 986. 1174. 2791. 4345. 4352. pl. n. u. acc. 78. 495. 1931. 2301. 4380; dat. sg. m. u. n. desseme *Tit.* desseme 1716. desme 865. dessem 4934; dessen acc. sg. m. 792. dat. pl. 813. 2661; dessor dat. sg. f. 1004. 3760. 3798. 4874. gen. pl. 776. 827. 1938. 2654. 3287; desses *Inh.* II. III. und deses 336 gen. sg. n. — s. auch: disse u. dit.

deste und destô, adv. (nur vor dem Comparativ bat) desto: 372. 610; 2529. 2752. (aus des und dem Instrum. des *Pron. dem.* (as. thiû) zusammengewachsen). — s. auch: de.

dêf, stm. (pl. dêve) Dieb: 1058. 2015. 3709. 4232. 4237. 4244. 4250. 4261. 4299. 4300. 4703.

de yenne s. de genne.

deystu, deyt s. dôn.

dî, dat. u. acc. sg. des pron. pers. d. 2. pers. dir u. dich s. dû.

dicht, (stm.) Gedicht: 5072. 5224. 5768. 5861. 5877; geschriebens Protokoll: ho (de richter) ne lete al in guden dichte menger lude worde scriven 5143. in minen dichten 5556 kann dat. pl., aber auch dat. sg. des subst. *Inf.* (s. d. folg. Wort) sein oder ist nur des Reims wegen gebildet.

dichten, (svw.) ersinnen, erdichten: de valscheit d. 1164 dorch sin valsche dichtent 2935. ausdenken: 3840. logene d. 4644. dichten: nû wil ik d. u. beginnen 2411. maken mi dat d. swâr 5870. dâr mër tô d.

disse

mehr dazu dichten: 5865. in minen dichten, substant. *Inf.* oder dt. pl. von dichten, oder des Reims wegen (?) 5556.

dichter, stm. Schreiber: acc. sg. dichtere 2870. Dichter: des bokes d. 5883.

dicke, adv. oft: 19. 266. 350. 516. 825. 1186. 1431. 1459. 1543. 1768. 1831. 2033. 2546. 2609. 2635. 2747. 2756. 2758. 2823. 2856. 2897. 3008. 3036. 3043. 3174. 3901. 5052. vil d., sehr oft: 1353. 1355. 1653. 1940. 2498. 4190. 4723. 5477. 5483. villen d. 3794. — 1367 würde die Bdtg. „ganz und gar“ besser passen, oder „leichtlich“; ähnlich auch: 3012.

digen, stv. gedeihen, selig werden: † 3525.

dik s. du.

(dik) (stm.) Deich, Damm, met. unde bleve buten der eren diko u. bliche ausser der Grenze der Ehre: † 1166.

diken, (svw.) büssen: dâr de rike diket vore, wofür der Reiche büsst (Geld zahlt): † 1311.

din gen. von dû.

din, (dat. sg. m. dime 4430. 5552) pron. poss. der 2. pers. dein: s. o., auch mit best. Art. de dine acc. pl. 2087.

dink, stm. (pl. dinge 3. 381. 1335. 1597. 2389. 2850. 2960. 4408. 5041. 5046. 5353. 5617. 5618. dink 1510. 4433. 4727. 3442. 4087. an beiden letzten Stellen kann d. aber auch sg. sein) Ding, Sache: 3. 390. 1335. 3602. 3696. 4434. 4521. 4532. 4727. 5041. 5046. klene dinge, Kleinigkeiten: 2389. de leven dinge, was jem. lieb ist: 2850. sik tô bosen dingen tén, sich dem Bösen zuwenden: 3982. mit schonen dingen, mit einer guten Aussteuer: 4739. he en is der dinge nin dore, er weiss davon Bescheid: 4839. mit welchliken dingen, gewaltsam: 5759. mit sulken dingen, daher: 5840.

sine dinge, alle das Seine: 381. en d., ein Ding, eins: 4829. — alle dinge besinnen 1335. de dinge rechte besinnen 5353. sin d. dôn 4087. rechtverdiŋge dinge driven 5617. sin d. mit rechte driven 3124. sin d. hanteren 2960. bese dinge tô gude maken 5618. sin d. schicken, sich breit machen: 228. seine Sachen ordnen: 1597. alle dinge (dink) ten besten vogen, wenden: 4408. 4433. tô groten dingen komen 4723.

disputeren (svw.) disputieren: 3912. 3915.

disse (nur im nom. pl. m. 4386 und im dat. sg. f. disser 503) und utr. sg. n. und acc. dit, pron. dem.

disse

dieser, dieses: Inh. IV. 42. 304. 314. 332. 503. 654. 1505. 1808. 2202. 2969. zw. 4044 u. 4045. 4312. 4314. 4386. 4632. zw. 4999 u. 5000. 5581. — s. auch: desse.

dô, 1) *adv. da (nur zeitlich):* 191. 1259. 1262. 1503. 1966. 2016. 2070. 2097. 2210. 2595. 2596. 2593. 3257. 4494. 4753. 4815. 4938.

2) *conj. als, da (nur zeitlich):* 160. 430. 435. 1466. 1477. 1621. 1623. 1704. 2022. 2055. 2062. 2088. 2107. 2110. 2259. 2595. 3094. 3131. 3200. 3233. 3506. 3522. 3637. 3641. 3961. 3968. 3987. 4214. 4218. 4230. 4237. 4244. 4274. 4306. 4318. 4326. 4332. 4508. 4574. 4740. 4754. 4758. 4786. 4792. 4802. 4814. 4820. 4850. 4856. 4982. *Gern werden beide dô correlative in der Bedeutung „als — da“ zusammen gebraucht:* 151—154. 2009—2313. 2582—2585. 3271—3273. 3546—3548. 4150—4154. 4210—4213. 4232—4234. 4236—4237. 4293—4295. 4764—4766. *In Verbindung mit tô laut bedeutet dô so bald als:* 2099. 2787. 2805. 3119. 3213. 3341; *und auch diesem entspricht im Nachsatz ein zweites dô:* 2510—2511. 2515—2518. *In gleicher Bedeutung steht 3375: vil balde dô — tô hant.*

dobelen u. dobbelen, (swv.) *würfeln:* 4903. 4944. 4950. *sin dobbelen subst. Inf. 4975. d. up deme schake, Sch. spielen:* 4905.

dobelere (dobbelere) u. dobelen, *stm. (pl. nom. dobelere 4930, dat. den doblers 2433), Würfelspieler: Inh. LXXXIX. XCIII. 2433. zw. 4673 u. 4674. 4692. 4716. 4885. zw. 4883 u. 4884. 4884. 4912. 4930. 4934. zw. 4935 u. 4936. 4939. 4942. 4953. 4962. 4982.*

dobelspil, *stm. Würfelspiel:* 4902. 4904. *dat. dobbelspele 4901.*

(dobelstên), *stm. Würfel, d. pl. d.-en † 4693.*

doch, *adv. doch, dennoch: Inh. LX. 401. 737. 1065. 1268. 1317. 1341. 1703. 1962. 3140. 3423. 4582. 4950. 5013. 5204. im Nachsatze nach allên: 936. 4973. 5442. 5651. in Relativsätzen mit einrückendem Sinne: 87. 788. 1524. 1794. 3034. 3365. 4124. doch sô: 1224. 4823. 5442.*

dochte s. denken u. dogen.

dochter, *stf. (pl. dochtere, dochter 1055. 4740.), Tochter: Inh. XXXIX. 425. 991. 1010. 1022. 1055. 2783. 4146. 4175. 4733. 4739. 4740. 4748. 4779. 4796.*

dôn

doden, *swv. (ppp. gedodet) töten: Inh. XXV. 241. 445. 3083.*

dodes s. dô.

(dogen), (urspr. prt. prs., nur im conj. pr. doge u. prt. dochte) *taugen:* 2694. 4902. 5136. 5142. 5146. 5152. 5153. *de bet 5224.*

dogeden-rike (Dr. -rik), *tugendreich: meister d. † 56.*

dogentlik, *adj. tugentlich: antlat 953. dult 2300. van alsô d.-er (Dr. tog.) art 5583.*

doget, *stf. (pl. nom. acc. dogede 2364. 4437. 5639. gen. u. dat. dogeden; dogede g. pl. im R. 2215.) Tugend: Inh. LX. Tit. 50. 56. 1932. 2364. 2616. 2667. 3368. 4022. 4487. 5639. u. ü. — aller d. en klûs 130. aller dogeden en guldene lade 1450. der d. ort holden 5546. der d. al sulk en lampe 137. der dogeden knechte 1932. in dogeden 2021. 3953. in dogeden leven 5620. in dogeden rouwen, ruhig leben: 1106. in dogeden schef 4747. in dem krame der d. sitten 3333. — s. auch: un-d.*

-domen s. vor-domen.

dôn, *verb. anom. (prs. ind. sg. 1. dô; 2. deist, incl. deistu; 3. deit; im Reim dôt: 2033. 3048. 5020. 5755. und dât 4701; pl. 3. dôn 2301. 5839 u. dôt 5103. conj. sg. 3. dô, 3. pl. dôn; prt. ind. u. conj. 1. u. 3. sg. dede, 3. pl. deden; imp. dô; ppp. dâ, (5 mal) u. (30 mal) gedân. s. auch: underdân. Ger. tô dônde 482. 4300) 1) thun, handeln, bewirken: 259. 443. 447. 551. 553. 582. 609. 613. 744. 916. 931. 1142. 1233. 1257. 1364. 1433. 1441 (mêr). 1475. 1505. 1532. 1571. 1622. 1712. 1763. 1803. 1831. 2033. 2056. 2173. 2230. 2249. 2288. 2334. 2384. 2395. 2561. 2769. 2809. 2933. 2953. 3132. 3220. 3288. 3482. 3686. 3787. 4148. 4194. 4907. 4332. 4453. 4565. 4632. 4652. 4763. 4797. 5020. 5037. 5043. 5158. 5199. * 5288. 5314. 5414. 5432. 5828. dat is gedân (dân), das ist gemacht, das geschieht: 5558. 5792. 5803. arbeiten: en dede de gude ackerman 5131.*

2) *geben, anvertrauen, leihen (bes. von Geld): 1617. 3419. 3514. zw. 3622 u. 3623. 3630. 3695. 3701. 3726. 3728. 3733. 3801. 4079. 4176. 5002.*

3) *besondere Wendungen: sin ammet d. 1863. bede d., bitten: 776. 1472. bösheit d. 1257. 4401. mit der dât d. 1142. 4453. dâtô d., hinzufügen:*

dôn

77. sinen dênst d. 1865. sin dînk d. 4087. he nchadde der doget nicht gedân 664. dufte d., *stehlen*: 1706. gnade d., *Gnade erweisen*: 4346. gût d.: de deit sik sulven gût 2816. deit in dem wege seldene gût 5037. ik hebbe em gudes klene gedân 2112. de vil luttik gudes dârbi dede 4155. lêt d. *Leid anthun*: 100. mort d., *morden*: 3292. nâ rech-ter orde d. 2909. nâ der truwe orden d. 3220. quât d., *böse handeln*: 3097. mit rade d. 1510. rede d., *reden*: 482. 2222. rechticheit d., *Gerechtigkeit erweisen*: *Inh. XXXVIII*. up schaden d. *5288 tō schan- den d., *zur Schande*: 1711. dat sine d., *zum eignen Vortheil handeln*: 3707. 4215. vorstân d., *verstehen lassen*: 5103. ungevôch d., *Unfug treiben*: 1823. vrage d., *fragen*: 1174. wê d., *schmerzen*: 3563. dô mit mî allen dinen willen 1620. witlik d., *kund thun*, *beweisen*: 5755.

4) mit Infinitiv zur Umschreibung des Verbums: de giricheit deit gode vorgeten 3581.

5) dient d. zur Vertretung eines vorausgegangenen Verbums (so schon im *Hél. s. Heyne im Gloss. unter dôn*): 732. 1353. 1407. 2301. 3048. 3118. 4300. 4332. 4701. 5839. se wolden beide wandern tō E., *alse se den- den, wie sie denn auch wirklich thaten*: 3199.

6) das ppp. gedân bedeutet *beschaf- fen, geartet*: 366. 1100. 2413. 5241. formêrt u. gedân 2450. — s. auch: aldusdân, nderdân, ungedân u. wolgedân. — dôn in Zusammensetz. s. af-, an-, umme- und vor-dôn.

done, *sff. Art u. Weise*: in rechter d. 1776. 4619. in minnichliker d. 839. (*vgl. Holst. Reimchr. 145: út sines herten done*).

dôr, *praep. c. acc. 1) räumlich, durch*: 1101. 1439. 4795. 5088. d. de lant 4687. 5150. 2) *causal, durch, um-wil- len, wegen*: 337. 900. 1013. 1470. 1543. 1942. 2246. 2256. 2501. 2993. 3179. 3216. 4348. 4621. 4745. d. de bate 1234. 8011. d. nene bede 2915. d. gave 3153. 3179. d. leve 1211. 5610. d. leit 5610. d. mede 2914. d. vromen 3602. d. nene wise 5609. d. dat beste, *um des allgem. Besten willen*: 4178. dôr-sake, *um — willen*: *827. d. wise saken 4447. d. welke saken 5067. d. de sake,

dorst

dat, *darum*: 5558. d. andere stücke (*Dr. stücken*), *aus anderen Gründen*: 5158. d. sine gude, *aus Güte, aus guter Gesinnung*: 2359. d. eren wil- len, *um ihrewillen*: 1516.

dorch, *praep. c. acc. durch, vermittelt, um — willen, wegen*: *Inh. LVII. 22. 1049. 1097. 1264. 2152. 2935. zic. 2988 u. 2969. 2995. 3530. 3614. d. bate 2916. d. gave 4411. 5021. d. de leve noch d. lede 1144. d. leve, d. torn 2917. noch d. leve noch d. hât 44 0. noch d. schat 4411. — Seltener als dôr, von dem es in der causalen Verwendung sich gar nicht unterscheidet, kommt es in localer Bedeutung gar nicht vor. — s. auch: dore.*

dôrde, *adj. thöricht, unsinnig, verrückt*: efte se (he) were d. 758. 3638. alsô d. 1608. van leve d. 3218 (*cf. doren*).

dore, *adv. durch, in Verb. mit den Ver- ben steken u. tèn*: des stak sik de vrouwe sulven dore 934. dat dore getogen is mit exemplen, *durch- zogen*: *Schl.*

dore, *f. u. n. Thür, Thor*: 527. 780. 1976. 4755. út sines herten d. 1319. in sine dore senden, *zu ihm senden*: 2700. achter de d. 3028. kumpt ter d. 3329. *dat. sg. buten der doren* 4757. *Zweifelloso sächlichen Geschlechts ist das Wort nur 4222: hen út dem anderen d.*

dore, *swm. Thor (stultus)*: 4701. 4919. vor enen doren tellen, *für einen Th. halten*: 1368. he en is der dinge nîn dore, *er weiss darum Bescheid*: 4839.

doren, *swv. thöricht sein, rasen*: de torn maket mengen dorn im R. 1214. auch dôrde 3218 kann als prt. von doren aufgefasst werden: dat sin kumpân van leve dôrde. s. *das adj. dôrde*.

(doren), *urspr. prt. prs. (2. sg. dorst 3649, sonst nur prt. dorste, dorsten) c. inf. wagen*: 178. 1712. 1748. 2388. 2544. 2779. 3649. 4576. 4793. an meh- reren der angeführten Stellen, besonders aber 704 passt auch die Bedeutung *„dürfen“*.

dorn s. doren, rasen.

dorre, *adj. dürr*: acker † 2627.

dorren, (*swv.*) *verwelken lassen (?)*: wôr- umme scholde ik de rosen d. † 655. (*Schl.-L. dorren, dürr werden*).

(dorst), (*stm.*) *Durst*: gen. dorstes † 3551.

dorst, dorste, dorsten s. doren.

dorsten

dorsten, *swr. c. dat. dürsten*: ér hadde dorstet nâ golde grôt, *sic* hatte nach viel Gold gedürstet: † 3550.

(dorven), *prt. prs. dürfen*: 3. *sg. en-darf* † 2888. — *s. auch*: be-dorven.

dôt, *adj. tot*: 101. 3538. *praedicativ*: 749. 826. 897. 2095. 3042. 3682. 4590. d. liggen van angeste 2856. d. slân 3088. 3182. stervet de kranke minsche d. 3848.

dôt, *stm. Tod*: 3287. in eren d. *bis zu ihrem T.*: 2117. nâ minem dode 3685. 4812. 4836. nâ dem dode 5570. nâ unseme dode 5880. de bittere d. 165. 3174. 3679. 4310. de ewige d. 1636. de grimmige d. 1797. 3665. de vil starke grimmige d. 1245. den d. liden 161. 165. 902. 1581. 1798. 1802. 2712. 3174. 4310. in den d. geven 57. 4010. den d. geven *c. dat.* 899. den d. vor ogen hebben 4483. den d. untân 530. 5849. den d. vruchten *Inh. LXXXI* = *zw.* 4485 u. 4486. tō deme dode kesen, *den Tod wählen*: 3299. des dodes gallen drinken 1797. ane dodes vare, *Todesgefahr*: 1800. dat swert des dodes 4600. in dem bedde des dodes, *auf dem Totenbette*: 4821. des dodes bleven 1822. des dodes sterven 3679.

doven, (*swv.*) *toben, unsinnig sein*: nâ der giricheit d., *unverständig begehren*: † 3418. *vgl. daven*.

drade, *adv. schnell*: 751. 1989. 2804. 4344. 4395. 5359. 5436. vil d. 476. 858. 1813. 2107. 2806. 2835. 3042. 3579. 3743. 4948. 5371. vullen d. 2027. 3765. 5880. — *Compar. drader, schneller*: 1180.

draken s. drapen.

dram, (*stm.*) *Noth, Drangsal*: des grimmigen dodes d. 3665. we mochte uns van dramme stillen 2848. d. driven, *Unfug treiben*: 4631. unbeworen mit idelen dramme, *Prank, Pomp*: 959.

drank, *stm. Trank*: 3569. d. maken bereiten: 3872. — *s. auch*: lutter-drank u. drenke.

drapen, (*stv.*) *treffen*: de seldom kan tō doget drapen (*Dr. draken*), *der selten mit der Tugend übereintrifft*: † 2616.

draplik, *adj. zutreffend, passend*: 1139. en d. ende; *Compar. drapliker tref-fender, gewichtiger*: 510.

draf, *stm. Träber*: 3024. 3026.

draven, (*stv.*) *traben*: henne d. † 4853.

driven

drê (*gen. drier, drê, dat. drên*), *Zahlw. drei*; mit *Nom. pl. m. f. und u. verbunden*: *Inh. IIII*. 1481. 3522. 4686. 5612. drê redelicheit 5613. drê hundert 4847. drê dusent 1826. *ohne Subst.* 5360. 5370. 3300. *dem Gen. pl. nachgestellt*: guder worpde drê 4952. — *gen. pl. desser drier instrumente* 2463. *desser instrumente drê* (*bruket*) 2654. *dat. pl. drên*: *zw.* 140 u. 141. 4698. unde wil iw de toleden an drên, *u. will auch die in drei Teile gliedern*: 2990.

drecht s. dregen.

drê-egget, *adj. dreieckig*: torn † 5115.

dregen, *stv. (3. sg. prs. drecht, prt. drôch) tragen*: rechticheit 460. *win Inh. XLIX* = *zw.* 2574 u. 2575. krone 672. 2160. borden 1414. banner 1791. 1793. rode 1912. kellen 2651. ele 3404. slotete 4044. breve 4691. — *von der Mutter*: 3761. *führen, haben*: swert 936. 1297. terlinge 4887. *vertragen*: de des wines nicht d. kan 2608. — *s. auch*: overên-dregen, wech-dregen.

-dregen s. be-dregen.

-dreit in bedreit s. bedregen.

drên s. drê.

drenke, (*stm.*) *Getränk*: 4068. 4103.

drêf, dreven s. driven.

drie, *adv. dreimal*: nimnestu ôk wol drie twe † 5363.

drier s. drê.

(drier-lei), *Zahladj. aus dem erstarrten gen. von lei dreierlei*: drierleie vrunt-schop *Inh. LVII* = *zw.* 2988 u. 2989.

drier-hande, *Zahladj. aus dem gen. drier hande dreierhand*: d. wege † 5665. (*Sch.-L. unter drie*).

-dringen s. üt-dringen.

drinken, (*stv.*) *trinken*: 2621. 5082. *übertr.* des strides nap d., *kämpfen*: 1648; des dodes gallen d., *sterben*: 1796. *Gerund.* tō drinkende 2621. — *s. auch*: vordrinken.

driven, *stv. (3. sg. prs. drift, prt. drêf, dreven, 3pp. dreven) treiben*: van sik d. 2789. quik, *Vieh*: 2457. quik tō velde d. 2565. rindere in dat gras 2572. betreiben, *thun*: 2422. 3900. 5338. mede d. mit thun: 4197. arbeit 1973. 2530. bîch, *Prahlerei*: 5012. dink 3442. dram, *Lärm*: 4631. harm, *betrübt sein*: 4497. orloge, *Kampf*: 1429. sorge, *in Sorgen leben*: 4868 (nâ *ist adv.*), tûscherie 4418. unstûr 409. *zw.* 4617 u. 4618. 4625. — *s. auch*: mede-, tō- und vor-driven.

drôch

drôch s. dregen.
 droch (stm.) *Trug*: *Inh. LXX = zw.*
 3704 u. 3705. = mhd. troc, troges,
Trugbild.
 (droge), *adj. trocken*: up drogen lande,
auf sicherem Lande: † 2483.
 -drogen s. bedregen.
 drôn, (stm.) *Traum*: † 113.
 (dromen), *swv. träumen*: em dromede
 en drôm † 113.
 droste, (swm.) *Trucksess*: † 1704.
 -droven s. be-droven.
 drovich, *adj. betrübt, traurig, meist in*
praecl. Verwendung: 4595. he is d.
 in sinen saken 4004. was d. sines
 mudes 4941. lét de vrouwen d.
 stân 910. d. stân 2396. d. ginge
 2390. gink d. en wech 3740. mit
 sorgen d. gân 4564. attrib. d. herte
 2860. mit drovegen mode 4584.
 drovicheit, (stf.) *Betrübniß*: 1529. 3298.
 drovichliken, *adv. betrübt*: sô he sinen
 kumpân d. vant stânde 3276 (Sch.-L.
 droveliken).
 dröflik, *adj. betrübt? oder statt drouw-*
lik (Sch.-L. drowlich), drohend (?):
 mannich d. prangen *† 455.
 drôfnisse, (stf.) *Betrübniß*: g. sg. † 3750.
 drouwen, *swv. drohen*: 727. prt. drou-
 wede (mi) 785. 888. — s. auch:
 be-drouwen.
 drucht, (stf.) *Kriegsmannschaft*: mit gro-
 ter d. 586. (as. druhtfolc, Menge.
 ays. dryht, Volk.)
 (drucken), *swv. drücken*: dârvan sin
 lif wert wol gedruket tō hope,
 wohl zusammen gedrückt: † 2527. —
 s. auch: vor-drucken.
 drudde, *Ord. zahl in adj. u. subst. Ver-*
wendung, der dritte: *Inh. XLVI. LX.*
zw. 156 u. 157. 1091. 1628. 2418.
2864. zw. 3156 u. 3157. 4773. 5055.
5162. 5279. 5676. 5791.
 -drunken s. vor-drunken.
 drunkenheit, (stf.) *Trunkenheit*: *Inh. L.*
4089. zw. 4104 u. 4105. 4108. 4139.
4143. 4148. 4153. dō vel Noe in d.
2598.
 druppe, (stf.) *Traufe*: siner d.-n (g. sg.)
 valle † 2133.
 du, *pron. pers. d. 2. sing. gen. dîn 1730*;
dat. u. acc. stets di. nur dreimal dik,
u. zwar nicht (wie mik 540) durch den
Reim veranlasst: 546. 3571 für den
Dat., und ebenso für den Acc. 1619.
Wegen der Form tu in schaltu, wultu,
makestu, brukestu u. s. w. s. die
gramm. Bem. unter Inclination) di: 36.
170. 294. 297. u. ö. In der Anrede

dude

gilt im Allgemeinen das vertrauliche Du;
 selbstverständlich redet der Aeltere den
 Jüngeren, der Herr den Untergebenen,
 der Vater den Sohn mit Du an: so z. B.
 der König den Excerses (228), König
 Philaridys den Parcus (538), Alexan-
 der den Azimines (487) und Dyonides
 (577), Tiberius den Ritter (2240), Kai-
 ser Julius den Ritter (2274), König
 Dionys seinen Bruder (4532), Camillus
 den Meister (1997), der hl. Bernard
 den Spieler 4955, der Richter die Toch-
 ter (2071), Apocras das gemeine Weib
 (3964), Socrates seine Frau (170), die
 Mutter ihren Sohn (732), die Mutter
 ihre Tochter (2078), der Vater seinen
 Sohn (3076), u. s. w. Auch Gleich-
 stehende geben sich gegenseitig Du:
 Alexander dem Porus 1714, Joab dem
 Abisai 1562; der Freund dem Freunde
 3129. 3136; ein Kaufmann dem an-
 dern 3645; der Kaufmann dem alten
 Weibe und umgekehrt 3745. 3749. So
 redet auch der Dichter die jugurte Per-
 son des untreuen Ritters in verächtlichem
 Tone mit Du an (1520 u. 1546); aber
 ebenso auch den treuen Ritter 1542.
 1637. Dagegen bedient sich der Nie-
 drigerstehende, Jüngere dem Vornehmeren,
 Aelteren gegenüber des ehrfurchtsvolleren
 gi: so redet z. B. Excerses den König
 mit gi an (230); Azimines den Alexan-
 der (491); ebenso der Sohn den Vater
 (4335. 4344); Lucretia den Festus (Sex-
 tus) (865); der Dieb den Ritter (4252);
 der Spieler den hl. Bernard (4944);
 Festus gebraucht anfangs der Lucretia
 gegenüber den höflicheren Plural (878).
 später den Singular (893); dasselbe
 gilt von Papicius im Verhältniss zu sei-
 ner Mutter (724 u. 743). Als Aus-
 nahme muss es gelten, wenn die Tochter
 der verurtheilten Mutter den Richter mit
 Du anredet (2066), oder Phisius (Phin-
 tias) den König Dionys (1619), oder
 der Seeräuber D. den König Alexander
 (578). Dagegen erklärt sich das Du,
 mit dem die Tochter zur Mutter (2085),
 oder der Sohn zum Vater (3104) sich
 wendet, aus der grösseren Vertraulichkeit,
 und ebenso verräth das Du, das der
 Bruder dem König Dionys zurückgibt
 (4522), oder das der Meister sich dem
 König Alexander gegenüber erlaubt (276),
 eine besondere Vertrauensstellung.
 duchte s. dunken.
 dude nur in tō dude, *adv. „zu deutsch.“*
ling. 15. 2188. 5881. Gegensatz: tō
latine 2188. Ursprünglich „deutlich“

dude

vgl. mhd. ze diute *WB. I*, 327; das bei *Sch.-Lüb. Nachtr. verzeichnete* duytschen (s. dudieschen) heisst 'deuten, erklären', undüdesch 'unverständlich'. Da das Adj. 'deutsch' und das Verbum 'deuten' beide zu got. thiuda gehören, indem ersteres 'volkstümlich', letzteres 'dem Volke verständlich machen', 'verdeutschten' bedeutet, so ist es begreiflich, dass noch spät die Bedeutungen in einander greifen, dass 'deutsch reden' so viel als deutlich reden, 'undeutsch' bei Luther 'undeutlich', tö dude = ze diute 'auf deutsch' heissen kann; vgl. mhd. in diutscher diute: Pfeiffer, *alt. Übungs.* 64, 384; Schmeller, *bair. WB. I*², 552, wo auch der Gegensatz zu latin hervor gehoben wird; Grimm, *WB. II*, 1046; *Gr. I*³ Einl., S. 17.

dude s. be-dude.

(dudiesch), *adj.* deutsch: vrouwe over d.-e lant † 1081.

dufte, *sf.* Diebstahl: d. dön † 1706. (*Sch.-L. unter duve*).

dulden s. vor-dulden.

duldich, *adj.* (nur in praed. Form) geduldig, milde, nachsichtig: 1933. 2203. d. in sinen mude 2289. vullen d. 3279. vil d. also en lam 3642. in torne d. 4252.

duldicheit, *sf.* Geduld, Milde, Nachsicht: *Inh. XLIII. zw.* 2202 u. 2203. *zw.* 2264 u. 2265.

(dul), *adj.* unverständlich: bedrogen van eneme dullen queke † 4258.

dullen, (*sw.*) tollen: d. also en lam 2611.

dult, *sf.* Geduld, Milde, Nachsicht: 76. 2264. rechte d. 2205. d. hebbē c. *gen.* 2244. mit der dult, *adv.* geduldig: 2273. mit siner dogentliken dult 2300. — s. a. ge-dult.

dum, *adj.* dumm, unklug: 736. 4634. in dummer bere 84. mit dummen mude 4866.

(dume), *swm.* Daumen: acc. holt den dumen in der hant, sei nicht verschwenderisch: † 2408. — (der Daumen ist der Finger, mit dem das Geld aufgezählt wird; vgl. hē hatt wat vōern dām, er ist nicht ohne Geldmittel, bei Danneil, *WB. d. altm.-pl. Ma.*; und Grimm, *WB. II*, 849: als zeichen dass man etwas frei geben, geschehen lassen wolle, reckt man den daumen in die höhe, wo nicht, verschliesst man ihn in der hand.)

(dunkelgude), *swm.* aus dem *adj.* dunkelgüt, sich gut dünkend, Heuchler,

dwank

Prahler: de dunkelguden, de keisere sint in eren muden, de doch kume hebbēn bröt, wante dat ginge in de nôt 3363. (Dunkelgüt auch Personennamen in Lübeck um 1500).

(dunken), *an v.* (prt. duchte) dünken c. dat. pers. den dunket, dat . . . 1332. c. dat. u. inf. id duchte em wesen en grôt wonder 222. 4510.

dunne, *adj.* dünn, schwach: vruntschop dōr gave is d. 3153. unkūscheit maket en vast geruchte d. 4120. van d.-n wine 5033.

dupe, *sf.* Tiefe: d. der wunden † 3864.

dure, *adj.* theuer: dure stēte menichvōlt 2728. 3776.

duren, *sw.* dauern: dat welde nicht lange d. mach † 262.

-dus s. aldus.

dusent, *Zahlw.* tausend; ohne Subst.: dusent 5428. vif d. 4194. tein d. 1821. sostein d. 5090. sostich d. 5092. tachtentich d. 1495. 1825. mit Subst.: hundert d. mark 3565. d. mere 512. negen d. punt 4771. 4787. vertich d. punt 3663. sostein d. strede 5089. soventich d. strede 5117. — 512 u. 5428 bezeichnet d. eine unbestimmte grosse Zahl.

(düsternisse) *sf.* Dunkelheit: de huse worden bedeket mit d. † 5110.

dut, (*stm.*) nur in der Ita. des slā ik iw üt den dut, daran nehme ich euch jeden Zweifel: † 1038. Es bleibt zweifelhaft, ob iw als dat. oder acc. zu nehmen sei; d. bedeutet urspr. 'Traum' vgl. *Kil. Duffh. Etym. teut.* 1777; dut, holl. sicamb. delirium; dutten, delirare; Kramer: dut m. Zweifel, halber Traum, in den d. zitten, träumen; ten Dornkaat Koolmann: dudde-kop, Einfaltspinsel; dudden, duddern, betäubt sein, dusehn; ähnlich bei Berghaus; mhd. tütze; nhd. verduzt (s. *Korresp. bl. XI*, 73).

dūt s. dön.

(duvel), *stm.* Teufel; in einer Reihe volkstümlicher Wendungen: in den hamen des d.-s komen 96. in des d.-s dwank komen 324. wente dat vor gode wert gespart, dat vert (Dr. wert) vil dicke des duvels vart 2497. dat golt heft mi brocht in des duvels wolt 3529. god behode uns vor der duvele spot 4999.

(duve), (*swf.*) Taube: dpl. d.-n † 624.

dwān, (*stv.*) waschen: sik reine d. 1393. ene hant de anderen dweit 3613.

dwank, *stm.* Zwang, Druck, Herrschaft: des speles d., Regel: 128. des duvels

dwank

d. 324. dat recht u. al sin d. 1305. dat recht in sinem rechten dwange 1330. der heren d. 2432. sunder windes d. 2956. in (des koninges, sinen, den) d. bringen, *unterwerfen*: 1924, 2734, 5811; d. hebben tō stride, *gezwungen sein*: 5535. al ane d. 5322. bi dwange, *zwangsweise*: 2199. —

dwelen (stv. u. swv.) *thöricht sein, irren, irre gehn*: 230. 1325. wolde he in dem stride d. 1428. gink d. 3250. dat he van hungere nicht en dwele 1882. wert he dwelen up der straten 5050.

dwenge, (stv.) *Zwang*: legge di sulven dwenge an † 4720. (vgl. dwank).

dwingen, stv. (prt. pl. und ppp. dwungen) *zwingen*: dartō *Inh.* XLII = zw. 2182 u. 2183. 599. 2194. quik d. u. driven 2457. lude 5498. bür 5841. munt 805. sik sulven 61. 4722. — s. auch: bedwingen.

E.

ê, stf. *Gesetz*: godes ê † 2479.

echte, stf. *Ehe*: wanne man unde wif in de e. sint gekomen † 5406.

echtschop, stf. *Ehe*: de vaste bant der e. † 5415.

eddele, adj. (præd. Form 1407), *edel, adlig*: konink 5638. riddere 1577. hoveman 5146. de eddelen lude, *die Edelleute, im Spiel die Officiere im Gegensatz zu den menen luden*: 31. 1124. 5122. 5124. 5157. 5172. de e. schare 5178. 5264. 5738. vrouwe 834. 3875. nach eddeler art 1054. e. in dem schlechte 1963. van eddelen schlechte 687. 4708. ere e. wesen 5330. krone, an dem golde bistu e. 2159. eddele maken, *adeln*: 1890. 1892. eddele werden 1407. *Substantiv* der eddelen, *die Adligen, der Adel, im Spiel die Officiere*: de riken unde de e.-n 325; 5076. 5164. 5805. 5857. — s. auch: eddelman.

eddelcheit. eddelicheit, stf. *Adel*: 2276. 4022. 5526. — s. auch: un-e.

eddelman, stn. *Edelmann*: † 4206. — s. auch: lude.

edder, conj. oder (*gern zur Verknüpfung zweier als Gegensätze zusammengehöriger Begriffe* gröt e. kleine 1659. spade e. vrō 5394) 173. 506. 1176. 1177. 2176. 5194. 5823; *in Correspondenz mit*

ele

efte (ofte), *entweder — oder*: 2381. 5464.

eden, *dpl. zu eit*.

eft = efte 543. 2294. 2544.

efte, conj. 1) oder (*besonders gern zur Verknüpfung zweier Satztheile*) *Inh.* LV. LXV. LXXII. LXXVI. LXXXIII. LXXXIX. 189. 286. 409. 656. 1331. 1434. 1518. 1876. 1950. 2080. 2622. 2638. 2715. zw. 2862 u. 2863. 3025. 3057. 3171. 3179. 3636. 3732. 3735. 3780. zw. 3808 u. 3809. 3878. 3878. 4020. zw. 4357 u. 4358. zw. 4673 u. 4674. 5134. 5187. 5243. 5390. 5576. 5580. 5598. 5659. 5732. 5763. 5823. gā e. stā 2569. gawe e. gūd 5021. here e. knecht 5825. hīr e. dare 5265. junk e. olt 5625. 4627. kint e. mundich 4643. klene e. gröt 5392. kort e. lank 922. 5737. noch penning e. punt 3493. ridder e. knecht 3406. sulver e. golt 1888. 3695. 2727. ute e. inne 2150. 1347. vromede e. kundich 4642. wedder e. vort 5604. wol e. wē 2480. — ofte — efte, ob — oder: 2095. edder — efte, *entweder — oder*: 2381. — *Nach Negation, noch*: 1888. 3493. — 2) wenn, wenn anders, wenn extra (*meist mit dem Conj.*): 924. 2294. 2544. 2754. 2934. 3871. 4165. 5020.

3) ob: 285 (efttu = efte du). 543. 1041. 2939. efte — efte, ob — oder: 285. als ob (*immer mit dem Conj.*): 758. 3038. 3638. 3820. 4329. vgl. ofte.

(egen), adj. *eigen*: sin e.-e blāt 1252. üt sinen e.-en lande 3243.

egge, (f.) *Schärfe, Schneide*: 2671. Ecke: lik van e.-n † 4888.

eggen, (swv.) *schärfen, stählen*: de sward mit stale † 2665.

eggen, (swv.) *eggen*: den acker † 2739. -egget s. drē-egget.

(ei), (stn.) *Ei*: pl. eigere † 3883.

ein s. ên.

ein-geboren, adj. *eingeboren*: enen so- ne e. † 3066.

eit, stn. (d. pl. eden 4541 *im Reim*) *Eid*: den e. ter logene bringen, *meineidig werden*: 500. he behelde sinen e., *halten*: 1086. de konink lēt beden alder malk bi sinen eden, d. K. liess jedermann nachdrück- lichst gebieten: 4541. (vgl. mhd. daz si bi dem hoehsten eide dir ge- seit. *Lex.*) e. sweren. breken *Inh.* LX. zw. 464 u. 465 up minen o. (*Betheuerung*) 785. 3060. 4530.

ele, stf. *Elle*: 3414. acc. sy. 3403.

electuaria

electuaria, *pl.* (*mlat.* electuarium)

Latverge: andere e. † 8873.

elende, *stn.* *Verbanung*: gesant werden in dat e. 944. 1469.

(elpendër), (*stn.*) *pl.* de groten e.-e, Elephant: † 4096.

em, eme dat. von he.

eme dat. von en.

en (65 mal) *Negationspartikel*, in gleicher Verwendung mit dem *etcas* seltneren ne (57 mal), das darum hier mitbehandelt wird.

1) *alleinstehend* im bedingenden Nachsatze mit der Bedeutung „wenn nicht“, nisi (en 4 mal, ne 11 mal): 885 gi en swigen der wort alle stille. 230 gi ne weten erst des speles art. 1286. 2218. 2332. 2982. 3803. 3905. 5042. 5131. 5143. 5147. 5394. 5457. 5611. Meist geht ein Hauptsatz mit Negation voran, seltnr ein Fragesatz (vgl. dazu die Beispiele bei Dittmar in d. Ztschr. f. deutsche Phil., Ergänz. S. 193.) z. B. wat dochte de eddele hoveman, he ne hadde ök kledere wol gedän 5147; im Nebensatz steht der Conjunktiv mit alleiniger Ausnahme von 3803 he ne schattet erst. — In der Bedeutung der einfachen Verneinung steht en 3670: unde ök van den dode vorstelen en mochte; u. 703: där ne was here noch vorste.

2) in Verbindung mit anderen Negationen:

a) mit nemant (nemande), das bald Subjekt, bald Objekt ist; 5 mal steht en, 1 mal ne, beide stets unmittelbar vor dem Verbum: 1235. 2258. 3090. 3680. 4023. 5491.

b) mit nèn (nîn), 9 mal en, 5 mal ne, immer unmittelbar vor dem Verb: 621. 1194. 1209. 1731. 1920. 2072. 2392. 4405. 4644. 4839. 5209. 5532. 5535. 5644.

c) mit nergende, 2 mal en, 1 mal ne, stets unmittelbar vor dem Verb.: 3251. 5004. 5389.

d) mit nî, 2 mal en, 1 mal ne, stets unmittelbar vor dem Verb.: 1670. 4490. 4591.

e) mit nicht, im Ganzen 73 mal; davon kommen 6 Fälle auf das unter nicht 1) behandelte subst. nicht, die übrigen auf das adv. nicht 2). Die Form en überwiegt (40 mal; ne 33 mal), in beiden Gestalten schliesst sich die Negation ohne wahrnehmbaren Unterschied stets proklitisch. (im Druck freilich immer getrennt gesetzt) an Formen des Verbum finitum aller drei Personen

en

(einmal an den Imp. 3570). Eine bestimmte Regel für die Anwendung ist nicht ersichtlich (vgl. 2182, 3361, 5496 u. 2959; 5039 u. 5040; *Inh.* XIV u. LXVI); allenfalls liesse sich bemerken, dass in 44 Fällen sich en (ne) an die Hilfsverba mach (14), schal (10), kan (8), dar (3), wil (2), hebbe (2), darf (1) und das Verb. subst. sin (4 mal) anlehnt, welche Erscheinung sich auch bei den unter a)–d), g) und h) behandelten Negationen geltend macht; (vgl. dazu die Sammlungen von Meinerich in seiner Diss. „Sprachl. Unterss. zu Wierstraats Chronik“. Lpz., 1885, S. 57 und mhd. Wb. II, 321) doch überwiegen in allen mit nicht verneinten Sätzen (etwa 160) überhaupt die mit den erwähnten Hilfsverben gebildeten (etwa 100), und unter diesen machen wieder die mit alleinstehendem nicht die Mehrzahl aus (66 gegen 44 mit en (ne) — nicht), so dass die beobachtete Vorliebe der Hilfsverba für das proklitische en (ne) nur eine Täuschung ist und die Setzung oder Unterlassung der doppelten Negation als reine Willkür des Dichters erscheint.

a) mit nicht 1) (subst.) 664. 2058. 2664. 3034. 3567. 3852.

β) mit nicht 2): *Inh.* LXVI. 11. 48. 284. 334. 488. 720. 1031. 1211. 1323. 1645. 1712. 1882. 2167. 2182. 2191. 2210. 2216. 2233. 2254. 2306. 2462. 2495. 2813. 2888. 2933. 3182. 3361. 3570. 3594. 3601. 3605. 3652. 3670. 3746. 3845. 3904. 3926. 3965. 3969. 3976. 4131. 4207. 4227. 4229. 4247. 4340. 4423. 4576. 4765. 4733. 5039. 5128. 5154. 5275. 5279. 5454. 5492. 5496. 5501. 5514. 5540. 5570. 5624. 5645. 5746. 5838.

f) mit noch: nicht ne at noch ne drank 4229.

g) mit nummer, 2 mal ne, 2 mal en, allemal vor dem Hilfsverb wolde: 787. 2331. 4563. 5771.

h) mit wedder: sô schal nâ rechte ne wedder (keins von beiden) hebben eres lîves macht † 5408.

Aus einer Vergleichung aller Sätze, in denen die unter a)–h) genannten Negationen vorkommen, ergibt sich, dass sich die Verwendung von en (ne) auch relativ am reichlichsten bei nicht erhalten hat.

en, ene, acc. sg. u. dat. *pl.* von he.
en (en, een und ein), Zahlwort, unbest.
Pron. und Artikel „ein“. Declination:

ën

ent-beren

die häufigste Form des Nom. für alle Geschlechter sowie des Acc. ntr. ist *en*, seltener und nur für masc. und ntr. zu belegen *een* (s. unter 1)), noch seltener ein (alsó ein wint 880; alsó ein snê 1122; ein miner besten swin 3083. de eine 1078.). Beispiele für den nom. fem. *en*: 44. 137. 310. 375. 616. 1450. 1546. 1808. 1871. 2794. 4442 u. ö.; ein: 803. 814. daneben, aber seltener, erscheint *ene*: 642. 834. 1095. 1909. 2459. 2801. 2882. 3031. 3497. 3610. 3613. 4689 5010. — Der Acc. fem. lautet dagegen stets *ene* (eine): 1083. 1982. 2011. 2906. 3124. 3254. 3302. 3403. 3554. 4767 u. ö. (468. 615. 740.). — Der gen. masc. lautet *enes* 2597 (s. dass.). — Der Dativ des m. und n. heisst meistens *eme* (373. 5301 u. ö.), zusammengezogen aus der selten (*Inh. LIII* = zw. 2774 u. 2775. *Inh. LXXXIII*. 669. 4258. 4589) vorkommenden Form *eme*; auch einem ist selten (467. zw. 1218 u. 1219); *enem* findet sich besonders im *Inh.* und den entsprechenden Ueberschriften, z. B. *XLIII* = zw. 2282 u. 2283; *enen* 1331. 3398. 3763. 3945; em 3180 ist wol Druckfehler für *eme*. — Als Acc. m. findet sich einen *Inh. IX*. 269; *enen* 107. 2607. 3066; *ën* 1966. — dat. fem. *ener*. — Zu un geschwächt erscheint *ën* in untwink s. twink. — In schwacher Form erscheint *ën* nur in Verbindung mit dem Artikel: *de ene* (eine). s. unten. Alexanders ridder *ene* 1683 ist wohl durch den R. veranlasst. — Bedeutung:

1) Zahlwort, *eins*: *sos* werwe *een*, sechs mal *eins*: 5366. *een*, *twê*, *drê* 5370. *miner ogen een* 1275. *en* man hadde *twê* wive 754. *ene* nacht 1083. *en* lif 5283. *ein* miner besten swin 3083. *en* der besten 1966. *van* sinen susteren *ene* *de* besten, *die* allerbeste: *3302 (s. Sch.-L. I, 638, Sp. 2). — s. auch: *overên*.

2) unbest. Pronomen *einer*, irgend *einer*, *jemand*, *man*: *Inh. XLI* = zw. 2146 u. 2147. 45. 1177 2125. 3478. 5009. *mer êr ên* *under enanderen*, sondern *ein* jeder von ihnen mit den anderen: 1527. Alexanders ridder *ene* 1683. — in Wechselbeziehung mit einem folgenden *ander* „der eine“. a) mit dem Artikel *de ene*: *Inh. LXI*. 618. 1122. 1529. 1581. 2993. 2994. zw. 3186 u. 3187. 2994. 4459. 4790. 5252. 5541. *de eine* 1078; ohne dass *ander*

folgt: 1793. b) ohne Artikel: *en* den anderen 1833. *ene* hant dweit *de* anderen 3613. *dat en* *deme* *anderen* *moge* *untflên* 5459. — *enander* s. unter: *ander* 4).

3) unbestimmter Artikel „ein“: s. o.; über die syntaktischen Verhältnisse s. die gramm. Bem.

en-binnen, adv. *drinnen*: † 2949. — s. auch: *binnen* u. *un-binnen*.

en-boven, adv. 4024. 4057. s. *hiren-boven*.

ende, stm. (3314. 5861. 5877 und nach 5886) und stn. *Ende*, Ausgang: 224. *draplik e*. 1139. *e*. *geven* 516. 1024. 5861. 5877. *e*. *hebben* 1109. *nach* 5886. *levendes e*. 1511. *lives e*. 4819. *leste e*. 1544. 4265. *leste ende* *gût* *maken* 1544. 3314. *e*. *nemen* mit 2277. *e*. *wert* *gût*, *recht* 1511; 4265. *de viende tó* *beiden e-n* *nemen*, *von* *beiden* *Seiten* *angreifen*: 5813.

endegen, svr. (ppp. *geendeget*) *endigen*: 707. 4882. *sik* *endigen* 2409.

enden, svr. (ppp. *geendet*) *enden*: 225. *vollenden*: 5025.

endigen s. *endegen*.

ên-drachtich, adj. *einträchtig*: *e*. *wer-den* † 1477.

ên-drachticheit, stf. *Eintracht*: 3928. 5350.

ene, *enem*, *eneme* s. *ên*.

-enen s. *vor-enen*.

enes, *êns*, eig. Gen. sg. *von ên*, adv. *einmal*, *einst*: 429. 1574. 1969. 2383. 3371. *noch êns* *só* *swinde* 4972. *noch enes* *só* *vorholgen*, *noch einmal* *só* *erzürnt*: 5403.

enge, stf. *Enge*: *in* *de e*. *unde* *in* *de wide* 1426. 5446.

(engel), stm. pl. *engele* *Engel*: *Inh. LXXIX*. 4169. *engel* gpl. 1542.

enket, adj. *sichtbar*, *offenbar*: † 3595.

ent- (ohne Unterschied *wechselnd* mit dem häufigeren *unt-*, welches in *un-decken* und *un-bore* 2710 den *schliessenden* Dental abwirft). Vorsilbe in den Verben: *ent-barmen*. *-beren* *Inh. LXVI*. 2660. *-ginge* 3784. *-gelden*, *-holden*, *-komen*, *-vân* (noch *überwiegend* *unt-v.*), *-vengen*; der *lichteren* *Uebersicht* *wegen* *sind* *auch* *die* *Zusammensetzungen* *mit* *unt-* *im* *folg.* *angeführt*. *ent-barmen*, (svr.) *erbarmen*: *rift*. *lat* *di e*. *over* † 1829. — s. auch: *er-b.* *ent-beren*, stv. (conj. prt. *un-bore* 2710) *c.* *gen.* *entboren*: *Inh. LXVI*. 2660; *unt-b.*: 2462. 3225. 4072. 5129.

ent-bernen

- ent-bernen *s.* ent-brennen.
 (ent-binden), (unt-binden), *stv.* (*ppp.* untbunden) *entbinden*: van des vlêsches borde untbunden 1488. hevestu de sake wol untbunden, *erkl.*: 4593.
 (ent-brennen), (unt-brennen), *swv.* (*ppp.* unt-brant) *entbrennen*: sin herte was in der (vrouwen) leve unt-brant 850. 3206.
 (ent-decken), un-decken, *swv.* (*ppp.* un-decket) *aufdecken, entdecken*: 116. 2593. 3513.
 entegen (*aus* ent + jegen) *adv.* *entgegen*: is de wint uns e. † 2835. — *s.* auch: jegen u. tegen.
 ent-f. *s.* ent-v.
 ent-gân, unt-gân, *v. an.* (*prt.* conj. entginge) *entgehn*: c. dat. 3784. 4227. sik u. laten, sich e. lassen, vermeiden: 932.
 ent-gelden, (*stv.*) *entgelten*: c. gen. des môt e. sine sele † 3854. — *s.* auch: gelden.
 ent-holden, *stv.* (*prt.* conj. enthêlde) *erhalten*: gûd 1862. 3640.
 ent-komen, *stv.* (*prt.* ent-quam) *entkommen*: 3260. 4247.
 (ent-leggen), unt-leggen *swv.* (*s.* leggen) *auslegen*: dâr he van dingen konde u. der nature † 2577.
 (ent-), unt-lichten, (*swv.*) *erleuchten*: † 2374.
 (ent-liggen), (unt-liggen), *stv.* (*prt.* unt-lach) *sterben*: † 4844. (*Sch.-L.* sich niederlegen).
 (ent-, unt-setten), *swv.* (*ppp.* unt-sat) *ent-, ab-setzen*: † 2245.
 (ent-twiden), *swv.* c. dat. pers. u. gen. rei *erhören*: des untwidele en de here † 3545 (*Sch.-L.* entwiden).
 (ent-vallen), *stv.* (*s.* vallen) *entfallen*: wanne dat levent di untfalt † 298.
 ent- und häufiger unt-vân, *stv.* (*prt.* ent-fenk, nur einmal im R. 4780 unt-fenk; conj. pr. ent-vâ) *empfangen, aufnehmen*: *Luh.* LXXVII = zw. 4062. u. 4063. 859. 1681. 2076. 3420. 3515. 3651. 3802. 4064. 4080. 4170. 4502. 4519. 4780. 4837. aflât 4273. arstedie 3908. den dôt 530. 5849. des slapes gave 868. hulpe 1566. 5125. logene 689. lôn 2688. 4400. ridder-schop 1394.
 (ent-vengen), *swv.* (*ppp.* ent-fenget) *entzünden*: 3372. ent-fenget alsô en blas 2212.
 (ent-veren), (*swv.*) *entfremden*: 3. *sg.* pr. van erem gude unt-fert † 1096.

(erden)

- (ent-vlên), unt-flên, (*stv.* *entfliehen*: 5308. 5493. c. dat. 5459.
 (ent-wiken), (*stv.*) *entweichen*: untwike 5424. 5738.
 (ent-wilden), unt-wilden, (*swv.* *entwilsen, entfremden*: refl. sik eres sulves gûd u. † 2402 (*L.* citirt unter misqueme fâlschlich eres sulves gudes)
 en-ware, *adj.* *gewahr*: c. gen. dô he des wonders wart e. † 2110. — *s.* auch: ware.
 en-wech, *adv.* *weg, fort*: gink e. 3656. 3739. 3967. dô dat gûd was e. 4754.
 êr, *pron. pers. s.* he und se.
 êr, ere *pron. poss.* zum *Sg.* fem. und *Plur.* aller Geschlechter „ihr“; *entstanden aus dem Gen. des pron. pers., wird es dennoch wie ein st. Adj. durchflektirt.* Der *Nom. sg. m.* lautet ere 836. 837. 1020. 4406 u. ö., selten êr 1628; ebenso der *Nom. und Acc. sg. n.* 480. 951. 1479. 2038. 2179. 2894. 3003. 3030. 4677. u. ö.; die seltenen Fälle, wo auch im *Ntr.* êr steht (êr ummegewant 673, êr arbeit 3396, êr gût 1862) sind wohl Analogiebildungen zu min, din, sin oder erklären sich wie êr ere 1070 zum *Theil* vielleicht aus dem *Streben des Dichters, den Hiatus zu vermeiden.* — *dat. sg. m. und n.* meist ereme, selten erem (1096. 5539), häufiger eren. — *Substantivirt* dat ere, das *Ihrige*: se geven drê hundert punt van den eren 4847. — *Einmal* steht ore statt ere 331.
 êr (und ere 622) 1) *adv.* (*eig. Compar.*) *eher*: 3978. 2) *conj. ch.* *heror*: 257. 481. 622. 750. 1187. 1394. 1423. 1598. 1613. 2812. 3257. 3463 (*bis dass*). 3908. 4781.
 (êr), (*stn.*) *Erz*: van ere goten † 525.
 êraftich, *adj.* *ehrenhaft*: man † 3452.
 êrafticheit, *stf.* *Ehrenhaftigkeit*: † 3168.
 er-barmen, *swv.* *erbarmen*: refl. sik e. laten c. gen. † 3473. — *s.* a. ent-barmen.
 erde, *surf.* (die schw. Formen kommen nicht nur im Reim, sondern auch im Versinnern; einmal, 2721, im ungenauen Reim auf werde vor) *Erde*: 4100. boven e.-n 3508. in de e.-n 3502. in der e.-n 2729. 2745. 3511. mit der e.-n 2589. tō e.-n werden 2470. up e.-n 3307. up der e.-n 904. 2165. up desser e.-n 1004. ute der e.-n 2721. van der e.-n 2469.
 (erden), *adj.* *irden*: tît e.-en vaten † 2322.

erdesch

erdesch, *adj.* indisch: e. gūd 273.
328. 1145. 1202. 4496. e.-c saken
1889.

ere, *pron. pers. s. so.*

ere, *pron. poss. s. ér.*

ere, *conj. ehe:* † 622. — *s. auch:* ér.

ere, *dat. sg. von ér, Erz:* s. ér.

ere, *stf. Ehre:* 50. 955. 1871. 2172.

3171. 3183. 3691. e. anleggen c. dat.

800. beden 2024. in sinen eren

bestân 5653. e. bewaren 3583. bi

eren bliven 1430. in der e. bliven

4717. e. geven 265. gift tō siner

e. wol rede 5237. in der e. gene-

sen 2662. girich der eren 272. e.

kopen 2178. e. krigen 1421. tō

den eren leren 1010. ane.e. leven

3654. van der e. vordriven 4654.

e. vorlesen 2709. e. vorsoken 4533.

bi siner e. (Botheuerung) 3631. dorch

e. 1264. tō loven u. tō e.-n 63.

grôt van der e. 2148. — gût u.

e. 2148. 2336. 5195. vromen u. e.

4425. grote e. 754. 1633. 3310. 4170.

4502. 5229. 5273. 5419. — mit eren,

ûberaus beliebt, besonders häufig im

Reim stehende Verbindung: 924. 979.

1806. 1936. 2374. 2386. 2876. 2894.

2960. 3800. 4170. 4502. 4769. 4852.

5310. 5382. mit e.-n leven 2406.

3319. 3422. 3616. Ueber den Gebrauch

des Pl. von e. und andern Abstracten

s. Gr. IV, 288. In folgenden meta-

phorischen Wendungen ist eren als gen.

sg. schw. Form der personificirten 'ere'

zu nehmen, wie auch im mhd. frau Ere

schwach flecirt wird: in der eren

brêf komen 1108. der eren grât

beholden 802. 2714. der eren kleit

krigen 2304. up der eren seddele

sitten 1408. der eren vunt krigen

806. Auf dieselbe Art erklärt sich

denn wohl auch der einzige schwache

dat. sg. dat tō der eren is tō schêrt,

was der Ehre zukommt: 3170. — s.

auch: un-ere.

eren, *svr. (ppp. geeret) ehren:* 2088.

2477. 4613. 5498.

erentrike, *adj. ehrenreich:* † 1729. (vgl.

Sch.-L. erentvest).

-erkesen s. út-erkesen.

êrlîk, *adj. êhrlich:* en ê. name † 2323.

êrsam, *adj. êhksam:* Inh. XVII. = zw.

678 u. 679. 686. 3499.

êrst, *adv. (eig. Superl. zu ér) zuerst:*

359. 5077. 5175. 5441. 5539. 5635.

5705. in Nebensätzen mit ne (s. en)

zuwôr: gi ne weten ê. des speles

ârt 232. he ne schattet ê. wô gût

exempel

dat si 3803. — van êrst, von An-
fang an: 4337.

êrste, *Ordinalzahl der erste:* Inh. I. LVII.

303. 818. 5616. int ê., *adv. zuerst:*

Inh. XCIX = zw. 5223 u. 5224. —

tō dem ê.-n, *zuerst:* 2435. 3903. ten

ê.-n, *zuerst:* 256. 5066. 5285. 5380.

5602. 5662. 5714. ten ê.-n stunden,

zuerst, zum ersten Male: 339. 1857.

van ê.-n, von Anfang an, *zuerst:* 5380.

5788. 5795. ê.-n, *zuerst:* 6. 1789.

5511. 5631.

erste = arste: 3816.

ertze, *stf. Erzarbeit:* en mêster was

he van der e. † 519. (Sch.-L. VI,

129 *Arznei?*; aber *Cess. metallorum*

artifex.)

erve, *stn. Erbe, Erbtheil:* 4813. 4917.

der schanden e. 170. dat e. upla-

ten 3683. dat was der selen en

krank erve, das war für die Seele

eine schwache Hinterlassenschaft: 8505.

erven, *svr. hinterlassen, vererben:* 2846.

schat 1194. gelt u. gût 3680.

er-weren, (*svr.*) *refl. c. gen. sich er-*

wehren: des hungers † *4765.

er-werven, *str. (s. werven) erwerben:*

hulde † 1755.

es *gen. sg. von et s. he.*

eschen, *svr. heischen, fördern:* schat

4650. wedder esscheden se ore

punt 3971.

(esel), *stm. Esel:* de is enes e.-s kro-

nen wert † 982.

et, *pron. pers. ntr. es, kommt 11 mal*

neben dem 10 mal begegnenden it vor;

am häufigsten (über 50 mal) erscheint

die Form id. — s. auch: he.

eten, *stv. (prt. at. eten; ppp. geten)*

essen: 1155. 1747. 2332. 2343. 2512.

4280. 4576. 5023. gaf tō e.-de 1697.

vorgat des e.-des 1355. e. gân, *znn*

Essen gehn: 4546. 4781. e. u. drin-

ken 4229. 4091.

evene, *adv. passend:* wat deme min-

schen e. kome. zukomme 3841; *genau:*

e. merken 3999.

(eventûr), (*stm.*) nâ wildeme e.-e, *auf*

gut Glück: 2680. 2684.

(ewangeli), (*stm.*) *Evangelium:* de ware

brêf des ewangelies † 1534.

(ewich), *adj. ewig:* vor den ewigen

dôt † 1636.

exe, *swf. Axt:* dat. sy. e.-n 4364. 4874.

acc. sg. e. 4860.

exempel, *stn. Beispiel:* mir im Inh., in

den Ueberschr. u. der Nachschr. — n.

plur. exemple Inh. III, sonst exem-

pel; dat. pl. exemplen nach 5886.

F.

F kommt im *Anlaut* ausser den fremden Eigennamen *Fabius, Festus* nur in folgenden Wörtern vor: *fif* (neben *vive u. Vifhusen*), *figure, fin, forme, formen, formen, fundament; vereinzelt in fruntlik* (3620) *neben vruntlik, gefunden* (zw. 200 u. 201) *neben gevunden, frowen* (363) *neben vrouwen; ferner in den Zusammensetzungen mit ent- (unt-): ent-fallen, ent-fän, ent-fengen, ent-feren, ent-flèn und in junk-frouwe u. hant-fest. Ueber f im Inlaut und Auslaut s. die gramm. Bem. Nach dem Vorgange des mnd. Wörterbuchs stehen alle mit f anlautenden Wörter unter v.*

G.

(gaddern), *swv. zusammenbringen, sammeln: ppp. gaddert: enen klöt van rodem golde † 3500.*
gade, dat. u. acc. sg. von god: 7. 94. tō gade, bei Gott: 508. — s. god.
(gade), swm. Gatte: acc. sg. g-n † 622.
gader, gadere, adv. in altōgader (e), allzusammen: 3072. 4987; 2017. (an allen St. im Reim).
(galeide), swf. Galeere: d. sg. g-n 565. a. pl. g-n 571.
(galge), swf. Galgen: 4327. an ene g-n hān 4305. den haveren in der g-n betalen 4262. de g-n kleden 4195.
(galle), swf. Galle: des grimmege dodes g-n drinken † 1797.
gan s. gunnen.
-gan s. beginne.
gān, stv. an. (prs. sg. 1. gā, 3. geit, conj. gā, imp. gā, prt. gink, gingen, conj. ginge, ppp. gegān) gehn: (absolut) 431. 1991. 2298. 2628. 3082. 3113. 3769. de listen, de dārumme g. 5102. quam gegān 471. 1290. quam gānde 4802. wōr he gā efte stā 2569. aldus sō gingen sine rede 274. dit spil gink aldus 434. wō wide sine macht ginge 1693. dārtō gink ene klene brugge 2801. vor der dore gink en stech 4755. mit näheren Bestimmungen des Orts, des Zieles u. dergl. tō: 221. 2066. 2071. 2801. 4463. 5589. tō rade 180. 752. 5652. tō spele efte tō kive 1876.

gār

tō stride 2866. 5069. 5077. tō wege 5008. tō sik g. laten 3672. in: 541. 700. 1286. 1290. 5693. in ein kiven 5145. dōr: 5088. üt: üt sinem gude g. 4868. van: dat de suke van er gā 3874. van sik g. laten 4756. al umme g. 3724. der Art und Weise: drovich g. 4564. dīn vōt geit in wollust 4526. bī em stave g. 3180. mit dī g., mit dir umgehn: 3055. gā mit Judaze in den dans, sei ein Verräther wie J. (s. dans): 4078. mit Objekt: gank g. 2955. 5323. 5513. 5514. 5810. wilde wege g. 5593. velde g. 5291. 5612. 5691. twē li-nien g. 5764. der riddere toge 5533. mit Infinitiv: draven g. 4853. dwelen g. 3250. eten g. 4546. 4781. rouwen g. 865. sitten g. 4551. slapen g. 869. stān g. vor c. acc. 4045. 5465. 5666. 5672. 5676. 5690. vort g. winken 5034. Unpersönliche Redensarten: ginet nā unsem wil-len 2847. ginet an mīn leven 4961. id geit dī tō live 3092. dat ginge in de nōt 3366. dat ginge in ein kiven 5145. dat muste over em sulven gān, das müsste über ihn selber kommen: 3098. dat id over den kerel gā 5851. — s. auch: an-, ane-, be-, ent-, henne-, over-, tō-, umme-, üt-, vor-, vul-gān.
gank, stm. Gang: Inh. CVI. u. 8. 127. 5058. 5599. g. gān 2955. 5323. 5513. 5514. 5810. g. hebbēn 5736. — s. auch: ledich-gank und umme-gank.
gans, adj. im Inlaut hat der Dr. s, ts und tz) ganz: bret Inh. XCVI = zw. 5055 u. 5056. 5056. dat g-e hēr 5844. dat g-e mēr 577. dat g-e spil 5060. mit g-er list 1360. mit g-er lust 3347. in der g-en mēnheit 5351. mit g-er ordeninge 2429. in g-er sterke 2645. mit g-er truwe 1580. 4615. sik tō g-er were setten 5717. fest, zuverlässig: dīnes herten grunt, de dār wesen scholde gans 4077.
gans, adv. ganz: g. milde Inh. XLV = zw. 2376 u. 2377. 13 (oder praed. Acc. d. Adj.)
gār, adj. gar, (von Speisen): wol gekrudet u. gār † 4067.
gār, adv. gar, sehr: bei Adj. u. Adv. 241. 904. 1073. 3096. 3925. 4448. 4648. 5026. 5874. dār licht de hāt g. in vorstolen 2975. dat dīn lot was g. vil vort 1724. ganz: bei Verben 470. 1316. 4597.

-garde

-garde s. win-g.
 gast, *stm.* (pl. geste) *Gast*: 4164. 4179.
 4181. 4192. 4189. 4278. 4280. 4287.
 bat tō gaste 4777, *wonach auch wol*
 840 bot in bat zu bessern ist.

gat, *stm.* *Loch*: dōr en gat † 4795.

-gat s. vor-gat.

gaf s. geven.

gave, *stf.* *Gabe*: 1162. 3016. des sla-
 pes g. 868. sin wesen nemen van
 der g. 3030. g. geven 2392. umme
 sine g. 3039. umme g. willen *lth.*
LVIII = zw. 3008 u. 3009. sprunge
 de g. nicht hir vore, spränge die
 Gabe hier nicht (*helfend*) vor: 3027.
 g. nemen, sich bestechen lassen: 1159.
 1209. 4636. 5644. g., bede u. sote
 wort 1767. dorch g. (*Bestechung*)
 ette dorch ienich gūd 5021. noch
 dorch g. noch dorch schat 4411.
 dōr bate u. umme g. 3011. ane
 bede u. ane g. 4929. lōn u. g. 2375.
 sunder woker u. ane g. 3786.

ge-, *unbetonte Vorsilbe in zusammenge-*
setzten Verbis und Nominibus; meist lie-
gen Wörter mit und ohne ge ohne er-
kennbaren Bedeutungsunterschied neben-
einander, ge-lingen neben (lingen),
ge-loven neben l., ge-neren neben n.,
ge-nesen neben n., ge-neten neben
n., geriden neben r., ge-schēn neben
sch., ge-vallen neben v., ge-wolden
neben w.; ge-berē neben b., ge-bet
neben b., ge-bilde neben b., ge-bot
neben b., ge-dult neben d., -ge-hure
neben (h.), ge-lāt neben l., ge-lik neben
l., ge-lucke neben l., gemak neben
m., ge-meine neben mene, ge-meit
neben (m.), ge-merke neben m., -ge-
neme neben n., ge-nōch neben n.,
ge-ruchte neben r., ge-selle neben s.,
ge-sinde neben s., ge-slechte neben
s.; ge-sunt neben s., -ge-truwe neben
t., ge-want neben w., ge-ware neben
w., ge-win neben w., ge-wis neben
w., ge-wolt neben w. — Nur mit ge-
kommen vor: ge-mote, Collectivbildung
zu mōt; gevōch, geval und ge-rede,
in gleicher Weise zu vōch, val und
rāt gehörig. Von ge-rede ist das zu
got. raids, ahd. reiti und reita, mnd.
rede, berede u. be-reit sich stellende
ge-reide (566) zu brennen. Auch das
Adj. ge-wone hat keine Schwesterform
ohne ge-. — Ueber die Verwendung
des ge- zur Bildung des ppp. und des
prt. s. die gramm. Bem.

gē s. gēn.

ge-berē, *stf.* *Aussehn*: *Geharen*: alsō

gelik

temelike g. *† 848. (*Sch.-L.* nur
stm.) — s. auch: bere.

ge-bet, (*stm.*) *Gebet*: se vellen nedder
 in ere g. † 1479. — s. auch: bet.

ge-bilde, *stm.* *Vorbild*: gūt g. nemen
 van . . . 810. gūt g. geven an
 1726. — s. auch: bilde.

ge-boren s. beren.

ge-bot, *stm.* (pl. gebode 3906), *Gebot*:
 holden 2500. 2520. 3906. unde hol-
 den sine gebot *2500; hier steht
 gebot dem Reim auf god zu Liebe,
 beides ist in gode: gebode zu ändern.
 — s. auch: bot.

-ge-broken s. un-gebroken.

gecken, (*swv.*) zum Narren halten, ver-
 spotten: wolde gī mī also g. † 4291.

ge-dān, *beschaffen*: s. dōn, un-gedān
 u. wol-gedān.

-gedeilēt s. un-gedeilēt.

ge-dult, *stf.* *Geduld*: mit g. 4349. —
 s. auch: dult.

-gehure s. un-gehure.

(geil), *adj.* *geil*: dat g.-e wif † 1102.

geilicheit, *stf.* *Geilheit*: 1036. 3965. des
 vlēsches g. 2996.

gelārt, *adj.* (*eig. ppp. von leren*) *ge-*
lehrt, kundig: wol g. † 4962. — s.
 auch: leren.

ge-lāt, *stm.* *Aussehen, Gebaren, Beneh-*
men: unschemelik g. 951. gūt g.
 hebben 1286. nach den buren sin
 g. hebben 2549. gūtlik g. hebben
 3000. gūt g. bewisen c. dat. sich
 freundlich erweisen: 1136. mit dem
 danken u. mit der dat 861. mit
 dem munde u. mit der dat 4073.
 den gesten gūt g. geven 4278. —
 s. auch: lāt.

gelde, geldes s. gelt.

gelden, (*stv.*) *gelten, bezahlen*: ik gelde
 Hambale minen kōp 2706. vele
 borgen u. vele g. 3593. bistu vrunt-
 lik in der bede, wes vruntlik in
 deme geldende mede, auch beim
 Bezahlen: 3620. — s. auch: ent-g.

gelērt s. un-gelērt.

ge-lik, *adj.* *gleich*: c. dat. 283. 1670.
 2922. *55 (*Neronem g.*) Die schwache
 Form des Adj. (*cyl. got. galeika*) zeigt
 sich 3398 im Reim und in dem sub-
 stantivierten ge-like in Verbindung mit
 dem Gen. sg. der pers. Pron. mīn
 (4599), dīn (1730) und sin (2330),
 Meines-, Deines-, Seinesgleichen. 2330
 lautet der acc. sg. m. sin gelike, wo
 g. schwerlich als Neutr. zu fassen ist,
 sondern das n dem Reim zu Liebe im
 Dr. abgeworfen ist. — s. auch algelik.

ge-like

gelike, *adv.* al gelike, *gleicher Weise*, *zugleich*: 68. 1171. 1893. 2141. 5271. 5761.
 gelikes, *in des g.*, *adv. desgleichen*: 5275. 5684.
 ge-lingen, (*stv.*) *gelingen*: wol g. 4435. god late di anders wol g. 2084.
 ge-loven, *swv.* *glauben*, *Vertrauen schenken*: bet g. 2737. c. *dat. pers.* vò me den vrouwen mochte g. 794. c. *dat. pers. u. gen.* rei gelovet des mi 122. 306. 1315. — s. *auch*: loven.
 gelt, *stn.* *Geld*: 658. 1653. 2115. 2177. 4801. g. vorteren 3352. g. wedder-betalen 650. schaden liden in sinem gelde 4019. g. dòn, *leihen*, *an-vertrauen*: 3726. des geldes en dël 3428. vele des geldes 3588. unde nimt doch g. tò sime dele, *nimmt doch Geld für sich in Anspruch*: 3853. dör de bate van dem gelde 1234. winnestu mit valschen stenen voholen, dār is dat g. wol half gestolen 4899. g. u. gröt güt 3681.
 ge-lucke, *stn.* *Schicksal*, *Glück*: 320. nā g., *durch Glück*: 3661. des wart sin g. vet 4977. gift di dat g. güt 3047. dat g. beteren 595. 1158. kumpt dat g. üt siner kere, *verändert sich*: 1002. wart di dat g. wedder, *ungünstig*: 3051. — s. *auch*: lucke u. un-gelucke.
 ge-mak, *stn.* *Ruhe*, *Bequemlichkeit*: mit gemake 806. mit g.-e bliven 206. 828. 5537. wes mit g.-e, *sei zufrieden*! 3946. 4605. — *Gemach*: gingen in ere g. 4282. — *Nutzen*: (de ridder) enschal dat güt noch sin g. allene nicht steken in sinen sak 1645. gemake im V. 2353 *ist eine dem Reim zu Liebe gesetzte falsche Form des acc. sg.* — s. *auch*: mak u. ungemak.
 ge-meine, *adj.* *gemein*, *gemeinsam*: 1655. 1660. 1662. — s. *auch*: mene.
 ge-meine, (*stn.*) *das All*: der werlde gemeine beslote nicht dīn lif, *das Weltall (Cess. totus orbis) beschlöße nicht einmal deinen Leib*: † 277.
 ge-meit, *adj.* *wohlgeartet*, *līblich*(?): desse vruntschop wol g. † 3167.
 -ge-meldet s. un-gemeldet.
 ge-merke, (*stf.* oder *stn.*) nā g., *nach Umsehen*: † 3253. — s. *auch*: merke.
 ge-mote, *stn.* (*Coll.* zu mōt) *Gesinnung*: tō gode sette he sin g., *auf Gott richtete er sein ganzes Denken*: 1463. tō gode güt g. hebbēn 2839. de vruntschop in dem g., *in diesem Sinne*: 3007.

(gerwer)

gên, (*stv.*) (1. *sg. pr.* gē) *gestehen*: c. *acc.* de wårheit 1178. c. *gen.* des 2138. 3278.
 genas s. genesen.
 gene u. genne s. de gene.
 -ge-neme s. un-geneme.
 ge-neren, (*swv.*) *ernähren*: *nur refl.* 2461. 4764. 5128. sich erhalten: 3318. — s. *auch*: neren.
 ge-nesen, *stv.* (*prt.* ge-nas, *ppp.* ge-nesen) *genesen*, *gerettet werden*: 1780. 2190. 5303. vor en, vor ihnen: 5505. siūt van hungere g. 2252. willen se g. in der ere, mit E. *bestehen*: 1514. 2662. dat se g. in rechte mit ganzer ordeninge, *rechtlich dastehen*: 2428. — s. *auch*: nesen.
 ge-neten, (*stv.*) c. *gen.* *geniessen*, *Vortheil haben*: des lāt mi rechtes nū g. † 588. — s. *auch*: neten.
 ge-nōch, *subst. Adj.* *genuy*: 328. 3305. 4811. g. tō etende 1697. c. *gen.* anders gudes g. 3140. — *adv.* in Verb. mit Adj. *scharp* g. 935. lēt g. 1298. eddele g. 2159. — s. *auch*: nōch.
 -ge-ploget s. un-geploget.
 ge-plumet s. plumen.
 -ge-provet s. un-geprovet.
 ge-raket, *adj.* (*eig. Part.* von *geraken*, *treffen*) *trefflich*: riddere wol g. 210. de (en) Romere wol g. 1267. 1283.
 gere, (*n.?*) *Zipfel*, *Schooss*: giricheit dat is en gere, jō men dār watters in güt mere, jō id sik den wateren but sere, *Habsucht ist ein Stück Zeug*(?), *je mehr Wasser man darein giesst, desto mehr bietet es sich den Wassern*: † 3445.
 ge-rede, *stn.* *Ausrüstung*, *Anzug*: 367. 668. 1113. 1904.
 ge-reden s. riden.
 ge-reide, *stn.* *Unternehmen*: im R. † 566. Sch.-L. unter gerede.
 geren, (*swv.*) *streben*: de ackerman schal dārñā geren † 1877. — s. *auch*: be-geren.
 geriden, *stv.* *reiten*: quam geridende † 4207.
 gerne, *adv.* *gern*: 253. 2774. 3003. 3596. 4943. 4991. 5866. dòn 1475. liden 3272.
 -ge-roret s. un-geroret.
 ge-ruchte, *stn.* *Gerücht*, *Ruf*: doget maket güt g. 197. dat maket ein güt g. wīt 412. se maket en vast g. dunne 4120. — s. *auch*: ruchte.
 (gerwer), *stn.* *Gerher*: pl. gerwere † 2895.

ge-schach

ge-schach, ge-schön s. schön.
ge-schärt s. scheren.
ge-schent s. schenden.
ge-selle, *swm.* Genosse: 4325. *dat. pl.* gesellen 1366. — s. auch: selle.
ge-sinde, *stn.* Gesinde: 1947. 2176.
2448. juwes g.-s were ik gerne, *ich gehörte gern zu euren (i.: 253.*
ge-slecht, *stn.* Geschlecht: *dat. g.* eines quekes † 2503; *sonst immer schlechte.*
ge-stalt, *adj. (eig. ppp.)* gestalt, beschaffen: gerêde 668. sô suverlik g. 3335.
geste s. gast.
ge-sunt, *adj. gesund:* wart g. † 3227. — s. auch: sunt u. un-gesunt.
(geten). *stn. (prs. 2. sg. gust; 3. sg. gut; ppp. goten u. gegoten)* giessen: water 3446. van ere goten, von Erz: 525. en mortir wit dêp ge-goten 3826. *übertr. 'einpflanzen' vom Fluss:* 2759. von der Liebe: 2983. — vergiessen: blât 1543. 2034.

-geten s. vor-g.
ge-truwe s. truwe und un-getruwe.
ge-val, *stn.* Schicksal: hebben güt g. † 3526.

(ge-vallen), *stn. (prt. im R. gevil) geschehen:* *dat. gevil, es geschah:* 420. 3248.

geven, *stn. (3. sg. prs. gift, prt. gaf, pl. geven, ppp. gegeben, geven, imp. gif, einmal im R. geve 2072 vgl. dazu: Lübben, mhd. Gr. § 64 u. B. Waldis, verl. S. 325.)* geben: 1) absolut: 287. 2584. 3499. 3574 (holden u. geven). 4126. 4714. *dat. he em dârvore geve, gegen d. Krankheit ebenas g.:* 4001. —

2) mit Objekt: 60. 265. 653. 1840. 1404. 1420. 1635. 2072. 2496. 2711. 2721. 3047. 4337. 4742. 4831. 5335. den dôt 899. güt gebilde, Beispiel: 1726. gewin 4117. de nenem manne gift den leit, die jeden nichts als Leid g.: 3992. grote, Grüsse: 4501. kus 433. lere 173. en mat (im Schachspiel) 5427. *dat. leste ordel* 5623. orlof 2066. rât 185. 2725. gude rade 5621. recht 4480. 5471. 5475. 5775. rente 2464. schult 2243. 2263. vrucht 2634. —

3) mit abhäng. Satze: de nature heft gegeben, *dat. . .* 4126.

4) mit praepos. Bestimmungen: tō dele 4122. in den dôt 57. 4010. tō lone Inh. LXX = zw. 3704 u. 3705. 2153. tō manne 812. Sprichwörtlich: truwe gift jô brôt 2711. 'geben' im Sinne von ausmachen: desse vive geven ein

gi

kleit 78. reflexiv: sik in de gnade g., sich auf Gnade ergeben: 2028. sik in en kloster g., sich begeben: 4991. sik tō dem morde g., sich dem Morde hingeben: 603. sik schuldich g., sich schuldig bekennen: 4253. — s. auch: up-, ute-, vor- u. wedder-geven.

ge-verde s. verwen.

gevere, (stm.) Geher, Verschwenker: † 4716. (vgl. die unter geven 1) stehenden Beispiele).

ge-vôch, *stn.* Bedarf, Gebühr, stets mit einem Pron. poss. verbunden: ere g. van erdeschen gude 327. sin g. hebben 1183. 3306. sin g. geven 1698. 1879. 4810. *dat. is din g.* 3139. nâ gevoge, nach Bedarf: 5207. — s. auch: un-g.

-ge-vuge s. un-gevuge.

ge-want, *stn.* Gewand: *pl. ere g.* 3324. — s. auch: want u. umme-g.

-ge-wapent s. wapenen.

ge-war u. ge-ware, *adj. gewahr:* g. werden c. gen. 1293. 569 (beide mal im R.).

-ge-weilet s. un-geweilet.

ge-win, *stn. u. stm.* Gewinn: in bosen gewinne 293. g. hebben 2220. nâ gewinne stan, nach G. streben: 4718. güt g. 545. 1048. krank g. 2760. 4117. umme sin g. 3722. sin g. delen 4885. guder g. 3561. — s. auch: win.

ge-winnen, (stm. s. winnen) gewinnen, erobern: de borch † 1031.

ge-wis, *adj. gewiss:* c. gen. des sît g. 1944. 2442. — s. auch: wis.

ge-wisse, *adv. gewiss, genau:* al g. † 2873. — s. auch: wisse.

ge-wolden, (sicc.) walten: c. gen. † 5295. — s. auch: wolden.

ge-wolt, (stf.) Gewalt: mit g. † 4626. — s. auch: wolt.

ge-wone, *adj. gewohnt:* 1022. g. sin c. gen. 2378. 2600. (an allen St. im R.)

-ge-wroken s. wreken u. un-gewroken.

ge-wunt s. wunden.

gi, *pron. pers. d. 2. pl. ihr', in der Anrede an mehrere (199 u. ö.) oder an Höherstehende, z. B. den König (232) (vgl. darüber auch die Bem. unter dâ).* gi heren van dem rade 766. gi heren 781. gi alle (Leser) 199. gi kinder: so redet der Meister die Züglinge (1977), aber auch der König die Unterthanen (1094), der Schiffmeister die Genossen (2838), der Mörder die Menge an (3286). — s. auch: jû u. juwes

ginge

ginge, gingen u. gink s. gån.
-gin u. -ginnen s. be-gin, be-ginnen.
(gire), (sum.) Geier: nur dat. pl. g.-n
† 104.

girich, adj. gierig, geizig: dat were g.
3458. ten giregen is quät töverlät
3470. de girege 3471. 3448. girigen
müt 2325. van enem girigen wive
Inh. LXVII. c. gen. g. der eren 272.

giricheit, stf. Gier, Habsucht, Geiz:
3444. 3445. 3581. mit g. 3521. alsô
wol is din môt tò g., wie dein Sinn
auf Habgier gerichtet ist: 277. nâ der
g. doven 3418. sik bewereren mit
der g., sich mit Habsucht abgeben:
3451.

(gisel), (stm.) Geisel: tò g.-e nemen
† 639.

gisteren, adv. gestern: † 4254.

glas, (stm.) (pl. glase 3812) Glas: ene
brugge de was van g.-e 2802. zum
Vergleich: brokel alsô en g. 562.
blank vorgleisuret alsô ein g.
2130. lutter alse en g. 3332. — in
medicin. Sinne = Urin: sege sin g.
3212. de de g.-e kunnen bekiken
3812.

glede, stm. das Gleiten (der Glitt): dô
de sunne nam den g., da die Sonne
unterging: 863. ledichgank bringet
mennigen tò bosen g. 308. en je-
welik mure in eren g., in ihrem
Verlauf: 5088.

-gleisuret s. vorgleisuret.

gliden, (stv.) gleiten: dat recht nicht
g. laten, zu Falle kommen lassen:
1249. sinen hómôt g. laten, fahren
l.: 2139. dat ik nicht ne mochte
g., fallen: 4340.

glose, (f.) Glosse: alse uns secht des
bokes g., wie uns die geschriebene
Quelle (unserer Erzählung) sagt: † 4275.

(gloseren), (stv.) deuten: unde de
wort alsô glosere 2966.

gnade, stf. Gnade, besonders Gottes: der
Name Johannes wird erklärt: godes g.
al sunder list 70. godes g. anropen
1509. hulpe u. g. godes 5879. nâ
godes g. 2836. dôr godes gnaden
(Dr. gnaten), um Gottes willen: *1470.
van g.-n (Ggs. van rechte) 5523.
g. anropen 1509. g. bidden 781.
g. dôn, erweisen: 4345. g. dôn
unde ... 766. sik in de g. geven,
sich auf G. ergeben: 2028. wil he
siner sele g. stichten 1218. velen
in gnaden, nahmen ihre Zuflucht zur
Gnade (?) oder fielen zu Füßen (?) (vgl.
mhd. an sine venje vallen): 2261.

god

(gnaden), (stv.) Gnade erweisen, gnaden:
gnade mines! gnade mir! 4251. —
s. auch: be-gnaden.

god (einmal, im R. auf slot, got 2030),
stm. (dat. gade 7. 508, sonst gode;
acc. gade 94, sonst immer gode, zwei-
mal god 2490 u. *2499) Gott: 265.
1319. 1404. 2501. 2511. den oversten
g. 2490. g. in dem hemmele 2120.
ô here g. van hemmele 1634. ô
here g. van hemmelrik 3383. alsô
g. dat wolde 2030. g. maket dicke
eren ende güt 3314. g. make din
leste ende güt 1544. g. ere den
guden ackerman 2477. g. late di
wol gelingen 2084. g. make uns
in sinen boden klök 2410. der
mote g. wolden 2120. des g. mote
wolden 4030. de mote g. vormale-
dien 3146. g. mote uns sinen vrede
senden 1110. g. helpe ene uppe
des hemmels plan 5884. g. hebbe
lof Schl. — gen. godes: Augustinus
de g.-es bode 831. g.-es è 2479.
g.-es gnade 1509. dôr g.-es gna-
ten *1470. David de gude g.-es
knecht 1664. g.-es knechte 1458.
1467. g.-s licham nemen, die Abend-
malshostie: 3909. in g.-s namen
4970. 5886. in g.-s vrede groten
1471. g.-es torn 4057. in g.-s vlöge
leven 4993. ane g.-es vruchte
4616. g.-es vorlâten 2516. — dat.
gode: g.-e wol behagen 458. ik be-
vele iw nu g.-e 4843. he bevol
g.-e sine sele 4320. g.-e dank
seggen 2481. g.-e tò dele werden
4959. g.-e en offer geven 2496. —
mit Praepos. tò g.-e sik beden, sich
zu G. wenden: 2506. tò g.-e güt
gemôte hebben, auf G. vertrauen:
2839. sin lôn (lof) wert tò g.-e
grôt (breit), bei Gott: 508. 1148.
tò g.-e wert sin ruchte breit
1810. tò g.-e alle sine bede set-
ten 4333. tò g.-e sin gemote
setten 1463. tò g.-e sine klage
setten 1482. sin töverlât tò g.-e
1506. — mit g.-e sik vorenen
8559. mit g.-e sik vorliken 3905.
— in den boken der stat van gode
832. van g.-e lôn vorweren 1476.
wente dat vor g.-e wert gespärt,
denn was vor G. gespärt wird: 2497.
— accus. gode anropen 2510. g.-e
bidden 5878. jegen g.-e 2946. de
giricheit deit g.-e vorgeten 3581.
g.-e vorraden 94. g.-e vorsman 46.
g.-e vruchten u. eren 4613. den

god

oversten god 2490. *In den V.* 2499 u. 2500 vor ogen schal he hebben god unde holden sine gebot *sind beide Reimworte nach* 3905 u. 3906 (gode: gebode) in gode u. gebode zu ündern. — s. auch: gotlik und overste.

gök, *stm.* *Gauch, Thor*: we nine gude sede enkan, wert geholden vor enen g. † 5210.

golt, (*stm.*) *Gold*: blenkende lik dem golde 2974. *gen. part.* stücke goldes 596. 1157. 2314. *formelhaft* sulver u. g. 984. 1888. 2475. 2727. 3528. güt gebilde geven an der kost u. an deme golde u. an deme sulver, *gutes Beispiel geben in Freigebigkeit*: 1727. negen dusent punt an golde, *in Gold*: 4771. den scholde men an golde bewerken, *in G. fassen*: 3186. krone, eddele an dem golde 2158. lever hebben enen vrunt van vlèsche dan van golde 5495. krone, van golde schone 671. klöt van rodem golde 3501.

gordel, *stm.* *Gürtel*: in sin g. 2460. in sinem g. und g.-e 3827. u. 2879. under sin g. 3405. under sinem g. 2652. 4688. under sineme g.-e 4044.

gorden, (*swv.*) *gärten*: 1413. sine siden g. 5031.

(gorre), *swf.* *Hure*: tō ener g.-n maken † 656; *sonst bedeutet g. 'Stute'*. (auch *schweiz.* bezeichnet *gurr, gurre*, *gurrli* eine *freche schlechte Dirne* s. *Stalder, Idiot. I*, 499; zur *Bedeutungsentwicklung* vgl. *lat. lupa, frz. biche, nhd. Hengst, livl. Strenze = Stute u. liederliches Frauenzimmer*).

goten s. geten.

(gotlik), *adj.* *göttlich*: sunder de g.-en macht † 12.

gotliken, *adv.* *göttlich*: g. leven † 288.

gouwicheit, (*stf.*) *Raschheit, Klugheit, List*: des sinnes g. † 1763.

graft, (*stf.*) *Begräbniss, Grab*: ledichgank is des levendigen minschen g. † 311.

gram, *adj.* *gram*, nur *praedicativ* in *Verbindung* mit *sîn* und *werden*: was g. c. dat. 567. 958. wart g. (*hüse*) 1236. 1358. mit dat. 436. 726. 3376. sik sulven 2280. sinem live sulven 3342. worden Damone g. 1606.

gras, *stm.* *Gras*: 2476. in dat g. driven 2572.

grât, (*stm.*) *Stufe, Spitze*; nur *in dem metaph.* Ausdruck der *eren g.* beholden 802. 2714. krigen 1522.

grôt

graf, *stm.* *Grab*: 3128. 3519. 3523. 3544. 3546. he kumpt nicht in Cains g. in die Hölle: 2495. tō grave bringen 3089.

graven, *stf.* (*prt.* grôf, -groven, *ppp.* graven) *graben*: ene kulen g. 3124. auch *in übertr. Sinne* für *nachstellen*: 2011. in de erden 3502. sîn lant g., *umgraben, beackern*: 2454. — s. auch: be-, ummebe-, up-graven.

(graw), *adj.* *grau*: geplumet wol mit g.-en haren † 4761.

(grelle), (*swf.*) *Spieß*: mit eren langen g.-n † 5176. (*s. Hpts Zs.* 6, 486)

grêp, grepen s. gripen.

(grepe), (*stm.*) *Griff*: tō g. komen † 581.

gresen, *substant. Verb* *Schaudern, Furcht*: ane g. 1853. sunder g. 4622.

-greve, s. hêr-greve.

griffel, (*stm.*) *Griffel zum Schreiben*: en g. scherp † 2880.

grifôn, (*stm.*) *Spitzbube*: de quade g. † 4214.

(grimmich), *in den obl.* *Casus grimmige und grimmige*, *adj.* *grimmig*: g.-e worde spreken 248. mit g.-en schalle 1093. den vil starken g.-en dôt vruchten 1245. des vil g.-en dodes gallen 1797. des g.-en dodes dram 3665. van des g.-en hungers nôt 2096. van der g.-en vigende nôt 5850. g.-e tunge 2222.

grimmicheit, (*stf.*) *Grimm*: in g. 575.

(grindell), (*stm.*) *Riegel*: mit iserne grindelen wol besluten † 2798.

(gripen), *stf.* (*prt.* grêp, *ppp.* -grepen) *greifen, ergreifen*: mit *Obi.* 4238. grêp dat pert in sinen tōm 4965. — s. auch: an-, be-, umme-gripen.

grise, *m. substant. Adj.* *Greis*: de gude olde g. 4766. den jungen n. den g.-n 86. bei *Sch.-L.* unter *gris*.

(grogen), groien, (*swv.*) *wachsen*: dat korne in der erden groet 2745. in eren groien 962.

(grope), (*swm.*) *Topf*: d. pl. mit erden g.-n, mit irdenen Töpfen: † 2338.

proper, *stm.* *Töpfer*: † 2337.

grôt, (*stm.*) *Gruss*: pl. vil gude g.-e he en gaf 4501. êr hadde dorstet nâ goldes g., *sie hatte gedürstet nach des Goldes Gruss, oder ist zu lesen*: nâ golde grôt ? 3550.

grôt, *adj.* *gross, mächtig, wichtig, viel*: s. o., z. *B.* ammete 3453. arbeit 330. blût, *Blutvergiessen*: 1828. gelt 2177. gût 3681. hunger 4231. konink 98. 268. koninkrike 1925. kummer 5487. nît 1446. nôt 825. 4591. 5477.

grôt

schat 640. 3687. 4824. 4650. 5085.
schando 3435 n. ö. schulde 3847.
vruntschop 3041. wunder 222. 4510.
konink van gude g., mächtig an Gut:
2047. Substantivirt g. u. kleine 3617.
Comparativ: dat g.-ere 3783. dem
g.-eren denen 1739. Das adj. wird
gern in volksthümlicher Weise dem zu-
gehörigen Subst. nachgestellt, manchmal
wol des Reimes wegen: 98. 2047. 3041.
3847. 5487. Im V. 4741 dô he de
dochter hadde beraden g., als er
die Töchter reichlich ausgestattet hatte,
ist g. entweder als praedicatorisches Adj.
zu fassen, oder als Adv.
groten, *swv.* (prt. grotte) grüssen: in
godes vrede g., mit dem Friedens-
grusse Gottes grüssen: 1471. mit wa-
penen g., feindlich begrüßen, zum
Kampfe fordern: 5707; vgl. kampli-
ken, tō kampe g. im Sachsensp. s.
Sch.-L.
grof, *adj.* grob, gross, stark, plump: vom
Bauer g. in deme live 2458. von einem
Weibe aus dem Volke im Gegensatz zu
der Königin: enes bosen groves
wivres 3879. von der Speise: vorstört
in der groven spise, durch die gr.
Sp.: 2535. eten dat grove 2526. —
den groven sak 3082.
groven s. graven.
groyen s. grogen.
grunt, (*stm.*) Grund, Ursache: up des
bodemes grunde 4858. (des) herten
g. 4076. 460. gepland in der sun-
den g. 184. dromes g. 117.
grus, (*stm.*) Schutt, zerbröckeltes Gestein:
dat graf mit g.-e bedecken 3128.
gröse, unter dem bei Sch.-L. auch g.
eingereiht ist, gehört nicht zu unserem
Worte, s. Korresp.-bl. VIII, S. 77.
(gruwen), *swv.* grauen: c. dat. nochten
gruwede em dārvan 536. deme
gruwede vor dem groten blude
1828.
gude, *stf.* Güte: dōr sine g. 2359. dōr
sines sulven g. um seiner G. willen:
4745.
gudekin, (*stm.*) Gütchen: wanne sin g.
were vordān: † 4707.
gulden, *adj.* golden: aller dogeden
en g. lade 1450. dat. *sg.* fem. mit
ener gulden karen 4493.
gulden, (*stm.*) Gulden: acc. pl. g.-e
4798. sonst nur gen. pl. der g.-e 3633.
4803. der g.-e weren vele 4789.
der g.-e vif hundred 3647. vif
hundert g.-e 3630. mit vif hun-
dert gulden *Inh.* LXIX.

güt

(gunnen), *verb.* prät. *günne*. (*gan*, conj.
gunne 3154) *günne*: c. dat. pers. u.
gen. rei 2618. 3034. 3154. 4871. 4957.
— s. auch: vor-gunnen.
-gunstich s. af-gunstich.
gust s. geten.
gut s. geten.
güt, (*stets*, auch im R. auf ö, z. B. 1911,
mit u gedruckt; im Auslaut zeigt das
Adj. übernehmend die Tenis, das neu-
trale Subst. meist die Media) adj. gut:
s. o., z. B. de gude sunte Paulus
1. de gude sunte Bernard 4936.
de gude sunte Jeronimus 5083
(= beatus). de gude ammetman
5140. de gude ackerman 2477. de
gude buwman 1867. den guden
bür 5182. mengen guden bidden,
Fürbitter: 1638. here konink, here
g. 5462. en g. philosophus 129. gude
sellen 2812. 3049. meister g. 269. de
gude man 4174. 4178. en jeweilik
güt man, Biedermann: 1278. 2278
wol eher als Composition aufzufassen. —
de gude dach 3634. des leveden
se mennegen guden dach, viele
Tage: 1632. guden dank seggen 212.
g. exempel Schl. g. geruchte 197.
412. g. gelät 1286. g. geval 3526.
vil g. gewin 1048. vil gude grote
4501. gude lere 3166. enen guden
namen *Inh.* XLIII. guden rät
geven 3752. 5621. g. ruchte 3591.
gude sede Tit. 1398. 5209 u. ö. in
enem guden sinne beduden 5741.
gude slote 5205. 5214. gude worde
maken vrede 4630. — Mit Verben:
de vordrunke ne vōt deit seldene
in d. wege g. 5037. god make din
leste ende g. 1544. vgl. 3314. tō
gude maken, gutmachen: 5256; hōse
dinge 5618. g. geschēn c. dat., Gutes
zu Theil werden: 201. 2653. 3932.
5309. g. sin c. dat., gut gesinnt sein:
2778. tō gude werden c. dat., gut
zu Muthe sein: wō mochte mi nū
werden tō gude 4585. — Subst. de
gude 1737. 1912. — s. auch: beten
u. beste.
güt (güd), *stu.* Gut, Vermögen: 292. 294.
1411. 2326. 3008. 3047 u. ö. (dat.
jenich) erdesche g. 1202. 1145. g.
u. lif 568. 4167. dat g. tō nette
jagen 4054. vele gudes *Inh.* XLIII
= zw. 2308 u. 2309. 2324. g. u. cre
2148. 2336. sterke u. g. 1773. arm
van gude 2256. van gude milde
4433. grôt van gude 2148. 2336.
rike van gude 1165. 1895. 2329.

güt

3234. vullenrike van gude 4438.
sat van gude 1181. út sinem gude
gân, *sein Gut verlassen*: 4868. dat
recht mit gude vorwinnen, *durch
Bestechung das Recht beugen*: 1168. nâ
deme gude stân, *auf Erwerb aus-
gehn*: 1182.
gütlik, *adj.* gütig: en g. trôsterinne
2042. g. gelât hebben 3000. g. in
dem rechte wesen 1932.
gütlik, *adv.* gütig: g. entfan † 2076.
güt-man, *m.* Biedermann: en jewelik
g. 1278. 2278. *s.* auch unter güt;
Sch.-L. unter gude man.)

H.

haddo, hadden u. haddest s. hebben.
-haft s. be-haft.
-hagen s. be-hagen.
(hake), *swm.* Haken: *pl.* h.-n † 2675.
hâl, (*stm.*, *vgl.* *Sch.-L.* hale u. behâl)
Hehl: sunder h. † 1091.
hale, (*stf.*) *Hehl*: erer worde hebben
se h., *ihrer Worte sollen sie Hehl
haben, verheimlichen*: † 3326. (*vgl.* *mhd.*
haele hân c. gen.).
halen, (*swv.*) *holen*, *nur in der Verbind-
ung* h. lâtén 649. 1092. 1716. 2704.
3672. 4260. 4292. 4298. 4450. lêt sik
(*sibi*) h. 4568. — *s.* auch: in-h.
half, *adj.* halb: enen halven dach
1351. dô wart en nicht dat lucke
h., *da ward ihnen nicht das halbe Glück
zu Theil*: 2518. dâr is dat gelt wol
h. gestolen 4899. — *s.* auch: be-
halven.
halp s. helpen.
hals, (*stm.*) *Hals*: richten beide an
h. unde an hant 1130. richten an
h. unde an lif 5253.
hals-berch, (*stm.*) *Halsberg, Harnisch*:
en h. schâl sinen rugge u. sinen
bûk bedecken † 1385.
halven s. half u. be-halven.
hamo, *swm.* *Netz*: komen in den
h.-n des dulves 95. en h. der
sachtmodicheit 423. der reinicheit
835. der unküschheit 1019. *in dieser
übertragenen Bedeutung* *Gefäss. Inbe-
griff* offenbar ein Lieblingswort *Ste-
phans*.
hamer, *stm.* *Hammer*: enen h. âne
quant, einen *H.*, der kein Scheinham-
mer ist (*Sch.-L.*) 2648. mit deme h.-e
kloppen 2825.

hanteringe

hân s. hebben.
hân, *Nebenf.* zu hangen, *hängen* (*trans.*)
an ene galgen h. † 4305. *s.* han-
gen u. hengen.
-hande s. hant.
handelinge, *stf.* *Beschäftigung, Beruf*:
Inh. I. I. des ridders h. zw. 1392 u.
1398. ammet u. h. zw. 2410 u. 2411.
des ackermans h. zw. 2460 u. 2461.
in liker h. besloten, *in gleicher Hand-
lungsweise beschlossen*: 2979. wô de
lude scholen ere h. ankliven, *ihrén
Beruf ausüben sollen*: 3441.
hangen, *stv.* (*prt.* henk, *mp.* gehan-
gen) *hangen*: *intr.* 1381. 2879. *am Gal-
gen* 4318. hangende 4328; *trans.* *auf-
hängen*: de konink wolde en b. 1592.
an en kruce wart geh. 144. henk
den sone, *hengte an d. Galgen*: 4318.
— *s.* auch: hân u. hengen.
hant, *stf.* (*dat.* sq. hant; *pl.* hande
im R. 2013. 2635. hende 4635. 4964.
dat. henden 1389. 5727.) *Hand*: 883.
2013. 4682. 4964. de vulen hande
2635. an beiden henden 1389. mit
beiden henden 5727. mit der h.
5149. 5674. mit der vorderen h.
5832. hende krum maken, *sich be-
stechen lassen*: 4635. holt den dumen
in der h., *sei sparsam*: 2408. an hals
u. h. richten 1130. — *Seite*: tō des
koninges vordere h. *Inh. XLVI.
II.* tō (*Gen.*) luchtere h. 674. ter
luchteren h. 5830. — *Macht, Gewalt*:
in der bosen (der viende) h. kom-
men 160; 5202. 5797. mit weldich-
liker h. verdriven 948. — en scri-
ver mit der openbaren h., *notarius
publicus*: 2868. — *Zur Umschreibung
des Pron. pers. uene gave engaf sine
h.* 2392. — tō-hant s. tō.
-hande, *gen.* *sg.* in Verb. mit *Pron. u.*
Zahlwort manniger-, menger-h.,
mancherhand, mancherlei: 156. 1309.
3658. 3858. 3888. 4549. nener-h.,
keinerlei: 658. 1889. 2281. 4341. 5588.
jeneger-h., *irgenderlei*: 1480. 1518.
2916. welker-h., *welcher Art*: wel-
ker h. de suke si 4000. — drier-h.,
dreierlei: 5665. vër-h., *viererlei*: 2605.
-handes in tō-handes s. tō.
hanteren, (*swv.*) *hantieren, betreiben*:
26. 1945. *Subst. Inf.* sin hanteren,
seine Hantirung: zw. 1930 u. 1931.
sin dink mit oren h. 2960. sin
leven h. 515. 4603. sik h., *sich be-
nehmen*: 2986.
hanteringe, *stf.* *Hantirung*: *Inh. XXXI II.*
zw. 2882 u. 2883.

hant-lokker

hant-lokker, (*stm.*) *Bettler*(?): en h. bliven † 4869.

hant-fest, *stm.* (*Sch.-L. f.*) *Handfeste*, *Verschreibung*, *Document*: † 2945.

(hantsche), (*swm.*) *pl.* h.-n, *Handschuh*: iseren h.-n † 1369.

(hant-werte), (*swm.*) *Handwerker*: 1861. 2668. (*aus* hant-werhte).

hår, *stm.* (*pl.* hare, hår) *Haar*: wol gewundene kruse h.-e im *R.* 4681. mit grawen h.-en 4761. van des bardes h.-e 2786. in enes perdes h.-e 4571. en swert swevet in eneme h.-e 4589. tóch sine h. (*im Reim*) 4830. *Zur Verstärkung der Verneinung* nicht en h. 2008. 2838.

harde, *adm.* zu hart, *fest*: de dår alsô h. stunt geplantet in der sunden grunt † 183.

harm, *stm.* *Harm*: h. driven, betrübt sein: † 4497.

hart, *adj.* hart: van hardeme stene 4449. harde lede, *Glieder*: 2641. h. wesen, *hart*, *streng* (*vom Richter*): 1128. 4050. c. dat. den bosen, *gegen d. B.*: 5254.

(hast), *stf.* *Hast*, *Eile*: mit der (*groter*) h.-e 5828. 4328; *über die Form*, die beidemale im *Reim* steht, s. die *gramm. Bem.* — mit h.-e, *eilig*: 4830. 4858. 5276 *kann auch zu einem stm. hast gestellt werden.*

(haste), *adj.* *hastig*: de h. torn † 1213.

hât, (*im Reim* zwar immer mit kurzvocalischen Silben zusammengestellt, aber 2972 haet geschrieben; *nml.* hate), *stm.* *Hass*: 2975. h., nit 2972. dör eren h. um ihres Hasses willen: 2246. noch dorch leve noch dorch h. 4410. mit hate u. mit nide 1206. valscheit, hate (*pl.*) u. nide 2368. ane h., *gern*: 1535. 2751. 3759. 4362; an beiden letztern Stellen zum *Flickwort* abgeschwächt. sunder h. 371. 477. 1788. 2530. al sunder h. 416.

hat, *adj.* *gehässig*: afgunstig u. h. vordervet dicke des minschen vat † 2757.

-hat, ge-hat s. hebben.

haten, *swv.* (*prt.* hatede) *hassen*: 447. 1458. 2968. *subst.* *Inf.* h. u. niden 5258. ane h. 4615. al ane h. 4826. have, *stf.* *Habe*, *Besitz*: 3040. 3785. umme snode h., *um geringe H.*: 4928. bi h. bliven 2566.

-haven s. up-heven, vor-heven.

(havere), (*swm.* *nur im acc. sg.* h.-n) *Hafer*: *Inh.* LXXX. 4189. *zw.* 4199 u. 4200. 4217. 4236. 4255. 4261.

hebben

he, se, id, *pr. pers.* der 3. pers. (*masc. sg.* n. he 101 u. ö., *im R.* auf wê 3562; *gen.* siner 3252. van siner wegen 5436; *dat.* eme 58 u. ö., *seltener* em 109 u. ö., *je einmal* ome 2901 u. om 2782; *acc.* ene 104 u. ö., *im R.* 145; *seltener* en: 1402. 1413. 2313. 4149. ene und en können auch *den dat. vertreten*: 2803. 1473 u. ö.; *pl. n. u. acc.* se 1558. 52 u. ö., *see* 17. 88. *gen.* êr 1527: êr en under en anderen, *ihrer einer mit den anderen*; *dat.* en 211. 5458 u. ö., ene 694 u. 2820., em 650 in en zu *bessern*. — *fem. sg. n. u. acc.* se 90. 815 u. ö., *see im R.* 1087; *gen.* nicht belegt; *dat.* êr 167. 433. 646. 710. 786. 798. 3164 u. ö., ere *im R.* 3945; *pl. wie im m.* — *ntr. sg. n. und acc.* id, it, et (*s. et*); *gen.* es 405. ik bekennes 3263; *alle übrigen Formen gleich dem m.) er, sie, es.*

hebben, v. *an.* (*inf.* *stets* hebben, *einmal im Reim* 2036 *hân. prs. ind. sg.* 1. hebbe, 2. hevest 2011 u. ö., *mit Incl.* hevestu 2004 u. ö., *einmal* heft 2010, *wol in* hefst zu *bessern*, hefstu 3088. 3. heft. *pl.* 1. hebben. 2. heb- bet 4823. hebben 259. 4813. 5372. 3. hebbet *Imp.* — *conj.* 3. *sg.* hebbe 4165 u. ö., hefe 4346 in hebbe oder heft zu *bessern*. — *imp. sg.* hebbe 4111 u. ö., *pl.* hebbet. — *prt. ind. sg.* 1. 3. hadde, 2. haddest, *pl.* 3. hadden; *conj.* 3. hadde, hadden *oft, einmal* 1896 mit *Umlaut* hedde. — *ppp.* gehat 1536 u. ö.) *haben* 1) *besitzen*: ene dochter 425. al sulk enen man 1099. twê manne 770. enen sone 3069. tuge 3735. vrunt 3759. twê wive 755. — *dat.* castel 1030. en koningrike 4522. harde lede 2641. hundred dusent mark 3565. nôch 1184. groten schat 5085. — *angest* 2788. 3782. belêf 93. der doget mere 1896. der doget vil klene 1524. dwank tō stride 5535. en ende 1109. gebere 848. gût gelât 1286. sîn gelât nach den buren 2549. gût gemote tō gode 2839. sîn gevôch 1183. 3306. gewin 2220. hale h. c. *gen.* 3326. hulde 2036. kunde c. *gen.* 3086. leve under sik 2919. noch dat sulve leven 4336. en bister leven 4990. en unkusch leven h., *führen*: 901. en ersam leven 3498. macht 2947. 5518. 5780. c. *gen.* 2927. 5408. mak h., *Ruhe haben, zufrieden sein*:

hebben

594. 878. 1162. 1188. misqueme, *Unbequemlichkeit*: 2403. môt 937. 1804. des hangers nôt 4685. pris 686. redelicheit 5614. last 4165. enen sede 1741. der buren sede 2548. enen sin 2755. vruntschop 1950. argen wân up . . . 2768. sinen willen 1271. 4566. wise 1410. wisheit 3913. — lêf h. 973. 1107. 4111. lever h. *Inh. XLIII*. sik lêf h. under twuschen 1534. 1555. — tō sinem dele h. 5204. in sinne h. 678. 4430. ter werlde h., *in weltlichem Besitz haben*: 2761. tō lone h. 2716. dat hadden se van den guden olden, *das verdankten sie dem g. O.*: 2118. heft van em sin want, *erhält von ihm s. Kleidung*: 5675. god vor ogen h. 2499. in Verb. mit den Gerund. de vele vlegen hadde sittende up dem seren zw. 2206 u. 2207. — 2) *Hilfsverb. in Verb. mit dem ppp., das in der weit überwiegenden Zahl der Fälle mit der Vorsilbe ge gebildet erscheint. Doch schwankt der Gebrauch auch bei demselben Verbum: gemaket 209, maket 275, 5096, gebrocht 2010, brocht Inh. LXXV. 2819, gehört 4604, horet 303. Von dōn heisst es mit Ausnahme von 2395, zw. 3622 u. 3623, 3801, 4401 u. 5803 stets gedân. Von h. selbst kommt nur gehat vor: 1536. 3688. 4825. 4990. Auch wesen (sin) bildet sein Perfect mit h.: heuest wesen quit 4528. In Verbindung mit dem Gerundium u. tō erhält h. die Bedeutung des Mössens: sō wan he tō gânde hadde sin werf, wenn er seinen Gany zu gehen hatte, gehen musste: 1349. — s. auch: umme- und weder-hebben.*
hechte, *stf. Haft, Gewahrsam, Gewalt*: an sine h. nemen 4657. in de h. bringen 1242. de stede sint in siner h. 5451. god oket dat geslechte sines quekes in groter h., *gewaltig (wol nur dem R. zu lieb)*: 2504.
hefe s. hebben.
heft u. heftu s. hebben.
hêl, *adj. heil, ganz*: des koninges gût alle h. † 3427.
hêlde u. hêlden s. holden.
helen, *stf. (ppp. vor-holen) hehlen*: 3099. hemelike achte schal he h. 5642. *Subst. sunder h. 1459. — s. auch: mede-h.*
helle, *stf. Hülle*: der h. stank † 1550.
helling, *stn. Heller*: h. efte pennink † 3732.

hêr

helm, *stn. (pl. helme) Helm*: 2645. 5138. blank u. wolgedân 1378.
helpen, *stf. (prs. ind. 3. sg. helpet, einmal 4361 helpt; conj. helpe; prt. halp) helfen c. dat.*: 2736. 2743. 3816. 4988. 5491 (en = em). dem rechten h., *der gerechten Sache h.*: 1474. 5531. sō moste em h. de gude dach (*Betheuerung*) 3644. wat halp êr de giricheit 3556 c. *dat. c. inf.* 9. 1119. 1531. 1567. 4361. 4971. c. *inf.* 2640. 3089. 5237. c. *gen.* des richtes h., *sich des Gerichtes annehmen*: 5251. des strides 5379. — darto môt h. 2446. — V. 5884 god helpe ene uppe des hemmels plan *steht ene wie auch sonst für den Dativ, vgl. 4998* dâr uns allen helpe god. — s. auch: mede-h.
-helsen s. umme-helsen.
helt, (*stn.*) Held: † 2309.
hêlt s. holden.
hemede, (*stn.*) Hemd: de arste schal wesen en h. der kûscheit † 3929.
hemelicheit, *stf. Heimlichkeit, heiml. Rath*: † 786.
hemelik, *adj. heimlich, geheim*: rât 702. zw. 716 u. 717. wort 796. achte 5642. *verborgen*: stede 3933.
hemelike, *adv. heimlich*: vil h. † 3512.
hemeliken, *adv. heimlich*: 4796. h. holden, *geheim halten*: 693. h. noch openbare 2073.
(hemmel), *stn. Himmel*: des hogesten h.-es rant 282. des h.-s brôt, *Manna*: 2511. des h.-es plan 5884. god van h. 1420. god van h.-e 1634. god in dem h.-e 2120. van dem h.-e quam de sege, *Gott gab den Sieg*: 1499. de rechten wege tō h.-e 4997.
hemmelrik, (*stn.*) Himmelmreich: god van h. 3383.
hemode, *stf. (Heimat, Heimlichkeit) Schlafstätte*: in mine h. wil ik ôk gân 867.
hen, *adv. hin, fort, in Verbindung mit Verben*: h. gân 2298. 3113. 3769. 4282. h. riden 1465. 4222. h. tèn 1493. — s. auch: henne u. hin.
hengen, (*svv. hängen, trans. h. laten*) 4571. *am Galgen*: 4357. — s. hangen.
henne, *adv. hin, fort*: h. gân 4353. vor sik h. gân 5802. van h. springen 2849. *in Verbindung mit wôr, wohin*: 1140. wôr sine lude h. tèn 5299. — s. auch: lien u. hinne.
hêr, *adv. her, hierher*: ik quam h. in dîn hûs † 1734. — s. auch: here.

her

her, *abgekürzt aus* here, *Herr*; s. *lass.*
 hêr = here, *Heer*; s. *lass.*

herberge *stf.* Herberge: *4204. 4208. h.
holden 2423.

(herbergen), *swv.* (*prt.* herbergede)
beherbergen: † *Inh.* LXXIX.

herberger, *stm.* Herberger, *Gastwirt*;
Inh. LXXVII. LXXVI. LXXXIX.
zw. 4026 u. 4027. 4032. 4204 (*Dr.*
herberge); herbergerer, *dass.* 4047.
4051 (*pl.*). *zw.* 4062 u. 4063. *zw.* 4157
u. 4158.

herde, (stm.) *Hirte*: † 2571.

-herden s. tō-herden.

here, (hêr acc. 1992. 5844), *stn. Ueer*: 652. 1433. 1491. 4922. 5428. 5716. 5845. gröt 467. michel h. c. gen. pl. und pl. des Verbs 3946. des heres wide 5715. *Da der Acc.* here 1491 u. 5716 durch den Reim gesichert ist, so kann 1992 u. 5844 dieselbe Form eingesetzt werden.

here, swm. Herr, bes. von Gott, vom Künig, den Rittersn, dem Richter, den Vornehmen im Gegensatz zum Volk; auch vom Besitzer: Inh. XLIII. 16. 4220. u. ü. — ô h. god van hemmelrik 3383. unse h. god 275. de overste h. boven al 2765. h. konink 4539. h. konink, h. güt 5462. h.! 263. papen, leien u. mengen h.-n 25. nâ h.-n sede 4906. mine leven werden h.-n 64. leve h. (Voc.) 1634. 2065. 3103. 3149. 4251. 4308. 4942. de gude h. 2171. den h.-n in der nôt laten 3457. 5486. de mit uneren sine truwe vorlust mit h.-n, wer mit Unehren seine Treue gegen seine Herren verliert: 2690. jû h.-n van dem rade, Rathsherren: 765. meister u. h. 3970. en h. wesen c. gen. 4727. weset juwes sulves h., seid euer selbst Herr: 256. en h. des gudes bliven 3692. — Da das adj. here, hehr, sonst bei Stephan nicht vorkommt, so ist an folgenden Stellen das nachgestellte h. wohl auch als Voc. des Subst. zu nehmen: her konink h. 231. konink broder h. 4520. Vor Namen und Tüteln wird h. zu her verkürzt: dem vorsten her Johanne 65. h. konink 231. 252. h. Codrus 1793. h. Noë 2581. h. Yprocas 3961.

here (1734 *hier vor Vocal*), *adv.* *hier*:- h. *komen* 1734. h. *springen* 2000. h. *voren* 2004. h. *bringen* 2010. *als Ausruf* wol h., wol h!, *herbei (im Reim)*: 3264.

her-greve, (sum.) *Heergraf, Anführer*

(hillich)

(*dux*): 421 (*Pisistratus*). 1817 (*Sulla*).
1839 (*Joab*). 1956 (*Camillus*).

herschop, *stf.* Herrschaft: † 4535.

herte, *swon.* (4432 ist wol in herten oder
aller zu verbessern; 4018 in herten)
Herz, im natürl. Sinne: 5824. 5835;
als Sitz geistiger Fähigkeiten, der Klug-
heit: 739, der Liebe: 973, des Willens:
889. 3980, der Gesinnung: 92. 4432. —
stede 889. truwe *Inh.* LXI. güt
2043. bose 4076. blode 2857. dro-
vich 2860. üt eres h-n veste 110.
h-n grunt 460. 4076. van h-n güt
wesen 4407. van h-n lēf hebben
973. van h-n vri wesen, unbefangen
im Urtheil (?): 1934. dat h. heft mak
1188. in dat h. de wärheit senken
2358. des richters h. more maken
1312. sin h. mit vüsten roren, die
Brust schlagen (als Zeichen der Reue):
2260. en blode h. maket anderen
herten smerte 2857. 2858. sin h.
schal van könheit singen 1778.
van twēn truwen h.-n, Freunden:
Inh. LXI. dat ik min h. moge
queken, mich: 2079. *vgl.* hant, lif
und lat. animus, üt siner
consciencien h. 4018 (*Cess. ex virtutum
conscientia*) scheint einen Fehler zu en-
thalten, viell. üt der consc. sines
herten: smerten. aldus sō schal
men alle sterke unde in deme
h.-n alle werke, dat sine lude mit
vromheit driven, jō an den konink
scriven, ebenso soll man alle Stärke
und im Innern (in guter Gesinnung)
alle Werke, so viele seine Leute mit
ihrer Tapferkeit verrichten, stets dem
König zuschreiben: 5336.

hertege s. hertoge.

herteginne, *suf. Herzogin*: † 1018.

her-toge, her-tege, (swm.) Herzog:
Codrus 1779. 1802.

heten, *stiv.* (3. *sg. pr.* het (5888), *prt.* hêt, hete; *ppp.* geheten) *heissen*
Namen haben: *Inh.* XVI. XX. 97.
 584. 587. 631. 699. *zw.* 810 u. 811.
 811. 969. 1448. 2696. 4405. 4731.
 5888. was geheten 842. — *heissen*,
befehlen: *c. dat.* 2964. 3788. — *Ueber*
die Form der 3. sg. prt. hete (517.
 631. 1448) *s. die gramm. Bem.*

hefe s. hebben.

-heven, (*stv.* 3. *sg.* heft u. hevet, *prt.* hôf) s. an-h., up-h., vor-h.

hevest, hefstu, heft s. hebben.

(hillich), *adj.* heilig: der hilgen kerken 2556. tô hilgen tiden, *an l'est-*

(hillich)

tugen: 2554. ô hilge vader! 4986.
der hilgen ridder krone, der heil.
Ritter K., oder der Heiligen Ritter-
krone (?): 1640.
hillichkeit, *stf.* Heiligkeit: 79. 4984.
hin, *adv.* hin: vûr hin (im Reim), zog
fort: 3721. — s. auch: hen.
(hinde), (*swf.*) Hinde: springen also
h-n † 3386.
hinken, (*swr.*) hinken: bi ene stave
3012. mit schande h., Schande haben:
4084.
hinne, *adv.* nur in Verb. mit van, von
hinnen: v. h. gân 1077. 5464. v. h.
varen 294. ik môt v. h. 3678. v.
h. keren 5412. v. h. nemen 4608.
Mit Ausn. von 5412 u. 5464 steht
hinne stets im Reim, 4608 auf vinde.
— *ryl.* henne; letzteres steht nie im
Reim.
hir, *adv.* hier: Inh. LXX. 294. 345.
884. zw. 1392 u. 1393. 2005. 2248.
2841. 4025. 4785. 4874. hir bevoren,
vor dieser Zeit: 2350. Gern in Ver-
bindung mit einem Gegensatz, besonders
häufig hir u. dâr 3722. 4246. 5448.
(dare im Reim: 345. 1914. 5179. 5739.
5265 h. ofte dare), hie u. da, hier u.
dorthin: h. ofte in dem oversten
trone 2715.
hir-an, *adv.* hieran, durchs Verb. getrennt:
merken 1094. 1103. denken 2035.
hirbi, *adv.* hierbei: h. sô nemen de
ridder merke † 1507.
hironboven, *adv.* ausserdem (Sch.-L.
hironboven, ausserdem, trotzdem): desse
twê vruchtet klene der werlde
schande noch godes torn hir en
boven 4057. Diese Bdtg. passt nicht
recht 4024: de vroude siner rede-
lichkeit . . . , de ne mach nemant
beroven mer god allene hir en
boven, wo man lieber übersetzen möchte:
als Gott allein im Himmel (drohen),
welche Bedeutung auch an der ersten
Stelle den besseren Sinn gäbe.
hirmede, *adv.* hiernüt: 3361. 3659. 3807.
4567. 5054. 5877.
hirnâ, *adv.* hiernach: 967. 4365.
hirtô, *adv.* bis jetzt: † 4825.
hirumme, *adv.* (causal) hierum, darum,
deshalb: 724. 1435. 1750. 1847. 2355.
2604. 3437. 4317. 4718. 5022. 5156.
5174. 5255. 5262. 5416. 5418. 5468.
5596. h. sô, deshalb, drum: 1321.
1949. 3734. 4605. 5874. 5432. 5872
ist das sô von h. getrennt.
hirvan, *adv.* hiervon: 3621. (getrennt)
2970.

hoge

hîrvôr, *adv.* hiervor: alsô h. schreven
steit 5527. hîrvore (im R.): sprunge
de gave nicht h., träte nicht die
Gabe hindernd dazwischen: 3027.
hîrwedder, *adv.* dahingegen: † 3693.
(historie), *swf.* Historie: alsô uns secht
der h-n brêf, das Buch der Historien
1556. (Es ist das 2. Buch Samuelis
(Cap. 10) gemeint.)
hò (pl. hoge, comp. hoger, sup. hogeste),
adj. hoch: konink 466. en meister
vullen h. 352. in dogeden h. 632.
de hoge doget 1891. des hogesten
hemmels rant 282. perde 4525.
torne 5117. muren 5104. castêl
2136. 5104 u. 5117 ist in praedicator
Stellung die Form hoge für *sg.* u. *pl.*
gebraucht. — s. auch: hō-mot, hō-
vart, hō-verdicheit.
hōch s. hoge, *adv.*
hochtidesdach, *stm.* Festtag: † 4545.
hode (im Reim: vrede 5315, :bode
5564, : mude 5300, viermal im Ver-
sinnern) und hude (im Reim: mude
2290. 2818, :gude 4733, :vrude
5433; zweimal, 195 u. 5592, im Ver-
sinnern), *stf.* Hut, Schutz: 1868. 4895.
5702. ane h. 5201. in der h. wesen
2818. 5315. in der h. bliven 5300.
in der h. stân 5592. in siner h.
liggen, sich in Sicherheit halten: 5433.
in siner h. hebben 4733. nene h.
hebben c. gen., kein Acht haben: 2290.
in h. holden 195. in guder h. 5564.
— *ryl.* auch: achter-h. und die Dem.
unter hute.
hoden (daneben, aber seltner 2617, 3415
huden, *ppp.* gehût 4290; *ryl.* behu-
den im Reim 2210), *swv.* hüten, ver-
bergen: 4290. sonst nur *refl.* sik h.,
sich hüten: 3799. 4264. mit vor 2617
(dârvôr), 3415 (v. schulde), c. *acc.*
3584. 5796, c. *dat.* 1416. mit nachfolg.
abh. Sätze: 3345. 5540. 5712. 4264
des hode sik en jôwelk knecht
ist des nicht als abhängig von sik
hode (= davor) aufzufassen, sondern
= darum. — *ryl.* auch: be-hoden.
hoder (huder 1854. *dat. sg.* und *n. g.*
pl. hodere), *stm.* Hüter, Beschützer:
der stat, Wächter: Inh. LXXXIII.
LXXXIV. LXXXVIII. 1854. 2427.
zw. 4357 u. 4358. 4363. 4371. zw.
4385 u. 4386. 4386. 4428. 4481. zw.
4617 u. 4618. 4618. 4620. h. aller
dinge, Gott: 4434.
hoge s. hō.
hoge (hōch 2795. comp. hoger 2123),
adv. hoch: 2132. 5108.

hoge

hoge, *stf.* Höhe: in de h. 2685. in de h. komeu 2345.

(hogen), *swv.* erhöhen: gehoget bi den heren † 152. — *vgl.* vor-h.

holden, *stw.* (*3. sg. prs.* holt; *prt.* hêlt, hêlden, *conj.* hêlde; *imp.* holt; *ppp.* geholden; *ger.* holdende) halten, festhalten: vaste mit den tenen 4239. sunte Jacob heft geh. mine vote 4339. holt dine gave 1162. holt din gûd mit sinne 4719. holt den dumen in der hant, sei sparsam: 2408 (*vgl.* dume); *absolut*, im Gegensatz zu geven, halten: 3574; von Gelübden: h. dat se loven 3417; aufbewahren von Dingen, die einem anvertraut sind: 3419. 3696. 3701. 3718. 3801. 4079. von Geheimnissen: heme- liken h., verhehlen: 695. in hude h., beschützen: 195. in der rechten mate h., in der r. Lebensweise h.: 4697. tō guden seden h., anhalten: 1133. — abhalten (im gerichtl. Sinne) enen dach 2209. dat richte 2900. — einhalten, beobachten: godes é 2479. godes gebot 2500. 2520. 3906. kûschheit 829. leven, führen: 5594. den lōf 5728 s. dass. der dogeden ort 5546. den ort der rechticheit 5611. de privilegia 2943. recht 1262. rechticheit 405. vrede 108. welde, inne- haben: 5520. — im Besitz, in seinen Diensten halten: de medelidinge in sik h. 2040. de wisheit binnen h., bei sich haben: 5343. herberge 3465. woininge 3465; scrivere 2961. lude 3437. knechte 4184. — für etwas halten: vor sin wif 1084. vor enen gōk 5210. vor nicht, für nichts: 5482. also enen raven 2551. nā wane (*Dr. wene*) h., nach Vermuthung urtheilen: *5624. Unpersönlich: dat holt wol wise, das ziemt sich, das ist natürlich: 2473. 5669. Mit Praepositionen: h. vore c. dat., auflauern: 4223. — *vgl.* auch: af-, be-, ent-h.

-holder s. un-holder.

-hollen s. vor-helen.

holm, *stm.* Insel: † 1466.

holt s. holden.

(holt), (*stm.*) Gehölz, Wald: tō h.-e riden † 2844.

holten, *adj.* hülzern: schottelen † 1156.

hō-mōt, *stm.* Hochmuth: 2163. 2169. lēt sinen h. gliden, fahren: 2139.

(honnich), (*stm.*) Honig: d. *sg.* also dem honnoge volget de been 3035.

hovesch

hōnrē-vlēsĥ, (*stm.*) Hühnerfleisch: † 1060. (hōp), (*stm.*) Haufe, nur in dem *adv.*

Ausdruck: tō hope, zusammen: 5699.

tō h. drucken 2528. tō h. komen

713. tō h. scriven 2371. smeden

u. tō h. slān 5141. tō h. sitten

701. tō h. sik stemmen 5480. tō

h. volden, *zus.* drücken: 20.

hopen, (*swv.*) hoffen: 4973. tō krigende nutte u. bate 9061.

hopene, *stf.* Hoffnung: umme de h. van deme golde 4848. dār ere h. ane lach 4863.

horen, *swv.* (*prt.* hōrde, *ppp.* gehōrt)

hōren; *Inh.* XLIII = *zw.* 2282 u.

2283. 303. 496. 715. 1207. 2055.

2259. 2297. 3131. 4555. 5064. sūt

u. hōrt 2911. nū horet, wō ik jū

bedude 5123 u. in ähnlichen Formeln:

119. 305. 2653. u. ö. — anhören, er-

hören: dat strafent der wisen 264.

der junkfrouwen bede 4154. — ge-

hören: tō dem hove 369. — s. auch:

vor-h.

horn (*stm.*) Horn: út valschen h.-n win schenken, das Recht fälschen:

1204.

(horne), *stf.* Winkel: wanne he in

der h. sit (*Cess. in angulo tabularū*)

† 5762.

-hornet, eckig: s. vēr-h.

hōrt s. horen.

(hose), *swf.* Hose: *pl.* iseren h.-n † 1387.

hōf s. heven, up-heven.

hof (*pl.* hove 5197), *stm.* Hof, besonders

des Königs oder Herren: 369. 1678.

4904. den h. soken, aufsuchen: 1671.

1676. 5053. bi hove 4904. nige

mere tō hove bringen 4422. —

hove stichten (*parallel:* borge up-

richten), neue (befestigte) Liesitzungen

anlegen: 5197. — s. auch: hove-dank,

hovesch, hove-man.

hō-vart, *stf.* Hoffahrt: 954. 1484.

hove s. hōf.

hove-dank, *stm.* Hofdank: † 1549.

hovede s. hōvet.

hove-man, *stm.* Hofmann, Hofsling, Edel-

mann: de eddele h. † 5146. (*vgl.*

Germ. XVI, 97.)

hoven, (*swv.*) hōfisch sich vergnügen:

danzen, meien efte h. 5390.

-hoven, *prt.* von heven, s. up-heven.

hō-verdicheit, *stf.* Hoffahrt: bewortelt

mit der h. † 5503.

hovesch, *adj.* hōflich, fein: *Inh.* XCIII

= *zw.* 4883 u. 4884. 4884. h. in

den worden 4158.

hovet

hovet (*dat. sg. hove*de), *stm. Haupt*: afslan 440. 706. 4156. up sinem (erem) hovede 375. 671. 1377. 1910. boven . . . h. u. hovede 4572: 4459. 4588. dat h. blift licht 5034. *im übertr. Sinne*: de konink is en h. alle sines koningrikes 5273. de man schal en h. siner vrouwen wesen 5405.

-hovet s. be-hoven.

houwen, (*st. u. srv.*) *hauen*: 5718. rom sténwerten u. timmerman 2679. mit der barden 2823. allén scholde he it út deme rise h., *und sollte er es aus dem Reise hauen (?) = und sollte er es sich mit Gewalt verschaffen*: 4713. — s. auch: tō-h.

hude, *adv. heute*: 4136. s. hute.

hude, huden s. hode, hoden.

hulde, *stf. Huld*: hebben 2086. 3416. erwerben 1755. krigen 3585.

hulpe, *stf. Hülfe*: untān 1566. 5125. senden 5879. tō h. komen 5687. blōt van h. 5212.

hundert, *Zahlw. hundert*: 4834. vif h. 3630. 3647. *Inh. LXIX = zw. 3622 u. 3623. h. dusent 3565.*

hunger, *stm. Hunger*: sik des h.-s erwerben 4765. des h.-s nōt 1363. 2512. 4040. 4685. des bitteren h.-s nōt liden 3241. van des grimmen h.-s nōt 2096. van h.-e dwelen 1882. van h.-e genesen 2252. van grote h.-e ungesunt 4231. dat herte tōbrikt van h.-e 2080. — 3270 den van h.-e wolde vorderen *scheint verderbt, entweder ist wolde zu streichen, od. hungere in hungers zu ändern.*

hungerich (hungerech), *adj. hungerig*: inuggen 2235. perde 4191.

-hure s. ungehure.

hūs (*pl. huse*), *stm. Haus*: *Inh. XLI*. 73. 700. 841. 2131. 2137. 2683. 3127. 5109. tō h. (*vgl. Hl. 531 te hūs*), *nach H.*: quam 783. varen 4493. gingen 4878. umme de h.-e brōt bidden, *von Haus zu Haus*: 3242. — 1586 u. 1589 ist h. *im Sinne von Schloss zu nehmen.* — s. auch: Vyff-husen.

hūt, *stf. Haut*: afvillen † 1238.

-hūt in ge-hūt s. huden.

hute (*zweimal* huten 766. 5515; *einmal* hude *im Reim* 4136) *adv. heute*: 487. 600. 881. 1562. 2396. 2958. 3679. (*Die Form hude 4136 kann auch als dat. sg. vom Subst. hude aufgefasst werden.*)

in

I.

icht, *pron. ind. etwas*: 172. 285. 2663. 3801. 3957. 4079.

ichteswat, *pron. ind. irgendwas*: † 4316. (ichteswelk), *pron. ind. irgendwelch*: i.-e lude 120. in i.-en stunden 1432. id, *die am häufigsten neben den selteneren et und it (s. dass.) vorkommende Form des Personalpronomens d. 3. Pers. sg. ntr. „es“; die Decl. s. unter he.*

idel, *adj. eitel, nichtig*: van dogeden i. alse en sack 414. unbeworen mit i.-en dramme 959. en i. offer (von Kains Opfer) 2496. des koninges name is i. 5212.

idelcheit, *stf. Eitelkeit, Nichtigkeit*: sik keren van der i. 3178. de unktscheit settet eren vōt uppe de stede der i. 4107.

ik, *pron. pers. d. 1. Pers. ich*: *Inh. XLVI. LV. LXXXIII.* 249. 253. 306. 2165. u. ü. *im Reim* 4953. — *gen. min, mines; dat. und acc. mi (mik 540). s. diese Formen.*

in, *adv. s. dār-in.*

in, *praep. c. dat. u. acc. „in“ 1) räumlich a) c. dat. in desseme boke IV. in siner lere 309. in den jungen 2997. in dem wege 5037. in der horne 5762. in sinem ammete stān 2414. in der spissen stān 5852. in groter vare stān 734. in (dem) love stān 3350. 2525. in rechter done stān 1776. in minem dichte 5768. in der nōt laten 3457. 5486. vrunt in noden 3151. in minen noden 3106. b) c. acc. in Asiam 1439. in de wide u. in de krumme 296. in de brede u. in de spisse 5111. in de richte 5800. 5769. in sine pouwen nemen 3230. in sine hant nemen 3231. in sines vader lant voren 3232. in den dwank bringen 5811. in jenige nōt bringen 750. in dat andere velt gān 5423. in achte velde (in vēr linien) geit sin trede 5693. 5767. wante dat ginge in de nōt 3366. (dat golt) in de nutticheit godes keren 3516. in sines kumpans lant komen 3245. in grote nōt komen 4591. 5477. in de hant der vigende komen 5797. in dat strick vallen 4959. in gnaden, in de otmodicheit, in ere gebet, in grote innicheit, in der derte wise vallen 2261, 2347, 1479, 4985, 4184.*

in

geplantet in der sunden grunt 183. he wischede de hende in siuen sôm 4964. — in dat westen (*im Westen*) wert id klâr 2887. — 2) zeitlich a) c. dat. in dem drudden dage 4800. in dem ambeginne 3008. b) c. acc. se leveden vort in eren dôt, his zu: 2117. wente in sines lives ende 4819. — 3) modal: in bosen gewinne 293. in dogeden 1082. im valschem rame 1519. in enem guden sinne 5741. in quader bere 2235. in ridderliker vart 5699. in ridderliker wise 1722. in godes namen 4970. in allen vromen, mit allem Nutzen: 3223. in der mate 3586. — Häufig entsprechen andere nhd. Praepositionen dem mud. in z. B. an: in dem drudden dage 4800. grof in dem live 2458. reine u. kûsch in dem live 3899. in deme live vorgân, sterben: 1598. in untucht karch, in dogeden milde 809. in der ere genesen 1514. 2662. in rechte genesen 2428. schaden liden in sinem gelde 4019. dat ginge in ein kiven 5145. en swert swevet in enem hare 4589. hengen in enes perdes hare 4571. in der exen stunt geschreven 4864. in de want was geschreven 4461. in deme iserne schole wi merken 3861. — bei: de vruntshop vint men in den jungen 2997. in den luden 3009. — auf: dâr wart in beiden siden sat 1787. — aus: alsô men in den boken las 1840. 2468. in der scrift berichtet 3165. in noden. aus N.: 2105. — durch: dat ere complexie nicht werde vorstört in der groven spise 2535. worde dat recht in minem blode (*Geschlecht*) gebroken 1270. — gegen, für: in des hungers nôd 4040. — mit: wat wonders in den stenen schach 4983. in der mate, mit Maass: 3586. — unter: in dessen wesselere ôk ander lude vornehmen 3411. — Mit dem Artikel dat ist in zu int verschmolzen: int erste, erstlich: Inh. XCIX = zw. 5223 u. 5224: in-, trennbare Vorsilbe in den Verben: in-bringen, -halen, -leggen, -ropen, -seigen.

in-bringen, *swv.* (s. bringen) einbringen: tô dessen scriveren werden vele ammete ingebracht, bei diesen S. werden viele Berufsarten mit untergebracht: † 2884.

-jach

in-halen, (*swv.*) einholen: † 4355.

in-leggen, *swv.* hineinlegen: dâr hadde de jungelink sine sinne ingelecht † 428.

inne, *adv.* innen: út u. i. 988. 2041. 2623. 2682. ute efte i. 1347. 2150. 4431. — s. auch: dâr-inne.

innicheit, *stf.* Innigkeit, Andacht: mit i. 1403. he vël in grote i., er verfiel in tiefe Andacht: 4985 (*vgl.* 2347).

innichliken, *adv.* inniglich: i. denken, ernstlich: † 348.

in-ropen, *swv.* (s. ropen) hineinrufen: rôp enen anderen tô dik in † 546.

in-seigen, *swv.* einsäen: de barmherlichkeit schal wesen dem koninge ingeseit † 514. — s. seigen.

(instrument), *stn.* Werkzeug: pl. i.-e 2463. 2654. 3866.

in-vurich, *adj.* zornig: i. werden † 5720.

(in-wendich), *adj.* inwendig, innerlich: de inwendige grote ruwe † 3290.

in-wendigen, *adv.* inwendig: de richter i. betrachte † 3296.

is s. sin u. wesen.

iser-berner, *stm.* Eisenschmelzer: u. pl. † 2657.

iseren, *stn.* Eisen: god giff dat i. ute der erden 2721. aus Eisen hergestellte Werkzeuge, Hufeisen (?): plôch, i., meste, haken 2675. iserne, smedet tô den wunden 3828 ist wohl in iseren zu ändern; es ist Collectiv. Auch 3861 in deme iserne schole wi merken ist nur von dem Eisen im sg. die Rede, während 3866 iserne instrumente im pl. erwähnt werden.

(isern), *adj.* eisern: iseren hosen 1387. iseren hantschen 1389. mit i.-e grindelen 2798. i.-e instrumente 3866. Die Schreibung verrâth die Unfähigkeit, den eigenthümlichen E-laut genau zu bezeichnen.

islik, *unb. pron.* ein jeder: en i. schare † 1478.

ist s. sin u. wesen.

it s. et.

iw s. jû.

J.

J wird willkürlich durch i, seltener durch y ausgedrückt.

jâ, *part.* bejahender u. bethuernder Bedeutung 'ja, wahrlich': 3109. 3267. 3761. 4560. 1896.

-jach s. be-jach.

jagen

jagen, (swv.) intr. u. tr. eilen, jagen: men lèt nà dem arsten j. 3209. dat gûd tò nette j. 4054. — s. auch: be-, tō-, vor-j.

jamer, stn. Jammer: j. u. leit liden 3581. van j.-e 906. 4877. mit j.-e sin brôt bidden 1412. vele j.-s tō dele geven 4122.

(jamerlik), adj. jämmerlich: in j.-er wise † 1304.

jår, (stn.) Jahr: oft gift wol ene korte stunde, dat en j. nicht geven kunde 5011. junk van j.-en 789. olt van j.-en 4760. ik hebbe j.-e u. olders mër den dñ 3074. ten anderen j.-en, in anderen J. 2763. van j. tō j. 2568. vör j. unde twintich olt 633. des drudden j.-es 3723.

jegen, praep. c. acc. u. seltner dat. gegen: c. acc. Inh. XXXIV. 174. 188. 1497. 1558. 1720. zw. 1778 u. 1779. 1785. 2108 = 3356. 2946. 4944. 5490. 5561. 5711. 5728. deme j. sinen sin is ander lude guder gewin, dem anderer Leute Gewinn gegen seinen Sinn ist: 3560. dat rektent men al vor ene bone j. des koninges persone, im Vergleich zu: 5431. — c. dat. quam j. em gegån, ihm entgegen: 471. sach vroliken j. em wandren 4495. — s. auch: tegen u. entegen.

jegen, (swv.) begegnen: enes nachtes de degen segen sunte Ambrosium vor sik j., sich entgegen kommen: † 1486. (jegen = jegenen Sch.-L.)

jemant, unb. pron. jemand: 3346. 3562. jenich (obl. Cas. jenege, jener 1920, u. s. w., selten jennich, jennege; folgt st. Decl., der nom. sg. m. u. n. bleibt ohne Endung; nom. f. kommt nicht vor), pron. ind. irgend einer: 3. 173. 409. 488. 705. 750. 882. 928. 1145. 1920. 2181. 2389. 2803. 2934. 3078. 3108. 3179. 3504. 3760 (vrunt ist pl.), 3948. 4058. 4165. 5021. jene-ger hande, irgengerlei: 1480. 1518. 2916.

jergen, adv. irgendwohin: want en j. wil senden des k. voget † 5024.

jewelik (6 mal jewelk), seltener jowelik (einmal) und jewelk (8 mal) für den nom. sg. aller Geschlechter, in den obl. Casus (gen. 5859) jewelken, jowelken, pron. ind. 'jeglicher' in subst. u. adj. Verwendung. Subst. mit dem Art. en: 1072. 1698. 2344. 4737. 5688. 5708. 5859; ohne en: 213. 1754. 4211. 5166. Adj. mit en: 504. 803. 1278. 1571. 1666. 1985. 2278. 2619.

junge

3799. 4180. 4264. 5208; ohne en: 1929. 3094. 4455. 4833.

jō, adv. immer: 135. 1132. 1138. 2494. 2711. 2716. 2770. 2893. 2920. 2923. 2925. 2951. 2962. 3432. 3434. 3475. 3492. 3903. 4430. 4483. 5160. 5266. 5298. 5300. 5339. 5457. 5531. 5543. 5565. 5599. 5603. 5619. 5621. an mehreren der angeführten Stellen ändert jō fast unmerklich seine Bedeutung in die eines zustimmenden, bekräftigenden, betheuernden, warnenden, einwendenden „immerhin, nur immer, ja nur, freilich, ja, ja doch“, welche Bedeutung in folg. Stellen deutlicher hervortritt, obgleich auch hier meist die Uebersetzung durch „immer“ Sinn giebt: Inh. LXXXV. 1011. 1103. 1249. 1271. 1509. 1887. 1951. 2031. 2037. 2347. 2713. 3746. 3563. 4195. 4612. 4633. 5043. 5307. 5745. jō doch, immerhin: 3428. nur ja: 1126. jō wol, freilich: 2151. — Vor Comparativen entspricht jō dem nhd. je — desto. jō mër — jō boser 591. jō hoger — jō ötmodiger 2122. jō ötmodiger — jō groter 2145. jō mër — jō mër 3448. in V. *3447 scheint ein Fehler zu stecken: jō men dār wateren in gut mere, jō id sik den wateren but sere, je mehr Wasser man darein giesst, desto mehr bietet es sich den Wassern(?).

(jode), (swm.) Jude: d. pl. j.-n † 2513.

(jodesch), adj. jüdisch: dör j.-e lant † 1439.

joget, stf. Jugend: in siner kintliken j. † 3070.

jowelik s. jewelik.

jū (Dr. iw u. yw, im Reim auf nū 4842) dat. u. acc. zu gi, euch: dat. 254. 265. 306. 884. 2248. 2436 u. ö. acc. 491. 765 u. ö. — s. auch: gi.

judiceren, (swv.) urtheilen: (vom Arzte) † 3911.

jummer, adv. immer: 2481. 2536. 2691. 2717. 2944. 3960. 4183. 4601. 4622. 5315. 5357. 5769. nū u. jummer 1543.

junge s. junk.

jungelink, stn. Jüngling: Inh. LXIII = zw. 3330 u. 3331. 427. 3331. dat. pl. jungelingen 4738.

junk, adj. jung: 813. g. pl. junger 3946. den jungen man, Knaben: 799. j. van jaren 789. j. efte olt 4627. 5625. Superl. eren jungesten sone 1049. tō dem jungesten dage, am j. Tage: 1317. — junge, substant. Adj. in sw. Form, nur im pl. jungen, die Jungen, Kinder, Jünglinge, Jugend:

junge

1999. 2997. 3968. de jungen u. de
olden *4098. den jungen u. den
grisen 86. *Von Vögeln*: 620.
junk-herē, *swm.* Junker: 864. d. pl.
juncheren 8390.
junk-frouwe (j.-frowen 363), *swf.*
Jungfrau: 642. 1012. 1060. 4154.
vrouwen u. j.-n 363.
juriste, *swm.* Jurist: † 3919.
juwe, *pron. poss. der 2. p. pl.* (nur in
starker Form vorkommend, nom. u. acc.
sg. ntr. j. 489. 724. 878. 880) euer:
492. 494. 782. 786. 1271. 1272. 1990.
4252. 4290. u. ö. j.-s gesindes were
ik gerne, ich gehörte gern zu eurem
G.: 253.
juwes, *gen. sg. des pron. pers. d. 2. pl.*
euer: weset j. sulves here, seid
Euer selber Herr: † 256. — s. auch: gi.

K.

Unter K sind auch alle Wörter eingereiht,
die im Dr. mit C anlauten.
kalf, *stm.* Kalb: dat k. anbeden 2517.
dat ni k. sô licket wart (zum Veryl.
mit einem geleckten Stutzer) 3358.
(kamere), *swf.* Kammer: acc. sg. k.-n
4783. 4786 (Aufbewahrungsort für
Geld).
(kamp), (*stm.*) Kampf: tō k.-e vechten,
im Zweikampf fechten: † 138.
kan, kanstu s. kunnen.
-kant s. be-kennen, be-kant.
-kapen s. umme-kapen.
capittel, *stm.* Kapitel, Buchabschnitt:
2415. 2425.
karch (karich 1177; *obl.* Casus karge
u. s. w.) adj. karg, geizig, gewöhnlich in
Verbindung mit rike: *Inh.* LXVI =
zw. 3475 u. 3476. arm edder rike
van golde edder k. 1177. ene
vrouwe rike, de was k. 3498. in
untucht k., in dogeden milde 809.
Substantiv: de karge, *swm.* Geiz-
hals: 1726. 3482. 3495. de rike k.
1181. des kargen vruntshop u.
des riken 3019.
karchheit, *stf.* Geiz: tō k. rekenen
† 3894.
-karden s. be-karden.
(kare), *swf.* Karre, Wagen: mit ener
gulden k.-n † 4493.
(karmelite), (*swm.*) Karmeliter: d. pl.
k.-n † 4331.
kârt s. keren.
kaste, *f.* Behälter: dat is ere woninge

keren

k., das ist ihr abgetheilte Aufenthalts-
ort: † 3159. (vgl. Sch.-L. de vyff
wonyngē schappe unter woninge.)
castel, *stm.* (d. sg. castele: dele) Schloss:
1027. 1037. 1043. 1971. nom. sg. 2136.
katte, *f.* Katze: alsō en k. van vure
vorschroiet † 2794.
kaf (dat. kave), *stm.* Kaff, Spreu: 3026.
van dem korne kumpt dat k. 3023.
dat se stoven alse en k. 2228. it
was dem bischoppe alsō en k.
3518. dem kave liken 3020.
keiser (im Dr. ausnahmslos keyser, u.
pl. keyser) *stm.* Kaiser: *Inh.* XLII.
840. 854. 983 (stolt). 1452. 2312.
4437. 4446. 4452 1000. (rike). Als
Titel vor Eigennamen: *Inh.* XLIII.
XLV. in übertr. Sinne: de keisere
sint in eren muden 3364. in der
keiser boke, im Sachsenspiegel: 2931.
kele, *stf.* Kelle: bi der k. nemen (im
Reim) † 4060.
(kelle), *swf.* Kelle: acc. sg. k.-n im
Reim † 2651.
kennen, *swv.* (3. sg. prs. kent 1323,
wonach wohl auch 4432 kennet:
wennet in kent: went zu ändern
sein wird; prt. kanden) kennen, er-
kennen: *Inh.* LIX = zw. 3062 u.
3063. 1323. 2321. 4432. 4879. — s.
auch: be-k.
kere, *stf.* Wendung, Richtung: min ge-
lucke kumpt út siner k. 1002. de
arme dodelere kummet út siner
k. 4913. dū vragest enes dinges
uter k. 4532. ere lant tō rechter
k. setten, in richtige Lage, Verfä-
sung bringen: 28. velde, geschicket
wol nā rechter k. 5071.
kerel, *stm.* Kerl, gemeiner Mann, Bauer:
dat id over den k. gā † 5851.
keren, (*swv.* kehren, fegen: dat hūs
reine k. † 4071.
keren, *swv.* (prt. kërde, ppp. kârt)
kehren, wenden: intransitiv: van hinne
k. 5412. achter rugge k., fliehen:
5485. — transitiv: van den unwe-
gen k. 54. sin leit k. helpen 4361.
en wort tō twēn sinnen k. 2950.
de bede tō arge k. 3483. de pen-
ninge ter werlde k., das Geld unter
die Leute bringen: 3578. ten besten
k. 2770. 2951. hebben eren dēst
tō en gekârt, ihnen gewidmet: 5703.
dat gelt in de nutticheit godes
k., zum Nutzen G. anwenden: 3516.
de sure smack de was dō kârt
in enes wines soticheit, umgewan-
delt: 2596. — refl. mit an, sich an

keren

etwas kehren: 80. 2888. mit tō, sich zu etwas wenden, sich hingeben, sich auf etwas legen: ter dochter 2104. tō der koninginnen wart 5696. 5697. dartō, dat . . . 2717. tō deme spele 233. ter drunkenheit 4143. tō quader list 4269. mit van, sich abwendend von: van der idelheit 3178. van der minsheit 4130. — s. auch: be-, umme- und wedder-k. (kerke), *svf.* (acc. sg. kerke 3254 im Reime) Kirche: 3262. nā der hilgen k.-n sede 2536.
kerkenen, *stm.* Kerker: in den k. gān † 4467.
kesen, *stv.* (prt. kōs, ppp. koren, uter-koren) wählen: nēn ander lēf k. 621. ik wil di vor enen vrunt k., dīch zum F. w.: 3142. wat mochte men mēr ūt em k., dār men en bī loven mochte, was könnte man noch an ihm finden, das man loben könnte: 2692. he kōs tō deme dode, er wählte den Tod: 3299. — s. auch: ute-k., uter-k., ūtvor-k.
keven s. kiven.
-kiken s. be- und umme-k.
kint, *stu.* (n. acc. pl. überwiegend kindere, seltener kinder, welche Form für g. u. voc. pl. häufiger vorkommt) Kind im Verhältniss zu den Eltern: *Inh.* XIX. 392. 395. 399. 610. 698. 717. 719. 730. 734. 743. 965. 979. 998. 1003. 1029. zw. 1952 u. 1953. 1967. 1974. 1977. 1982. 1993. 2002. 2016. 2017. 2024. 2027. 2603. 2846. 3682. 4147. 4270. 4318. 4323. Sohn, Abkömmling: 3108. 3109. (4270. 4318. 4323.) des keisers k. 879. Amons kindere 1568. Kind mit Hervorhebung der Unselbstständigkeit: k. efte mundich 4643. en k. der boke, unwissend: 3849. dōn alsō en k. 4763. kindere, Schiffsgesellen, Matrosen: 2838. In der Anrede eines Höherstehenden an seine Untergebenen: 1094; oder im vertraulichen Tone an die Herumstehenden: 3286.
(kintlik), *adj.* kindlich: in siner k.-n joget † 3070.
kiste, *svf.* (4799 ist in listen: kisten zu ändern) Kiste, Truhe (zum Geldverwahren): 3770. 4799. 4824. 4840. 4849.
kif, *stm.* Zank, Streit, Schlacht: 4090. kive u. stride 1205. 2367. al ane k. 1083. 3552. ane prank u. ane k. 3741. in deme kive 5555. mit kive 5261. mit kive sik bewerēn

klene

5223. tegen den k. 1376. tō spele efte tō kive gān 1876. des kives beginnen 3986. k. u. unvrede maken 4895. vgl. 2367. de k. wert sachaft 5435. den ersten k. vechten 542. de en moder is des kives, die immer Zank verursacht: 3880. en wif wart gelovet ane vrunde k., ein Weib ward angelobt ohne Widerspruch der Blutsfreunde: 3202. — s. auch: lant-kif.
kiven, *stv.* (prt. u. ppp. keven) zanken, streiten: 1667. 1821. k. mit worden 5556. prangen u. k. 4624. ane k. 2863. al sunder k. 332. 362. vor Gericht: 5145. 5626.
klage, *stf.* Klage: 451. 2538. 3538. mit groter k. 912. 3488. tō gode sine k. setten 1482. in groter k. 1318. mit wenentliker k. 3675. al sunder k. 543.
klagen, *svv.* klagen: 1304. weinen u. k. 3744. mit k.-der wise 2077. vor Gericht: 2907. mit Obj. nōt k. 2404. ane k. 4579. al ane k. 3454.
klam, *adj.* beengt, verzagt: van angeste wart he alsō k. † 4575.
klank, *stm.* Klang: de guldene geven vil groten k. † 4791. — s. auch: seiden-k.
klār, *adj.* klar, hell: junkfrouwe, schön u. k. 642. ogen, schone, fin u. k. 3370. vom Wetter: in dat westen wert id k. 2837. vom Getränk: 4068.
(klaren) *svv.* nur im ppp. geklaret: de riken u. de eddelen sint boven den būr g., ins Helle gestellt, erhoben: 329.
kleden, (*svv.*) kleiden, zieren: de galgen k. † 4195.
kleine s. klene.
kleit (nur im Reim mit Abstracten auf -heit, pl. kledere, seltener kleder) *stm.* Kleid, Kleidung: 384. 2547. 4498. 4524. 5147. kledere u. spise 2474. 4317. van den klederen de vesen tēn, von den Kl. die Fäserchen ziehn, höflich u. fein umgehen: 4421. Gern mit Abstr. verbunden: en k. der hillicheit u. der eren 78. de rechticheit schal wesen desser twier k. 1938. de ötmodicheit is aller doget en k. 2174. der eren k. 2304. — s. auch: monneke-, u. umme-k.
(klemme), (*f.*) Klemme: ūt den k.-n bringen † 5481.
-klemmen s. be-k.
klene, (einmal im Reime kleine 1659, während andere Reime für ē sprechen

klene

1524. 1684. 1740. 3491. 4975) *adj.* klein, gering: 302. 1539. 2801. 2855. 5377. k. dinge, Kleinigkeiten: 2389. sin dobbelen was k., unbedeutend, schwach: 4975. gröt edder k. 1659. k. efte gröt 5392. gröt, k. 3617. Substantiv: de k. 1740. Neutrum, wenig u. mit Ironie, gar nichts: des du biddest, des is tō k. 3491. van Alexandro wuste he k. 1684. de doch der doget heft vil k. 1524. ik hebbe em gudes k. gedā 3112. Adverbial: desse vruchtet k. der werlde schande 4056.

klēnlik, *adj.* zierlich, zart: k. an deme live 4705. von vrouwen: 3876.

kleven (*swv.*) kleben, sich aufhalten, befestigt sein: bi enem manne 771. boven den anderen sach men k. 4464. under sinem gordel schal k. 4688.

klingen, (*stv.*) klingen: wapene † 1777. -kliven s. an-k., be-k.

klōk, *adj.* klug: 2045. k. werden 1118. c. gen. des schākspēles Tū. god make uns in sinen boden k. 2410. k. wesen in enem boke 3830. he schal hebben u. wesen k. (sc. in deme boke) in siner vorderen hant en bōk 3823. nummer werstu sō k., dat ik di helling efte pennink geve, nie wārest du so klug, nie wirst du es so klug anzufangen wissen, dass ich dir einen H. oder Pf. geben müsste: 3730.

kloppen, (*swv.*) klopfen: mit deme hamere k. † 2825.

klōster, *stm.* Kloster: sik in en k. geven 4991. dat. sg. k.-e 4833.

(klōster-nunne), *swf.* Nonne: *Inh.* LXIV = zw. 3366* u. 3367. 3366*. 3367.

klōt, *stm.* Kloss, Klumpen: enen k. van rodem golde † 3500.

klūs, (*stf.*) Klause, Gefāgniss: nur bildlich aller doget en k. 130. aller truwe en k. 1576.

(knape), *swm.* Knecht (Cess. servus) 895. vgl. 901. arme knapen, wedewen, weisen u. papen (im Gegensatz zum Ritter) 1405.

knecht, *stm.* Knecht, Dienstmann: *Inh.* LXXX = zw. 4199 u. 4200. 556. 901. 4184. 4194. 4213. 4221. 4264. ridder efte (unde) k. 1262. 2241. 3046. 5474. 5848. k. u. here 4242. here efte k. 5825. tō enem k.-e sik vormeden 4709. im übertr. Sinne: godes k. 1458. 1664. der dogeden

komen

k. 1932. k. der wārheit 2356. de penninge sint dine k.-e 3577. — Knabe: de jungen k.-e 2010. Knappe: ridderen, k.-en u. juncheren 3390. (knokenhauer), *stm.* (pl. k.-e) Knochenhauer, Fleischer: † 2896.

kofte s. kopen.

kogele, *f.* Kopfbedeckung des ‚Roges‘, Mütze: ene bunte k. 1909. (Auf dem zugehörigen Holzschnitt erscheint die K. als eine in Falten auf den Rücken herabhängende Kapuze, die möglicherweise am Mantel befestigt ist.)

(kole), *swf.* Kohle: swart lik der k.-n † 2976.

komen, *stv.* (1. sg. prs. kome. 3. kummet 3265. 4913, sonst kumpt; prt. 3. sg. quam; 3. pl. quemen; conj. queme, quemen; ppp. komen) kommen: 1059. 2227. 2234. 3212. 3265. 3962. 4503. sō kumpt mit erer plicht de nature 2742. mit Angabe des Zieles: 1466. 3200. 3952. 4058. 5716. 3955. mit in: in den hamen des duvels 95. in des duvels dwank 324. in Krekenlant 126. in der bosen hant 160. in der vigende hant 5797. in den ledichgank 321. in werdicheit 2200. van armode in de hoge 2345. in schaden 4385. in de echte 5407. in nōt 5477. dār de keiser nā in quam, wohin der K. später kam: 2312. dār quemen dicke kunste in (?) 2756. mit tō: tō mit Dativ von Personen: 1752. 3346. 3892. 4169. tō Egypten 1438. tō hūs 783. tō groten dingen 4723. tō groter werdicheit 1013. tō hope 713. tō grepe 581. tō unvromen *5570. tō bate c. dat. 2967. tō rechter figure 2724. wat den ogen kumpt ter dore, zu den A. hinein: 3329. zeitlich: dō dat tō dem avende quam 4210. dō dat quam tō der midder nacht 871. dō dat tō dem anderen dage quam 911. mit üt: üt sinem sale 5748. üt der nōt 1801. min gelucke kumpt üt siner kere 1002. vgl. 4913. mit van, herkommen: van der erden 2469. van eme guden herten 2043. van drunkenheit *Inh.* L. dat kumpt dāvan 3060. van sik sulven k., von Sinnen k.: 906. 4759. mit Adverbien: wat deme minschen evene kome, passe: 3891. nā k. c. dat., nahe k.: 1686. 5806. — in Verbindung mit Part. u. Gerund, quam gegān 471. 1290. quam gereden 1615. üt quam gānde 4802. quam

komen

gegānde 3486. k. lopende 3777.
quam·geridende 4207. — s. auch:
be-k., bi-k., ent-k., tō-k., up-k.,
wedder-k.
(complexie), *swf.* Körperbeschaffenheit:
complexee 2534. *acc. sg.* complexien
3840.
konde, konden s. kunnen.
kone, *adj.* kühn: 2818. 4618. stark u.
k. 1775. k. ridder 5220. *Compar.*
vele k-r 5722.
konen s. kunnen.
koneren s. tō-koneren.
conficiëren, (*im Reim auf* maneren,
beweren) (*swv.*) einmachen: krude
3857. stoten u. c. 3889.
kōnheit, (*stf.*) Kühnheit: nur im *Inh.* u.
in den entsprechenden Ueberschriften
LIII = zw. 2816 u. 2817. LXXXVIII
= zw. 4617 u. 4618. XXXIV =
zw. 1768 u. 1769.
konink, *stm.* König: 373 u. s. o. en k.
der dogede, ein tüchtiger K. 2215.
k. rike *Inh.* LXVI. weldich 2048.
wolgedān 5290. hō 466. eddele
5638. koninges name 5212.
koningiune, *stf.* Königin: 367. 607.
612. 666. 3310. 3869. 5248. 5348. 5376.
5509. 5510. 5525. 5698. 5810. 5551
muss in koninginnen gebessert werden.
(koninglik), *adj.* königlich: dīn k.-e
hūs 1734. mit siner k.-en schare
2109. mit k.-er welde 5230.
koningrike, *stm.* Königreich: 1925. 2445.
4522. 4598. 5274. 5425. 5760. dat
k. beriden 5135.
konnen s. kunnen.
consciencie, *f.* Gewissen: ere c. u. ere
mūt scholen wesen van herten
gūt 4406. dat se sik sulven nicht
besmeren u. ere c. mede 4670.
de vroude wasset ane smerte üt
siner c.-n herte 4018 scheint ver-
derbt, vielleicht: üt der c. sines
herten: smerten. (*Cess. ex virtutum
conscientia*)
contempleren, (*swv.*) betrachten, über-
denken: 353. 1138. 1327. (*Cess. contem-
plationes intendere*)
kōp, *stm.* Kauf: sinen k. gelden c. dat.,
seinen Kauf bezahlen: 2707. nutte u.
bate krigen van minem k.-e 3062.
kopen, *swv.* (*prt.* kofte) kaufen: 3057.
3388. 4684. k. u. vorkopen 3433.
mit grottem gelde k. 2178. ane
gelt k., ironisch für unrechtmässig er-
werben: 3598. verkaufen, handeln mit:
alle de dār want k., alle die mit
Tuch handeln: 3412. — s. auch: vor-k.

(krage)

kopenschop, (*stf.*) Kaufmannschaft: in
k. menger hande, in Geschäften
mancherart: 3658.
kōp-lude, *stm. pl.* Kaufleute: † 3192.
Plur. zu dem folg.
kōp-man, *stm.* (*g.* -mannes, *d.* -manne,
acc. man) Kaufmann: 2420. 3639.
3641. 3711. 3715. 3719. 3721. 3725.
3753. 3755. 3790. 3808. 5150. *pl. s.*
kōp-lude.
korde, *swf.* Reihe: mi boret 'ōk de
k., mir gebührt auch die Reihe: 4969.
en islik schare mit siner k.-n, der
Reihe nach(?): 1478. Das Wort ist
estnischen Ursprungs (Wiedemann, *Ehst-
nisch-deutsches Wb. und Gutzeit, Wör-
tersch. d. deutsch. Spr. Livlands s. v.*);
vgl. auch *Korresp.* XI, 72.
-kōrde s. be-koren.
kore, (*stm.*) Wahl, Absicht, Entscheidung:
ūt sines herten k. 484. got wil
richten ane des minschen k. 1320.
lēdde se nā quaden k. 1975.
-koren s. ute-k., uter-k., ütvor-k.
korn, *stm.* Korn: 3025. der Reim korn:
geboren könnte zu der auch sonst im
mund. vorkommenden Schreibung koren
veranlassen. *dat.* korne 3021. 3023.
korne, *n.* Korn: † 2745.
kort, *adj.* kurz: mit k.-en exemplen
Schl. in ener k.-en tit 5008. ene
k.-e stunde 5010. in k.-en stunden
1487. de k.-esten stunde leven
3469. in k.-en dagen 3573. k. efte
lank 922. 5737. k. rāt de is hir de
beste 3122.
korteliken, *adv.* im kurzem: *† 3662.
(*Dr.* kortelike im R.)
korten, (*swv.*) abkürzen: mine mere
3235. 3659.
kōs s. kesen.
kosen, (*swv.*) kosen, freundlich sprechen:
subst. Inf. 'ōk schal tröstlik wesen
sīn k. 3897.
kost, *stf.* Beköstigung, Unterhalt: 1727.
2447. k. u. spise 5133.
kosteliken, *adv.* kostbar, mit grossem
Aufwand: vullen k. *† 3233. (*Dr.*
kostelike im R.)
kosten, *swv.* kosten: scholdet k. mīn
lif † 742.
(kove), (*swm.*) Verschlag für Kleinvieh,
Stall: kumpt jenich schāp in eren
k.-n † 4058.
koverture, (*stf.*) Decke: mit ener (*Dr.*
eme) k. bedeket *† 1391.
(krage), *swm.* Hals: up dinem k.-n
3087. men tōhouwe eme sinen
k.-n 4878.

(krām)

(krām), (stm.) *Kranbude*: en jungelink sat in dem krame der doget † 3333.
(krān). (stm.) *Kranich*: d. pl. an den k.-en † 623.

krank, adj. *schwach*: 4228. 5534. de nature is tō k. 2733. k. van live 5554. mit k.-en winne, mit kleinem Gewinne: 3255. dat was der selen en k. erve 3505. unde sint der selen en k. gewin 2760. k. gewin geven 4117. kranken mōt 3902. k.-e lere geven, schlechtes Beispiel g.: 4617. k. van dogeden 323. vrunt-schop wert van lenende k. 3608. dat recht is alsō dat spennewobbe k. 1306. — *krank*: 3843. 3851. van leve k. 3215. k. werden 3871. Subst. der *Kranke*: Inh. XLII. 3898.

krans, (stm.) *Kranz*: mit love wert sīn k. geperlet † 1422.

-krassen s. tō-k.

krēch, kregē, kregen s. krigen.

krenken, (swv.) *schwächen*: unkūtscheit krenket lif u. sele 4121. beeinträchtigen: dat rechte recht wart gekrenket 1203. kränken: 52. mit angeste k. 2814. verunehren, schwächen in geschlechtlichem Sinne: 852. 3328. 3374. — s. auch: vor-k.

krigen, stv. (2. sg. prs. krichst, 3. sg. kricht; prt. krēch, kregen; conj. kregē) bekommen: 1638. 1701. 2181. 4315. 5805. der sunden umbevank 322. der eren vunt 806. de ere van der werlt 1421. der eren grāt 1522. der eren kleit 2304. gūt sunder arbeit 3597. sine have 3040. der heren hulde 3585. ridders lōn 1572. grōt bejach 1758. nutte u. bate 3062. grote ruwe 1624. 2112. sinen willen 3006 (hier ist kregen 3. pl. conj. prt.) wedderwillen *3129. in sinen sack 1187. — s. auch: wedder-k.

(cristen), adj. *christlich*: mengen c.-en man † 663.

(krīstēr), *Clystier*: pl. k.-e setten † 3817.

kroger, (stm.) *Krüger, Wirt*: 2423. k.-e (n. pl.?) 4052.

krone, f. (672. 1542. 2154 zeigen auch obl. *Casus im Reim die st. Form, die schw. Form steht nur 982. 2156 im Versinnern*) *Krone*: 875. 672. 2154. 2156. 2158. der engel k. 1542. der hilgen ridder k. 1640. en konink ungelērt de is enes esels kronen wert 982. aller (der) doget ene k. 884. 3031. aller reinicheit ein k. 814.

kunnen

kronica, (f.) *Chronik*: alsō de olde k. secht † 1192.

cruce, stn. *Kreuz*: an en bitter c. gehangen † 144.

(cruden), swv. *würzen*: spise, wol gecrudet u. gār † 4067.

krum, adj. *krumm*: de hende k. maken, sich bestechen lassen: † 4635.

krumme, (stf.) *Krümmung*: up des stoles k. setten 1240. enen mantel, bunt in alle siner k. 1908. in de k. springen 5633. in de wide u. in de k. 296. in de richte u. in de k. 5443. 5735.

krupen, (stv.) *kriechen*: in den lof k., auf die Seite gegen den Wind kriechen, lavieren: † 2957.

(krūs), adj. *kraus*: wol gewundene k.-e hare † 4681.

(krūt), stn. *Kraut*: nur in Pl. krude, *Kräuter, bes. Arzneikräuter*: k. maken 3815. k. conficiēren 3858. k. stoten u. conficiēren 3888. sunder k. 3891. kudēl, (m. n.?) *Behälter, Tasche*: enen budēl, de der penninge si en k. † 4369. (vgl. Sch.-L. VI, 792; Graff IV, 366; Korresp. XII, 8.)

(kule), stf. *Grube*: ene k.-n graven 2011. 3124. in ene snode k.-n (Cess. cloaca) 3554.

kume, adv. *kaum*: 2330. 3365. 5105.

kummer, (stm.) *Noth*: k. liden grōt † 5487.

-kummern s. be-k.

kummet s. komen.

kumpān, stn. *Kumpan, Geselle, Freund*: 1605. 1609. 1612. 1628. 2768. 3218. 3222. 3226. 3245. 3259. 3273. 3275. 3297. de koninginne is des koninges k. 5240. junger k.-e ein michel here, j. lustiger Gesellen eine gr. Schar: 3946. im schlechten Sinne: de bose k., Schurke: 915.

kumpenige, stf. *Gesellschaft, Bande*: † 4224.

kumpt s. komen.

kunde s. kunnen.

kunde, (stf.) *Kunde*: k. hebben c. gen., gut kennen, wertschätzen: 818. 1806. 3152. 3674. 3764. der dū hevest sō grote k., deren du so viele kennst (hast): 3086.

kundegen, (swv.) *verkündigen*: † 767.

kundich, adj. *bekannt*: vromede effe k. 4642. k. maken, verkünden: 5517. — s. auch: un-k.

kunnen, v. prt. prs. (1. u. 3. sg. kan, 2. mit *Inclination* kanstu, 3. pl. kunnen, im Reim 2754, können 5343.

kunnen

konen 4418. *prt.* kunde im Reim 2272. 4240. 5011., aber überwiegend konde, das jedoch in kunde zu ändern 1696. 2670. 3077 der Reim nahelegt. *3. pl.* konden. *3. conj. prs.* kunne; *3. conj. prt.* konde. *inf.* kunnen; konen 1390) können, meist im Sinne geistigen Verstehens, seltener in dem des physischen Vermögens; absolut: also he wol kunde 2272. 1696. alsò ik besten kan 5226. mit Objekt: der sternien lóp 3833. mër van kunsten 2754. de der kunste nicht enkan 3852. de der truwe luttel kan 3694. de nine gude sede enkan 5209. dat laster, dat de bok wol kan 2773. de anders nicht mer sliren kan, der nichts anderes als schmeicheln(?) kann: 4415. mit Infinitiv: *Inh.* LXVI. 300. 1023. 1031. 1390 vgl. 5727. 1834. 2097. 2332. 2478. 2577. 2608. 2656. 2670. 2780. 3077. 3185. 3535. 3746. 3812. 3815. 3839. 3857. 3922. 3948. 4119. 4131. 4240. 4418. 4587. 4691. 4951. 4956. 5011. 5198. 5343. 5638. 5806. 5865. de alle dinge besinnen kan 1335. kan ik de dinge rechte besinnen 5353. alsò ik beste besinnen kan 1369. kundich de rechteit besinnen 4674. de dit spil besinnen kan 5639. alsò ik beste kan berichten 5557. Der Gegensatz zwischen mach u. kan tritt deutlich 1832 ff. hervor: dat is de alderbeste sege, wanne en den anderen mach vorwinnen, dat he sik denne kan vorsinnen. Verbunden erscheinen beide Verba: sò wanne se dat konden u. mochten schouwen 3338. kunst, *stf.* (*pl.* kunste) Kunst, beides von Wissen u. von Fertigkeiten. 3829. 3831. 3852. 1007. im Gegensatz zur Natur: 2725. ein meister van kunsten 1965. mër van k.-en kunnen 2754. in den soven k.-en leren laten 980. mit kunsten 3822. 4476. mit k.-e u. mit sinne 2631. noch mit k.-e noch mit machte 659. wente hadden alle lude enen sin, dár quemen dicke k.-e in (?) 2756. kunster, *stm.* Künstler (Gegens. z. Natur): 2730. 2731. kus, *stm.* Kuss: gaf èr enen k. † 433. kûsch, *adj.* keusch: *Inh.* XIV. zw. 806 u. 807. k. u. reine 3321. reine u. k. in dem live 3899. — *s. auch:* unkûsch.

lank

kûscheit (kûszheit 829), *stf.* Keuschheit: *Inh.* XII. zw. 628 u. 629. 629. u. ö. reine in k. 808. in hemede der k. 3930. — *s. auch:* un-kûscheit. -kûschlik s. un-k. kûschliken, *adv.* keusch: k. leven † 1023. (kussen), (*swv.*) küssen: *3. sg. prs.* kust 2994.

L.

lach s. liggen. lachen, (*swv.*) lachen: lachet dîn munt 4075. *part. l.-de* 2271. 4506. *subst.* *Inf.* 4509. — *s. auch:* be-l. lak. (*stm.* ? *stn.* ?) Tadel, Fehler: ane l. 2903. sunder l, ohne Schaden, unfelbar: 2513. lade. *f.* (*sw.* im *Inh.* u. Ueberschr., st. 3766) Lade, Truhe: *Inh.* LXX = zw. 3704 u. 3705. 3766. 3784. aller dogeden en guldene l. 1450. untruwe ridder mit valschem rade, du bist alsò en gemaket lade, dár inne is unreinicheit 1546. ladeken (*Sch.-L.* ledeken), *stn.* demin. zum vor. Lädchen: † 3774. laden, (*stv.*) im Reim auf roden: de gude ackerman schal l., ploggen, meigen u. roden, mit Auslassung des Obj. „laden, etwa Dünger“ (?) 2563. -laden s. vor-l. lage, *stf.* Lage, Ort: he brochte dat gelt wedder tò rechter l. 4801. *Hinterhalt:* l. leggen c. dat. 5820. -lagen s. vor-l. (laken), (*stn.* *pl.* l.-e) Laken, Tuch, besonders Tischtuch: witte l.-e 4069. 4550. lam, (*stn.* *gen.* lammes) Lamm: alsò en l. 957. duldich alsò en l. 3642. dullen alsò en l. 2611. louwen-, lammes- u. swines-blût 2586. lampe, (*f.*) Lampe: der doget al sulken l. † 137. lande s. lant. lange *adv.* lange (vor der Zeit): 262. 1329. 2216. 2251. 2406. 4332. 4419. 5626. alsò l. wente, bis: 1984. alsò l. dat, bis: 1067. alsò l. waren, alsò ... 3015. lank, *adj.* lang: tunge 691. strit 1783. messer 2378. kort efte l. 5737. it werde k. efte l., es daure so lange es wolle: 922. — *adv.* enen man, grôt u. wit u. lank gevloten, lang

lank

geflossen = lang: 526. — *Superl. des Adv. lengest, am längsten*: l. waren *Inh. LX* = zw. 3156 u. 3157.
lant, *stn. Land*: 22. 88. 196. 3887. 5548. over al dat l. 1384. richter over alle dat lant 1152. konink over Persien lant 1221. in sime lande, vom Schachbrett, auf seiner Partei: 5167. up dem lande, Ggs. zu Was-ser: 2842. up dem lande efte in der stat 3878. sin güt tō lande wagen, über Land (oder im Gegensatz zur See?) 4647. tō lande varen, über Land: 1569. — *Acker*: 2632. *Plur. lande*: borge u. l. 2180. vromede lande varen 5410. und lant: dōr de l. 4687. 5150. den torne sach men verne in de l. 5119. keiser over de l. 2265. auch: 1061 vrouwe over dudesche l. und 1439 dōr jodesche l. sind als *Pl.* zu nehmen, übrigens sind beide Formen durch den Reim gestützt. — s. auch: Vran-ken-lant.
lant-kif, (*stn.*) Unfrieden im Lande, Bürgerkrieg: allent dat struf is van lantkive † 1125.
lant-schedinge, *stf. Landscheide, Grenze*: l. riden, die Landesgrenze unreiten: 5259. vgl. beriden.
-lārt s. leren u. ge-lārt.
las s. lesen.
last, (*stf.*) Last, Beschwerde: † 4165.
laster, *stn. Laster, Schande*: dat l., dat de bok wol kan, dat lecht he gerne der seggen an 2773. herte, in l.-e unvorbrant, vom L. unverzērt: 890. de se mit l.-e wolden menen, unzūchtige Absichten hatten: 1064. mit spotte u. mit l., mit Spott u. Hohn: 1090. sunder l.-s smitten 3822. gesuvert van der l.-s smitten, der Schande Schmutz: 670.
lat, *adj. lass*: l. wesen 5039. tō lat 3904. — *Superl. leste, letzte*: dat l. (capittel) 2431. van dem l.-n (capittel) 4673. god make dīn l. ende gūt 1544. sō wert sin l. ende recht 4265. dat l. ordel geven 5623. *Adverbial*: up dat leste, zuletzt: 2991. 3121. tō den l.-n, zu guter letzt: 3301. beide ten ersten u. ten l.-n 5602. tom l.-n 977. tō l.-n 2193. 3253. lest, jūngst, vor kurzem: 732.
(lāt), (*stn.*) Benehmen, Gebaren, Wesen: dat. late † 2614. — s. auch: ge-l. und ant-l.
laten, *stv. (prs. 3. sg. let 2003. *2981; conj. late; prt. lēt, pl. leten, conj.*

leddich

lete; *imp. 2. sg. u. pl. lāt 489)* lassen: 1) unterlassen: *Inh. XLI*. 2915. 3381. mit *gen. (s. Jahrb. II, 88 v. 19: darumme late ik des achterbliven)* des doch de vrouwen l. selden 788. des enschal he l. nicht 2664. de newolde des nummer l. 2331. 2) verlassen, aufgeben: den heren in der nōt 5486. den namen 2326. 3) loslassen: mit *Adj. leddich* 2113. lōs 1618. 3300. vri u. ungeroret 2003. 4) zulassen: god late dī wol gelingen 2084. dat recht ghiden l. 1249. medelopen l. 3411. den konink raden l. 2262. van sik gān l. 4756. sik untgān l. 932. lāt dīn snacken stān 3734. lāt juwe sweren stān 489. drovich stān l. 910. desse rede late ik wesen 175. hīr late ik desse rede bliven 4672. de vruntschop let den minschen nergende risen *2981. dū ne letest sō lange nicht bliven dine vogede 2216. sik erbarmen l. 3473. sik schouwen l. 2370. sik vorwinnen l. 3753. 5) veranlassen, heissen: *Inh. VII, XXIV, XLI*. 33. 115. 154. 196. zw. 350 u. 351. 395. 1238. 1265. 1266. 1460. 1715. 1719. 2704. 2792. 3765. 4357. 4571. 4446 (maken l.). 4476. 5143. leren l. c. acc.: ere kindere in wisheit 965. sine kindere ampte zw. 982 u. 983. sine sones vechten 987. c. dat.: sinen kinderen ampte *Inh. XIX*. sinen kinderen wisheit zw. 968 u. 969. vorstān l. 365. c. dat. hadde ik ēr anders wat l. vorstān 798. — s. auch: af-, up-, vor-laten.
(latin), (*stn.*) Latein: tō l.-e auf L. † 2188.
laven, (*swv.*) laben: dār he sin lit mede lave 2376. sik l. 1195.
laven, 3. *sg. prs.* lavet s. loven.
lecht s. leggen.
(lecker), *adj. lecker*: de l.-en richte 2532. l.-e spise 4525.
lēdde s. leiden.
leddēge, leddēgen s. leddich.
(ledder), (*stn.*) Leder, Haut: boven des vorderen oren l.-e † 2881.
(ledder-mekere), (*stn.*) Lederarbeiter: pl. gerwere, peisere, l. † 2895.
leddich, *adj. (pl. leddēge) ledig, unbesetzt, frei*: velde 5167. 5192. 5756. stede 5307. in leddēgen stunden 333. l. laten 2113. l. bliven 5080. vri u. l. bliven 5458. c. *gen.* aller

leddich

awise ledich 948. *c. praep.* l. an minem werke, *frei von Arbeit*: 5863.
 leddich-gank (ledichg.), *stm.* Müßiggang: 310. (den) l. vormiden 307. 317. 2554. in den l. komen 321.
 lede *s.* lêt, *Leid*.
 -lede *s.* wedder-leggen.
 lede, leden *s.* liden, *leiden*.
 lede, leden *s.* lit, *Glied*.
 lede, leden *s.* leggen.
 -leden *s.* tō-leden.
 lede, *stf.* *Leid*: in grote l. bringen 1838. in groter l. 4313. dorch de leve noch dorch l. 1144. — *vgl.* leit.
 ledich *s.* leddich.
 legât, legatē (*beide Formen im Reim*) *m.* (pl. legaten) *Legat*: des koninges l. 4696. bode u. l. 1901. *zw.* 2304 u. 2305. 2305. *zw.* 2368 u. 2369. 2369.
 lege, legen *s.* liggen.
 legen, *stf.* (ppp. -gelogen) *lügen*: *c. dat.* deme ik l. wolde node, dem ich ungern *meineidlich* werden möchte: 486. *s. auch:* af-, vor-legen.
 leggen, *surv.* (prs. 3. sg. lecht 615; prt. leden 800; conj. legede 1287; imp. legge 1714; ppp. gelecht 428; im Reim dreimal, *z. B.* 378. geleit; belecht steht 1959 im Reim; die Form lege: sege 3845 ist in legge: segge zu ändern) *legen*: 897. 1061. dat he nicht legge, dass er nichts (von den Arzneien) lege: *3845. lage l., *Hinterhalt*: 5820. stricke l. 3793. *Mit Praepos.* god heft an eme werdicheit geleit 378. de barmherlicheit, de an den konink (ridder) was geleit 552. 1852. sine leve daran (an eine amie) l. 3059. 615. an er so legge he sine sinne 608. *vgl.* anleggen. dar hadde de jungelink sine sinne in gelecht 428. — de wapene van sik l. 1287. — *s. auch:* an-, be-, in-, nedder- und wedder-leggen.
 leide, *stm.* *sicheres Geleit*: doch bat he van deme koninge l. (im Reim) † 1594.
 (leiden), *surv.* (prt. lēdde) *leiten, führen*: † 1975.
 leider, *comp.* zu leit.
 leide-staf, (*stm.*) *Leitstab*: des vredes en l. † 604.
 (leie), (*swm.*) *Laie*: *dat. pl.* papen, l.-n 25. 4475.
 (-leie), *stf.* *Art u. Weise*: dōr desser twierl. sake *827. drierl. vrunt-schop *Inh.* LVII = *zw.* 2988 u. 2989.

leren

-leit in ge-leit *s.* leggen.
 leit, lêt, *stm.* (leit ist die überwiegend belegte, mit einer Ausnahme 2044 nur im Reim, besonders häufig mit Abstracten auf -heit, vorkommende Form; lêt begegnet zweimal im Reim; *gen. sg.* ledes; *dat. sg.* lede, *pl.* leit?) *Leid*: 450. 2793. der sunde l. vlēn 3443. god geve di nū u. jummer l. 1548. jamer u. l. liden 3531. noch dōr leve noch dōr l. 5610. sin l. keren helpen 4361. wat em ledes dār geschach 4245. l. dōn *c. dat.*, jem. *Leid anthm*: 100. de nenem manne gift den l., die jedem nichts als *Leid* gibt: 3992. ane l. 5804. selich ane l. 4561. al ane l. 501. 4354. 4463. sunder jeneger hande l. 1480. V. 2032 dat men jō de rechticheit sege vorwinnen alle leit und 2044 des anderen leit sint ere smerten scheinen als *Pluralformen* aufgefasst werden zu müssen, doch können sie auch als *Formen der Einzahl* genommen werden. — *s. auch:* lede.
 leit (einmal im Reim 1530) und lêt (im Reim 1224), *adj.* *leid*: l. wesen, *leid sein*: 1224. 1298. 1530. dazu der Compar. leider, zur Interjection des Bedauerns abgeschwächt, 'leider': 3385. 5778. ach l. 1299.
 (lemen), (*surv.*) *lähmen, verwunden*: vange efter leme † 5823.
 lenen, *surv.* (prt. lēnde) *leihen*: 3602. 4770. 4774. vruntschop wert van lenende dicke krank 3608. — *s. auch:* vor-lenen.
 lengen, (*surv.*) in die Länge ziehen: desse mere wil ik nicht l. 2791. — *s. auch:* vor-lengen.
 lengest *s.* lank.
 lēp, lepen *s.* lopen.
 lere, *stf.* *Lehre*: 173. 309. 1981. 3104. 3150. tō ener groten l. 4729. l. geven 991. gift gude l. 3166. de gift dem volke kranke lere, schlechtes Beispiel: 4617.
 leren, *surv.* (prt. lērde, seltner lerede; ppp. gelērt (5 mal im Reim), einmal geleret, zweimal im Reim gelārt) l) *lehren*: 5284. *c. dat. pers. Inh.* LIX = *zw.* 3062 u. 3063. 2486. *c. dat. p. u. acc. rei.* *Inh.* XIX. 211. *zw.* 968 u. 969. 4996. *c. acc. pers.* 315. 1137. 1967. *c. acc. p. u. rei.* 53. *zw.* 982 u. 983. *c. acc. pers. u. praep.* in den soven kunsten 980. mit valscheit, fälschlich belehren: 2214. tō den eren 1009. *c. acc. pers. u. inf.*

leren

sine sonen vechten l. 987. *passivisch*: dat swert, dat tō deme stekende was gelêrt, sich brauchbar erwiesen hatte: 940. tō dem stride gelêrt, erfahren, tuchtig: 1384. 1425. de tō der schalkheit was gelêrt 4285. mit lesterliker art, de an eme is gelêrt, die an ihm sich erwiesen hat (?): 5575. c. acc. rei: de wârheit l. 2952. *Zweifelhaft ob dat. oder acc. d. pers.*: uns 4110. — 2) *lernen*: 234. 454. 1328. 5853. sin ammet tō rechte l. 2718. de nî de rechticheit gelêrde, gelernt hatte, innehatte: 4277. wol gemerket u. gelêrt, kennen gelernt: 4235. de undersaten scholen l. van eren oversten duldicheit 2302. *Mit Inf.* 4949. 5170. dat lêt he sine dochtere leren 2783, wo beide Bedeutungen 'lehren', u. 'lernen' passen. — s. auch: ungelêrt.

lesen, *stv.* (*prs. 3. sg. -lest, prt. las, ppp. gelesen, lesen*) 1) *lesen*: 200. wil l. 1012. 1779. 3496. wil l. van ... 351. 625. 2183. 2465. wi hebben gel. 2505. 5281. sô hebbe ik gel. 1418. alsô wi hebben l. 5404. alsô men in den boken las 1840. 2468. 2776. dat hebben de meistere wol gel., wat se sake moge wesen, in *Erfahrung* gebracht. *gewusst*: 4012. wes schult dat si u. moge wesen, hebbe ik vil seldom doch gel. (*Cess. non intelligo*) 3467. — 2) *berichten, erzählen*: ik (*Stephan*) wil l. 176. noch wil ik jû vorbat l. 2749. alsô ik hirnâ wil l. 4365. alsô ik jû vore wil l. 4387. nû hebbe ik jû vore l. 1383. van deme riddere wil ik l. 5655. dat êrste capittel dat ik wil l. 2415. de vruntschop wil ik snode l., *nennen*: 3029. — s. auch: over-, vor- und vore-lesen.

-lesen s. vor-lesen. *verlieren*.

-lest 3. *sg.* von lesen s. over-lesen.

lest, leste, tō lesten s. lat.

(lêsten), *svv.* (*prt. lêste*) *leisten*: unde lêste sine bedevart † 4323.

(lesterlik), *adj.* schândlich: mit l-er art † 5574.

let, lêt, lete, leten, s. laten.

-lêt s. be-lêt.

lêt, *prt.* von liden; s. *dass*.

lêt s. leit, *Subst. u. Adj.*

lêf, (*obl. Casus leve u. s. w.*) *adj. lieb*: dat is mi l. 3736. de leven dinge, *Dinge, die man sich wünscht*: 2850. sin vil leve kint 4328. mime leven

leven

werden heren 64. *besonders häufig in der Anrede*: leve mode min 719. god, leve here 1634. ô leve here 2065. vil leve here 4251. 4942. vader, leve here 3103. 3149. ô richter, leve here 4308. l. maken, *lieb machen*: 953. l. hebben, *lieb haben*: von Personen 4746. von Abstracten: 1107. 4111. van herten l. hebben 973. sik l. hebben under twuschen 1534. 1555. *Compar.* lever hebben, *vorziehen*: *Inh. XLIV* = zw. 2308 u. 2309. — *Das substantivirte Neutrum kommt in der Bedeutung 'Lieb, Lieben' vor*: nên ander l. 621. eres leves mût 3004. V. 2849 'tis recht, dat l. van henne springe, wultu hebben de leven dinge, *es ist recht, dass man Liebe sehen lasse, wenn man Liebe empfangen will, ist es mit leve gleichbedeutend*. — Von *Adv.* kommt recht häufig der *Comparativ* lever, lieber, vor, meist mit willen und dem *Inf.* verbunden: 138. 826. 1163. 1614. 1735. 2177. 2237. 3225. 3269. 3653. 4871. 5494.

leve, *stv.* *Liebe*: de l. nimpt en begin 3163. mine l. was em alsô vûl 3977. l. u. vruntschop 2984. in dem boke der l. (*Cess. in libro regum*) 1663. (*Cess in canticis*) 679. c. *gen. obj.* he nôt der l. siner ere, *genoss den Vorteil seiner Ehrliche*: 3691. in der l. godes, *L. zu Gott*: 4609. l. der vrouwen, *L. zu der Frau*: 850. 3206. — l. daran leggen, *Liebe darauf verwenden*: 3059. sine l. an eine amie leggen, *seine L. einem Kehsweibe zuwenden*: 615. dô wart den kinderen l., *ward L. zu Theil*: 2016. under sik l. hebben 2919. noch dorch l. noch dorch torn 2917. noch dorch l. noch dorch hat 4410. noch dör l. noch dör leit 5610. sin herte wart em in der l. der vrouwen (*gen. obj.*) untbrant 3206. 850. van l. heft he dat gedân 443. sêk v. l. 3206. krank van l. 3215. van l. doren 3218.

leven, *svv.* (*prt. levede; ppp. gelevet*) *leben*: 976. 1415. 2071. 2752. 4092. 4093. ane schande l. 207. in dogeden l. 5620. in groten eren 418. lange mit eren l. 2406. rechte l. 5774. ik hebbe gelevet mine dage 3676. mennegen guden dach 1632. leven u. sterven 1756. otte se levede efte were dôt 2095. leve-

leven

den vort mit prise in eren dôt,
lebetn geehrt fort bis zu ihrem Tode:
2116. dâr se bi l. mogen, wovon:
2532. *part. prs.* vele lude, levende
in der werlde hude 4136.

leven (nur zweimal im Versinnern, 23 mal
im Reim) und levent (einmal 3498 im
Reim, 5 mal im Versinnern; *gen.* levent-
des 1098; *dat.* levende), *stm.* Leben:
298. 1098. 1444. 1511. 1883. 3575.
4082. 4125. 4534. 4677. 5334. 5857.
in sineme levende 9336. 4439. bi
minem levende, bei meinen Lebzeiten:
4834. en bister l. 4990. dîn stolte
ridderlike l. 1642. dîn unkûsche
l. 900. unvornuftich l. 1341. wô he
sîn l. scholde ankliven 5001. dat
l. beholden 2090. dat l. benemen,
nehmen: 941. 1813. dat l. geven,
schenken: 1625. ginget mi an min
l. 4961. sîn l. hanteren 515. 4606.
en l. hebben, führen: 3498. 4990. ik
hebbe noch dat sulve l. 4336. sîn
l. holden, führen: 5594. sik sulven
dat l. nemen 1296. sîn l. darbi
setten, einsetzen: 186. sîn l. in dem
dode uppe geven 4850. got vor-
lenet dat l. 4725. dat l. vorlen-
gen 3818. Lebenskraft: al sîn l. vor-
teren 772.

(levendich), *adj.* lebendig: unde is des
levendigen minschen graft 311.
(Die Betonung auf der Stammsilbe, wie
noch bei Lauremberg I, 23, erscheint
hart.)

licham, *stm.* Leib: 283. 919. sinen l.
vorkrenken, schänden: 3995. godes
l., d. hly. Abendmahl: 3909. den
doden l., den Leichnam: 101.

licht, *adj.* licht, klar: de l.-e dach
4490. sô blift sîn hovet l. 5034.
(oder „leicht“?)

licht s. ligen.

-lichten s. unt-lichten.

lichtliken, *adv.* leichtlich, leichtsinnig:
† 4928.

lick s. lik.

(licken), *swv.* lecken: dat nî kalf sô
licket wart † 3358. (vgl. Sch.-L.
unter buck)

liden, *stw.* (3. *sg. prs.* lit; *prt.* lêt,
leden; *conj. prt.* lede) leiden: *Inh.*
III = zw. 140 u. 141. arbeit, Mühe:
20. armode 1935. 4745. den dôt
161. 165. 902. 1581. 1798. 1802. 2712.
3173. unere u. den dôt 4809. ja-
mer u. leit 3531. kummer 5437.
nôt 3241. 4062. zw. 4729 u. 4730 =
Inh. XC. pine 1292. 1470. 4341.

(linie)

quale 2508. schaden 4019. (schult)
4349. smerten 1516. torn, Vorwurf,
Tadel: 3806. sô vele van unge-
make 3537. mit dem perden, mit
den Pf. Noth leiden: 4193.

lidinge, *stf.* Mitleid: hadde sô grote
l. mede † 2057. — s. auch: mede-
lidinge.

liggen, *stw.* (3. *sg. prs.* licht; *prt.* lach,
conj. lege; *ppp.* gelegen) liegen: 2165.
2975. 2978. 3522. 3636. 4859. 4874.
l. u. slapen 2808. mit *ppp.* gevan-
gen l. 2067. besloten l. 2979. 4805.
dat unrecht ligge bedeket 1274.
mit Praepos. dâr des rades vele an
lach, der viel Weisheit besass: 1254.
dâr ere hopene ane lach, worauf
sie ihre Hoffnung setzten: 4863. dâr
mengen manne sîn tröst an licht
5155. an dem roge licht de welde,
der R. hat die Gewalt: 5344. in men-
gen sunden dat se lach 3944. in
deme bedde des dodes l., im Ster-
ben liegen: 4821. in deme koninge
licht macht 5312. de êndrachtich-
eit licht in der gansen mênheit
5350. he licht in siner hude, er
hâlt sich in Sicherheit: 5433. he lach
vor dem castêle, belagerte: 1026.
liegen = gelegen sein: de stat licht
bi deme mere 463. = sich umher-
treiben: in der taverne l. 4914. —
s. auch: be-, darnedder-, nedder-,
unt-liggen.

lik (lick, lyk), *adj.* gleich: c. *dat.* *Inh.*
LXXII. LXXVI. LXXXIX = zw.
4673 u. 4674. 2974. 2976. 2979. 4125.
wôr vunde men nû der vrouwen
l., dergleichen Frauen: 3384. like
wichte, gleiches, richtiges Gewicht:
3401. l. van ogen u. van eggen
4888. — s. auch: ge-lik.

liken, *swv.* (*prt.* likede) intr. gleichen:
111. 1523. *trans. c. dat.* verglieken: *Inh.*
XLVI. LI. LV. LXV. LXXXIII =
zw. 2636 u. 2637. zw. 2862 u. 2863.
zw. 3392 u. 3393. zw. 3808 u. 3809.
zw. 4026 u. 4027. zw. 4356 u. 4357.
2642. 3020. 3811. 4032. 4362. 5045.
l. mit enem herbergere 4032. —
s. auch: vor-liken.

liknisse, *stf.* Gleichniss: nâ rechter l.
† 5469.

(line), *srf.* Leine: Strick: nam ene
l.-n 1502. mit ener l.-n worgen
2054.

-lingen s. gelingen.

(linie), *swf.* Linie, Reihe von Feldern
auf dem Schachbrette: uppe de ersten

(linie)

l.-n komen 5807. twē l.-n gān 5764. uppe de drudden l.-n springen 5420. in vēr l.-n geit sin trede, vier Reihen weit: 5767. de in siner l.-n sint, auf seiner R. liegen: 5757.

lise, adv. leise: vullen l. † 1360.

list, stf. (dat. sg. überwiegend liste) Klugheit, List: al ane l. 767. al sunder l. 70. sunder valsche l. 7. mit der list 3640. mit l.-e (4 mal im Reim) 1976. 1991. 2293. 2964. 3260. 3949. 4880. 4893. mit wisheit u. mit l.-e 3920. mit l.-en 4841. mit guden l.-en 3769, beide mal im Reim, wonach 4798 l.-en: kisten zu bessern sein wird. mit guder l. 400. mit boser l. 2243. im Reim 2946. sik tō quader l. keren 4269. is in dī nū en ander l., bist du nun anderer Meinung (?): 4583.

(liste) swf. Leiste (des Schachbrettes): pl. de l.-n † 5102.

lit, 3. sg. von liden.

(lit), (stn.) Glied, nur im pl. lede: harde l. 2641. sine l. roren 2853. sine l. rouwen 2555. dat arbeit siner l. 2524. mit unvorvorden leden 5180. mit sinen moden leden 5560. alle l. (statt aller l.) 5333.

lif (gen. lives), stn. 1) Leib: Inh. LVII. 276. 278. 541. 1101. 1771. 2527. 3342. 3527. 3942. 5152. 5283. 5864. vor des lives val bewaren 5679. des lives gesunt wesen, leben bleiben: 118. formelhaft: l. u. sele 4121. 4988. lif u. gūt 4167. 568. Praepos. Verbindungen: reine an deme live 1397. an dem live vorderven, leiblich: 4597. klēnlik an dem live, zart von L.: 4705. an deme live heft de nature dat herte geplantet 5325. grof in deme live 2458. reine u. kūsč in dem live 3899. gewapent over al sin l. 1375. vrome van live 270. 634. krank van live 5554. — 2) Leben: 3226. vorwerken 139. vorboren 722. kosten 742. beholden 747. benemen 1600. 5434. nemen 2050. tō pande setten 2179. 4927. in sines lives ende 4819. id geit dī tō live, ans Leben: 3092. ēr he in deme live vorginge, ehe er stürbe: 1598. an hals u. an l. richten 5253. juwe l. is alsō ein wint, gilt mir nichts: 880. ō wī mines mannes l. 164. — 3) Lebensunterhalt: wat he bederf tō sime live 1875. — 4) Person: (vgl. mhd. lip): dat reine

-loren

kūsche l. 927. dār he sin l. mede lave, sich selbst: 2376. dat en vrouwe tō ereme live hebbe twē manne, für ihre Person: 769. ne wedder hebbe eres lives macht, über sich selber: 5408.

locken s. lok.

-locker s. hant-lokker.

loder, stn. Lockspeise, Falle: dō brūw de valsche knecht en l., da ersann (braute) der falsche K. einen Hinterhalt † 4213. (vgl. md. luder im Glossar zu Jeroschins Deutschordenschr. hg. von Pfeiffer; Lexer gibt „Lockspeise“; franz. leurre = alfränk. lōdar s. Waltemath, die fränk. Elemente in d. frz. Sprache, S. 77.

-logen s. legen, lügen.

logene, stf. Lüge: eine nouwe l. he bedachte, ersann: 740. nene l. unt-fān, aufnehmen: 689. nene l. dichten, ersinnen: 4644. he voret der l. tale, bringt eine Menge Lügen vor: 3699. vgl. tale. sinen eit ter l. bringen, meineidig werden: 500.

logenere, stn. Lügner: † 511.

(lok), (stn.) Locke: de gewunden (Dr. ghevunden) weren mit locken, die mit Reben (lockenartig gewundenen Schösslingen) versehen waren (von den Weinstöcken): † 2592. (vgl. Korresp. XII, Seite 8.)

-lokker s. hant-lokker.

lōn, stn. Lohn: umme tidlik l. 1866. lōn u. gave 2375. ridders l. kri-gen 1572. sin l. untfān 2638. 4400. van gode l. vorwerven 1476. sin l. wert tō gade grōt 508. tō eme l.-e geven, zum L.: 2153. hir gift droch droch tō l., hier gibt Trug Trug zu L.: Inh. LXX = zw. 3704 u. 3705. tō l.-e hebben 2716. tō l.-e loven, als Lohn: 3947.

lōp, (stn.) Lauf: der werlde l. 2708. der sternē l. 3834.

lopen, stv. (3. sg. prs. lopt; imper. lopet; prt. lēp, pl. lepen) laufen: 2509. 4329. l.-de komen 3777. mit tō c. dat. 437. 709. 2063. 2101. 3434. 4344. over twintich milē l. 3387. alsō lopt mennich nā Neronem umme sine gave, läuft N. nach: 3088. l. nā deme here, dem Heere nachlaufen: 4922. — s. auch: mede-u. tō-lopen.

loper, stn. Läufer, Bote: Inh. LXXXIX. zw. 4673 u. 4674. zw. 4999 u. 5000. 5012. 5022.

-loren s. vor-loren, vor-lesen.

lôs

lôs, *adj.* *los*, *frei*: l. laten 1618. 3300. *leer*, *eitel*: worde, l. gelik deme winde 2922. — *s. auch*: truwe-lôs. **losen**, *swv.* (*prt.* *loseden*) 1) *intr.* *c.* *gen.* *los*, *frei* werden: sô mach de kranke der suke l. 3398. 2) *trans.* *lösen*: den arm út sinem munde 4241. *befreien*, *loskayen*: 652. vele vangene 2697. *entledigen*: van des bardes hare 2785.

(*louwe*), *swm.* *Löwe*: *acc.* *louwen* 2607. den starken l-n 299. *louwen-blût* 2586.

lôf, *stn.* *Luf*, *die Seite*, *von welcher der Wind kommt*: in den l. krupen, *gegen den Wind ankämpfen*: 2957. den l. holden *jegen de viende*, *mit aller Kraft gegen die Feinde „segeln“*: 5728. (*holl.* *loeff houden*, *Lof halten.*)

lof, *stn.* *Loh*: 82. sô priselik l. 1672. god hebbe l. *Schl.* sîn l. was al sunder val, *hoch erhaben*: 174. sîn l. wert tō gode breit 1148. dîn l. was gâr vil vort, *gâr sehr verbreitet (?)* 1724. in love stân *c. gen.* 2525. 3350. mit love 4905. mit love wert sîn krans geperlet 1422. sunder l. 5052. *dat. pl.* tō loven u. tō eren 63. **lovede**, (*stn.* *oder j.*) *Gelübde*: nene l. loven 5391. ere l. *wedderspreken* 5397.

loven, *swv.* *glauben*: 963. 3349; *c. dat.* *pers. u. gen.* *rei*: lovet des mî 35. 4981. (*vgl.* *gelovet des mî*); *c. dat.* *pers.* *vertrauen*: *Inh.* *LIII* = *zw.* 2774 u. 2775. *zutruen*: deme armen richtere love ik bat, *dat ...* 1179. *mit an*: an sine sterke l. 1508. 540 des schaltu seker l. mik ist dem *Reim* zu lieb mî *gewaltsam* in mik *geändert*. — *s. auch*: *ge-loven* und *tō-loven*.

loven, (*lavet*: *davet* *nur* 91) *swv.* 1) *loben*: 91. 799. 4423. dâr men en bi l. mochte, *wofür*: 2693. — 2) *ge-loben*: 1631. lovede u. swôr 1045. edder he lovede efte he gaf 2381. mër lovede den he geven mochte 2385. icht tō makende 2663. penninge tō sendende 2699. holden, *dat se l.* 3417. se loveden *er en punt tō lone* 3947. lovede l. *Gelübde thun*: 5391. — 3) *Bürgschaft leisten*: he lovede vor sinen kumpân 1609. — 4) *verloben*: deme se lovet was tō wive 647. en wif wart em *gelovet* 3202. — *s. auch*: *be-loven*.

lovich, *adj.* *gläubig*: l. u. wis van

(lât)

rade (*Cess.* *tantae sapientiae et fidei*) † 1449.

lucht, (*stf.*) *Luft*: † 4100.

(*lucht*), *adj.* *nur im Compar.* *luchter* (*Gegensatz vorder*) *link*: von den *Schachfiguren*: de luchtere olde *Inh.* *LXXVI* = *zw.* 4026 u. 4027. 4029. de l-e ridder *Inh.* *LXXXIII* = *zw.* 4357 u. 4358. de l-e roch *Inh.* *LXXXIX* = *zw.* 4673 u. 4674. de l-e hant 681. 3404. in siner l-en hant 389. in der (siner) l-en (*auf ein vorhergehendes hant sich beziehend*) 2455. 4039; 2649. 2877. 3825. tō des koninges luchtere hant, *zur linken Seite*: 674. tō der (ter) l-en siden: 5247. 5685; 5447. an siner l-en siden: 1883.

luchte (*f.*) *Leuchte*: alsô en l. 3706. doget is der sele en vrolik l. 197. **lucke**, *stn.* *Schicksal*: 591. des l-s wedderstôt hebben, *des Schicksals Unbill erleiden*: 3479. nim, *dat dî dat l.* tôkeret 4896. *Glück*: wolde *dat l.* bet tō mî gân 589. dō wart en nicht *dat l.* halt 2518. alle sîn l. wart vorkârt tō ungelucke 3238. wert en sines l-s quid 5009. riklik l. hebben 5650. — *s. auch*: *ge-lucke*.

lude, *st. pl.* *Leute*: *Inh.* *LXXVII*. *Eing.* 85. 120. 1606. 1805. 3009. under den l-n 4710. — *Unterthanen*: 5323. 5437. 5497. den menen l-en, *Bauern u. Handwerker*: 5075; der menen l., *Bauern*: 5129 (*im Gegens. zu den eddelen*). eddele l. 31. 5122. 5124. 5157. 5172. — *s. auch*: *ammet-köp*, *schip*, *timmer-u. werk-l.*

lude, *luder* s. *lût*.

(*lumbardesch*), *adj.* *lombardisch*: nâ l-er (*Dr. lumbardischer*) manêre † 5093.

-lust s. *vor-lesen*.

lust (*gen. sg.* 3956 *oder pl.?* *luste*, *dat. sg.* *luste*, *seltner lust*), *stf.* *Lust*: nâ diner l-e (*im R.*) 2086. nâ welichliker l-e (*im R.*) 2106. nâ siner l. 644. nâ siner l-e vromen, *seiner Lust wegen*: 3956. nâ l-en 3990. dôr l. 2993. mit gantz l. 3347. mit unkuschen l-en 873.

luste, (*swm.*) *Lust*: *dat vorginge de luste eres lives* 1062. (*noch nnd. in Hannover*: keinen lusten hebben.)

(*lût*), *adj.* *laut*: mit luder stempne 764. 2807. 3148. *adv.* *lude*: 2393. 3524. vil lude 433. — *s. auch*: *over-lût*.

lût

lût, stn. Wort: unde sprak mit sineme munde dit l., *folgende Worte:* † 654.
luttel, subst. adj. wenig: ter werlt, ik wene, he l. dochte 2694. en l. reden 3703. *c. gen.* luttel der herren, *wenige Herren:* 2175. de der truwe l. kan 3694. dâr he vil l. vrunde vant 3246. — *s. auch:* luttik.
lutter, adj. lauter: l. u. fin (doget) 90. fin, l. u. schone (krone) 376. in küschheit l. alse en glas 3332.
lutterdrank, (stm.) gewürzter Wein: blanken win u. l. † 4554.
luttik, subst. adj. wenig: en l. reden 4198. vil l. 3259. vil l. vroude 3934. l. gudes 3677. 4155. — *s. auch:* luttel.

M.

mach s. mogen.
(mâch), stm. (nur im pl. mage) Verwante: 1173. 3539. *d. pl.* magen 816.
macht, stf. Macht: 491. de gotlike m. 12. sine m. oven 5746. wô wide sine m. ginge 1692. in dem koninge licht m. 5312. m. hebben 5518. 5780. dat heft nene m., *keine Geltung:* 2947. *c. gen.* in der Gewalt haben: der tuge 2927. eres lives 5403. mit m., *gewaltsam:* 573. nâ siner m., *nach seinem Vermögen:* 3907.
machst, machstu s. mogen.
mack s. mak.
mage s. mâch.
maiestât, stf. Majestât: enen keiser in siner m. † 4452.
mak, stn. Ruhe, Gemächlichkeit: sin herte heft m. 1183. *Imper.* hebbe m., *bleibe ruhig:* 1162. hebbe dine m. 594. hebbet juwe m. 878. mit guden make 4516. — *s. auch:* gemak u. ungemak.
maken, swv. (3. sg. prt. maket, prt. makede, ppp. maket u. gemaket), machen, verfertigen: 1874. 2663. 2682. mit *Subst.* jenege dinge 3. en hant-fest 2945. hûs 2126. 2129. 2684. kive u. stride 1206. 2367. krude 3815. dîn lif sô grôt 275. enen man 524. plôch 2676. dat recht 1268. en recht 1284. grote rente 4807. dat schackspil 191. dat spil 209. tidege gave maket dank, *erwirbt:* 3155. doget maket gût geruchte 197. (412.) de rikedom maket smerte 2365. helme m. den

man

ridder 5139. sine vart m. 2380. sin warf m., *sein Gewerbe treiben:* 1185. Noe makede den winstam, dat he soten win drôch, *machte dass der W. s. W. trug:* *Inh. XLIX* = zw. 2574 u. 2575. mit *Adj.* gelik m. 2614. gût m. 1544. klôk m. 2410. schulde quit m. 3408. unküsch m. 2609. unvrô m. 3461. witlik m. 335. 5066. 5359. mit *Infin.* dorn m., *rasen m.:* 1214. bei der *Multiplication:* nimmestu drie twê, dat maket sosse 5369. mit der *Praeposition* tô: tô dude m., *verdeutschten:* 5881. tô ridder m. 1402. tô ener gorren m. 656. viende tô vrunde m. 3922. *Das ppp. gemaket wird als Adj. gebraucht:* alsô en gemaket lade, *gefertigt, trefflich (?)* 1546. — *refl.* sik vrôlik m. 5559. — *s. auch:* mede-m. u. vul-m.
(mâl), (stm.) Mal, nur in folgenden adverbialen Wendungen: altômale, *allzumal, sämtlich:* 1715. durchaus: 3700. 4940. — tô enem m.-e *einstmals:* 974. 1289. 2698. 3945. 4492. *besonders gern in den Formeln* it was tô enem m.-e 1149. 1955. 2147. 3496. u. dat (it) geschach tô enem m.-e 1025. 1153. 1229. 1451. 1583. 2092. — tô deme (ten) *ersten m.-e, zuerst, erstlich, erstens:* 35. 5184. 5276. (= *ten ersten* 5285); tô deme (ten) *anderen m.-e, zweitens:* 5072. 5100. 5672. tô deme drudden m.-e 5120. *ten vêrden m.-e* 5078. tô allen m.-e, *jedesmal:* 5749. — *nim sostein dusent tô vêr m.-en, viermal:* 5090.
malck s. malk.
-maledien s. vor-maledien.
malen, swv. (ppp. gemalet, fem. nom. sg. maledede, dat. sg. malden, maleden) malen: *Inh. LXX* = zw. 3704 u. 3705. 3400. 3766. 3770. 3784. 4451. 4454. 4477. wit mit reinicheit gemalet, *jig. mit der Farbe der Unschuld versehen:* 388.
malk, pron. ind. (entst. aus manlik) jedermann: 1972. 2414. — *vgl.* alder-malk. —
man, stm. (g. sg. mannes; d. sg. manne; d. pl. mannen; acc. pl. man 756 im R., manne 770) Mann: 958. 3393. 3992. 4426. u. ô. en wiser m., *Philosoph:* 506 u. ô. m. van wisheit 66. *Mensch:* 3976. enes mannes oge 5105. *Unterthan:* 1225. *Ehemann (Gegensatz vrouwe u. wif):* 164. 437. 754. 756. 770. 771. 818. 955. 5395.

man

5399. 5402. 5404. 5406. 5412. *tō manne* geven 812. *formelhaft m. unde wif, alle:* 5252. *wif noch m., niemand:* 178. *hüfig ist die Verb. man-*
nich m. s. mannich. — s. auch:
acker-, ammet-, hove-, timmer- u.
werkman.
man, pron. ind. (aus dem vorigen ent-
standen) man: 1948. 4166. — *s. auch:*
men u. me.
manck s. mank.
(mān, (stm.) Mond: dat wandel van
deme mane † 3835. (oder ist in
manen zu bessern ?)
manere, stf., Art und Weise: nā lum-
barderscher m. 5093. nach des
speles m. 27. krude van menger
hande maneren, von mancherlei Art:
3858 (vgl. 3888).
manheit, (stf.) Mannheit, Tapferkeit:
mit m. † 1538.
mank, praep. c. dat. zwischen, unter: m.
den luden † 4897.
-männer s. be-männer.
männich (flectirt männig . . im Ganzen
viermal) u. mennich (flectirt meng . .
38 mal, menneg . . 10 mal, men-
nig . . 5 mal, im Ganzen 79 mal),
pron. ind. mancher in subst. u. überwie-
gend adj. Verwendung, im Nom. sg. m.
u. im N. A. sg. n. ohne Flexion, sonst
nach st. Declination, doch lautet der
Dat. sg. m. u. n. meist mengen (menn-
igen). Subst. 136. 192. 308. 320. 549.
1242. 1838. 2824. 2958. 3038. 3507.
3557. 3793. 4443. Adj. 25. 246. 360.
596. 970. 1214. 1299. 1638. 1958.
2325. 2655. 2860. 2954. 3068. 3337.
3626. 3944. 4055. 4473. 4555. 4625.
5779. 5820. Schl. Besonders häufig ist
m. in Verbindung mit man: 567. 638.
663. 1411. 2186. 2190. 2487. 2810.
2969. 3033. 3693. 3993. 4032. 4414.
4569. 5155. mennich minsche 1780.
100. 3048. 5818. menge lude 2170.
4104. 4377. 5144 mengen dach
1632. 2091. menger hande 156.
1809. 3658. 3858. 3888. 4549. in
menger wise 4524. 5132. tō men-
gen stunden 5817. in Verb. mit
einem Inf. m. prangen 455. Gern
verstärkt sich m. durch das adv. vil:
693. 1282. 1324. 2543. 3793. 4414.
4701. 5651. 5875. Beliebt ist auch die
Verb. mit güt: mennegen guden
dach 1632. mengen guden bidder
1638. mennige gude lere 3166. —
s. auch: mennichvolt.
mantel, stm. Mantel: 673. 936. 1907.

mede

mark, (stf.) Mark (Geldstück): hun-
dert dusent m. † 3565.
(markt), (stm. od. n.) Markt: up des
markedes velt † 3599.
marmelin, adj. marmorn: van har-
deme stene m. † 4449. (Sch.-L.
mermelen).
mat, (stm.) Matt (im Schachspiel): en
m. geven † 5427.
mate, stf. Maass: mit der vroude de
m. wesen laten, mit der Freude
maasshalten: 4007. in der m., mit
M.: 3586. in der rechten m. hol-
den, im Zaume halten: 4697. ene ele
nā rechter m. bekant, eine richtig
geachte Elle: 3403. over de m., im
Uebermaas: 2613. de m. meten, die
(zum Trinken bestimmten) Maasse mes-
sen, anfüllen: 4052. d. pl. nā maten
geven, mit M. schenken: 2400. — s.
auch: utermaten.
materie, stf. Materie: de m. gift de
nature † 2723. (Sch.-L. „Eiter“).
me, pron. ind. (aus men verkürzt; meist
enklitisch sich an das vorhergehende
Verbum anlehnend) man: 2611. 3009.
3434. 4161. 4889. 4905. wanne 531.
nicht angelehnt seltner: Inh. LXXXV.
794. 1067. — s. auch: man u. men.
mechtich, adj. mächtig: m. van volke
† 2329.
mede, adv. zugleich, gleichfalls; besonders
häufig in Verbindung mit unde, ök,
unde ök, z. B. dat bök schal we-
sen en bök der sede unde ök der
guden werke mede 30, zur stärkeren
Hervorhebung des letzten Gliedes einer
zwei- oder mehrgliedrigen Aufzählung
von Satztheilen. Nicht selten erscheint
unserm Sprachgefühl das nachschleppende
mede dabei überflüssig oder nur als
Flickwort dem Reim (auf sede, trede
u. s. w.) zu Liebe; jedenfalls ist es ein
Lieblingswort Stephans, das im Ganzen
über 50 mal vorkommt, davon 40 mal
im Reim. Seltener als in Verb. mit den
angeführten Conjunctionen erscheint m.
selbständig. In Verb. mit unde: 273.
363. 729. 1705. 1835. 2169. 2539.
3868. 4026. 4047. 4670. 4907. 5057.
mit ök: 30. 147. 238. 1397. 3833.
3895. 4310. 5126. mit unde ök: 612.
2587. 2619. 3543. 4438. 4779. 5392.
5858. Von diesen Verbindungen abge-
sehen findet sich m. in gleicher Bedeu-
tung: 2121. 2418. 2658. 2889. 3620.
4796. 5245. 5695, wo es überall Reim-
wort ist. unde lēt em mede pen-
ninge tellen, und liess ihm ausserdem

mede

Geld auszahlen: 3304. V. 3720 de valschē kōpman nam dat gūt u. vorvrouwede mede sinen mūt, ist es mit darmede gleichbedeutend, wozu 652 dat se ere dochter sunder were mede losen scholden und 2457 dat he sin quik mit guden mode mede dwinge u. drive als Parallelstellen dienen können. Uebrigens lässt 3720 m. auch die Bedeutung „gleichzeitig“ zu. In loser Verbindung mit Verben ist m. auch nicht selten: mede-delen, mittheilen: 2523. 3143. 4505. mede-driven, mit treiben, mit-handeln: 4197. mede-helen, mithehlen: 3100. mede-helpen, mithelfen: 2743. mede-lopen, mitlaufen: 3411. mit unterlaufen: 4894. mede-maken, mitmachen: 1268. mede-nemen, mitnehmen: 856. mede-neten c. gen., mit genießen: 1650. mede-wolden, mit walten: 196. — 5417 sine vrouwe mochte wol m. erklärt sich durch Ellipse des aus dem Vorhergehenden zu ergänzenden Inf. wandeln. — vgl. auch: dār-medē, mede-lidinge. mede, stf. Miethe, Lohn: dōr sine m. † 2914. mede-lidinge, stf. Mitleid: Inh. XXXIX = zw. 2038 u. 2039. 2040. 2041. in eigentümlicher Trennung u. hadde sō grote lidinge mede 2057. -meden s. vor-m. meien, (swv.) nur in der Verb. m. varen, eine Maifahrt machen, dann wohl überhaupt „rauschende Lustbarkeiten mitmachen“: ene vrouwe schal nergende varen danzen, m. efte hoven † 5390. meigen, (swv.) mähnen: 2747. plogen, m. u. roden 2564. -meine s. ge-meine. meister (5 mal mēster), stm. (pl. meisters) 4012. mēster 4450. meisters 4453) stm. Mann, der etwas gelernt hat u. versteht; besonders nennt Stephan die Gelehrten des Alterthums, denen Cessolis seine Citate entnimmt, so und gibt ihnen die Beirörter gūt (157. 4105. 4109.), wis (3017) und vullen hō 352; Ypocras wird m. u. here genannt (3970); m. bezeichnet aber auch den Lehrer, den Künstler u. Handwerksmeister. Gelehrter, Philosoph: 3580. 4012. Socrates 157. Demotrytus 352. Seneca 1342. 2284. Vario 3017. Ovidius 3045. 4105. Ypocras 3935. 3970. Kato 4109. Boecius 4129. — Lehrer: 269. en m. van kunsten

menen

1965. 1970. 1987. 1991. (Seneca) 56. (Aximines) 473. 475. 481. 489. 496. — Künstler: 4450. 4453 (Maler). en m. van der erze 519. Handwerker: en m. an schine u. nicht an der dāt 2719. meisterlik, adj. meisterlich: nā m.-er art, auf gelehrte Art: 204. up eme m.-en stole, auf einem Lehrstuhle: 3819. mit m.-en saken, mit Kunstgriffen: 3921. -mekere s. ledder-m. (vgl. Sch.-L. schede-, schrinde- u. schū-m.) mēklik, adj. sanft, zahm: se schal ōk wesen alsō en lam m. † 958. (Im Texte ist das mēklik des Druckes fälschlich (vgl. Korresp. XII, 58) in weklik geändert.) melden, (swv.) melden, verrathen: 704. zw. 716 u. 717. mit der dāt de woldāt m. 3612. — s. auch: un-gemeldet. melencoliseren, (swv.) sich lange ängstlich bedenken: wil de arste disputeren u. vele m. † 3916. men, pron. ind. (aus man, welche Form sich nur zweimal 1948. 4166 findet) man: Tit. Inh. CIV. 307. 315. 317. 663. 706. 810. 952. 1427. 1772. 2666. 2692. 2693. 2729. 5156. 5158. u. ō. vgl. auch: me. men, conj. aber: † 4603, wol in mēr zu ändern. mene, adj. gemein 1) im Sinne von publicus: dat m. volk, das ganze V.: 180. de m. schat, d. Staatsschatz: 1198. 1200. des m.-n landes bederf 1348. nā dem m.-n sette 4053. den m.-n vromen 4334. en m. wif, Hure: 3941. — 2) im Sinne von niedrig, gering: de m.-n lude, die Bauern, das niedere Volk: 1851. 5075. 5129. den m.-n luden, de dār hodere scholen wesen der stede 2426. gering: din bede is tō m. 3490. — vgl. ge-meine. menen (im Reim auf reine cinnal meine 808), swv. 1) meinen: 120. 4171. 4900. besonders häufig ik mene (wi menen 4692) und ik (en) mene nicht zur Hervorhebung der eigenen Ansicht des Verfassers: 325. 808. 1105. 2175. 2821. 2889. 2963. 3331. 4424. 4619. 4904. 5500. 5550 und 2182. 2959. 3361. 3363. 5496. 5695. — 2) lieben: mit truven m. 1629. 2886. 3110. mit rechter leve m. 446. de se mit lastere wolden m., die in unzuehl. Weise ihre Liebe genießen wollten:

menen

1064. V. 50. de lude, de mit eren sinnen doget u. ere mit vlite menen, mer alle dage mit valsche denken soll wohl heissen: diejenigen, die zwar T. u. E. im Sinne haben, aber doch ...
menge s. mannich.
mengen, *svv.* mengen, mischen: 2588.
2594. 3817. gemenget mit, verbunden mit: 404. 4153.
mênheit, *stf.* Gemeinde: 2352. 2902.
2924. das nedere Volk, die Bauern, im Ggs. zu den eddellen luden: 5121. 5159. 5292. 5351.
mennich s. mannich.
mennich-volt, mannigfaltig: stênte m. 2728. 3776.
meunige s. mannich.
mêr, Meer s. mere.
mêr (627 im Reim; sonst begegnet im R. nur die Form mere 956. 1896. 2233. 2892. 3108. 3410. 3446), *Compar.* 1) in der subst. Bedeutung von „mehr“ (*plus*): 1849. 2385. 2691. 2692. 3078. 3170. 5375. 5865. vele m. 2762. m. dôn 1433. 1441. mit *abh. gen. part.* 627. 1896. 3446. 3449. 4958. vele m. 3075. mit van: m. van kunsten 2754. jô m. — jô m. *3446—3448. — 2) in *adv.* Verrennung „ausserdem, weiter“: andere lude m. 2892. 3410. jenegen vrunt m. 3108. nene hove m. 5198. — in höherem Grade (*magis*): 956. 1086. 1539. 1736. 2351. 2359. 2841. länger: nicht m. 88. 2233. 3738. *weiter, (räumlich)*: nicht (mit nener hande welde) gân m. den tô dem anderen velde 5439. 5589. dat de konink tô allen tiden sulven nicht m. mach beriden 1916. — Die Vergleichungspartikel nach m. lautet den und einmal (1434) denne, *vgl.* oben unter dan. — s. auch: vort-mêr.
mer, *conj.* aber, dagegen: 51. 388. 682. 746. 1201. 1774. 1791. 1964. 2072. 2160. 2515. 2724. 3035. 3051. 3456. 3707. 4099. *4603 (*Dr.* men). 4754. 4912. 5238. 5250. 5716. 5748. 5796. 5867. m. jô 4633. 5043. m. jô doch 3428. Nach Negationen „sondern“: 317. 1266. 1527. 1891. 2291. 2681. 2769. 3363. 4659. 4795; in Verb. mit ôk nach nicht allene „sondern auch“: 147. 1397. 3833. „ausser“: nenen solt m. den tónamen 2321. nemant m., niemand ausser: 4024. nergende m., nirgendwohin als nur: 5319. nicht ne wandere m. van deme enen

micel

uppe dat andere, *weiter als*: 5541. de anders nicht m. sliren kan, nichts anders als: 4415.
mere (im R. 4099) u. mêt (577), *stn.* Meer: 577. 4099. dat. *sg.* mere: bi deme m. 468. up deme m. 565. van deme m. 583.
mere, *stf.* Mähre, Erzählung; Ereigniss: seggen 1982. 4201. 4484. 4728. 4935; 4352. endegen 4882. korten 3235. 3659. lengen 2791. spreken aldus-dane m., solche Worte: 2852; dusent m. spreken, tausend Worte: 512; nige m. tô hove bringen, Neuigkeiten: 4422. de langen m. 5871. wat sine m. weren, seine Neuigkeiten: 2102.
mere s. mêt.
-mere s. un-mere.
-meren s. vor-meren.
merke, (*stf.*) Acht, nur in der Verb. m. nemen, Acht haben: 32. 242. 537. 1247. 1507. — s. auch: ge-merke.
merken, *svv.* mit u. ohne Objekt merken, sich merken, bemerken, beobachten, erkennen, verstehen: *Inh.* L = *zw.* 140 u. 141. 870. 1917. 2938. 3185. 3190. 3855 (bi = an). 3861 (in = an). 4119. 5708. ohne Objekt: 193. 3999. 4235. 5628. hiran merke(t), hier denk(t) dran: 1103. 1094. rechte dult, schole gi merken, in den worden u. in den werken, wohlverstanden: 2205.
(mes), (*stm.*) Mist: dat. mit den messe † 2589.
messer, *stn.* Messer: m. u. schere 2887. m., grôt, breit u. lank 2878. (*Sch.-L.* unter messet.)
mest, (*pl.* meste), (*stn.*) Messer: 2675. 2898. 3377. m. u. schere 3317.
mêster s. meister.
meten, (*stv.*) messen: gewant (vom Handwerker) 3324. de straten (vom Läufer) 5029. de mate (vom Krüger) 4053.
meticheit, *stf.* Mässigkeit: lêf hebben de m. † 4111. (*Sch.-L.* maticheit.)
mi, dat. u. acc. *sg. pr. pers. d. 1. pers.* (im Reim 35. 122. 306.) mir u. mich. dat. 35. 60. 285. 893 u. ô. gelovet des mi 122. 306. 1345. segge mi 580. 718. 730. dat. *ethic.* vorsoke mi den 3114. — acc. 13. 61. 122. 817 u. ô. — *vgl.* mik.
micel, *adj.* gross: junger kumpane ein m. here † 3946.
micel, *adv. schr.* vor enem m. groten huse † 1586.

(midde)

(midde) nur in der *adv.* Bestimmung tō der midder nacht, um Mitternacht: † 871.

midden, *adv.* mitten: m. uppe dem vērden velde 5231. m. up dem brede 5692. 5766. m. in de schare 3277. m. in dat here 5716. (*Sch.-L.* middene.)

midder-nacht s. midde.

-miden s. vor-miden.

mik, *dat. sg. des pron. pers. der 1. pers., aber nur dem Reime zu Liebe statt der sonst alleine vorkommenden Form mi:* des schaltu seker loven mik † 540. (*vgl. mi und dik.*)

milde, *adj. freigebig: Inh. XLV = zw. 2376 u. 2377 (Titus). 1419. 1643. 1765. 3570. m. van gude 1725. in untucht karch. in dogeden m., an Tugenden reich: 809.*

mildcheit, *stf. Freigebigkeit: Inh. XXXII = zw. 1668 u. 1669. zw. 1642 u. 1643. 1764. zw. 2368 u. 2369. 2370. 2379. in tuchtichliker m., mit geziemender Gastlichkeit: 860.*

mile, *stf. Meile: 5091. pl. over twintich m. lopen 3387.*

mīn, *pron. poss. (dat. sg. m. und n. mineme, minem, minen, u. am häufigsten mime) mein: 64. 680. 1269. 3127. 3685 u. ö., nachgestellt: moder m. 719 u. ähnlich ö.*

mīn, *gen. sg. pr. pers. der 1. pers. mein: m. gelike, meines gleichen: † 4599.*

mines, *gen. sg. pr. pers. der 1. pers. mein: gnade mines!, sei mir gnädig: † 4251.*

minne, *stf. Liebe: (zu Weibern) mit soter m. 428. vor alles wives m. 677. (zwischen Männern) de rechte m. 1569.*

minnichlik, *adj. liebreich, freundlich: in m.-er done 899. in m.-er wise 2115.*

minnorer, (*stm.*) Liebhaber: de junge m. † 430. (*lies minner?*)

minsche, *sym. Mensch: 100. 286. 311. 1320. 2619. 2624. Schl. u. ö.*

minscheit, *stf. Menschheit: we sik van der m. keret. wer aufhört, menschlich zu leben: † 4130.*

misqueme, (*stf.*) Unbequemlichkeit, Noth: † 2403.

missedāt, *stf. Missethat: † 45. (Sch.-L. misdāt). — s. auch: dāt.*

mit, *praep. c. dat. mit 1) comitativ: 431. m. en anderen wandern 4494. — 2) instrumental: den vos m. dem vosse vān 4881. m. valschen stenen winnen 4898. m. wisen saken*

(mogen)

4. (*ähnli. Wendungen s. unter sake*) —

3) *modal: m. eren 5310. m. groter ere 5273. mit gemake sin 3964. 4605. m. haste 5276. m. kunsten 3822. m. liste 4880. m. love 4905. m. manheit 1538. m. molden 695. m. orlove 616. m. nichte, durchaus nicht: 3802. m. nide 5711. m. rechter plicht 5498. m. prise 2116. m. quadem rame 564. m. rechte 187 u. ö. m. schaden 4741. m. schande 4084. m. schanden 2638 u. ö. m. sinne 1429 u. ö. m. groter swere 3240 u. ö. m. uneren 2689. m. unschult 2000. m. valscheit 140. m. der vart, sogleich: 41 u. ö. m. vlite 50 u. ö. m. vruntschop 3005. m. welde 258 u. ö. m. werdicheit 1197 u. ö. m. willen 162 u. ö. m. klagender wise 2077. —*

In Verbindung mit Verben: z. B. beraden 2114. 4740. sik beweren 4901. en ende nemen 2277. liden m. den perden 4193. liken 4032. vechten 1473. vullen 3767. de mate m. der vroude wesen laten 4008. — Bei Adjectiven z. B.: vul 4689. gewunt 4006. unbeworen 959 u. ö. — Ganz abweichend vom nhd. de mit uneren sine truwe vorlust m. heren, gegen die Herren: 2690. wat bosos stichten m. den sinen, gegen die Seinen: 397. — unklar: sinen namen beholt dat rike m. anderen heren algelike 5271.

mitalle, *adv. vornehmlich: dit dede de drunkenheit m. † 4148 (Sch.-L. gänzlich).*

mochte s. mogen.

mode, *adj. müde: m. des weges 4499. mit sinen m.-n leden 5560.*

mode s. mōt.

-moden s. vor-moden.

moder, *stf. Mutter: Inh. XXXIX. 431. 709. 711. 717. 719. 725. 736. zw. 2044 u. 2045. 2067. de en m. is des kives, die häufig Streit verursacht: 3890. bi der m., de mi drōch (Be-theuerung) 3761.*

moge s. mogen.

moge, *stf. Macht: na miner m. 5508. m. hebben 5532. 5777.*

-mogelik, *beschwerlich s. un-mogelik. mogelik, adj. möglich, wahrscheinlich: dat is m. † 609.*

(mogen), *v. prt. prs. (prs. 1 u. 3. sg. mach, 2. machst, mit Inclination machstu, pl. mogen; conj. moge; prt. ind. u. conj. mochte) nur in Ver-*

(mogen)

bindung mit dem *Inf.* (*Inf.* perf. 3978, *Inf.* pass. 11) können, vermögen, seltnen mögen: 11. 17. 193. 230. 262. 334. 353. 598. 644. 660. 661. 735. 794. 852. 924. 962. 1003. 1056. 1134. 1414. 1196. 1216. 1356. 1408. 1414. 1423. 1427. 1490. 1512. 1596. 1619. 1678. 1754. 1814. 1848. 1867. 1874. 1878. 1890. 1916. 2061. 2079. 2089. 2166. 2181. 2190. 2529. 2660. 2691. 2692. 2693. 2737. 2804. 2820. 2824. 3036. 3359. 3374. 3388. 3525. 3526. 3542. 3592. 3680. 3707. 3969. 3978. 4023. 4177. 4215. 4247. 4340. 4343. 4537. 4562. 4585. 4586. 4706. 4751. 4836. 5043. 5091. 5098. 5106. 5130. 5206. 5291. 5295. 5303. 5308. 5309. 5318. 5396. 5398. 5411. 5413. 5438. 5442. 5467. 5632. 5664. 5666. 5672. 5677. 5691. 5701. 5746. 5749. et mach (mochte) wol schön 2763. 3751. dat mach (moge) sin 720. 924. wat de sake moge wesen 4011. de mach Neronem wesen gelik, möchte wol: 55. de mach men wol liken 5045. sô mach men seggen, so wird man sagen: 2666. nû machstu denken, wirst du: 5552. schal u. mach 370. konden u. mochten 3338. An der einzigen Stelle 3454 wat he mach al ane klagen, mit rechte schal he den heren tō jagen, wo mach ohne *Inf.* zu stehen scheint, ist tōjagen auch im Nebensatz zu ergänzen. Ueber die Negation bei mach s. unter en. — s. auch: vor-mogen.

(mogen), (*swv.*) quälen, bedrücken: mogest du † 579. — s. auch: moien.

moien, *swv.* quälen: 1861. unde sat van lede alsô gemoiet 2793. s. auch: mogen.

molde, *swf.* (†) Mulde: in ener m. 4219 (im *R.*) der vullen vlegen ene m.-n 2238 (im *It.*) mit m.-n üt werpen, dat se hemeliken holden scholden, muldenweise: 695.

molt, *stn.* Matz: 3024. 3025.

(monnek), (*stm.*) Mönch: d. pl. den m.-en † 4846.

monneke-kleder, Zusammensetzung mit dem g. pl. 4995. (*Sch.-L.* monnikes kl.) morde s. mort.

morden, *swv.* (ppp. gemordet) morden: 1326. 3258.

morder, (*stm.*) Mörder: † 3260.

more, *adj.* weich, mürbe: wente he des richters herte m. maket mit gude † 1312.

(moten)

(morgen), (*stm.*) Morgen: nur in der *adv.* Bestimmung des m.-s 3261. 4220. 4236. 5023. 5034. — m. *adv.* morgen, am nächsten Tage: 2686.

(morsel), (*stm.*) Stück, Bissen: it geven dicke de vullen hande vette morsle ane schande † 2636.

mort, *stm.* Mord: den bosen m. 3292. m. begân 881. 3266. 3282. m. dôn 3292. de m. blift al stille, unentdeckt: 3130. de sik tō deme morde gaf, der sich dem Raube ergab: 603.

mortir, (*stm.*) Mörser: 3826. bi deme mortere 3855. (*Sch.-L.* mortèr).

moste, mosten, mostu s. mōten.

môt s. moten.

môt (*Dr.* moet, moth, mot; nur zweimal im Versinnern; sonst im *R.* auf grôt, vôt, gût u. sunt; *dat. sg.* mode im *K.* auf hode, rode, gude) und überwiegend (14 mal) mût (*stets* im *R.* auf gût; *gen. sg.* mudes: gudes; *dat. sg.* mude: hude, gude, hode; *dat. pl.* muden: guden), *Sinn, Gesinnung, Charakter*: 3004. 3993. consciencie u. ere m. 4406. Alexanders m. = A 1741 (*vgl.* lif). alsô wol is dîn m. tō giricheit, wie etwa dein halbgieriger Sinn ist: 276. sin m. stund nâ dogeden 158. duldich in sinen mude 2289. kone in eren mude 2317. de keisere sint in eren muden, die in Gedanken *K.* sind: 3364. drovich sines mudes, traurig zu Sinne: 4941. — den m. bekeren 3970. sulken m. hebben 937. sinen m. dârnâ setten 5834. sinen m. setten umme . . ., seinen Sinn richten auf: 1201. vorvrouwen 3720. wandelen 1146. — mit *Adj.* angestvoldich 2777. 2815. blode, Feigheit: 1774. drovich 4584. mit dummen mude 4866. girich 2325. mit guden mode (mude) 2456. 2491. kone *2327. 2859. [*lies* munt?]. 5722. krank 3902. snelradich 5801. untellik 4527. valsch 3596. 4473. mit enem vroliken mude 4504. — s. auch: hō-m., ôt-m., wedder-m.

(moten), *v. prt. prs.* (*prs.* 1 u. 3. môt; 2. mostu; *pl.* moten; *conj.* mote; *prt.* ind. u. *conj.* stets moste, 1200 muste), müssen, mit zwei Ausnahmen (3678 u. 3865) stets mit dem *Inf.* verbunden: *luh.* III = zw. 140 u. 141. 165. 291. 743. 821. 824. 902. 1005. 1178. 1198. 1200. 1292. 1325. 1610. 1796. 1868. 2080. 2161. 2195. 2396. 2643. 2725. 2790. 2885. 2898. 2982. 3098. 3240.

(moten)

3318. 3434. 3437. 3438. 4062. 4261. 4596. 4600. 4712. 4743. *Der Conj. pr. dient besonders zum Ausdruck von Wünschen u. Betheuerungen*: god mote senden 1110. de beste mote wolden 1112. god mote wolden 2120. god mote vormaledian 3146. u. ähnl. 98. 95. 1074. 1550; ebenso in indirekter Rede der *Conj. prt.* 3634. — *formelhaft*: mosten u. scholden sterven 1193. — *verneint*, erhält m. die Bedeutung von dürfen: men mote di nene spise bringen 2033. im einräumenden Nebensatz ist m. = mögen: allén moten se dicke snode rukén, mögen sie auch: 2897. — *Ohne Inf.* steht m. nur: ik môt van hinne (sc. varen) 3678 und dár moten spade u. vrô iserne instrumente tó, dazu gehören sich . . . 3865.
moten, *svv.* (*prt.* môtte) c. dat. *begegnen*: 3742. 4938. (*feindlich*) entgegen gehn: 5706.
mûd, *mude*, **muden**, **mudes** s. môt.
(mugge), (*swf.*) *Fliege*: pl. **muggen** 2225. 2231. 2234. *Nach der Ueberschrift zw. 2206 u. 2207 = Inh. XLII und V. 2238 sind die muggen = vlegen (Cess. muscae).*
munde s. **munt**.
mundich, *adj.* *mündig*: kint efte m. † 4643.
munkelen, (*svv.*) *betrügerisch, verstellen (eig. verdunkeln)*: de worpelem. † 4892.
munt, (*stm.*) u. *seltner sfj.* *Mund*: 690. 2085. 3549. ere m. dwingen 805. lachet din m. 4075. mit deme munde u. mit der dat 4074. sagen mit sinés sulves munde 459. sprak mit sineme munde 654. sinés sulves m. = he 3664. des wifes m. = dat wif 3972. *Maul*: 4128. 4241.
(munter), *stm.* *Münzer*: n. pl. m. † 2657.
mure, *swf.* *Mauer*: 2683. 5087. 5088. 5103. 5107. 5109.
muren, *svv.* *mauern*: † 2679. — s. auch: be-muren.
mûr-man, *stm.* *Maurer*: de valsche m. † 2687.
muste s. môt.
mût s. môt.

N.

(nâ), *adj.* *nah*: nur im *Superl.* tó deme negesten velde † 5319.
nâ, *adv.* *nahe*: sô n. komen 1686. 5455. tó n. komen 5306. vullen n.

nacht

3624. 4441. n. u. vere 2800. — *nachher, hinterher, später*: 4062. 4726. 4868. 4918. 5007. — s. auch: achter-nâ, dâr-nâ. — *In Verbindung mit Verben*: nâ-lopen, *nachlaufen*: Nero-nem 3039. deme here 4922. nâ-volgen, *nachfolgen*: 1447. 3366^a u. ö. nâ, *praep.* c. dat. *nach* 1) das Ziel bezeichnend: he rennet n. dem ase 3037 (vgl. nâ-lopen, nâ-volgen). n. deme gude reven 3468. n. der wisheit treden 1365. n. dem arsten jagen 3209. n. disser wise, n. dogeden sik prisen, *streben*: 503. 5753. sik saten n. 448. 4428. 5608. stân n., *wonach trachten*: 158. 1182. 2306. 4225. 4317. 4718. vragen n. *Ling.* 4646. werven n. 3507. dine bede n. jenegen vrede, *um*: 488. — 2) *zeitlich*: n. mime dode 3685. 4812. n. ér 646. dô blêf n. em sin broder 1453. — 3) *modal*: n. siner achte 2490. n. sime adele 2644. n. meisterliker art 204. n. kindes art 708. n. ridderliker (ridders) art 1855. 4208. malk n. sineme dele 1972. n. wildeme eventure 2680. n. geluke 3661. n. rechter kere 5071. n. quaden kore 1975. n. siner (diner, welichliker) lust(e) 643. 2086. 2106. n. lumbarderscher manere 5093. n. maten 2400. n. rechter mate 3403. n. miner moge 5508. n. der truwe orden 3220. n. prise 1409. 1676. 1721. 2240. 2444. 4016. 4133. 4553. n. quaden (gudem) rame 1256. 3713. n. rechte 218. 1336. 3576. 5407. 5450. n. rechte arden 5452. n. rechte dôn 4175. n. deme romeschen rechte 1261. n. der rechticheit 3517. n. ridders sede 1662 u. ähnl. ô. s. sede. n. rechtem sinne 5239. n. steden 2405. 3200. 4903. n. stunden 4908. n. der vornuft 628. n. wane (*Dr.* wene) *5624. n. eren werde 3058. n. erem (unsem) willen 2514. 2847. n. dem willen godes 4820. n. der wise 5094 u. ähnl. ö. — vgl. auch: nach.
nâ deme dat, *conj.* *nachdem, da* doch: † 5553.
nâ-bûr, (*stm.*) *Nachbar*: † 2761.
nach *praep.* c. dat. *nach*: n. des speles manere 27. n. eddeler (siner) art 1054. 2379. sin gelât n. den buren hebbén 2549. — vgl. nâ.
nacht, *sfj.* (*pl.* nacht 1481) *Nacht*: 1403. drê n. u. drê dage 1481. tó

nacht

der midder n. 871. *formelhaft*: n. u. dach 261. 1066. beide bi n.-e u. bi dage 5821. beide dach u. n. 5313. *Der gen. sg. n.-es nur in den adv. Zeitbestimmungen des n.-es, zur Nachtzeit*: 3952. 4283. 4404. zw. 4617 u. 4618. 4623 und enes n.-es, eines Nachts: 1485. — s. auch: midder-nacht.

naken, *svv. nahen*: dô dat nakede der tid † 1603.

naket, *adj. nackt*: dâr scholden de lude n. ingân † 529.

nâ-lopen s. lopen und nâ.

nam s. nemen.

name, *svv. (acc. sg. name im R. 1520) Namen*: 69. 136. 836. 2326. 3714. 5270. des koninges n. 5211. in godes n.-n 4970. 5886. ridders n. sunder dat 1521. en êrlîk n. 2323. enen guden n.-n, *luf*: *Inh. XLIII* = zw. 2308 u. 2309. — s. auch: tō-n.

-nant, *genant s. nennen*.

nap, *(stm.) Napf*: de mit em drinken des strides n., die mit ihm in gleicher Weise am Kampfe theilnehmen: † 1648. (*vgl. Sch.-L. wy moten alle ut eme nappe drinken.*)

nâ-rennen s. rennen und nâ praep.

naschen, *(svv.) stehlen*: † 4186.

(natele), *svf. Nadel*: se scholen an de n.-n pligen † 2831 (*ein mir unklarer seemännischer terminus technicus*).

nature, *meist stf. (im Reim 618), zweimal 3356 u. 5534 svf., Natur*: 2578. 4014. 5534. in godes n. sik vorwandelen 4132. tegen de n. 613. jegen der n. art 2103. 3356. *Stephan gebraucht gern Ausdrücke, die das Persönliche der Natur hervorheben*: de n. heft gegeven 1340. 2584. 4126. de n. gift de materie 2723. heft gegoten 2983. de n. kumpt mit erer plicht u. helpt 2743. de n. is krank 2733. ligget nedder 2735. helpt 2736. heft ingeseit 4137. heft geplandet 5326. — dat gelt vil dicke dat vorwinnet, dat de n. nicht besinnet (= Cess. ut pecunia vincat, quod natura negat) 1654.

naturlîk, *adj. natürlich*: 2623. nâ n.-em sede 2744.

nâ-volgen, *svv. nachfolgen*: *Inh. IV* = zw. 200 u. 201. zw. 1392 u. 1393. zw. 1898 u. 1899. 3366*. 3926; c. dat. 1498. der wisheit 1343. 1447. Abels wege 2570. deme volgeden vele dogede nâ, *hafteten an*: 4487.

nemen

ne, *Negationspartikel s. en*.

nedder, *adv. nieder*: up u. n. gân † 5444.

(nedder-bogen), *svv. (prt. n.-bogede), refl. sich niederbeugen*: 2346. 3102.

nedder-leggen, *svv. niederlegen*: legge n. dine rede, *endige deine Rede*: 1714. sô lecht he de wârheit n., *bringt zu Falle*: 3698. ette ik legge n. dîn ruchte, *ich vernichte deinen Ruf*: 3780.

nedder-liggen, *stv. (s. liggen) darniederliegen, besiegt werden*: sô lege de ridder al darnedder (*s. auch: dâr-nedder*) 2672. de nature ligget n. 2735. dat sin begeringe n. lege, *d. s. Begier sich lege, aufhøre*: 3348.

nedder-senken, (*svv.*) *niedersinken*: de ogen † 347.

nedder-sinken, (*stv.*) *niedersinken*: lêt dat banner n. † 1795.

nedder-sitten, (*stv. s. sitten*) *niedersitzen, sich niedersetzen*: sittet gî de wile hir n. † 4785.

nedder-slân, *stv. (s. slân) niederschlagen*: 1849. 1859.

nedder-vallen, *stv. (s. vallen) niederfallen*: vâllen n. in ere gebet 1479. vâllen n. van jamere 4876. du velst van gude n., *du verlierst dein Gut*: 3052.

nedder-vellen, (*svv.*) *niederfällen*: ere viende † 5177.

nege s. nigen.

negen, (*svv.*) *geneigt machen*: dat se eres leves mût mochten tō sik n. † 3005.

negen, *Zahlw. neun*: n. dusement 4771. 4787.

negeste s. nâ.

negentein, *Zahlw. neunzehn*: † 4976.

nemant (*14 mal; 6 mal neman; numment 5505, numende 4182*), *dat. u. acc. nemande, zweimal dat. nummende 746. 4715; meist ohne andere Negationspartikel, sechsmal steht en oder ne beim Verbum, s. unter en; einmal, zw. 2774 u. 2775, steht nemande nicht vgl. Inh. LIII.) pron. ind. niemand*: *Inh. LIII. LXIII. 746. 1285. 1786. 2061. 2258. 2297. 2382. 2620. 2767. zw. 2774 u. 2775. 2778. 2779. 3090. 3352. zw. 3330 u. 3331. 3503. 3680. 3937. 4023. 4182. 4216. 4240. 4409. 4599. 4641. 4715. 4724. zw. 4729 u. 4730. 4862. 5490. 5505. 4166 ist entweder man in eme, oder nemand in nemande zu ändern.*

nemen, *stv. (prs. 2. sg. nimpst, 3. sg. nimp, imp. nim, nemet; prt. nam,*

nemen

conj. neme; ppp. nomen, genomen)
nehmen mit Obj.: 102. 210. 2085. 2604.
 2630. 3082. 4175. 5332; *einnemen:*
godes licham 3909; *annehmen:* gave
 1159. 1209. 5644. güt 2326. gelt
 3853. (*s. wedder-n.*); *mit Gewalt neh-*
men, rauben: 289. 585. 4236; *gefangen*
nehmen: 4626. 4920; *zur Ehe nehmen:*
 820. 824. 3224. — *mit Praep. därtö n.,*
dazuziehen: 3539; *tö sik n., an sich*
n.: 3137. 3717. 4542; *van hinne*
n. 4608; an sine hechte n. 4657;
de viende tö beiden enden, von
beiden Seiten, n. 5813. over des vel-
des ort n., in schräger Richtung an-
greifen: 5815. *Besondere Wendungen:* *en*
begin n. 3163; en ende n. mit . . .
2277; gūd gebilde n. van . . . 810;
merke n. 32. 242. 537. 1507; scha-
den n. 5437; ware n. c. gen. 346.
2074. 2567. den (nemen) weke n.,
weichen: 4259. 3161. *wesen n. van . . .*
3030. 5330. — Beim Multipliciren:
nim sostein dusent tö vēr malen
5090. twie genomen, zweimal genom-
men: 5362. — *Reflexiv:* *dō nam sik de*
rāt besunderen, da zog sich der
Rāth zu gesonderter Berāthung zurück:
 773. — *s. auch:* *af, an-, be-, mede-,*
vor-, u. wedder-nemen.
nēn, Verneinungswort nein: 122. 230.
 720. 748. 1611. 2081. 4955.
nēn (nom. sg. m. u. n. nēn, obl. Casus
nach st. Decl.) u. seltner (6 mal: 108.
 415. 777. 4839. 5209. 5535) *nīn (Dr.*
stets nyn), pron. ind. in adj. Verwen-
dung (einmal 777 subst. nīn der he-
ren keiner d. Herren) kein: 108. 415.
 621. 689. 777. 958. 1194. 1209. 1731.
 1814. 1888. 1919. 2072. 2083. 2290.
 2320. 2387. 2392. 2567. 2915. 2947.
 3105. 3129. 3161. 3162. 3452. 3806.
 4325. 4385. 4405. 4497. 4644. 4650.
 4706. 4839. 5023. 5041. 5196. 5197.
 5209. 5288. 5391. 5532. 5535. 5593.
 5609. 5644. 5736. *de nenem manne*
gift den leit, die jedermann nichts als
Leid gibt: 3992. *nener hande, kei-*
nerlei: 658. 1889. 2281. 4341. 5588.
Die 14 Stellen, an denen nēn (nīn)
mit en (ne) in Verbindung steht, s. oben
unter en; nēn nach der verneinenden
Conjunction noch: 1889. 4341. 5041.
 5197. 5391.
nennen, swv. (ppp. genant) nennen:
 23. 2367. *besonders bei Eigennamen in*
den formelhaften Wendungen: *Sysa ge-*
nant 1816. *E. (D.) was he genant*
 131. 4488. *Babel was de torne*

nicht

genant 5118. (*Name*) *sō was he*
genant 1222. 1455. 1957. *G. sō was*
de sone genant 1052. *mit Prädicats-*
object: *mī Africanum n. 2322. mī*
selich n. 4586. — s. auch: *nomen.*
Sch.-L. nennen das Verb. selten; die
Häufigkeit bei St. ist durch den Reim
veranlasst.
neren, (swv.) erhalten, nähren: 1878. *refl.*
sik n., sich nähren; sich erhalten:
 4097. 4417; 2659. — *s. auch:* *ge-*
neren.
nergende, adv. nirgendswohin: 2981.
 5318. 5389. *nirgends:* 3251. *nergene,*
nirgends: 5004; *an 3 Stellen wird es*
durch en (ne) verstärkt; s. en.
nerige, (stf.) Unterhalt, Nahrung: he
vorwarf unse n. † 2339.
nesen, (stv.) genesen, mit dem Leben da-
vonkommen: n. laten 1811. — *s. auch:*
ge-nesen.
(nest), (stn.) Nest: üt deme n.-e † 2493.
(neten), (stv. (prt. nôt) c. gen. gemessen,
Vortheil haben: O. nôt siner truwe
u. nôt der leve siner ere 3690.
 3691. — *s. auch:* *ge- u. mede-neten.*
(nette), (stn.) Netz: dat gūd tö n.
jagen, eifrig auf Verdienst aus sein:
 † 4054.
ne wedder s. en h) u. wedder.
nī (Dr. stets ny), adv. nie: 1670. 3077.
 3358. 3633. 3635. 3644. 3651. 4277.
 4490. 4591. *an 3 Stellen durch en (ne)*
verstärkt; s. en. (Sch.-L. unter nū.)
nicht, 1) pron. ind. subst. nichts: du bist
n. 286. 295. dat he der vrouwen
n. endede 2058. *up dat men n.*
segge van eme, des he sik billich-
liken scheme 2771. *begért n. mēr*
den 3169. *ik enhebbe nicht* 3567.
dū hevest mī n. gedān 3733; *mit*
folgendem Genitiv: n. beters 2089. *n.*
gudes 2395. *de em doch gudes*
n. engan 3034. *n. gudes kan ik*
dārbi vorstān 4163. *n. sekērs (Com-*
par.) dan 4602. *n. unsekērs (Compar.)*
den 4603. *de anders nicht mēr*
sliren kan 4415. *dō se anders*
vunden n. 4875. — mit nichte,
durchaus nicht: 3802. *vruchtet mit*
nichte 1987. — *vor nicht, für nichts:*
holt he sine undersaten vor n.
 5452. *In folgenden Beispielen zeigt*
zwar der von nicht abhängige Genitiv
die subst. Geltung des Wortes, die Be-
deutung aber ist die der einfachen Ver-
neinungspartikel nicht: he ne hadde
der doget n. gedān 664. *deistu*
des n. 732. schüt des n. 1651. des

nicht

mach n. sin 2082 (vgl. 720). de des wines n. dregen kan 2608. des enschal he laten n. 2664 (s. aber auch: laten). wolde der penninge n. betalen 2703. konden er des n. besperen 3535. der kunste n. enkan 3852. wente se wusten der sake n. 4515. des hadde he anders n. gedän 4157. wil he des n. vormiden 5664. *An 6* (644. 2058. 2664. 3034. 3567. 3852) *von allen aufgezählten Stellen hat Stephan noch die verstärkende Partikel en (ne).* — 2) *Negationspartikel 'nicht':* *Inh. XIV* = zw. 696 u. 697. *Inh. LXVI.* 11. 48. 83. 168. 252. 262. 278. 283. 289. 314. 334. 488. 490. 507. 691. zw. 716 u. 717. 720. 790. 893. 932. 1031. 1211. 1249. 1323. 1435. 1508. 1599. 1619. 1645. 1654. 1712. 1882. 1998. 2144. 2167. 2182. 2192. 2210. 2216. 2233. 2254. 2306. 2448. 2462. 2495. 2518. 2534. 2600. 2660. 2670. 2694. 2730. 2741. 2753. 2791. 2813. 2888. 2921. 2933. 2959. 3025. 3026. 3027. 3100. 3110. 3182. 3361. 3362. 3418. 3427. 3450. 3463. 3473. zw. 3475 u. 3476. 3570. 3578. 3594. 3601. 3605. 3615. 3652. 3670. 3746. 3845. 3884. 3904. 3912. 3917. 3926. 3965. 3969. 3976. 4013. 4072. 4083. 4084. 4093. 4131. 4186. 4196. 4207. 4227. 4229. 4247. 4335. 4340. 4343. 4404. 4423. 4576. 4669. 4709. 4765. 4793. 4949. 5011. 5039. 5040. 5128. 5154. 5159. 5171. 5213. 5276. 5279. 5413. 5424. 5454. 5492. 5496. 5501. 5514. 5540. 5570. 5624. 5645. 5714. 5746. 5838. *An den Stellen* *Inh. LXVI.* 289, zw. 3475 u. 3476 kann man n. auch als Subst. auffassen. *An 67* von diesen 142 Stellen ist n durch die Negationspartikel en (ne) verstärkt, worüber näheres unter en. — Besonders erwähnenswerth scheinen ausserdem folgende Verbindungen: n. alleine 146. 1396. 1525. 1771. 3832. 5267 und n. mër (von d. Zahl) 1819. 5375. (vom Raume) 1916. 5439. (von der Zeit) 83. 2233. 3738. (vom Maass) 2841. Zur Verneinung einzelner Satztheile dient n. 2106. 4659. Verstärkt wird n. in der volkstümlichen Wendung: n. en här 2008. 2838. — Im Inhaltssatze nach vruchten steht nicht wie 'ne' im franz. nach craindre: sô moste ik vruchten, dat ik ene n. vorlore 822. Doppelte Negation enthält die Ueberschr. zw. 2774 u. 2775: de nemande n. lovede; im

noch

entsprechenden Satze des *Inh. LIII* fehlt n.
nide s. nit.
niden, (suv.) hassen: haten u. n. 5258. se lêt eme vragen sunder n., in aller Freundschaft: 1040. (*Sch.-L. VI* unter niten.)
nie s. nige.
nien, (suv.) nâhen: n., spinnen u. weven † 992. (*Sch.-L. neien.*)
nige (1919 nie), adj. neu: 223. 3768. nene n. wise 1919. n. mere, *Neuigkeiten*, tō hove bringen 4422.
nigecheit, stf. *Neuheit*: dōr de vromeden n. † 337.
nigen, stv. (prt. conj. nege) sich neigen: wes banner ersten nege 1789; u. laten dat schip der bulgen n., dem Wogendrange nachgeben lassen: 2832.
nîn s. nèn.
nit, stm. *Hass*: twidracht, bose danken u. achtersprake, hât, n. 2972. pl. kive u. stride u. valscheit hate u. nide 2363. mit nide 5711. mit hate u. mit nide 1206. mit groteme nide 1446. 1820. mit valscheit efte mit nide 189.
1. noch, adv. noch 1) *jetzt noch*: 553. 693. 2293. 3309. 4327. 4336. 4474. 4734. men n. vint 380. 2119. 3043. 2) *dennoch*: 3566. 4101. 5398. 3) *ferner*: 2749. 5112. *ausserdem*: 3109. *noch* (steigernd): n. boser 3472. n. vele mere 956. n. êns sô swinde 4972. n. enes sô vorbolgen 5403. (*Wiederholung bezeichnend*) n. sedder 3486.
2. noch, *Negationspartikel* 1) *noch*: nur im zweiten Theile einer zweigliedrigen negativen Aufzählung: wif n. man 178. der werlde schande n. godes torn 4057. an dem gude n. an dem live 4167. hemeliken n. openbare 2073. mit wisheit n. mit welde 657. dorch de leve n. dorch lede 1144. 2) *noch*; im ersten Gliede steht nicht, ne oder nèn, im zweiten n.: nicht ne at n. ne drank 4229. nicht ne mochte gliden n. nener hande pine liden 4341. sik generen nicht enmochte n. des hungers erwerben 4765. nicht ummessen n. nene dinge dâr vorspen 5041. nicht mit hase utdringen n. verne springen 5277. dat dâr ne was here n. vorste 703. enschal dat gût n. sin gemak allene nicht steken in sinen sack 1645.

noch

neschal nergende varen . . . n. nene lovede loven 5391. nēn sulver efte golt n. nener hande erdesche saken 1889. dorch nene bede n. dorch jeneger hande bate, n. dorch leve n. dorch torn 2917. nene borge schal uprichten n. nene hove stichten 5197. neschoolen se hebben ninen dwank tō stride (unde) n. mit worden kiven *5536. 3) weder — noch; beide Glieder sind durch n. verbunden: n. dorch leve n. dorch hat 4410. dōr nene wise, n. dōr leve n. dōr leit 5610. 4) weder: im zweiten Gliede steht efte: n. pennink efte punt 3493.

nōch, subst. adj. genug: ik hebbe n. 1184. c. gen. part. n. der sterke 1794. ik hebbe vrunde n. 3762.

nochtan (bis 2548 nochten), conj. dennoch, trotzdem: 584. 587. 3280. 4497. nach allēn: 586. 2548. n. sō, dennoch: 3076. — adv. ausserdem, ferner: 3452.

node, adv. ungern: 486. 1270. allēn dō ik id n. 3288. 3686. gode, de alle unrecht sūt vil n. 4921.

noden s. nōt.

nomen, (suv.) nennen: de wil ik n. den ackerman † 2439. vgl. nennen.

nomen s. nemen.

norme, stf. Norm, Regel: nā siner n. † 2905.

nōt s. neten.

nōt, stf. Noth: Bedrängnis: des hungers n. 1863. 2096. 2512. 3241. 4040. 4685. der vigende n. 1517. 5850. des hungers n. boten 1363. n. hebben 4685. jemandes n. klagen 2404. n. liden *Inh.* XC = zw. 4729 u. 4730. 3241. 4062. de n. tret em an 1517. n. sīn c. gen. nōthig sein: 405. 1376. 1582. 2523. sō is des seker vil wol n. 1926. Mit Praep. ane n., unnōthiger Weise: 166. 507. dōr sine n., aus *N.*: 2256. in (groter, hungers, desser, siner, welker) n. 825. 4040. 4311. 5213. 5393. in jenige n. bringen 750. in grote n. komen 4591. 5477. den heren in der n. laten 3457. 5486. wante dat ginge in de n. 3366. nā der n. 4009. sunder n. 4523. umme des vrundes n. 3173. ūt der n. komen 1801. van der n. 2096. 5850. vor des hungers n. 2512. Vom, pl. ist nur der dat. in adv. Bestimmungen belegt: buten noden bli-ven 5713. sik bi noden generen,

nutticheit

kümmerlich: 3318. vrunt in noden dat sint vrunde 3151. in minen noden 3106. in noden, aus *N.*: 2105. — Das Wort n. ist besonders im Reim häufig.

nōtroft, stf. Nothdurft: dat voder der n. nemen 2473. des lives n. vorwerven 2485. jem. sine n. beden 4711. (Sch.-L. nōttrōft.)

(nouwe), adj. (genau), fein, schlau; acc. eine n. logene † 740.

nū, 1) adv. nun, jetzt, heutzutage: 260. 458. 918. 1000. 1299. 1412. 2175. 2254. 2708. 3531. 4559. 4561. n. tō desser tid 4529. n. u. tō allen tiden 318. n. u. jummer 1548; besonders häufig in folgenden Uebergangswendungen: n. horet, wat ik jū bedude 119. 3315. n. horet, wō ik dat bedude 3191. n. horet, wat de andere si 305. n. horet vort dit gude bispil 3247. n. horet, wō dār vort geschach 3204. 4445. n. wil ik mine rede breken 81. n. wil ik scriven 665. 1111. 5056. n. hebbe ik jū vorelesen 1883. n. hebben wi horet 303. n. — sō (Cess. nunc — nunc), bald — bald: n. drouwede he, sō bōt he schat 888. — 2) conj. da: n. dīn licham nicht gelik enis der sele 283.

nuchterne, adj. nüchtern: dō he wedder n. wart † 2601.

(nuck), (stm.) pl. nucke, Heimtücke, List: dār lopen valsche nucke mede † 4894.

numende, nummende, numment s. nemant.

nummer, adv. niemals: 2811. 3730. 4482. mit en (ne) 787. 2331. 4563. 5771.

(nunne), suv. (acc. sg. nunnen) Nonne: † 3374. — s. auch: klōster-n.

nūt, (stm.) Nutzen: 1918. der sele n. 3685. d. sg. nūt (*li.*) 1037. nutte in der Wendung: tō nutte werden 2722. — s. auch d. folg. W.

nutte, (stf.) Nutzen: n. u. bate † 3061. oder pl. zum vor.?

nutsam, adj. nur praed. nützlich: † 3104.

nutte, adj. nütze, nützlich, nur in prädicativer Verb. mit sīn und werden: 1834. 3439. 5161. wislik u. n. (*R.*) 5567. n. u. recht 5847. c. dat. nemande n. werden 3503. Comparativ: nutter 1338. — s. auch: un-nutte.

nutticheit, stf. Nutzen: 1937. 2351. 4621. (it) keren in de n. godes, es zum Nutzen Gottes verrenden: 3516.

O.

ô, *interj.* o, *ach*: 2953. 4135. 4592. *meist vor Vocationen*: ô god van hemmele 1634. ô here god van hemmelrik 3338. ô vader 4335. ô hilge vader 4986. ô moder 711. ô broder min 4530. ô leve dochter 2078. ô leve here 2065. ô vorste 2407. ô richter, leve here 4308. ô krone 2157.
 ô wach, *interj.* o wehe: ô wî, ô wach † 2393.
 ô wê, *interj.* o wehe: 558. 692. 1167. 1305. 1314. 3043.
 ô wî, *interj.* o wehe: 164. ô wî, ô wach † 2393.
 ob *Druckf.* für up: 326.
 och, *interj.* ach, *Ausruf der Klage*: 453. 1410. — *s. auch*: ach.
 offer, *stn.* *Opfer*: de gode en idel o. gaf † 2496.
 ofte, (3346 oft) 1) *conj.* *wenn*: 967. 1376. 2803. 3346. 2) *oder*: 2710. 4467. 5427. 5435. 5739. 5843 ridder o. knecht. *im Wechsel mit efte*: vechten efte striden o. beriden 5135. ofte — efte, ob — oder: o. se levede e. were dôt 2095. edder — ofte, *entweder* — oder: 5465. *vgl.* efte.
 oge, *swv.* (*dat. sg.* ogen 3329) *Auge*: 3369. 3376. 3378. 5105. vor sinen ogen 1118. mit scharpen o.-n 3274. en o. utbreken *Inh.* XXIV = *zw.* 1250 u. 1251. sik de o.-n blinden 154. üt den o.-n gân 2390. vor o.-n hebben god (den dôt) 2499. 4483. wat den o.-n kumpt ter dore, *was dem A. zur Thür kommt, wessen d. A. ansichtig wird*: 3329. — *das Auge auf dem Würfel*: 4888. 4891. 4958. 4963. 4973. 4976. 4979.
 ogen, *swv.* 1) *sehen*: dô sach he, ulse he konde o. 2097. 2) *sich zeigen*: jô dû bosor bist geoget, *desto schlimmer hastu dich gezeigt*: 592.
 ôk, *conj.* *auch*: *Tit.* 141. 340. 2183. 5174. 5354 u. ô. *besonders häufig in den Satzanfängen ôk schal oder ôk scholen* 2039. 2479. 2573. 2651. 2817. 2937. 4618. *Verstärkt ôk sô, ferner*: 379. 1080. 1401. 1443. 3839. 5040. 5628. unde ôk 5329. 5341 ôk — mede 30. 147. 238. 1397. 3833. 3895. 4310. 5125. unde ôk — mede 612. 2537. 2619. 3543. 4438. 4779. 5332. 5858.
 (oken, *swv.* *vermehrten*: 2503. *refl.* dat gût okede sik 3660.

oren

olde, *subst. adj. s. olt.*
 olden, (*swv.*) *altern*: u. laten se (de privilegia) jummer bi sik o. 2944. dar se dicke inne o. 19.
 (older), (*stn.*) *Alter*: van o.-e, vor A.: 3013. ik hebbe o.-s vele mër den du 3075.
 olderen, *subst. Comp. des adj.* olt *Eltern*: † 649.
 olt, *adj. alt*: vër jâr u. twintich o. 633. de olde kronica 1192. en o. wif 3742. de olde vrouwe 3788. o. van jaren 4760. junk efte o. 4627. over den jungen efte over den olden 5625. de jungen u. de olden (*Dr. olde*) 4098. — de olde, *subst. adj. der Alte, Bezeichnung für den Läufer im Schachspiel. Inh. XXI. XXII. XXXIX. CVI* 219. *zw.* 1110 u. 1111. 1119. *zw.* 1142 u. 1143. 2089. 2865. 4029. 5262. u. ô. der guden wisen olden 5294. in olden u. in roges wise 5385.
 om, ome *s. he.*
 open, *adj. offen*: en o. bôk 1117. in ene o.-e forme scriven, *öffentliche Urkunde*: 2906.
 openbare, (*so im Reim 2282*) *adj. offenbar, öffentlich*: o. werden 2282. mit o.-r schande 4878. de schal en scriver sin genant mit der o.-n hant, *ein Notarius publicus*: 2868. — *adv. offenbar, öffentlich*: 3278. 3773. 4253. 4680. 5093. al o. 3263. 4793. vil o. 301. hemeliken noch o. 2073. stille u. o. 5569. V. 3369 de hadde ogen openbâr schone fin u. klâr *ist des Reims wegen das adv. verkürzt. vgl.* 4680.
 openbaren, (*swv.*) *offenbaren*: † 790.
 openen, *swv.* *öffnen*: dat slot 2029. de porten 4406.
 (ôr, ore) *swv.* *Ohr*: tô der tucht scholen stân ere oren, *auf Zucht sollen ihre O. achten*: 688. boven des vorderen oren leddere 2881.
 orde *s. ort.*
 orde, *stf.* (†) *Ordnung, Regel*: dôn nâ rechter orde (*im R.*) 2909. — (*swv.*) *Regel*: nâ der truwe o.-n 3220. *Orden, Gesellschaft*: *acc.* der guden sellen o.-n 2821.
 ordel, *stn.* *Urtheil*: en ander o. vinden 1266. dat leste o. geven 5623.
 -ordelen *s. vor-ordelen.*
 ordeninge, *stf.* *Ordnung*: mit ganzer o. † 2429.
 ore, *pron. poss.* = ere *s. êr.*
 oren *s. ôr.*

orloge

orloge, (stm.) Krieg: o. driven 1429. in dem o. 4390.

orlof, (stm.) Erlaubniss: o. geven 2066. o. hebben 5395. mit orlove, mit Verlaub zu sagen: 616.

ort, stm. (eig. Ecke) Ende: up des vel-des o. springen 5605. up des bre-ves orde, am Ende d. Dr. 977. Ort, Stelle: de stad hadde enen o. 5113. in allen orden, überall: 4159. hol-den der dogeden (der rechticheit) o., Tugend (Gerechtigkeit) bewahren: 5546. 5611. over den o. gån, schräg gehen: 5543. 5771. de viende over des veldes o. nemen, in schräger Richtung angreifen: 5815. (Sch.-L. VI, 228 aver den ort gån, bei Seite gehn.)

(osemunt), (stm.) Osemunt, schwedisches Eisen, geringer geachtet als Stahl: were dat swert van osemunde † 2669. (osse), swm. Ochse: pl. o-n u. stere † 4095.

öst, adj. von Osten, östlich: is de wint ö. 2834. he were west, suden, ö., er wäre im W., S. oder Ö. = irgendwo: 3474.

östen, stm. Osten: an dat ö. † 279.

(öt-möt), (stm. od. stm.?) Demuth: van ötmode: † Inh. XLI.

öt-modich, adj. demüthig: 1933. 2121. Comp. ötmodiger 2124.

öt-modicheit, stf. Demuth: Inh. XLI. zw. 2120 u. 2121 zw. 2125 u. 2126. zw. 2146 u. 2147. 5582. dult u. ö. 76. in de ö. vallen 2347.

ovele, adv. übel: F. sik o. hadde be-dacht, hatte einen schlimmen Plan ge-fasst: † 872.

oven, swv. 1) verrichten: sîn ammet 5005. allent, dat em is bevolen 5751. ausüben: sine macht 5747. — 2) bebauen: de desse moder (den acker) o. kan 2478. — 3) ehren: de proveden vrunde schal men o. 3079. — 4) quälen, stören: de in der vroude was geovet 4573.

over, conj. dagegen: † 823. vgl. aver. (Sch.-L. unter aver.)

over, praep. c. acc. (dat. 3098) über 1) räumlich: o. dat water gink en brugge 4442. gewapent o. al sîn lif 1375. o. den ort gån, schräg gehen: 5543. 5771. de viende o. des veldes ort nemen, in schräger Rich-tung angreifen: 5815. schef si sîn gank o. ene side 5725. nutte o. al dat lant 1334. en schade o. al sîn lant 5203. — 2) aus der Bedeu-

pant

tung des räumlichen „oberhalb“ entwic-kelt sich die der geistigen Ueberlegen-heit, der Herrschaft u. s. w. konin-ginne o. Wallant 1079. vrouwe o. dudesche lant 1081. hebben en septrum o. alle sîn lant 402. ra-den o. sîn lant 1930. dat he sete dat richte o. den valschen wichte *2020. unrechte sentencien geven o. den jungen efte o. den olden 5625. dat moste o. em sulven gån 3098. o. den kerel gån 5851. ropen o. c. acc., anklagen: 438. — daher auch zur Bezeichnung des Objects bei sik ent- u. vor-barmen 1830. 1006. 3) bei Maassbestimmungen das Ueber-mass bezeichnend: o. de mate drin-ken 2613. o. twintich mile 3387. o. dat drudde enspringet he nicht 5279. — s. auch: aver- u. dâr-over. overal, adv. überall: tō Greken o. 133. mîn lif bernet o. 3527. overên, adv. überein, in Verb. mit brin-gen, in Uebereinstimmung bringen: 3860. 5260. mit dregen, übereinstimmen: 5478 drecht he denne wol o. mit den sinen.

-overen s. vor-overen.

over-gån s. dâr-over.

over-gån stv. übervortheilen: † 4641.

over-lesen, stv. durchlesen: † Tit.

over-lût, adv. sehr laut: he rēp o. 3221.

ök lere ik al o. 5284.

(over-spil), stm. Ehebruch: he wart be-grepen in over-spele † 1258.

over-springen, stv. (s. springen) über-springen: c. acc. † 5758.

overste, adj. Superl. der oberste: den o.-n god 2490. de o. here boven al, Gott: 2765. hir efte in dem o.-n trone 2715. dem o.-n rade 4394. — subst. dat o. van den muren 5106. he vruchtete des o.-n torn, Gottes Zorn (Cess. divini judicii iram): 3286. pl. de o.-n die Obrigkeit, Gys. de undersaten: 2303. (Sch.-L. overe.) over-vlodicheit, stf. Ueberfluss: in rechter o. 985. Uebermass, Schwellgerei, Gys. meticheit: 4112. 4115. 4152.

P.

pål, stm. Pfahl: 1092. 1100.

pant, stm. Pfand: 1618. der truwen p., Treupfand, das gegebene Wort der Treue: 5415. tō pande setten, als Pfand zurücklassen: 1595; einsetzen:

pant

mine sele 4946; *dranwagen*: ere lif 2179. 4927; *drangeben*: de küscheit 907.
 (pape), *swm. Pfaffe*, nur im pl. p.-n, *Geistliche*, *Gys*. leien: 25. 1406. 4475.
 (part), (*stn.*) *Partei*: in beiden p.-en † 2912.
 (pawen-vedder), (*stf.*) *Pfauenfeder*: mit p.-en † 2552.
 (pelegrim), *stm. Pilgrim*: g. sg. nā p.-es art 4322. u. *swm. pl.* p.-en 4171.
 (pelser), *stm. pl. p.-e*, *Kürschner*: † 2895.
 pennāl, (*stn.*) *Fennal*: † 2880.
 pennink, *stm. Pfenig*: 2700. 2708. 3230. 3407. 3413. 3489. 4369. noch p. efte punt 3493. helling eite p. 3732. *Geld*: 3304. nemen penninge u. bede 1300. dat herte mēr deme penninge denet den it mit gode sik vorenēt 3558. brukestā der penninge wol nā rechte, sō sint de penninge dine knechte 3576. 3577.
 pērde s. pērt.
 (perlen), *swv. mit Perlen versehen*: mit love wert sīn krans geperlet † 1422.
 perment, (*stm.*) *Pergament*: † 2904.
 persone, (*stf.*) *Person*: jegen des koninges p. † 5431. (*bei Sch.-L.* nur in d. Bdtg. *Pfarrer*.)
 pērt, *stm. Pferd*: *Inh. LXXX.* 1374. 1388. 1905. 3057. 4191. 4212. 4228. 4234. 4965. 4966. 5721. hoge pērde 4525. sīn p. vorlaten, absteigen: 4948. sīn p. wenden 5727. mit den pērdēn liden, m. d. *Pf.* *Noth leiden*: 4193. wō gerne ik bi dem pērde were, wie gerne ich das *Pferd* hätte: 4943. helme, tome, schilde, swerde maken den ridder wol tō pērde, hoch zu *Ross*: 5139. in enes pērdes hare, an einem *Pferdehaar*: 4571.
 pertzē, (*swf.*) *Presse*: aller doget en sware p., eine *Bedrückung*, ein *Feind* a. *T.*: 520. (*Sch.-L.* perse.)
 philosophus, *Philosoph*: 149. en gūt p. 129. 3064.
 pine, (*stf.*) *Qual*, *Todespein*: dat was der p. en grōt wonder, eine *wunderbare Tortur*: 532. arbeidede mit groter p., *Mühe*: 2466. p. liden, *Qual*: 1470. 4341. *Strafe*: p. liden 933. 1292.
 plage, (*stf.*) *Plage*: sunder wē u. ane p. † 452.
 plan, (*stm.*) *Plan*, *Platz*: uppe des hemmels p. † 5884.

(pouwe)

plantēn, *swv. pflanzen, bebauen*: den wingarden 2574. de nature heft geplāntet an dem live 5326. *bildl.* stunt geplāntet in der sunden grunt 181. de vruntschop is darin plantet sō vaste 3160.
 plēgen, *stv. (prs. 3. sg. plecht; ppp. geplogen)* 1) *pflegen, zu thun gewohnt sein*: 728. 1831. c. *gerund.* alsō mēn tō dōnde plecht dem deve 4300. tō sprekende 5461. c. *gen.* u. des dicke hebbe geplogen 4256. des schaltu, ackerman, ōk p., *thun*: 2625. alsulker vroude p., *haben, genießen*: 4562. — 2) c. *acc.* *bereiten, mit sich bringen*: en konink ane recht, wat dat vele boses plecht 558.
 pletten, (*swv.*) *drücken*(?): wil he se (de worpele) munkelen u. setten u. uppe dat bret mit liste p. † 4893. (*Sch.-L.* *plattmachen*.)
 plicht, (*stf.*) *Leitung*: de nature kumpt mit erer p. 2742. de heren, de ere lude mit rechter p. dwingen, eren u. voren, in richtigem *Verhältniss*, in rechtem *Masse*: 5498.
 pligen, (*swv.*) † 2831: unde an de natelen p., ein *nir unverständlicher seemännischer terminus technicus*.
 plōch, (*stf.*) *Pflug*: 1880. 2675.
 plōgen s. plēgen.
 plōgen, *swv. pflügen*: 1867. 2564. 2739. — s. auch: un-geploget.
 plōger, *stm. Pflüger*: † 2467.
 (plume), (*swf.*) *Feder*: † 2630: u. nim de p.-n van den pole dines quekes, *nimm die Federn vom Pfühle deines Viehes, euphem. für, von dem Miste*; oder sollte es heissen: *nimm die Pflaumen von dem Pfühle des V.* (vgl. *nhd. Rossapfel*)? — s. auch: pōl.
 (plumen), *swv. federn, mit Federn versehen*: geplumet wol mit grawen haren † 4761. (*Sch.-L.* von *Flaumen* reinigen.)
 (poiter), *stm. Bube, Hurer*: pl. de bosēn p.-e † 1069.
 (pōl), (*stm.*) *Pfühl*: nim de plumen van den p.-e dines quekes † 2630. — s. auch: plume.
 pōl, *stm. Pfühl*: vallet de truwe in den p. † 3311. — s. auch: plume.
 pomes, (*m. od. n.?*) *Binstein*: † 2904.
 (porte), (*swf.*) *Pforte*, *Thor*: nur pl. de p.-n 4373. 4402.
 (potter), *stm. Töpfer*: g. sg. p.-s † *Inh. XLV* = zw. 2326 u. 2327.
 (pouwe), (*swf.*) *Tasche*(?): he nam den brūtschat siner vrouwen u.

(pouwe)

vele penninge in sine pouwen † 3230. (*Sch.-L. VI, 236 mit Beziehung auf Jhb. d. V. f. nd. Sprchf. II, 48: pouwe = engl. paw, Pfole, Klaue, Tatze.*)

poytere s. poiter.

pralen, (*swv.*) prahlen: dat wolde he em al ane pralen (*ohne Widerrede?*) des drudden dages wedder betalen † 4772.

prangen, (*swv.*) streiten: mannich dröflik p. 445. p. u. kiven 4624. al ane p. 4880.

prank, *stm.* Streit: allen bosen p. 1923. ane p. 3604. ane p. u. ane kif 3741. allen makedet erem heren dicke p., *wenn es auch ihrem H. oft Unruhe verursachte:* 5401.

(predeker) *stm.* Predigermönch: d. pl. den p.-en 4832. 4837.

(prior), *stm.* Prior: d. sg. p.-e 4838. 4854.

pris, (*stm.*) Preis, Ehre: god gift em p. 1420. p. hebben 686. 3843. din p. u. ök din hovedank de mote wesen der helle stank 1549. mit p.-e leven, in Ehren: 2116. nâ p.-e ehrenvoll: 1676. 1721. 2444. wol n. p.-e, in ehrenhafter, trefflicher Weise: 2240. 4016. 4553. nâ ridders p.-e, im Ansehn eines R.: 1409. nâ quaden p.-e, unehrenhaft: 4133. tō p.-e stân, anstehen, zur Ehre gereichen: 994. 2198. 4715. en kint van groten p.-e, ein vornehmer K.: 698. (p. ist ein Lieblingswort Stephans u. steht mit einer Ausnahme 1549 stets im Reim). — s. auch: un-pris.

prise, *stf.* Ehre: mit groter p. 676. wol mit vroweliker p. 5384. *Nicht-rere der unter pris angeführten Stellen können auch zu prise gestellt werden.*

priselik, *adj.* ehrenvoll: sō p. lof † 1672.

prisen, *swv.* loben: 4082. dârbi schal me de werde p., dafür: 4161. *refl.* sik p., wonach trachten: de sik van dage tō dage p., wō . . . 3176. wente se sik nicht dârna (*Dr. dâran*) p., sich damit abgeben: *3362. ök scholen se sik dârna p., dat . . . , darauf halten: 4662. wil he sik p. nâ dogeden, will er sich der T. beflissen: 5753. dit is wol recht nâ disser wise dat sik en jeweilik vorste p., mit eigenthüm., wol durch den Reim veranlasster Stellung statt: d. is w. r., dat sik nâ d. wise etc., sich Mühe gebe nach d. Weise zu handeln: 504.

quât

(privilegium) *nur pl.* privilegia, Privilegien: merken 2938. holden 2943.

proven, *swv.* (*prt.* provede, *ppp.* provet) 1) merken: u. an dem ackermanne p. 2738. dō dat sîn vrunt provede, hörte: 3119. u. se prove-den eren vromen, wahrnahmen: 4752. alsō en jewelk p. kan 5683. 2) erproben: 793. 3080. de proveden vrunde, erprobte F.: 3079. — s. auch: un-geprovet.

pulen, (*swv.*) schwatzen(?): wî laten unse lange p. † 3123. (*eig. klabben s. Zs. f. d. Phil. 4, 404.*)

punt, *stm.* urspr. Pfund, dann Geldstück, Zahlpfund: en p. 3947. ere p. 3971. bat umme ene gave van enem punde 3481. noch pennink efte p. 3493. hundert p. 4834. drē hundert p. 4847. negen dusent p. 4787. mēr denne vertich dusent p. 3663. negen dusent p. an golde 4771.

purpur, (*stm.*) Seidenstoff: en p. wit (*weiss*) schal sîn sîn kleit, dat bedudet alsō vele, dat sîn herte u. sîn sele scholen wesen unvorvalet mēr wit mit reinicheit gemalet † 384. (*vgl. Sch.-L. unter pelle u. Jhb. I, 37 purpura.*)



quade u. s. w. s. quât.

quale, (*stf.*) Qual, Noth: u. leden grote q. † 2508.

quam, quamen s. komen.

quant, (*stm.*): he schal in siner vorderen hant hebben enen hamer ane q., nicht zum Schein: † 2648. (*Schambach: vor quantwise, zum Schein, angeblich.*)

quât, *adj.* böse, schlimm: 724. 323. girich u. q. 3458. valsch u. q. 892. is sik sulven q. 3471. sîn herte was van binnen q. 4279. id were q. 2249. dat were dicke q. 5843. denkt men van er q. 952. vorworven q. beiach, gingen auf bösen Erwerb aus: 1584. de quade grifon 4214. de quade keiser Nero 2185. rât 892. enen quaden sede 107. den quaden vorsten 177. quade wort, Scheltworte: *inh. XLIII = zw.* 2282 u. 2283. in quader bere, in boshafter Weise: 2235. mit quadem rame, nâ quaden kore, in böser Absicht: 564. 1975. nâ quaden prise, in un-

quât

ehrenhafter Weise: 4133. nâ quader
vrige stân, *auf unrechtmässigen Er-
werb ausgehn*: 4225. de sik tō qua-
der list kërde, *sich auf böse List*
legte: 4269. (q. ist ein Lieblingwort
Stephans, gern in Reim gebraucht.)
quât, *stm. aus dem adj. substant. Böses*:
hadde he q. gedân 3097. dat men
en quades gunne 3154. al ane q.
3751. dat eme (*Dr. man*) nemant
q. tōdrive, *Böses zufüge*: 4166.
queke, quekes s. quik.
queken, (*swv.*) *erquicken*: min herte
2079. *refl. sik q., sich erholen*: 2559.
quelen, (*swv.*) *quälen, peinigen*: binden,
schatten u. q. 1460. wolde he vele
lude q., *törlten*: 3099.
quemen s. komen.
quik (*gen. quekes, dat. queke*) *stm.*
Fisch: 2456. 2504. 2565. 2631. van
eneme dummen dullen queke 4253.
quît, *adj. (nur in praed. Stellung) los,*
heilig, frei: D. scholde werden q.
1604. q. werden c. *gen.* des slapes
114 der sorge 4911. sines luckes
5009. q. wesen c. *gen. u.* hevest der
vroude wesen q. 4528. was q. si-
nes gudes 4939. q. maken, *bezahlen*:
dat he de schulden make q. 3408.
In allen angeführten Stellen reimt q.
auf tit.

R.

rade, rades s. rât.

raden, *stv. (prt. -rêt, reden; ppp.*
-raden) rathen, Rath geben: 3903.
dat beste r. 110. *berathschlagen*: 5842.
hulpe dem koninge r. 1119. u. laten
de eddele lude r. 5172. c. *acc. be-*
rathen, besorgen: wô dat se schi-
cken u. r. laten mit wisheit ere
undersaten 33. c. *dat. Gewalt haben*
über: de den worpelen r. kan 4956.
mit over in Ordnung halten: dat se
r. over sin lant 1930. — s. auch:
be- u. vor-raden.

(raken), *swf. treffen, nur im ppp. wol*
geraket, trefflich: riddore wol g.
210. de (en) Romere wol g. 1267.
1283.
(râm), (*stm.*) *Absicht*: mit quadem r.-e
564. nâ quaden r.-e, *mit schlimmer*
Gesinnung: 1256. untruwe ridder in
valschem r.-e, *mit falscher Gesinnung*:
1519. dâr he inne wânde truwe

recht

vinden nâ gudem r.-e, *Treue mit*
guter Gesinnung: 3713.

ramen, (*swv.*) c. *gen. streben*: he wolde
jô des besten r. 135. dat he mi
helpe des besten r., *gewinnen*: 4971.
rant, *stm. Rand*: des hogesten hem-
meles r. 282. he schal hebben
unme den r. slotele siner vordere
hant, *um das Handgelenk (?)*:
*4366. (*Sch.-L. II*, 590 unter kudel:
slotele (in?) siner v. h.)

rasen, (*swv.*) *rasen*: efte he rase † 3038.

rât, *stm. (pl. rade)* 1) *Rath*: kort r.
de is hir de beste 3122. r. geven
185. 2725. guden r. geven 3752.
gude rade geven 5621. *Weisheit*: ere
wise r. (*Gys. dat*) 1142. sin wise
r. 1441. dâr des rades vele lach
an, *der viel W. hatte*: 1254. dō be-
dachte ik dessen r., *Plan*: 792. dat
queme van dinem valschen rade,
Falschheit: 4427. aller valschen rade
unschuldich 2204. valschen r. 5641.

— 2) *Berathung*: de senât hadde
sô hemeliken r. 702. tō rade gân
180. 752. 5652. *Inhalt der Berathung*:
704. der wisen r. 738. *Rathssitzung*:
dō de r. geendeget wart 707. *Zu-*
stimmung: mit eres heren rade 4633.
— 3) *concret, Rathgeber*: sin wise
r. 1902. des koninges r. 5638. *col-*
lectiv, Rathversammlung: 712. 801.
1298. de heren van dem rade 765.
de r. van Rome 2701. dem over-
sten rade 4394. — vor sine lude u.
vor sinen r. 1135.

rât-gever, *stm. Rathgeber*: † 1116.

(rave), (*swf.*) *Kruste auf einer heilenden*
Wunde: u. lêt mit r.-n sin antlât
bewassen † 3344. (*Sch.-L. Wund-*
schureiss; vgl. ib. rôf).

(raven), (*stm.*) *Rabe*: *acc. sg. raven*
† 2551.

recht, *adj.* 1) *recht = richtig, wahr*: sô
wert sin leste ende r. 4265. dat
recht in sinem r.-en dwange 1330.
nâ r.-er liknisse 5469. de r.-e man
3281. de r.-e morder 3283. dat r.-e
recht 1203. r.-e redelicheit 4133.
de r.-e sake *5516. den r.-en sin
4594. de r.-en sinne 4114. des r.-en
sinnes 2542. nâ r.-em sinne 5239.
in r.-er stedicheit 330. de terlinge
scholen wesen r. 4886. van r.-er
truwe 3231. de dēf. de r.-e un-
holder 4232. r.-e vruntschop *Inh.*
LIX = *zw.* 3062 u. 3063. de r.-e
wârheit 2952. den r.-en wech 5502.
in r.-er wise 2536. — 2) *gerecht*:

recht

arme richtere u. dārbi r. 1191. it is ok nutte u. r. 5847. — *Substant.* de rechte, der Gerechte: 2083. *Neutr. Recht:* bi (in) dem rechten bliven 1126. 1560. deme rechten helpen 1474. 5531. des rechten wolden 2962. — *s. auch:* unrecht.

recht, *stn.* 1) *Recht, richtige Ordnung:* de konink schal in dem r.-e leven 555. en konink ane r. 557. r. geven (vom Könige) 5471. 5475. de richter schal r. geven 4480. 5775. vor r. en neme he (de richter) nene gave, *statt R. zu geben:* 5644. dat r. (blift) al unbevecket 1273. dat r. si al ungebroke 1280. dat r. nicht gliden laten 1249. dat r. wart gekrenket 1203. dat r. mit gude vorwinnen 1168. dat r. is alsō dat spennewobbe krank 1305. dat r. lange bestānde beholden 1329. in dem r.-e bequeme wesen *c. dat.* 1160. dat r. mit den armen sterken, *persönlich büssen (?)*: 1310. dat r. darnedder vorslān, dat r. dōt slān, *das R. todtschlagen, aufheben:* 1302. *3182. — mit *Praep.* in dem r.-e wesen 1931. dat se genesen in r.-e mit ganzer orde-ninge 2429. valsch untruwe in deme r.-e 1964. mit r.-e, von *Rechtswegen:* 187. 260. 1237. 3455. 4903. in *rechter Weise:* 2037. 3442. — nā (nach) r.-e, in *richtiger Weise:* 218. 1336. 3576. von *Rechtswegen:* 5407. 5450. aldermalke nā r.-e dōn, *jedermann Recht erweisen:* 4185. nā r.-e arden, *regelrecht sich benehmen:* 5452. — tō r.-e, in *richtiger Weise:* 2956. 2718. tō r.-e bringen, *zurecht bringen:* 182. — van r.-e, von *Rechtswegen:* 220. 777. 902. 1210. 2947. 3152. 3183. 3424. 3515. 3555. 4046. 4380. 4656. 5122. 5520. (*Gys.* van gnaden). 5615. 5678. — 2) *Gesetz:* nā deme Romeschen r.-e 1261. dat r. maken 1268. 1284. alsō dat r. tō segede 1288. min r. wart mi tō swār 1294. nā des r.-es breve 4301. des r.-es breve vordelgen 1212. dat r. heft alsō gesat 5824. *pl.* r.-e sint gevunden 1949. — *s. auch:* unrecht.

rechte, *adv.* 1) in *rechter Weise, richtig, genau:* r. besinnen 3870. 3988. 5353. r. judiceren 3911. we dat r. merken kunne 4119. sin ammet r. oven 5005. r. leven 5775. dat he dat richte moge holden r. 2901.

redelicheit

richten r. 1164. r. vorstān 5814. zur *Verstärkung bei Adj.* r. nutsam 3104. *bei Adv.* r. nā meisterliker art 204. *bei Vergleichen:* r. alsō en kint gedān 4763. man u. wif sint r. alsō en lif 5283. *V.* 2544 eft ik dat r. scriven dorste *bedeutet es:* mit *Recht.* — *s. auch:* unrechte.

rechticheit, *stf.* *Gerechtigkeit:* *Inh.* XI = zw. 558 u. 559. *Inh.* XXXVIII = zw. 1952. u. 1953. 48. 599. 606. 1315. 1937. 2352. 3177. doget u. r. 383. nā der r. 3517. den ort der r. holden 5611. *Redlichkeit:* 4277. *Ggs.* valscheit 2925. *Gebühr, gebührende Ehre:* kundich de r. besinnen, ik wolde scriven van der vinnen 4674. — *s. auch:* un-rechticheit.

recht-verdich, *adj.* *gerecht:* r. werden *Inh.* V = zw. 214 u. 215. rechtver-dige dinge schal (de richter) driven, *ordnungsgemäss:* 5617.

(recke), (*swom.*) Recke: en halsberch schal den vromen recken (*Dr.* etken) sinen rugge u. sinen bük bedecken *† 1885.

-recken *s.* uppe- u. üt-recken.

redde, (*swm.*) retten: dat hūs 1589. den guden bür 5182.

rede, *adv.* *bereit,* nur in *Verb.* mit *al:* 2232. 4813. 4926. *vgl.* be-rede.

rede, *stf.* *Rede:* 274. 718. 730. 2221. legge dine r. nedder, *lass ab von d. R.:* 1714. bōse r. = quade wort, *Scheltworte:* 2257 (*oder ist in reden zu ändern?*) mit sachter r. 3727. mit soten r.-n, *Worten:* 4658. bi warer r. in *Wahrheit:* 5116. — *Erzählung, bes. in formelhaften Wendungen vom Werke des Dichters:* desse r. late ik wesen 175. nū wil ik laten mine r. 2861. hir late ik desse (mine) r. bliven 3891. 4358. 4672; 5188. ik late nū bliven mine r. 3808. hūrumme late ik de r. bl. 5596. van dem arsten blive hir de r. 4025. van deme roge wil ik mine r. beleggen 5785. hirmede beslute ik mine r. 5054. hir wil ik mine r. breken 5730. — *Grund:* ane r. 2247. dat gift tō siner ere wol r., *es entspricht wohl seiner Ehre:* 5287. (*Sch.-L.* unter redene) — *s. auch:* wedder-r.

redelicheit (reddelicheit), *stf.* *Verstand:* witte u. rechte r. 4138. *gute Eigenschaft, Tugend:* de vroude siner r. u. der dogeden eddelicheit 4021. den rechten wech der r. 5502. de

redelicheit

drê velde bedudet uns drê r., de de richter hebben schal 5613.

redelik, *adj.* (*nur praed.*) vernünftig: he was r. u. vrût 819. dat maket r. din leven 3575.

redeliken, *adv.* vernünftig: he antwerde r. † 999.

reden s. raden.

reden, (*swv.*) fertig machen: spise † 4065.

reden, (*swv.*) sagen (*c. dat.*): dat rede ik di vorwäre 733. spreken, erzählen: van desser vruntschop wil ik r. 2989 u. ähnlich: 3703. 4198.

4266. 5656. meinen: dat sulve ik van den borgeren rede 4374. wat ik van deme vorderen rede 5694.

regeren, (*swv.*) refl. sich benehmen: wô (de heren) sik scholen r. † 194.

regneren, (*swv.*) regieren: dô he de valschen sach r. † 151.

reine, *adj.* rein, von Personen: konink r. 578. (de ridder) scholen wesen truwe u. r. eren heren 1526. de doget maket (den ridder) eddele u. r. 1892. r. u. küsch in dem live schal (de arste) wesen 3899. von Frauen: moder r. wif 741. in küscheit r. 807. küsch u. r. 3321.

vrouwen, klênlik, r. sunder wân 3876. unentehrt: 917. 1076. — von Sachen: r. vate 4069. ere hûs scholen se r. keren 4071. — s. auch: un-reine.

(reinen), *swv.* reinigen: ik hebbe minen sin dârtô gereinet † 14.

reinegen, (*swv.*) reinigen: Wunden † 3863.

reinicheit, *stf.* Reinheit, Unbescholtenheit: wit mit r. gemalet 388. wit in der r., swart in der ôtmôdicheit 5582. we leven wille in r. 4462. ene hant de anderen dweit dorch eres sulves r. 3614. — Keuscheit: 605. 814. 1012. 3966. — s. auch: un-reinicheit.

reinlik, *adj.* reinlich: menger doget en r. scrin † 3626. (*Sch.-L.* rênlik).

rekenen, (*swv.*) rechnen: êr tō kartheit r., ihr als Geiz anrechnen: 3894. dat reket men al vor ene bone, für nichts: 5430.

(rennen), (*swv.*) rennen: (de wulf) rennet nâ dem ase † 3037.

rente, *stf.* Rente, Ertrag: schal em sin arbeit r. geven 2464. in minem testamente wil ik maken grote r., gr. Einkünfte festsetzen: 4807.

rêp u. repen s. ropen.

-resen s. risen.

rêt s. raden, riden und riten.

richter

(reven), (*swv.*) unsinnig etwas verlangen: dede nâ deme gude revet † 3468.

(ribalt), *stm.* Taugenichts, Vagabund: enes ribaldes schipnisse † 4679.

-richt s. berichten.

richte, (*stf.*) Richtung, gerade Richtung: in de r., geradeaus, in de r. u. in de boge 3924. in de r. u. in de krumme 5443. 5735. in de r. gân 5769. ôk scholen wesen der vinnen vloge in de r. 5800. ik wil jû in de r. bringen, auf den richtigen Wey: 1988.

richte, *stm.* Gericht: den bevôl he al sin r. 1227. dat r. holden 2900. dat r. sitten 4302. dat he sulven sete dat (*Dr.* dar) r. over . . . , zu G. sitzen: 2019. vor dat r. bringen 4399. wat dochte de richter in sinem r. 5142. tō r. gân 5607. des richtes helpen 5251. — pl. richte, Gerichte, Speisen: 1700. de leckeren r. 2532.

richten, *swv.* (*prt.* richte 4303) richten = Urteil sprechen: rechte r. 1163. unrechte r. 1217. god wil r. ane des minschen kore 1320. r. nâ der valschen tichte 4303. — mit Obj. jem. Recht sprechen, verurteilen: man u. wif r. an hals u. an lif 5253. ander lude 257. de eddelen lude 1123. sin egene blût 1252. de dâf 4299. des ackermans klage, zum Rechte verhelfen: 2559. over des koninges lant 1129. — beurtheilen: dârbi sô richtet men de heren 1946. du hevest gerichtet wol nâ prise de begeringe miner knechte 2240. vom Arzte: de complexien r. 3839. sô richtet man den heren gût, so hült man den H. für gut: 1948. — refl. dâr wolde ik mi gerne nâ r., darnach wollte ich gerne streben, eig. mich gerade machen, strecken: 5866. — s. auch: be- u. up- richten.

richter, *stm.* (*n. sg.* einmal im R. richtere 2869. *dat. sg.* meist richtere, pl. richtere u. richter) Richter: *Inh.* XXVIII = zw. 1218 u. 1219. zw. 1250 u. 1251. *Inh.* XXV. 1143. zw. 1168 u. 1169. 1173. 1175. 1179. 1191. 1238. zw. 1282 u. 1283. 1312. zw. 1326 u. 1327. 1327. 2246. 2251. 2869. 2907. 4260. 4298. 4302. 4344. 4353. 4459. 5142 u. ô. wis r. 1215. 3295. gût 1251. vullenhart 4050. wol gedân 4456. ô r., leve here 4308. des richters herte more maken mit gude u. mit gelde 1312.

ridder

ridder, *stm.* (n. sg. einmal riddere 5706; g. sg. ridders; d. sg. überwiegend riddere; n., g. u. a. pl. fast ausnahmslos riddere) *Ritter*: n. u. voc. sg. 235. 251. 1399. 1447. 1519. 1541. 1545. 1571. 1637. 1648. 1765. 1769. 1853. 2643. 2672. 4218 = eddelman 4206. 5704. 5706. 5710. 5724. mit *Eigennamen*: r. Physius 1590. r. Joab 1837. r. Antigonus 1733. — g. sg. *Inh.* XXVIII = *zw.* 1416 u. 1417. *zw.* 1392 u. 1393. 1505. 1520. 1521. 1529. 1572. *zw.* 1642 u. 1643. 1884. 4234. in ridders wise 1675. 1696. nā r.-s art 4208. nā r.-s sede 1662. des r.-s sprunk, *das Ritterthum*: 1436. — dat. sg. *Inh.* LI = *zw.* 2636 u. 2637. *Inh.* LXXXIII = *zw.* 4357 u. 4358. 227. 1865. 1874. 2638. 4223. 4360. 5340. 5655. 5656. 5681. tō r. maken 1402. — acc. sg. 1878. 4233. 4381. n. pl. *Inh.* XXXV. 1262. 1371. 1507. *zw.* 1512 u. 1513. 1513. 1537. 1540. 1551. 1577. 1593. 1631. 1712. 1751. *zw.* 1852 u. 1853. 1871. 2192. 4382. 5220. 5378. 5528. 5685. — g. pl. *Inh.* XXXIII = *zw.* 1768 u. 1769. *zw.* 1806 u. 1807. *zw.* 1814 u. 1815. *Inh.* CVII = *zw.* 5655 u. 5656. 1442. 1444. 1640. 2242. 2665. 5293. 5514. 5533. 5658. 5709. Alexanders ridder ene 1633. — dat. pl. *Inh.* XXVII = *zw.* 1368 u. 1369. XXX = *zw.* 1550 u. 1551. *zw.* 1572. 1573. 1656. *zw.* 1852 u. 1853. 3390. — acc. pl. 210. 219. 1715. 1719. 4511. *Die R. werden trawe* (z. B. 1537), *wolgedān* (5136) *eddele* (1637) u. *kone* (5220) *genannt*. — der hulgen r. krone (1640) *kann auch heissen*: der Heiligen Ritterskrone. — *formelhaft*: r. efte (u.) knecht(e) 1262. 2242. 3046. 5474. 5548. r.-en, knechten u. den junkheren 3390. (ridderlik), *adj.* *ritterlich*: nā r.-er sede 5661. nā r.-er art 1835. in r.-er vart 5699. in r.-er wise 1722. dīn stolte r.-e leven 1642. under deme r.-en schilde 1644. in den r.-en mode 1807. ridderschop, *stf.* *Ritterschaft*, *Ritterthum*: wente id wart ten ersten stunden tō Rome de r. gevunden 1858. de r. entfan 1394. mit r. vorwerven 1617. an letzter Stelle steht im Reime ridderschop. riden, *stv.* (prt. rēt; ppp. gereden) *reiten*, *reisen*: abs. 1615. 4192. 4218. 5684. mit Objekt: ene vart r. 4937.

roch

drier hande wege r. 5665. lantschedinge r. 5259 (vgl. beriden). rēt hen tō Kaparciam 1465. rēt hen ūt dem anderen dore 4222. se lēt tō deme koninge r. (*einen Boten*) 1039. tō holte r. 2844. heft gereden jegen de viende 5561. dat (*Dr. dō*) de ridder r. scholde 4220. — s. auch: be-, ge-, umme, vor-riden. rike, *adj.* *reich*: ein keiser r. 1000. konink *Inh.* LXVI = *zw.* 3475 u. 3476. de r. karge 1181. van deme r.-n guden 1737. r. van dogeden 67. r. van gude 1165. 1894. 2329. 3234. r. van golde 1176. ene vrouwe r. in ereme tale 3497. *Compar.* vele riker 2764. — *Substantiv* de rike: 1185. 1311. 1322. 2914. 3019. beide arm u. rike, *Arm u. Reich*: 2142. — s. auch: dogeden-, erent-, vullen-rike. rike, *stm.* *Reich*, *Herrschaft*: 5268. 5270. 5566. varen umme dat r. 1914. dat r. besitten 967. 5573. — s. auch: koning-rike. rike-dōm, (*stm.*) *Reichthum*: 2362. 2365. rik-heit, *stf.* *Reichthum*: aller r. vul † 290. riklik, *adj.* *reichlich*: r. lucke hebben † 5650. rindere s. rint. (rink), (*stm.*) *Ring*, *Kreis*: besloten in eme ringe der doget u. der rechticheit † 382. (rint), (*stm.*) pl. rindere, *Rind*: 2572. 3057. ripe, *adj.* *reif*: r. werden † 2595. (ris), *stm.* *Reisig*: doch moste de bāk hebben spise, allēn scholde he it houwen ūt dem rise, u. sollte er sie aus dem trocknen Reisig hauen (oder ist etwa ise zu lesen?): † 4713. risen, *stv.* (ppp. geresen) *steigen*: hoger geresen 2123. in dogeden r. 263. hingehen: nergende r. laten 2981. -riten s. tō-r. rive, *adj.* (*nur praed.*) *freigebig*, *verschwenderisch*: wanne ene (ihnen) de tunge is tō r., *gelüfzig*: 694. c. gen. were he sines gudes altō r. 4704. he was in sineme sinne r. 648. roch (*gen.* roges u. s. v.) *stm.* *der Thurm im Schachspiel*: *Inh.* XXXVII. CIX. 219. *zw.* 1898 u. 1899. 1899. *zw.* 2434 u. 2435. 2438. 2441. *zw.* 4673 u. 4674. *5058 (*lies toge*) 5245. 5292. 5344. 5377. 5513. 5518. 5731. *zw.* 5731 u. 5732. 5732. 5742. 5780. 5782. 5784. in roges wise 5385.

rode

rode, *stf. Ruthe, Stab*: 1911. 2455. en smidich r. der soten barmherticheit 1808.
 rodem s. rôt.
 roden (in R. auf laden), (*svv.*) roden, *ruuten*: † 2561.
 roder, (*stm.*) *Ruder, metaph.* de aller bôsheit was ein r. † 1454.
 roge, roges s. roch.
 1. (roke), (*stm.*) *Geruch*: acc. sg. des vlesches r. † 1071.
 2. roke, (*stm.*) *Achthaben, Sorge*: dat were des ruchtens en bose r., da würde des Rufes schlecht wahrgenommen: † 4637.
 rôrn, *stm. Rûrn*: dorch sin r. † 1049.
 -romen s. vor-romen.
 ropen, *stv. (prt. rêp, pl. repen; imp. rôp) rufen*: 164. 2187. 3264. 3532. 4250. 5475. lude 438. 2393. overlât 3221. mit luder stempne 2807. ôwi ôwach r. 2393. r. tō c. dat. 710. 3221. rôp enen anderen tō dik in 546. r. over c. acc. durch Ruf' anklaagen: 438. — s. auch an-r.
 roren, *svv. rûhren, berûhren*: sine lede 2853. mit der hant des hemmeles rant r. 281. sin pêrt mit sporen r. antreiben: 1388. 5721. ere herte se mit vûsten rôrden, *schlugen an ihre Brust*: 2260. *angehn, betreffen*: (de scriver) schal scriven wort bi worde, wat he sût u. hôt u. in beiden parten rôrt, *beide P. angeht*: 2912. *verursachen*: efte dat jennegen schaden rorede 2934. — s. auch: un-geroret.
 (rose), *svf. Rose*: acc. sg. de r-n † 656.
 rôt, *adj. roth*: he wart r. u. ôk vale 844. van rodem golde 3501.
 rote, *stf. Rotte, Schur*: mit alle siner r. † 5215.
 roten, (*svv.*) *verfaulen*: 4124. 4263.
 rouwen, (*svv.*) *ruhen*: intr. gât r. under desme dake 865. de in dogeden willen r., *ruhig leben*: 1106. — *trans. ausruhen*: sine lede r. 2555. *refl. sik* r. 5179.
 rôf, (*stm.*) *Raub, Beute*: 1661. sunder r., *Rauben, loven* 598.
 roven, (*svv.*) *rauben*: r. up der straten 408. vôr, *fuhr aus zu*, r. 564. morden, r. u. stelen 1926. r. u. stelen 4918. r. u. schinden 4924. s. auch: be-r.
 rover, (in R. 534 rovere), *stm. Râuber*: 581. 584. 601.
 rû, (*gen. rugen*) *adj. rauh*: r. van wullen 2253. des rugen bardes 2786.

sake

ruchte, *stm. Gerûcht, guter Ruf*: sin r. steit in rechter done 1776. he steit in deme r. vaste 5829. sin r. wert tō gode breit 1810. ere gude r. wert wol wit 4088. ere r. blift ane schânde 5549. in gudem r. leven 3591. dat r. nedderleggen, *verderben*: 3780. din r. schal vorvlokot werden 903. et was en man in deme r. truwe, *stand im R., treu zu sein*: 3705. dat were des r.-s en bose roke, *da gâlbe man wenig Acht auf den g. R.*: 4637. — s. auch: geruchte.
 -rucken s. uppe-r. u. vor-r.
 rugen s. rû.
 rugge, *stm. Rücken*: 1386. up erem r. 2802. — achter r., *rückwärts*: 5445. 5485. de hande binden 2015.
 ruken, (*stv.*) *riechen, stinken*: snode r. † 2897.
 (ruter), *stm. Reiter, Kriegsknecht*: pl. de bosen r.-s 1077.
 ruwe, *stf. Reue*: quam tō guder r. 3689. de inwendige grote r. 3290. *Mitleid*: krêch sô grote r. 1624. 2112. *Schmerz, Betrûbniss*: d. pl. dô de dêf hîr u. dâr mit r.-n dochte 4246.

S.

sach s. sên.
 sachaft, *adj. zaghaft*: s. werden, *zurückweichen*: sô worde de kif s. † 5436.
 sachaftich, *adj. zaghaft*: s. maken † 5844.
 (sacht), *adj. sanft*: mit s.-er rede 3727. mit s.-en saken, *mit Sanftmuth*: 5257.
 sachtmodich, *adj. sanftmûthig*: † 411.
 sachtmodicheit, *stf. Sanftmuth*: *Inh.* I.N = zw. 418 u. 419. 75. 416. 423. 449 454.
 sachtmodichliken, *adv. sanftmûthig*: † 412.
 sack s. sak.
 sadel, *stm. Sattel*: pl. in R. sadele 2643. — s. auch: seddel.
 sagen, *im Reim* = seggen: 457. 3621.
 sak (*d. pl. secken*), *stm. Sack*: 3082. 3133. 4283. 4290. 4294. in sinen s. kregen 1187. in sinen s. steken 1646. sinen s. vullen 1995. van dogeden idel alse en s. 414.
 sake, *stf. (die schw. Formen stehen nur im Reim auf)* maken 336. 1889. 4447. 5067. 5358. *5516. 5619 u. kônnen

sake

nach 303 in die st. geändert werden)
 1) *Sache*, Ding: desse s. 3117. 4517. 4604. *gen.* desser s. 3438. nener hande erdesche s.-n 1889. de rechten s.-n vortsetten 5619. worumme dat si de rechte s. *5516. drovich in sinen s.-n, in seiner Lage: 4004. wert he umme s. ütgesant, wegen irgend einer Sache, oder in Rechts-sachen (?): 5649. mit Adj. verbunden dient der Pl. zur Umschreibung von Abstracten (vgl. dink): mit wisen s.-n dör wise s.-n, mit, durch Weisheit: 4. 4447. mit meisterliken s.-n, mit Meisterschaft: 3921. umme de sundeliken (Dr. sundelike) s., Sünde: *3963. mit valschen s.-n, Falschheit: 4471. mit sachten s.-n, mit Sanftmuth: 5257. 2) *Ursache*, Grund: *Inh.* IV = zw. 200 u. 201. 202. 205. 303 zw. 304 u. 305. zw. 334 u. 335. 336. 2342. 4593. 5162. 5189. dat was der armode ene s. 2354. dimer drófnisse s. 3750. wat de s. moge wesen 4011. wat de s. were 4512. wusten der s. nicht 4515. — dör desse twierleie s. *827. dör de s., dat . . . 5558. worumme u. dör welke s.-n 5067. umme wat s. 5856. worumme dat si, umme welke s.-n 5858.
 saken, (swv. entstehen, geschehen: it mochte wol s. † 5201.
 sale, (pl. sale 3926), *stm.* Wohnung, *Pallast*: 843. 1155. 1716. 3326. 4476. 5748; der acc. sg. sál 4547 ist wohl in sale zu bessern (Sch.-L. sál).
 -salich s. un-salich u. selich.
 sálicheit, *stf.* Glück: dorch eres landes s. 22. *Seligkeit*: de rechte wech tó der s. 4667. — s. auch: selicheit.
 samen, *adv.* gemeinsam, zusammen: uns allen s. 5885. (Sch.-L. samene).
 -samende s. tó-samende.
 san s. sinnen.
 sande, sant s. senden.
 (santen), *swv.* befestigen (?): (dat herte) is alsó in sik gesantet † 5327.
 sat, *adj.* satt: nur praed. s. werden van gude 1180. van spise 4102.
 -sat, gesat s. setten.
 sat, saten s. sitten.
 -sate s. under- u. wedder-s.
 saten, (swv.) refl. sich benehmen: sô truweliken 2780. mit ná, dárna, seinen Sinn worauf richten: 448. 4428. 5608.
 scal s. schal.
 scepnisse s. schepnisse.
 schach s. schén.

(schalk)

schachtafel s. scháktafel.
 schack, schackspil etc. s. schák etc.
 schade, *swm.* Schaden: et were en s. 5205. were sin s. 3783. van vele tovende kumpt dicke s. 5006. ofte ene tóqueme jennich s. 2803. s.-n bringen c. dat. 5789. s.-n liden in sinem gelde 4019. s.-n nemen 5437. s.-n roren 2984. minen s.-n wederleggen 3747. in s.-n komen 4385. ná s.-n sik saten 448. umme s.-n werven, auf Sch. ausgehn: 2006. sik vor s.-n waren 5173. dat he it dô up nenen s.-n, dass er es thue ohne Absicht zu schaden: *5288. ane s.-n 5522. al ane s.-n 4632. mit sines sulves s.-n 4741. mit enes anderen mannes s.-n sinen vromen vorwerven 4426.
 schaffen, (swv.) schaffen, bewerkstelligen: den menen vromen † 4384.
 schaffer, *stm.* Schaffer, Verwalter: *Inh.* LXV. LXVIII = zw. 3581 u. 3582. 3425. 3582. (an letzter Stelle kann schaffere n. sg. oder pl. sein.)
 schák (Dr. schaek CIII. 5462. 5470; vgl. mhd. schäch), *stm.* Schach, Schachspiel: up, uppe des s.-es brede 5790. 5068. up, uppe des s.-es spele, im Schachspiele: *5375. 5460. Schachbrett: des s.-es velde 236. dobelen up deme s.-e, Sch. spielen: 4906. — *Schach!*: *Inh.* CIII = 5470. s., here konink! 5462. dem s.-e bût geven, dem Angriff Widerstand leisten: 1512. s. bût. (Sch.-L. schack).
 schák-spil (Dr. schaeksp. Tit., *Inh.* I; schacksp. 191, 359. 5882; schaksp. Schl.), *stm.* (gen. -speles) Schachspiel: dat s. maken 191. vinden 359. dat s. der eddelen lude 5882 (vgl. Cess. liber de moribus hominum et officiis nobilium).
 (schák-tafel), (swf.) Schachbrett, Schachspiel: dat schacktafelen spel Tit. schacktafelen is dat spil genant 23 (vgl. up dem wortafelen 4907; oder ist s. ein Verb?). des schacktafels (lies schacktafeln?) speles art 5854.
 (schal), (stm.) Schall, Lärm: mit eme schalle 762. sprach mit grimmigen schalle, grimmig: 1093.
 schal s. scholen.
 schale, *stf.* (im R. 4293 u. 4299; aber auch 4296 swf.) Schale: 4042. 4284. 4289. — s. auch: wacht-sch.
 (schalk), *stm.* Knecht, Bube: van den schelken u. van den deven † 1058.

schalkheit

schalkheit, *stf.* Bosheit: 5047. de tō der s. was gelērt, *sich auf B. verstand*: † 4285.
 schalt, *schaltu s.* scholen.
 schame, *stf.* Schande: in groter s. † 2324. (*Sch.-L.* scheme.)
 schande s. schenden.
 schande, *stf.* Schande: dat were vil grote s. 3435. s. hebben 4926. s. hebben u. unere 4931. der werlde s. vruchten 4056. sines sulves s. vruchten 3643. ane s. 2484. 2636. ane s. leven 207. ane s. bliven 908. 5549. al ane s. 5809. wol ane s. 5411. mit s. 4084. mit groter s. 548. 2014. mit groter s. ane schemen 3650. mit openbarer s. 4878. mit s.-n 2688. 3967. 3973. *Gegens.* mit eren 5311. mit s.-n stān 3702. — dat wart em tō s.-n, *gerieth ihm zur Sch.*: 3710. den vorsten tō s.-n dōn 1711. tō s. 4301 in tō s.-n zu bessern. — van s.-n vri 1554. angest hebben vor de s. 3782. sik hoden vor aller s. 1416. *In der Wendung der s.-n erve besitten 170 ist s. entweder gsg. oder gpl. nach schw. Decl., wozu das unter ere Bemerkte zu vergl.*
 schāp, (*stn.*) Schaf: † 4058.
 schar s. schare.
 scharde, (*stf.*) Scharde: ane s. † 2650.
 schare (641 *im R.* schar), *stf.* Schar: 776. 1494. 1539. 1799. 1994. 2109. 2231. 3277. 4703. 5217. 5304. de eddele s., *die Sch. der Edelleute*: 5178. 5264. 5738. *Als masc. erscheint s. 1478.* — s. auch: vogelin-schare.
 -scharret s. ute-scharen.
 scharp (scherp 2880), *adj.* scharf: swert 935. 1384. mit s.-en sporen 1388. spade 2453. ogen 3274. sin 4118. 5875. griffel 2880.
 scharpen s. scherpen.
 -schārt s. scheren.
 schat, *stm.* Geld, Vermögen: 1194. groten s. 640. 5085. den groten s. 4824. minen groten s. 3637. nenen groteren s. 4650. noch dorch gave noch dorch s. 4411. sō bōt he s. 888. van dem menen schatte, *aus dem Staatsschatze*: 1200. — s. auch: tolne- u. truwen-schat.
 schatten, *swv.* schützen: he schattet erst, wō gūt dat si 3803. besteuern: binden, s. u. quelen 1460. beide, s. u. slān, berauben: 4226. — s. auch: be-sch.
 schedelik, *adj.* schädlich: wō s. is dat den armen † 4140.

schenken

scheden, (*stv.*) scheiden, sterben: † 3667. — s. auch: be-sch.
 -schedinge s. lant-schedinge.
 schelden, *stv.* (*prt.* pl. schulden) schelten: 727. 1607. 2213.
 schelken s. schalk.
 schemede, *stf.* Schamhaftigkeit: 949. 955. 3930.
 -schemelik s. un-sch.
 schemen, (*swv.*) refl. sich schämen, sik vruchten u. sch. 4479. c. gen. 2742. *Subst.* ane sch., *ohne sich zu sch.*: 3650.
 schēn s. schinen.
 schēn u. noch häufiger ge-schēn, *stv.* u. *swv.* (3. sg. prs. schüt; prt. (ge)-schach, einmal *im R.* schude 3532. ppp. geschēn 2094) geschehen 1) unpers. häufig fornelhaft: it schüt vil dicke 5483. tō enem male dat geschach 1025. 1153. 1229. 1583. 2092. it schach tō enem m. 1451. tō ener tit dat geschach 215. 3939. it schach alsō tō ene tit 853. nū horet, wō dat ēns geschach 429. wat he bat, dat geschach 4845. wat dār schach 3234. wat dār schude 3582. wat wunders in den stenen schach 4983. schüt des nicht 1651. tō hant dat schach 1281. dat tō hant dārnā geschach 4736. nū horet, wō dār vort geschach 8204. (it) mach (mochte) wol schēn 1651. 2763. 5479. 3751. c. dat, dat geschē uns allen 5885. wō der vrouwen were geschēn, ergangen: 2094. wat em ledes dār geschach 4245. sō mach em gūt geschēn 5309. schal dem minschen gūt geschēn 3932. nū horet, dat jū gūt geschē 201. 2653. — 2) persōnlich: des koninges bot geschach 4544. dat lachen, dat dār schach 4509. des vaders wille schach 3093. — s. auch: be-schēn.
 schenden, *swv.* (*prt.* schande 3972, ppp. geschent 1324), *in Schande bringen*: des wert vil mannich lant geschent 1324. de viende, *in Nachtheil bringen*: 5312. de (dobbelere) schal men s., öffentlich beschämen: 4932. schelten: 2278. schimpfen: 3972. (schene), (*surf.*) Schienbein: dat he de boge der schenen taste † 4629.
 schenken, *swv.* schenken: (dō wart) üt valschen hornen win geschenkt, *das Recht verdreht*: 1204. blanken win u. lutterdrank 4553. gewähren: u. den vrouwen wollust sch. 3360.

-schent

-schent s. schenden.
 (schentlik), *adj.* schändlich: de sch.-e bede 775.
 schepe, schepes s. schip.
 schepnisse (2874) u. schipnisse (4679), *stf.* Gestalt: im Text nur an den angeführten St.; im *Inh.* u. in den entsprechenden Ueberschriften *Inh.* XXII = zw. 1142 u. 1143. XXXVII = zw. 1980 u. 1981. LXV. LXXIII = zw. 3828 u. 3829. LXXXIII = zw. 4369 u. 4370. LXXXIX = zw. 4689 u. 4690 steht meist die Form mit o, die mit i steht nur *Inh.* LXXVII = zw. 4044 u. 4045 u. zw. 3408 u. 3409. (Sch. L. unter schippenisse.)
 scheppen, (*stf.*) schaffen, einrichten: hode † 4395.
 (schere), *swf.* Schere: g. dat. acc. sg. scheren 2784. 2875. 2887. 2898. 3317. (an allen St. im R.)
 scheren, *stf.* (*prt.* conj. af-schore) scheren: und s. it (dat schâp) alsô blôt 4061. dat se nicht blôt enscheren nû 2254. up de swarden s. 2257. — s. auch: af-sch.
 (scheren), *swf.* (*ppp.* geschärt) zutheilen, ordnen: de ene is tō deme anderen geschärt 618. wat tō der buwinge is geschärt, was zum Ackerbau gehört: 1870. vgl. dat tō der eren is tō-schert 3170. (as. skerian.)
 (scherer), *stm.* Luchscherer: pl. scroder, s., wantsnider † 2890.
 schermen, (*swf.*) sich schirmen, fechten: vechten, scheten, s., steken 989. — s. auch: be-schermen.
 scherp (scharpen 3393), *swf.* schärfen: sine (mine) sinne 343. 3393. ere sele 5545. unse wapene up desse jungen 1999.
 scherf, *stf.* Scherflein: umme en vil snode s. † 1186.
 schetelen, (*swf.*) scheiteln: s. sine swarden † 3353.
 scheten, (*stf.*) schießen: vechten, s. 989. beisteuern: de ere arbeit dårtô s. 1649.
 schêf, *adj.* (nur praed.) schief, schräg: s. si sîn gank 5725 metaph. in dogeden s. 954. 4747.
 schicht, *stf.* Ereigniss, feindselige Unternehmung: dat se borge u. lande mochten krigen mit jeneger s. † 2181.
 schicken, *swf.* ordnen: dat se s. u. raden laten mit wisheit ere undersaten 33. geschicket wol nâ rechter kere 5071. sine dinge s., sein Vermögen ordnen: 1597. vrunt,

scholen

dîn dink dat schicke alsô, mach dich bereit: 228.
 (schild), (*stm.* od. *stn.*) Schild: under deme ridderliken schilde 1644. pl. schilde 5138.
 schin, *stm.* Glanz, Schein: wô se in deme lande tèn ere doget u. eren s. 89. he trat út der truwe s.-e 3708. en meister an s.-e u. nicht an der dât 2719.
 schinden, (*swf.*) schinden, plündern: roven u. s. † 4924.
 schinen, *stf.* u. *swf.* (*prt.* schên 846, schinede 3706) glänzen, scheinen: he liket enem s.-den stene *1523. sô late he barmherticheit s. 398. se schên alsô de dach 846. schinede alse en luchte 3706. sich zeigen: dat wil ik dat noch an mî schîne 2340.
 schip (*gen.* schepes), *stm.* Schiff: 582. 2332. 2851. in schepes borden 2822. pl. ere schepe stoppen 2826.
 schip-lude, pl. Schiffer: *Inh.* LIV = zw. 2816 u. 2817. 2659.
 schipnisse s. schepnisse.
 scholde, scholden s. scholen.
 (schole), *swf.* Schule: der s.-n arbeit 5867. in der s. im R. 3820.
 scholen, v. *prt.* prs. (prs. 2. sg. schalt, incl. schaltu, seltner scholt 2124, scholtu 2628. 2951. 3049. 3. schal; pl. scholen; *prt.* ind. u. conj. scholde. Formen mit anlautendem sc finden sich nur in den Ueberschriften: zw. 3062 u. 3063. zw. 3622 u. 3623. zw. 4883 u. 4884. zw. 5507 u. 5508.) 1) sollen, müssen: *Inh.* V. XIV. 105. 194. 214. 287. 315. 818. 342. 540. 600. 627. 652. 668. 706. 742. 2012. 2124. 2144. 2628. 2678. 2813. 2963. 3137. 3180. 3185. 3777. 3855. 3861. 4370. 4428. 4451. 4480. 4481. 4612. 5297. 5298 u. ö. alsô se van rechte scholden 220. — ohne *Infin.* wat schal se denne in deme kive 5555. — 2) zur Umschreibung des *Fut.* „werden“: prs. 297. 2236. 2764. 3049. 3622. *prt.* conj. 280. 281. 1614. 2177. 2257. 2296. 2687. 3351. 3385. 3386. 3881. 4479; an einigen der angef. St. würde auch die Bedeutung „sollen“ passen. Der *Conj.* scholde ist in abhäng. Sätzen auch durch „möchte“ zu übersetzen: 652. 914. — 3) wollen; hier kommt besonders der *Ind.* *prt.* in Betracht, der in Verb. mit dem *Inf.* wie die lat. *Conj.* periphr. verwendet wird: 1171. 1259. 2095. 3261. 3271. 4286. 4492. 4546.

scholen

4937. 5134. (T.) scholde hebben enen strit 855. 1783.
 schone, *adj.* schön: en s. man 1034. truwe ridder u. s. 1541. ene junkfrouwe, de was s. (*Dr.* schön) u. klär 642. ene vrouwe s. 833. ene wedewe, junk u. s. 813. vil s. was ere sundege lif 3942. des koninges s. lif 5152. ogen, s., fin u. klär 3370. s. kleder 4524. 4817. krone, fin, lutter u. s. 376. krone, van golde s. 671. en s. tôvorlât 5221.
 — *adv.* schön: s. malen 3766.
 schonen, (*swv.*) *c. acc.* verschonen: † 1786.
 -schore s. af-scheren.
 schorten, (*swv.*) schürzen, festbinden: under sinen gordel schal he s. enen budel † 3405.
 schot, (*stm.*) Geschoss: s. maken; † 990.
 schôt, *stm.* Schoss, Rock: sinen s. vullen † 3456.
 (schottel), *svf.* Schlüssel: 1155. 2343. de sulveren s.-n (*acc. sg.* vgl. 1750). 1701.
 schouwen (schowen), (*swv.*) schauen: 1090. 2824. 5701. an c. dat. 3798. openbare 5098. refl. in mildicheit sik s. laten 2370. *Subst. Inf.* sin sundelike s. 3381.
 -schrack s. vor-schrecken.
 schreven s. schreven.
 schrien, (*stv. u. swv.*) schreien: mit schriende 163. lude s. 3524.
 schrift s. schreven.
 schrift (*Dr.* schrift), *stf.* Schrift: alsô ik bin berichtet in der s., Bibel (?): 3165. alsô uns secht de s. 5622, wo Stephan seine Quelle, den Cessolis, meint.
 schrin, *stm.* Schrein: 4856. menger doget en reinlik s. 3626.
 schreven, *stv.* (*prs.* 3 *sg.* schrift; *prt.* schref; *ppp.* schreven, geschreven) schreiben: 975. 978. 2920 u. ö. was geschreven in de want 4461. mit varwen wol geschreven 4465. in der exen stunt geschreven 4864. alsô hir vôr schreven steit 5527. tô hope s. 2871. besonders häufig bei Anführung von Citaten: uns schrift 2. 124. 141. 465. 518. 697. 1170. 1220. 2046. *3063 (*Dr.* schrivet) 3188. 5082. desgl. in der Wendung (nû) wil ik s. 40. 365. 371. 1111. 1898. 5597. ik schrive en bók 15. dâr hebbe ik vore af geschreven 5595. ik wil tô s.-de beginnen 1370. dat vette (capittel) schal van den arsten s., handeln: 2421. ähnl. 2432. beschreiben: 2873. — we dat deit, den mach men vor enen vor-

sedder

reder s. halten, ausgeben: 4652. men schal alle sterke jô an den konink s., dem K. zuschreiben: 5339. — s. auch: be- u. vôr-schreven. (*Hinsichtlich des Anlautes ist zu bemerken, dass die Formen der 3. sg. prs. u. des Inf. überwiegend mit scr, die des ppp. und der 3. sg. prt. ausnahmslos mit sehr geschrieben werden; dasselbe gilt von beschreiben, während das nur im Inh. u. den entsprechenden Ueberschr. vorkommende ppp. vörscreven stets mit scr anlautet; s. dass.*)
 schriver (*Dr.* nur scr.) *stm.* Schreiber: *Inh. LV* = zw. 2862 u. 2863. *LV1. LXIII* = zw. 3314 u. 3515. 2874. 2883. 2888. zw. 2902 u. 2903. 2936. 2941. 2961. 2964. 3316. en s. mit der openbaren hant, ein Notar: 2867.
 schroder, *stm.* Schneider: 5149. pl. 2890.
 -schroyet s. vor-schr.
 schude s. schên.
 schulde, *stf.* Schuld: sik vor (grote) s. hoden 3415. 3584. ane s. bliven 3847. de s. quit maken 3408; hier könnte s. aber auch pl. von schult sein, welches zu vergl.
 schulden s. schelden.
 -schuldegen s. be-schuldegen.
 schuldich, *adj.* schuldig: de schuldege man 3265. sik s. geven 4253. *Subst.* des schuldegen 3298. — s. auch: un-schuldich.
 schulen, *swv.* (*prt.* schulede) sich verbergen: 74. 780. 3462.
 schult, *stf.* Schuld: 929. 2299. pl. 3408. s. geven c. dat. 2243. 2263. wes s. dat si 3466. wes s. dit grote wonder were 4243. — s. auch: schulde u. un-schult.
 schût s. schên.
 schuwen, (*swv.*) scheuen, vermeiden: 4112. 4182. 5614.
 scolde s. schal.
 scr . . s. schr . .
 se, see s. he.
 se statt si *5516.
 sê s. sên.
 sechstu, secht s. seggen.
 secken s. sak.
 (seddel), *stm.* Sessel: sitten up der eren s. 1403. 326. an letzterer St. steht im R. (: eddelen) seddelen, das entweder wie häufig ein überschüssiges n zeigt oder ein swm. seddele (*Sch.-L.* sede) voraussetzen lässt.
 sedder (im R.: wedder 3486) u. sodder, *adv.* spätrr: 1053. 3710; 192. 1078. 4205.

sede

sede (*selden zede*), *stm.* (*seltner stf.*) *Sitte*: der kindere s. 399. der lude s. 1917. alsô nû is menger lude s. 2170. 4104. der moder s. 963. des speles s. 5354. der wive s. 2854. A.'s mût heft enen s. 1742. hadde enen quaden s. 107. nâ sime s. 482. 855. 2588. 5631. nâ ereme s. 869. 2890. nâ der hilgen kerken s. 2556. nâ naturlikem s. 2744. nâ ridders s. 1662. nâ der giregen kargen s. 3495. nâ vaderliken s. 4749. umme sinen s. vragen 1692. — *pl.* bi der armode weren de s. 2363. der eddelen levent u. ere s. 5857. der sternen lûp u. ere s. 3834. ere werke u. ere s. 2434. sterkedén sine s. 148. gude s. hebben 1398. 2122. 3896. de nine gude s. enkan 5209. — nâ guden s.-n 2940. ene tû guden s.-n holden 1133. van guden s.-n *Tû.* — *stf.* volgen eme u. siner s. 611. wol nâ ridderliker s. 5661. *an einigen der unter dem pl. masc. angef. St. kann man s. auch als fem. sg. nehmen.*
sede, seden, sedent s. seggen.
sedich, *adj.* (*nur praed.*) *sittig, sittsam*: de koninginne schal wesen s. 686. 947.
sedicheit, *stf.* *Sittsamkeit*: *Inh. XVIII* zw. 946 u. 947.
see s. he.
(sege), *swf.* *Ziege*: *dt. sg.* der s.-n † 2774.
sege, *stm.* *Sieg*: 1500. 1660. 1832. mit der selen s. 4997. in deme riddere is de s. 5340. de s. wert gût 5723. den s. beholden (uppe Africa) 1790, 635.
sege s. seggen.
segel, *stm.* *Segel*: ô dede men nû alsô in der werlt, mennich s. worde alsô gevert, dat dat ginge sinen gank, dat nû môt krupen in den lof † 2954. s. verlen.
segen s. sên.
seggen (*im R.* 3745; 457 u. 3621 *gleichfalls im R. sagen*) *swv.* (*prs. 2. sg.* sechst, *3. sg.* secht, 462 *im Reim* seit; *conj.* segge, 8846 *ist sege*; *lege in segge*; *legge zu bessern*; *imp.* segge; *prt.* sede, 1288 *tô-segede*; *ppp.* secht) *sagen, erzählen*: 242. 235. 806. 718. 730. 746. 786. 896. 1489. 1708. 1717. 1895. 2007. 2102. 3076. 3087. 3745. 3749. 3759. 3763. 3804. 3846. 3955. 4331. 4394. 4579. 4582. 5073. 5112. 5120. 5768; *häufig gebraucht von den*

sele

Autoren der Citate: z. B. (Seneca) secht 809. 462. 559. 1192. 1556. 1663. 2355. 2689. 3018. 5622. — *mit Objekten*: en ander 267. en bispil 3621. ene (desse) mere 1982. 4201. 4352. 4729. 4485. 4935. dô sede he des wines art sinen kinderen 2602. segget em desse gnade 4345. dank gode s. 2481. guden dank s. 212. wâr (ware) s. 457. 3267. sô mach men van em s. truwe in sines werkes doget 2666. mach me van em doget s., *ihm T. nachsagen*: 4889. — schâk is alsô vele secht, *bedeutet*: *Inh. CIII* = 5470. s. van c. *dat. Tû.* 2771. 4028. 5075. — s. *auch*: tû-s.
seiden-klank, *stm.* *Saitenklang*: † 4555.
seigen, *swv.* *sâen*: 2740. *ppp.* geseiget 2748. de rechticheit was in de Romere alsô geseit 2026. dâr de nature heft in geseit witte 4137. — s. *auch*: in-seigen.
seit s. seggen.
sêk, *adj.* *krank*: wart s. van leve 3208. *Subst.*: der s.-en suke 3998. tû den s.-en gân 3901.
sekele, *f.* *Sichel*: † 2459.
-seken s. vor-seken.
seker, *adj.* *sicher, ungefährdet*: de bûr mach s. stân 5793. *compar. g. sg.* nicht sekens (*st. sekerers* dan des dodes wunde 4602. — *adv.* *sicherlich*: 282. 540. 1926. 2012. 2296. 2372. 2985. 3136. 3265. 3435. 3813. 3831. 4594. 5759. *als Bethuerung, wahrlich*: 880. 1178. 1270. 3138. 5843. — s. *auch*: un-seker.
sekerliken, *adv.* *sicherlich*: 3567. s. ! dat is wâr 5869.
(selde), *stf.* *Heil*: 5345. tû siner s. † 5438.
selden, (*seldene* 5037), *adv.* *selden*; *durch eine gewisse Ironie nimmt es meist die Bedeutung von 'nie' an*: 788. 2164. 2616. 2816. 3592. 3603. 4102. 4717. 5037. vil s. 1188. 2844. 3467.
sele, *stf.* u. *swf.* (*acc. sg.* stets sele, *g. u. dat. sg.* sele 198. 284. 3685. *im R.* 3434; *selen* 2760. 3505. 4610. 4997) *Seele*: 198. 284. 386. 3854. 4951. 5645. min arme s. 3525. lif u. s. 4121. 4988. sine s. tû enem pande setten 4946. des sones s. bevôl he gode 4320. min lif u. mine s. bevele ik jû 4988. sine s. scherpen 5545. sine s. bewaren 5387. der s. nut 3685. mit der s.-n spise 4610. mit der s.-n sege 4997.

sele

dat was der s.-n en krank erve
3505. u. sint der s.-n en krank
gewin 2760. bi miner s.! 3484.
selich, *adj.* (nur praed.) glücklich: 4559.
4582. 4586. s. ane leit 4561. (*Sch.-L.*
salich). — s. auch: un-salich.
selicheit, (*stf.*) Glück, Wohlthat: dorch
enes eides s., *juramenti beneficio*
(*Cess.*): † 502. s. auch: salicheit.
(selle), *swm.* Geselle, Genosse, Freund:
mit sinen s.-n 2652. twê truwe
s.-n 1574. sinen leven truwen s.-n
3303. alsulken untruwen s.-n 5018.
vele guder s.-n 3049. der guden
s.-n orden 2821.
sên, *stv.* (*prs. sg. 1. sê, 3. sût; conj.*
3. sg. sê; prt. sach, pl. segen; imp.
sê, sût 1732, pl. sêt) sehen: 151. 156.
216. 299. 617. 961. 1216. 1270. 1276.
1485. 1613. 1945. 2032. 2093. 2137.
2611. 2737. 2828. 3036. 3094. 3340.
3603. 3678. 3926. 4197. 4321. 4587.
4795. 4797. 5069. 5119. 5258. 5363.
5367. 5371. sehr häufig ist der Imp.
ohne Objekt zur Belegung der Darstel-
lung: 339. 626. 700. 849. 1174. 1732.
1847. 2016. 2742. 3093. 3126. 3665.
5094. 5104. 5414. 5774. 5803. 5816.
5840. Gegenüber häufigen Beispielen
des Acc. c. inf., z. B. sô wôr se se-
gen ene stân 3340 findet sich auch
die Construction mit dem Part. wanne
he di dâr denne sût stânde 3781.
sach sittende 3941. 1307 wi sên
den armen slân ist ein Beispiel für
den Inf. mit pass. Bedeutung. — s. u.
horen 2911. s. u. merken 5708. —
besehen: sîn glas, seinen Urin: 3212.
— s. auch: an-, aver-, be-, vorebe-,
umme-sên.
senât, *stm.* Senat: 701. 744. 763.
791. de rât van Rome u. de s.
2702.
(senate), (*swm.*) Senator: *g. pl.* der s.-n
† zw. 716 u. 717.
sênde Gerund. v. sên.
senden, *swv.* (*prt. sande, 971 u. 4298*
sende; ppp. gesant) senden: 125.
971. 974. 1110. 2017. 2511. 2701.
3378. 4298. 5024. 5878. in dat elende
s. 944. 1468. — s. auch: üt-s.
sender, *stm.* Absender: 5016. 5017.
-sengen s. at-s.
senken, (*swv.*) senken: de wârheit in
sîn herte s. 2358. de valscheit
van sik s., von sich abthun: 464. —
s. auch: nedder-s.
sentencie, *swf.* Sentenz, Rechtsspruch:
unrechte s.-n geven † 5627.

side

septrum, *stm.* Scepter: (de konink)
schal hebbben en s. over alle sîn
lant † 402.
(sêr), *adj.* wund: up siner s.-n hant:
† 2224.
(sêr, sere) *stm.* u. *swm.* Wunde, Ge-
schwûr: up deme s.-e *Inh. XLII*
in der entspr. Ueberschrift: up dem.
seren zw. 2206 u. 2207.
sere (sêr 3372), *adv.* heftig, sehr: 271.
774. 785. 877. 1709. 1986. 2236.
2378. 2629. 3206. 3239. *3447. 3660.
3740. 3995. 4353. 4521. 4815. 4900.
5571. s. ane mines sulves dank,
durchaus gegen meinen Willen: 921. s.
vragen, eifrig: 1689. s. denken 861.
3873. tō s., allzu sehr: 2535. vil s.
3120. 3648. vil s. he van sik sulven
quam 4759. vullen s. 1607.
sêt *Imper.* von sên.
sete, seten s. sitten.
(sette), (*stm.*) Gesetz: nâ dem menen
s. † 4053.
setten, *swv.* (*prt. sette, settede 907;*
ppp. sat 1757, gesat) setzen, stellen,
legen: 1240. 3312. 5121. 5163; 1361.
kristere s. 3817. de worpele 4892.
des speles settent 128. in den rât
801. in enen torn 2060. de un-
kûscheit settet eren vôt uppe de
stede der idelicheit 4106. tō gode
sîn gemote, alle sine bede, sine
klage s. 1463, 4333, 1482. sinen
mût umme (auf) dat erdesche gût
s. 1202. sinen mût dârnâ s., dar-
nach trachten: 5834. sîn lant tō
rechter kere s. 28. — sîn leven
dârbi s., aufs Spiel setzen: 186. tō
pande s. de kûscheit 907, Damou
1595, sîn lif 2179, 4957, sine sele
4945. — festsetzen: de rât heit ge-
sat 723. dat recht heft gesat 5824.
efte de privilegia sint in guden
vreden gesat 2940. dâr wart in
beiden siden sat 1787. — einsetzen:
(von Personen) 421. 1171. 1928. 4620;
bestimmen: schat, Abgabe: 4651. cir-
richten: spil 5095. — vort s., vor-
wârts bringen, fördern: 1768. 5619. —
in sik gesat, für sich betrachtet:
5060. — refl. sik tō were s., sich
zur Wehre setzen: 5717. — s. auch:
be- u. unt-s.
sevede, *Zahlw.* der siebente: † 2425.
si, s. wesen.
side, *swf.* (*stf.* nur im R. 190. 527. 4455.
5725) Seite: an siner s. 527. an
siner vorderen (luchteren) s.-n
1381. 1383; sitten bi siner (erer,

side

des koninges) s.-n 1250. 950. s. 190; in beiden s.-n, *auf beiden Parteien*: 1787; *over ene s., seitwärts*: 5725; *tô der lichtereren s.-n* 5247. 5685. *tô des koninges vordere s.-n* 5683. *ter vorderen u. ter lichtereren s.-n* 5447. *tô jewelker stede siner s.* 4455; *up siner s.-n* 1291; *wan he sine s.-n gorde, sich zum Aufbruch rüste*: 5031.

sik, *refl. pron. für dat. u. acc. sich*: z. B. *an s.* 804. *in s.* 2112. *mit s.* 4175. *van s.* 906. *vor s.* 5166; *ferner in den reflexiven Verben, die in den gramm. Bem. aufgeführt sind.*

sime s. sin.

sin (g. sinnes), *stm. Sinn, Verstand*: 266. *vornuft u. ôk de s.* 5329. *des sinnes gouwicheit* 1763. *sinen s. dårtô reinen* 14. *den scharpen s. stump maken* 4118. *vorstoren mengen scharpen s.* 5875. — *bi sinne bliven* 2624. *in sine sinne denken* 5552. *mit sinne, mit Verstand, klüglich*: 1429. 1951. 2276. 4719. 5453. 5511. *mit sinne u. mit wisen saken* 4. *mit kunste u. mit sinne* 2681. *wol mit sinne* 5064. *wis van sinne* 1346. — *in derselben Bedeutung wird der pl. gebraucht*: *de rechten sinne* 4114. *mine sinne scharpen* 3393. *mit eren sinnen* 49. *mit sinnen* 359. *behende van sinnen* 5862. — *Verständniß*: *merke nemen u. s. van dessem spele* 243. *de sake u. den rechten s.* 4594. *nâ rechtem sinne* 5239. *in enem guden sinne beduden* 5741. *enen s. hebben, übereinstimmen*: 2755; *auch im pl. mit sinen, (eren) besten sinnen, nach bestem Verstehen und Vermögen*: 3754, 5249. *en wort tô twên sinnen keren, zweideutig auslegen*: 2950. — *Meinung, Rath*: *dat is de beste s.* 3126. — *Andenken*: *hebbe jô in dime sinne* 4430. *de konink schal (de koninginnen) hebben in siner trawe sinne, in treuem Andenken*: 678. — *Wunsch*: *jegen sinen s.* 3560. — *Art, Eigenart, Charakter*: *kûsch van sinnen* 5349. *des rechten sinnes wise* 2542. *Unklar ist*: *men gaf de borch dem koninge vor mit den sinnen (? vinnen) al dâr in* 1047.

sîn, *poss. pron. nach st. Decl. (dat. m. u. n. sg. sineme, sinem, sime) sein*: 124 u. ü. — *subst. de sine, der Seine*: *acc. sg. fem. de sine* 2339. *mit den*

slapen

sinen 397. 1501. 3805. 5479. *pl. de sine, die Seinen*: 1848 (*vgl. de dine* 2087). *dat sine dôn, zum eignen Vortheil handeln*: 3707. 4215.

sîn, sine s. wesen.

sine, sinem, sineme, sinen, siner, sines s. sin.

siner, *gen. des pron. pers. s. he.*

singen, (*stv.*) *singen*: *sîn (des ridders) herte schal von könheit s. †* 1778.

-sinken s. nedder-s.

sinne, sinnen, sinnes, s. sin.

-sinnen s. be- u. vor-s.

sint s. wesen.

sirop, *stm. Syrop*: *den s. mengen †* 3817.

sist s. wesen.

sit s. sitten.

sit s. wesen.

sitten, *stv. (prs. 3. sg. sit; prt 3. sg. sat; 3. pl. seten* 2225, *saten im R.* 1469. *conj. sete, seten; ppp. geseten)* *sitzen*: 675. 2793. 3636. 3941. 5234. 5262. 5704. *dô de geste hadden . . . vil wol geseten* 4281. *s. gân* 4551. — *angesessen sein, wohnen*: 4203. — *mit Praep. bi erer (siner)* *siden s.* 950. 1250. *in (dem elende)* 1469. *in dem krame der doget* 3333. *in der horne* 5762. *in des koninges veste* 5744. *tô hope* 701. *tor tafelen* 1354. *up c. dat. Inh. XLII.* 326 = 1409. 1374 = 1905. *zw.* 2206 u. 2207. 2225. 5231. 5233. 5242. 5577. 5660 = 5733. 5766. *up eme stole* 373. 669. 3821. *up dem lande* 2842. *up drogen lande* 2433. — *dat richte s., zu Gericht sitzen*: *2019. 4302. — *s. auch*: *nedder-s. (slach), (stm.) Schlag*: *mit groten slegen †* 4921.

slân, *stv. (prs. 1. sg. slâ, prt. 3. sg. slôch, 3. pl. slogen, ppp. geslagen)* *schlagen*: *enen pâl dôr ere lif* 1101. *beide schatten u. s.* 4226. *wi sên den armen s., beide beschatten u. vân* 1307. *des slâ ik jû tû den dut, daran nehme ich auch jeden Zweifel*: 1038; *s. dut. dôt s.* 3088. 3182. *smeden u. tô hope s., zusammenschweißen*: 5141. *besiegen*: 5832. *alle sin here* 1492; *besonders in der Compos. dârneddres*. 1563. 5507. 5671. — *s. auch*: *af-, an-, tô-, vor-s.*

(slâp), (*stm.*) *Schlaf*: *des s.-s quit werden* 114. *des s.-es gave unt-fân* 868.

slapen, *stv. (prt. 3. sg. slêp, 3. pl. slepen; ppp. geslapen)* *schlafen*: 874. 1972. 3256. *lach u. slêp* 2808. *s. gân* 869. *s. bi c. dat. beschlafen*: 896.

-slât

-slât s. slân.
 slechte, *stm. Geschlecht, Familie*: 246.
 942. 2038. 5572. eddele in (*nach*)
 dem s. 1963. van eddelen s. 687.
 4708. — s. auch: ge-s.
 slegen s. slach.
 -sleten s. vor-slitén.
 slêp, slepen, s. slâpen.
 slicht, *adj. eben, glatt*: de wege wer-
 den s. 5035. up den s.-en breiden
 spelen 4909. dat Bret si s. 5073.
einfach: in s.-en ridders wise 4552.
 de s.-e tunge, die einfache beschei-
 dene Z.: 91. *Subst.* dat sware u. dat
 s.-e, das *Einfache*: 1228.
 slichten, (*swv.*) *schlichten*: u. slichte
 allent dat strîf is van lantkive
 † 1124.
 slichticheit, *stf. Ebene, Fläche*: † 5101.
 sliken, (*stv.*) *schleichen*: s. umme de
 stat † 4390.
 -slipen s. vor-s.
 sliren, (*swv.*) *schmeicheln* (†): men vint
 vil mengen valschen man, de
 anders nicht mer s. kan bi den
 vorsten † 4415. (*In Hannov. bedeu-*
tet „slûren“ langsam schlendern, schlei-
chen; oder ist viell. slipen. schleichen,
schmeicheln zu lesen?)
 slôch, sloge, slogen s. slân.
 slot, *stm. Schloss*: 2029. *pl.* gude s.-e
 5214. *gen.* guder s.-e 5205.
 slôt, sloten s. sluten.
 slotel, *stm. Schlüssel*: 4854. *pl.* s.-e
 4044. 4367. 4838. bi den s.-en
 4370.
 sluten, *stv. (prt. slôt; ppp. gesloten)*
schliessen, zuschliessen, einschliessen:
 1570. 4799. de porten 4373. 4402.
 vaste 4402. 4628. (*vom Gefangenen*).
 — s. auch: be- u. up-s.
 smak, *stm. Geschmack*: de sure s. 2596.
 vil soten s. 2514.
 (smaken), (*swv. intr. schmecken*): de win
 smakede bitter u. sure † 2583.
 -smân s. vor-s.
 smede, smedes s. smit.
 smeden, *swv. schmieden*: 5141. *ppp.*
 smedet 8828.
 smeken, (*swv.*) *schmeicheln*: 729. 4420.
 (smelten), (*stv. (ppp. gesmolten) intr.*
schmelzen): † 3549.
 smeren, (*swv.*) *schmieren, salben*: sin
 antlât † 9351. — s. auch: be-s.
 (smerte), (*f.*) *Schmerz*: s. maken 2365.
 2858. ane s. 4017. sunder s. 5325.
 s.-n liden 1516. des anderen leit
 sint ere s.-n 2044. (*an allen St. steht*
das Wort im R.).

sô

smidich, *adj. geschmeidig*: en s. rode
 † 1808.
 smit (*gen. smedes*), *stm. Schmied*: *Inh.*
LI = *zw.* 2636 u. 2637. 1331. 2417.
 2646. 2657. 2663. 2674. 2862.
 (smitte), *stf. (nur im R.) Schmutzleck*:
 sunder s.-n 968. 1116. sunder
 lasters s.-n 3822. ane s.-n 4550.
 gesuvert van der (*lies des?*) lasters
 s.-n 670.
 -smolten s. smelten.
 snacken, (*swv.*) *schwatzen*: *Subst.* lât
 din s. stân † 3734.
 snaven, (*swv.*) *straucheln, stürzen*: 2012.
 3090. 5645.
 snê, (*stm.*) *Schnee*: wit alsô ein s.
 † 1122.
 -sneden s. sniden.
 (snel), *adj. schnell*: he dachte enen
 snellen rât † 891. — *adv.* 4350.
 vil s. 2101.
 snelheit, *stf. Schnelligkeit*: † 5013.
 snelliken, *adv. schnell*: † 3114.
 snelradich, *adv. schnell mit Rath bei*
der Hand: s. sint de vrouwen 3797.
 mit eme snelradigen mude 5301.
 sniden, *stv. (prs. 3. sg. snit; ppp. ge-*
sneden) schneiden, abschneiden: de
 scroder snit dat want 5149. dat
 gesnedene brôt 1362. — s. auch:
 af-s.
 -snider s. want-s.
 snode, *adj. schlecht, gering, niedrig, arm-*
selig: 2488. vruntschop 3029. kle-
 dere 4498. in ene s. kulen, cloaca:
 3554. de s. erde 2812. umme s.
 have 4923. van s.-r bort 2268. en
 vil s. scherf 1186. — *adv. gemein,*
hässlich: s. ruken † 2897.
 sô, *adv.* 1) *demonstr. also, so*: sô hebbe
 ik gelesen 1418. dē nū sô dede
 1364; *in Verb. mit Adj. und Adv.* sô
 vele *Inh. CIII.* 5079. 5191. sô be-
 hende 5862. sô grôt 275. nicht sô
 verne 254; *bei Namen*: Lucretia
 sô was ere name 836. Germalus
 sô was de sone genant 1052. Mar-
 cus sô was he genant 1151; *zur*
Verknüpfung von Hauptsätzen: so, dann,
drum, ferner etc. 494. 508. 554. 686.
 806. 1007. 1275. 1278. 1420. 1427.
 1430. 1936. 2566. 2568. 3552. 3898.
 5268. 5303. 5342. 5350. 5463; *in*
Verbindung mit anderen Conjunktionen:
 doch sô 1224. 4828. 5442. hîrumme
 sô 1321. 1949. 3734. 4605. 5373.
 5374. 5432. nochtan sô 3076. ôk
 sô 379. 1090. 1401. 1443. 3839. 5040.
 5628. tō hant sô 1980. 3777; *ver-*

sô

stärkend: dör desse twierleie sake sô wil ik bliven mit gemake 828. dör de vromeden nigeheit . . . sêt, sô wart des speles art gevunden 389; in *Aufforderungen*: sô horet 205. sô segge 3763. hîrbi sô nemen de ridder merke 1507. an êr sô legge he sine sinne 608; in *Correspondenz* mit nû bald — bald: nû drouwede he, sô bôt he schat 888; in *Hauptsatz nach vorausgeschicktem Nebensatz*: 6. 256. 264. 284. 287. 291. 295. 894. 1272. 1411. 1948. 2526. êr — sô 1424. wanne — sô 5816. 5540. wôr — sô 2570. wente — sô 1926. 2870. 5314. 5535. wô men de knechte sût hantaren, dârbi sô richtet men de heren 1946. — 2) *relativisch* 'wie': in undoget, sô ik hebbe gedân 981; in *Verb. mit Relativpronomen u.* — *adverbien zur Verallgemeinerung*: sô we, wer auch immer: 4671. sô weme 349. 1743. sô wât, was auch immer: 2682. 3900. sô wan, sô wanne, wann auch, so oft: 531. 1349; 581. 3338. 5510. (swanne 45). sô wôr, wohin auch: 2380. 5585; wo nur immer: 3340.

sôch s. sugen.

socht, sochte s. soken.

sodder, *adv.* seûdem, später: 192. 1078. 4205. — s. auch: sedder.

sogen, (*swv.*) sângen: † 2098.

-sogen s. sugen.

soken, *swv.* (*prs.* 3. *sg.* socht; *prt.* sochte; *ppp.* -socht in be- u. vor-socht) suchen, besuchen, aufsuchen: 1066. 1072. 1671. 1676. 2388. 4293. 4915. 4952. — s. auch: be-, umme-, vor- u. wedder-s.

-soken in vorsoken s. vor-seken.

(solen), (*swv.*) schmutzige Arbeit verrichten, sichs sauer werden lassen: arbeide sere u. sole † 2629.

solt, *stm.* Sold: ik begere nenen s. 2320. des koninges s. 3430.

sôm (*Dr.* zoem), *stm.* Saum: he wischede de hende in sinen s. † 4964.

sone, *stm.* (*pl.* sonen 987, sone im *R.* 1021) Sohn: *Inh.* XXIII = zw. 1250 u. 1251. XLIII = zw. 2326 u. 2327. LII = zw. 2694 u. 2695. LXXXI = zw. 4267 u. 4268. 840. 987. 1021. 1049. 1052. 1239. 1256. 1265. 1277. 2377. 2599. 2704. 3066. 3096. 3113. 4306. 4313. 4320. 4334. 4354.

sorchvoldich, *adj.* sorgfältig: † 4388.

sorchvoldicheit, *stf.* Sorgfalt: *Inh.* LXXXIII = zw. 4385 u. 4386.

spelen

1836. mer der scholen arbeit u. ander s., *Thätigkeit, Beschäftigung*: 5868.

sorge, *f.* (*pl.* sorgen 18. 2162; *sorge* (?) 20; 4868) *Sorge*: 18. 20. 2162. 2168. in s.-n arbeit liden 21. van s.-n vri maken, werden 1008. 684. mit s.-n drovich gân 4564. der s. quit werden 4911. wanne ene de s. wil vorladen 1120. s. driven, Noth leiden: 4868.

sorgen, (*swv.*) *sorgen*: 3589. dârumme 3618. *Subst.* al mîn s. 4342.

sos, sosse, *Zahlw.* (*erstere Form adj., letztere Subst.*) sechs: 4979. 5691. s. werve ên, sechs mal eins: 5366. — sosse 5363. 5364. 5367. 5369. 5371.

soste, *Zahlw.* sechste: † 2423.

sostein, *Zahlw.* sechzehn: 5089. 5090.

sostich, *Zahlw.* sechzig: 5070. 5092. 5096.

sote, *adj.* süß: wîn *Inh.* XLIX = zw. 2574 u. 2575. vil s. smak 2514; übertragen: s. barmherticheit 1809. mit s.-r bede 4778. mit s.-r minne 428. mit s.-n reden 4658. de s.-n tungen 2998. vruntschop 3008. wort 1767. 4036. 4075. 4968; von Personen: god was em in deme herten s., lieb: 1464. ropet an de Marien s. 2840. Sunte Jacob, de vil s. 4938.

soticheit, *stf.* Süßigkeit: † 2597.

sovede, *Zahlw.* der siebente: † 4930. (*Sch.-L.* unter sevende).

soven, *Zahlw.* sieben: in den s. kunsten † 980.

soventich, *Zahlw.* siebzig: s. dusent † 5117.

spade, *adv.* spät: 5007. vil s. 1605. s. u. (edder) vrô 3865, 5394.

(spade), *swm.* Spaten: *acc.* *sg.* s.-n † 2452.

(sparen), *swv.* sparen: wente dat vor gode wert gespârt, dat vert (*Dr.* wert) vil dicke der duvels vart * † 2497.

spasseren, (*swv.*) spazieren: † 1979.

spê, *adj.* spöttisch, höhnisch, übermüthig: deme dobelere wart vullen s., der Spieler ward sehr übermüthig: † 4953.

specken, (*swv.*) spicken, düngen: de wortelen mit der mengeden erden s. † 2594.

spele s. spil.

spelen, (*swv.*) spielen: (vom Schachspiel) *Eing.* 217. 229. — s. up den slichen breden (*im Ggs.* zu up dem

spelen

stân

schake u. up dem wortafelen)
4909; ist damit ein Spiel auf einem
einfachen, nicht in Felder getheilten
Brette oder das Würfelu auf dem blan-
ken Tische gemeint? — Subst. dat s.
4919.
speles s. spil.
spên s. vor-spên.
spende, stf. Gabe: mit groter s.
† 4818.
spenne-wobbe, stn. Spinnwoebe: † 1306.
(Sch.-L. spinnew.)
spere (so im R. 1379) (stn.) Speer:
1134. uprichten de s. 1538. spër
töbreken, turnieren: 990.
-speren s. be-sp.
spil (5095 u. Tit. spel; gen. speles),
stn. Spiel, Schachspiel: Inh. II. III.
III. V. XCLIX. 17. 23. 27. 32. 38.
42. 104. 121. 126. 304. 314. 5060. 5063.
5226. 5354. 5636. 5854 u. ö. hir-
umme sô viint men alsô vele unde
nicht mër des schakes spele 5375
könnte heissen: und nicht mehr Figuren
(vgl. de velde sint mit spele be-
kummert 5081), wahrscheinlicher ist
aber uppe vor des schakes hinzuzu-
fügen (vgl. uppe des sulven scha-
kes spele 5460). — tö spele, Tur-
nier, gän ette tö kive 1876. — eine
Sache mit ungewissem Ausgang: dat
s. gink aldus 434. — s. auch: do-
bel-, over-, schäk- u. schäktafeln-
spil.
-spilden s. vor-spilden.
spinnen, stv. (ppp. -spunnen) spinnen:
† 992. — s. auch: be-spinnen.
spise, stf. Speise: 1361. 1743. 2072.
2078. 2083. 2332. 2443. 4065. 4549.
4817. s. hebben 4712. s. nemen
4211. van s. sat werden 4102.
leckere s. 4525. der selen s. 4610.
kost u. s. 5133. voder u. s. 5663.
-spisen s. be-spisen.
spisse, f. Spitze, Höhe: in de brede
u. in de (im R.) 5111; Schlachtreihe,
Schlacht: vore in der s.-n stân 5852.
(spore), (suv.) Sporn: pl. s.-n 2644.
mit s.-n 5721. mit scharpen s.-n
1383.
spot, (stm.) Spott: Lot was sines kin-
der s. 4147. mit spotte 1089. god
behode uns vor der duvele s.
† 4999.
sprack s. spreken.
sprank s. springen.
spreken, stv. (prs. 1. sg. spreke, 3. sg.
sprekt, einmal 319 spreket; prt. 3.
sy. sprak (Dr. meist sprack); 3. pl.

spreken; ppp. sproken, gesprochen)
spreken: 82. 96. 185. 319. 629. 716.
717. 719. 730. 731. 741. 748. 751.
781. 816. 1184. 1334. 1342. 1475.
1533. 2070. 2081. 2239. 2294. 2295.
3097. 3566. 4514. 5463. *5488 (?).
5680. 5731 u. ö. vornam s.-de 2286.
tö s.-de plegen 5461. — c. dat. zu-
sprechen: 2069. — bose wort s.
c. dat., schelten: 2267. quade wort
s., schelten: Inh. XLIII = zw. 2282
u. 2283. grimmege worde s. c. dat.
248. he sprack wedder, entgegnete:
3071. 5463 s. büt. — s. auch: an-
tö-, vor- und wedder-spreken.
springen, stv. (prt. 3. sg. sprank;
3. pl. sprungen; ppp. sprungen)
springen, laufen: also hinden 5386.
dör de lant 4687. here 2000. over
dat drudde (velt) 5279. tö em, auf
ihn zu: 2193. up (uppe) de drudden
stede (linien) 5286. 5356. 5420. ute
der wannen 3022. útward s., ent-
fliehen: 2430. verne van sinem
velde 5277. tis recht, dat lëf van
henne springe, wultu hebben de
leven dinge, dass sich Liebe zeige:
2849. wedder den anderen 4790.
entspringen: (god), dār alle wisheit
üt springet 1483. — s. auch: over-
umme-, ute- u. vör-springen.
-sproken s. spreken.
sprunk, (stm.) Sprung: des ridders s.,
das Ritterthum: 1436. mit vër sprun-
gen 5632.
-spunnen s. be-spinnen.
stack s. steken.
stad s. stat.
stal s. stelen.
(stal), (stm.) Stall: in dem stalle
† 4230.
stål, (stm.) Stahl: 2664. 2666.
staltnisse, (stf.) Gestalt: † Inh. XIII
= zw. 664 u. 665.
(stam), (stm.) Stamm: dat. stamme
† 960. — s. auch: win-stam.
stameren, (suv.) stottern: Subst. al
ane st., „ganz unbefangen“ (Sch.-L.):
† 4782.
(stammen), (suv.) einpflanzen (Sch.-L.):
de werkman schal dön sin ammet,
dat god in em heft gestammet
† 1864.
stân, v. anom. (prs. 3. sg. steit, 3. pl.
stân; imp. stâ; prt. stunt, stunden)
stehen: Inh. XLVI u. ö. u. in den
entspr. Ueberschr. 2865. 3056. 3262.
3276. 3279. 3636. 3781. 4042. 4230.
4360. 4548. 4757. 5166. 5683. 5692.

stân

s. bliven 1851. s. gân vor c. acc. 4045. 5465. 5667. 5673. 5677. 5690. s. laten, sein lassen, aufhören mit: 489. 8734. — wôr he gâ efte stâ 2569. — in einer bestimmten Lage sein, sich befinden: wanne de here denne steit alsô 5489. — geschrieben stehn: 2949. — Mit Part. u. Adj. geplantet in der sunden grunt s. 183. schreven, geschreven s. 5527. 4864. drovich s. 910. 2396. hungerech 4191. seker 5793. — Mit Praep. bi desser truwe s., diese Treue halten: 2678. in sinem ammete 2414. sin ruchte steit in rechter done 1776. in (dem) love s. 3350. 2525. in der spissen s. 5852. in groter vare s. 734. mit schanden s. 3702 s. nâ . . . , wonach trachten: 158. 1182. 2306. 3610. 3907. 3973. 4063. 4225. 4317. 4718. tō prise s. c. dat. 994. 2198. 4715. tō der tucht scholen ere oren s., sollen gerichtet sein auf Zucht: 688. uppe (up) sinem hovede schal s. en krone (helm) 375. 1377. — s. auch: be-, bi-, up-, vor- u. wedder-stân.

stânde s. stân.

(stange), swf. Stange, Griff: en steke-mest mit ener s.-n † 1382. stank, (stm.) Gestank: 1062. der helle s. 1550. alsulk en girege schal hebbën s. 3563.

stark, adj. stark: 1418. 1775. den s.-en louwen 299. s.-e borge 5218. Babilonia 5085. s. van gude 3564. den s.-en, strengen, grimmigen dôt 1245.

stat (seltner stad; pl. stede), stf.

1) Stelle: blef in siner s. 1602. — 2) Stadt: Inh. LXXXIII = zw. 4357 u. 4358. 422. 468. 1030. 1190. 1585. 1781. 2428. 3623. 3760. 4202. 4363. 4372. 4379. *4383. 4391. 4392. 4393. 4621. 5038. 5061. 5094. 5101. 5103. 5113. 5450. borge u. stede 5127. in borgen u. in steden 1855. up dem lande efte in der s. 3878. in den boken der s. van gode, Augustins de civitate dei 832. — s. auch: stede.

stât, (stm.) Zustand: † 1678.

starf s. sterven.

(staf), (stm.) Stab: gân, hinken bi eme stave 3180, 3012. — s. auch: leide-staf.

stech, (stm.) Steg: 239. 5049. mer dô dat gût was enweech, vor der dore gink en s., da war für den Vater kein Platz im Hause mehr (?): 4755.

sterke

stêch s. stigen.

steck s. steken.

stede, stf. Statt, Stätte, Stelle, Platz, Gelegenheit: 870. 1299. 1352. 1920. 2285. 3933. 3979. 4048. 4107. 4455. 5096. 5232. 5244. 5263. 5286. 5307. 5355. 5457. 5560. 5630. 5660. 5733. 5791. 5801. in sine s., an seiner Statt: 4357. sine s. wandeln, seinen Platz verändern: 5416. in vrouliker s., Art: 667. nâ s.-n, nach Gelegenheit: 2405. 3200. nâ stunden u. nâ s.-n 4908. — da der pl. von stat (s. dass.) gleichfalls s. lautet, so können bei der gleichen Bedeutung beider Wörter 1299. 3933. 5096 u. 5307 auch zu stat gezogen werden.

stede, adj. stât, fest, treu: 1143. 2356. herte 890. 2366. vullen s. 1903. s. bliven 964. dit lêt de richter s. wesen, rechtsgültig: 4312.

stedeliken, adv. fortwährend: † 3618.

steden, (swv.) c. dat. pers. u. gen. rei gestatten: 4267. wille gi mî der stunde s. 3704. 4199.

stedes, adv. stets: † 3333.

stedicheit, stf. Beständigkeit: 880. 3297. 3927.

stege s. stech.

(steke), (stm.) Stich: pl. nene valsche s. † 3162.

steke-mest, (stm.) Dolch: † 1382.

steken, stv. (imp. stek; prt. stak) trans. stechen: 940. 989. 5718. sik dore st. 934. stecken: 3084. 4284. in sinen sak st. 1646. — intr. stecken: 2882. 4531.

stelen, stv. (prt. stal; ppp. gestolen) stehlen: Inh. LXXX = zw. 4199 u. 4200 (Dr. stol). 3709. 3790. 4217. 4899. roven u. s. 1326. 4918. — s. auch: vor-stelen.

stemmen, swv. (ppp. gestemmet) drücken: 4248. sik tō hope s., sich zusammenscharen: 5480.

stempne, stf. Stimme: 2293. mit luder s. 764. 2807. 3143. mit wenender s. 2064.

(stên), (stm.) Stein: 1523. 2126. 4449. Würfel: 4898. 4974. 4983.

stênte, stm. Gestein, Edelstein: dure s. mennichvolt 2728. 3776.

stên-werte, swm. Steinarbeiter: 2658. 2677.

(stêr), (stm.) Stier: pl. s.-e † 4095.

sterke, stf. Stärke: Inh. XXXVIII = zw. 1768 u. 1769. 1339. 1508. 1769. 1772. 1773. 2645. 5333. 5336. 5709. 5864.

sterken

sterken, *swv.* stärken, befestigen: 140. 3177. 4116.
 (sterne), (*swm.*) Stern: *gpl.* s.-n † 3884.
 sterven, *stv.* (*prs.* 3. *sg.* stervert; *prt.* 3. *sg.* starf; 3. *pl.* storven; *ppp.* gestorven) sterben: *Inh.* LXI = zw. 3186 u. 3187. 169. 291. 1193. 1453. 1843. 3269. 3506. 3520. 4596. 4812. des bitteren dodes s. 3679. starf en groper, als ein Töpfer: 2337. stervert de kranke minsche döt 3848. de wapen, de se besundergen werven, de scholen bi en besundergen s., mit ihnen zu Grabe getragen werden (?): 1658. — s. auch: vor-sterven.
 steit s. stân.
 stichten, (*swv.*) stiften: hove 5197. anstiften: wat boses 396. verschaffen: siner sele gnade 1218. stärken: unrecht mit welde 258 (*vgl.* 140).
 -sticken s. be-sticken.
 stide, *adj.* mächtig, schwer: en dore. de was vast u. s. 528. de rike wert sô s., dat he den armen nicht enkent, stolz: 1322.
 stigen, *str.* (*prt.* -stêch) steigen: † 2829. — s. auch: af-st.
 stille, *adj.* still: 690. 4388. al s. 3130. — *adv.* s. u. openbare 5569. s. u. ôk unvorholen 5750. al s. 2561. 2978. s. swigen 4580. al s. swigen 2330. 3757. alle s. swigen 886. vul s. swigen 168.
 stillen, (*swv.*) stillen, beruhigen, befriedigen: 644. 735. 1273. 1619. 3645. 4176. lêt sik s. 4567. sinen torne mit rechte s. 1236. minen willen mit der wârheit s. 497. van dramme s., befreien: 2848.
 stilleken, stilliken, *adv.* still, heimlich: 3954. 5026.
 (stinken), (*stv.*) stinken: *part. prs.* † 1075.
 -stok s. win-stok.
 stol (*Dr.* statt stal) s. stelen.
 stöl, *stm.* Stuhl (des Königs, Richters, Meisters): 237. 373. 1240. 3312. 3319. 4448. 4451. Sitz, Platz: 5634.
 stolt, *adj.* ansehnlich, vornehm: keiser 983. ridder 1373. 1887. dîn s.-e ridderlike leven 1642. van live vrome u. s. 634. mit s.-en vrouden 362. s. van gude 3715.
 stoltink, *stm.* Held (von Codrus): † 1804.
 stoppen, (*swv.*) ausbessern: schepe † 2826.
 -storen s. vor-storen.
 storten, (*swv.*) stürzen, schütten: in enen budel vele penninge † 3406.

stum

-stôt s. wedder-stôt.
 stoten, (*stv.*) stossen: krude † 3889.
 stoven s. stoven.
 straffen, *swv.* (*prt.* straffede) tadeln, schelten: *Inh.* III = zw. 140 u. 141. 145. 271. 1709. *Subst.* dat s.-t 264. — s. auch: be-straffen.
 strate, *swf.* (4051 u. 5014 *stf.*, beide mal im R.) Strasse: up der s.-n 408. 4429. 5050. de s.-n meten, wandern: 5029.
 (strecken), *swv.* strecken: sîn pèrt. tō dem stride wol gestreckt, equum doctum ad bellum et aptum (*Cess.*). — s. auch: ut-strecken.
 (strede), (*stm.*) Schritt (als Längenmass): *pl.* 5089. 5117.
 strenge, *adj.* strenge: † 411.
 strengicheit, *stf.* Strenge: † 403.
 strick, *stm.* Strick, Falle: in dat s. vallen 4959. s.-e leggen c. dat. 3793.
 (stricken), *swv.* binden: ene sekele schal in sîn gordel wesen gestrickt 2460. *rgl.* sik s., sich verwickeln: 3794.
 striden, *swv.* (*prt.* stridele) streiten, kämpfen: *Inh.* XXXIV = zw. 1778 u. 1779. 214. 220. vechten efte s. 5134. s. u. vechten 5530.
 strit, *stm.* Streit, Kampf: 1392. 1427. 1428. 1819. 5183. 5849. des strides dege 5341. des strides sege 1790. *pl.* stride 1321. kive u. stride 1205. 2367. enen s. hebben 854. 1783. des strides helpen 5379. tō stride gān 2866. 5069. 5077. 5296. 5710. 5724. tō (dem) stride treden 5181. 5657. tō dem stride gelêrt 1384. 1425. nenen dwank tō stride hebben 5536. — s. auch: wedder-strit.
 (strogen), *swv.* (*prt.* strogede) streuen: † 4788. — s. auch: be-stroien.
 (strote), *swf.* Kehle: dat. *sg.* s.-n 4123. 4262.
 strûf, *adj.* rauh, uneben: slichten allent, dat s. is van lantkive † 1125.
 stucke, *stm.* Stück: godes 596. 1157. 2314. Sache: he berichtede se alle s. 3293. em komen tō vil menge s. 5651. nā vromeden s.-n vragen 4646. dōr andere s. (*Dr.* stucken), aus anderen Gründen: 5158.
 (stucken), *swv.* sîn lif wert vil dicke gestucket † 2528; vielleicht ist trotz des Reims auf gedrucket zu lesen: gestüket, zusammengestaucht (*vgl.* nhd. stauchen, verstauchen).
 stum, *adj.* stumpf, dumm: s. in der wisheit 4694. in den s.-men deren

stum

2985. van eneme s.-men dullen queke 4258.
 stump, *adj.* stumpf: den scharpen sin s. maken † 4118.
 stunde, *stf.* Zeitraum, Zeitpunkt, Augenblick: 333. 2788. 4601. 4603. in der s. 1695. in der (ter) sulven s. 4859. 3548. ene korte s. 5010. de kortesten s. leven 3469. in (tò) des-sen s.-n *jetzt*: 4592; 249. 313. 3106. 3136. — *Gelegenheit*, *Mal*: nā s.-n u. nā steden 4908. wille gi mi der s. steden 3704. 4199. tō jeneger s. 3078. in ichteswelken s.-n 1432. tō ener s. 510. 3480. ten ersten s.-n, *zum ersten Male*: 38. 339. 1857. 5063. 5468. in, tō mengen s.-n, *manchmal*: 1939; 5817. under s.-n, *bisweilen*: 394. 1350.
 stunde, stunden, stunt s. stān.
 -stūr s. un-stūr.
 stutte, (*stf.*) Stütze: des rikes s. † 5566.
 (stuvēn), *stv.* stieben: prt. stoven alse en kaff † 2228.
 sū s. sēn.
 sūch s. sugen.
 suchten, (*scv.*) seufzen: 1985. s. vor de stunde 4601. s. auch: be-suchten.
 suden, *adj.* südlich: † 3474.
 (sugen), *stv.* (*imp.* sūch; *prt.* sōch; *pl.* — *sogen*; *ppp.* gesogen) saugen: *Inh.* XXXIX = *zw.* 2044 u. 2045. 2105. 2086. 2087. de muggen weren vul gesogen, *hatten sich voll gesogen*: 2232. — s. auch: ūt-sugen.
 suke, *stf.* Krankheit: *Inh.* LXXVI = *zw.* 3996 u. 3997. 3214. 3874. 4000. der s. losen, *frei werden von d. Kr.*: 3898. der seken s. ware nemen 3998. mit der s. gewunt sin 4006.
 sukeaftich, *adj.* krank: † 3219.
 sūl, *stf.* Säule: *im R.* † 3978. (*Sch.-L.* sule).
 sulk, *adj.* nach *st. Decl.* 449. 937. 1706. 2172. 5578. 5840. — s. auch: alsulk.
 sulve, *adj.* nach *sv. Decl.* (2874 lies sulven), *stets mit vorgesetztem best. Artikel derselbe, der ebengenannte, dieser*: 38. 547. 939. 1021. 1289. 1589. 1673. 3770. 3884. 4048. 4233. 4234. 4336. 4446. 4477. 4678. 4859. 4870. 5113. 5193. 5232. 5460. ter s.-n tit 4507. 4938. — *substant.* dat s. 4374. — sulven, *selbst*: 535. 1295. 1536. 1616. 1677. 1881. 1916. 2019. 2138. 2526. 3267. 3299. 3342. 4867. 5492. *dat. sg.* over em s.-n 3098. *pl.* 87. — *zur Verstärkung bei refl. Pronomen*; *Inh.* XXV = *zw.* 1282 u. 1283. 906. 934. 1296. 1986. 2280. 2346. 2814. 2816.

sunte

2833. 3164. 3471. 3571. 3794. 4669. 4720. 4722. 4759. 5305. — *Der Genitiv sg. lautet nach st. Decl.* sulves: weset juwes s. here! 256. = *in Verb. mit den Genit. der pers. Pron. mines, dines, sines, eres erhält s. die Bdtg. eigen, z. B. sines sulves munt, sein eigener Mund*: 3664. mit sines sulves munde 459 u. so *ähnlich*: 102. 626. 921. 1720. 2348. 2353. 2402. 3537. 3614. 3643. 4037. 4741. 4745. 5015. 5425. 5794. — *An einer einzigen Stelle 1614 steht sulves ganz selbständig in der Bdtg. von 'selbst'*.
 sulver, *stn.* Silber: 1728. *formelhaft in Verb. mit golt*: 984. 1888. 2475. 2727. 3523. 3668. 3716. 4735.
 (sulvern), *adj.* silbern: de sulveren schottelen † 1701.
 -sumen s. vor-sumen.
 sumwiles, *adv.* zuweilen: 1863. 2163. 4417. 5077.
 sunde, *stf.* Sünde: 184. 188. 322. 1301. 3443. van s.-n vri bliven 4413.
 sundege s. sundich.
 (sundelik), *adj.* sündlich: sin s.-e schouwen 3381. umme de s.-e sake, *Sünde*: *3963.
 (sunder), *stm.* Sünder: *dat. sg.* † 4346.
 sunder. *praep.* ohne: 7. 235. 598. 651. 968. 1040. 1091. 1114. 1116. 1173. 1220. 1459. 1480. 1492. 1521. 1788. 1792. 2053. 2513. 2530. 2956. 3597. 3822. 3891. 4523. 4622. 4714. 5080. 5052. 5325. 5369 u. ö. — s. wān, *sicherlich*: 755. 1717. 3629. — *verstärkt durch al*: 70. 134. 332. 362. 416. 755. 1492. — s. wē u. ane plage 452. s. woker u. ane gave 3756. *Viele von den Wendungen erscheinen nur als Flickworte, vgl. auch ane.* — *adv.* ausgenommen: s. alleine de wapen 1656.
 sunderliken (*im R.* 1011 sunderlike), *adv.* besonders: 619. 3444. 3450. 3464. 5020. 5042. 5529.
 sunderlingen, *adv.* besonders: † 2851.
 (sundich), *adj.* sündig: ere sundege lif † 3942.
 sunne, (*f.*) Sonne: dō de s. nam den glede † 863.
 -sunnen s. sinnen.
 sunt, *stf.* Gesundheit: † 5187.
 sunt, *adj.* gesund: s. bliven 4835. s. maken 2860. 4005. s. wesen des lives, *am Leben bleiben*: 118. — s. auch: gesunt.
 sunte, *adj.* heilig, *nur vor den Namen der Heiligen*: s. Bernard *Inh.* XCIII = *zw.* 4935 u. 4936. 4947. 4967.

sunte

4974. 4984. 4994. s. Ambrosium
1486. s. Johanne 4156. tō s. Ja-
cobe *Inh. LXXXI* = zw. 4267 u.
4268. 4272. 4324. s. Jacob 4338.
4347. de gude s. Paulus 1. de
gude s. Jeronimus 5803. de gude
s. Bernard 4936.
sūr, *adj. sauer*: de s.-e smak 2596.
en antlāt s. 4162. s. (sure *im R.*
2546) werden c. dat. sauer, beschwer-
lich werden: 5183. sure, *adv. sauer*:
smakede bitter u. s. † 2583.
sus, *adv. so*: 313. 501. 601. 1076. 1800.
2736. 2790. 5151.
(suster), *f. Schwester*: d. pl. s.-en † 3302.
sūt s. sen.
suverlik, *adj. säuberlich, fein*: 425. 3335.
en bispil 3190.
suverliken, *adv. säuberlich, fein, gezie-
mend*: vorgelden 3611. entfān 4780.
(suveren), (*suw.*) säubern: ppp. gesu-
vert van der lasters smitten † 670.
(swager), *stm. pl. swegere, Schwieger-
sohn*: 4746. 4778. 4792. 4822.
(swān), *m. Schwan*: d. pl. s.-en † 624.
swanne, *adv. so oft als, wenn*: † 45. —
s. auch: sō wanne.
-swant s. swinden.
swār, *adj. schwer*: 1294. 3768. 5870.
aller doget en s.-e perze 520.
Subst. dat. s.-e u. dat slichte 1228.
(swarde), *swf. Mund, Kopfhaut*: up de
s.-n scheren 2257. sine s.-n sche-
telen 3353.
swart, *adj. schwarz*: 1127. 4049. 5243.
5255. 5576. 5580. 5582. 5598. 5659.
5732. s. lik der kolen 2976. *Subst.*
de swarte 5696.
swegere s. swager.
swerde s. swert.
swere, *stf. Schwere, Noth*: in (mit) gro-
ter s. 3250. 3739; 3240. 4250. 4726.
bose in groter s., *sehr böse*: 522.
sweren, *stf. (prt. swōr; ppp. geswo-
ren) schwören*: 507. 1045. einen eit
Inh. LX = zw. 464 u. 465. bi minem
gode 485. wōrtō he hebbe geswo-
ren, *was er beschw. habe*: 2918. *Subst.*
juwe s. 489.
sweren, (?) : 4669 dat se sik sulven
nicht sweren besmeren; *ist s. zu
streichen?*
-sweren s. be-sweren.
swert (*pl. swerde*), *stm. Schwert*: 883.
935. 1292. 1297. 1383. 1434. 2645. 4589.
5138. en bare s. 4568. dat s. des
dodes 4600. de swerde eggen 2665.
sweren, (*swv.*) schweben: in enem
hare † 4589.

tegen

swigen, (*stf.*) (*imp. swich*) schweigen:
Inh. XIV = zw. 696 u. 697. stille
s. 168. 2830. 3757. 3960. 4580. c. *gen.*
der wort 885.
swiken, (*stf.*) entweichen: † 5729.
swin, *stm. Schwein*: 3133. ein miner
besten s. 3083. unkusch alsō en
s. 2610. — swines blūt, *Schweine-
blut*: 2610.
swinde, *adj. geschickt, listig*: werestu
noch ēns sō s. † 4972.
-swinden s. vor-swinden.
swingen, (*stf.*) schwingen: dat kaff van
dem korne † 3021.
(swin-steker), *stm. pl. -stekere, Schweie-
neschlächter (neben knokenhouwere
genannt)*: † 2896; oder = sū-boter,
sū-snider, *Schweineschneider?*
swōr s. sweren.
-swunden s. vor-swinden.

T.

taberner s. taverner.
tachtentich, *Zahlw. achtzig*: 1495. 1825.
(tafele) *swf. Tisch*: uppe der t.-n
4548. de richte tō der t.-n bringen
1700. tor t.-n sitten 1354. tō siner
t.-n bidden 1687. — s. auch: schāk-t.
tal, *stm. Zahl*: 5360. 5364. 5373. in t.-e
5361. ene vrouwe rike in ereme
t.-e, *nach ihrem Ansehn (?)*: 3497.
tale, *stf. Rede*: u. voret der logene
t., u. bringt Lügen vor: † 3699 (*vgl.*
Sch.-L. unter logental u. tal); tal
*ist hier wie in ervetal, magetal,
dingtal zu einem Suffix wie dōm,
heit abgeschwächt.*
-talen s. be-talen.
tam, *adj. zahm*: t. werden † 4630.
(tān), (*stm.*) dat. pl. tenen, *Zahn*: 4128.
4239. 4249.
(tasche), (*f.*) *Tasche*: üt ander lude
t.-n † 4187.
tasten, (*swv.*) greifend fühlen: u. slu-
ten ene sō vaste, dat he de boge
der schenen taste † 4629.
taverne, *stf. Schenke*: 2567. 4038. 4914.
tavernere (*Inh. LXXVI. LXXVII.*
zw. 4026 u. 4027 taberner), *stm.*
Schenk-wirt: 4031. 4033. zw. 4044 u.
4045. 4045.
têch s. tigen.
(tegede), *swm. Zehnte*: den t.-n geven
† 2492.
tegen, *praep. c. acc. gegen*: 613. 1376.
(aus entgegen). — s. auch: jegen
u. entegen.

tegen

tegen *s.* tigen.
 tein, *Zahlw.* zehn: 1821. 5184.
 tein-valt, *adv.* zehnfällig: † 2748.
 (teken), (*stn.*) Zeichen: tō eme t.-e
 381. 393. 1123. 1128. 1395. 1913.
Thierzeichen: in welkeme t.-e 3838.
 -tekenen *s.* be-tekenen.
 telde *s.* telt.
 tellen, (*swv.*) zählen: 3050. aufzählen,
 zählen: penninge 3304. addiren: 5370.
 erzählen: 1573. vor enen doren, vor-
 reder t., halten: 1363. 5019.
 -tellik *s.* un-tellik.
 telt, (*stn.*) Zelt: 3952. Zeltlager, Heer,
 Fahne (?): under des (enes) konin-
 ges telde 213. 5165. 5190. wōr he
 vart under sinem telde 1900.
 (temelik), *adj.* gebührend, anständig: t.-e
 gebere † 848. — *s.* auch: un-
 temelik.
 temen, (*swv.*) zählen: mit groten
 slegen † 4921.
 temen, (*swv.*) (3. *sg.* temet) ziemen:
 c. *dat.* 31. 289. 415. 1210. 2387. 3138.
 5229.
 ten, *aus* tō dem: ten êrsten, *erstens*:
 256. 5066. 5285. 5380. 5602. 5662.
 5714. ten êrsten u. t. lesten 5602.
 t. êrsten male, *erstlich*: 5184. t.
 besten keren 2770. 2951. t. besten
 vogen 4408. t. besten wenden
 4433. — *aus* tō den: t. êrsten stun-
 den, *zuerst*: 38. 339. 1857. 5063. t.
 anderen jaren, *in einem anderen J.*:
 2763.
 ten *aus* it en; ten were, *es wäre denn*:
 † 5042.
 tèn, *stv.* (*prt.* tōch, *pl.* togen; *ppp.*
 togen, *getogen*) ziehen: *intr.* 88.
 5318. 5539. hen, henne t. 1493.
 5299. tō India 1759. vort 5311. —
trans. dat schäktafelen spel *Tit.*
 dat schäkspil *Eing.* de koningin-
 nen *zw.* 5507 u. 5508. de vesen
 van den klederen 4421. sine hār,
raufen: 4330. üt dem sacke dat
 swin 3133. ere schalkheit darūt
 (den dingen) t., *seine Bosheit* daraus
 entnehmen: 5047. — *refl.* sik t. tō
 bosen dingen, *sich zur Bosheit wen-*
den: 3982. — *s.* auch: an-, dore-,
 uppe-, üt- u. vor-tèn.
 tenen *s.* tån.
 ter *aus* tō der: 500. 2104. 3329. 4143.
 t. luchteren hant 5830. t. vorderen
 siden 5447. t. sulven tit 4507. 4938.
 t. were 1856. t. werlt, werlde, *in*
d. W. 2694. 2762.
 -teren *s.* vor-teren.

tō

(terlink), (*stm.*) Würfel: *pl.* terlinge
 4686. 4886. — terlink (*Deminutiv zu*
tere) = *lat.* terningus *bedeutet in*
mittelalterl. Urkunden einen Ballen,
wahrsch. von Würfelform.
 (testament), (*stm.*) Testament: in minem
 t.-e 4806. 4827.
 th *s.* t.
 ticht, *stf.* Bezichtigung: unschuldich
 der t. 3632. uppe di werpe ik
 desse t. 894. tēch em valsche t.
 an 3628. nā der vaschen t.-e (*im*
Rt.) 4303.
 (tidich), *adj.* zeitig: tidege gave maket
 dank † 3155. — *s.* auch: un-tidich.
 tidlik *s.* titlik.
 -tigen *s.* an-, be- u. vor-t.
 timmer-lude, *pl.* Zimmerleute: † 2658.
 timmer-man, *stm.* Zimmermann: † 2677.
 (tinne) *swf.* Zinne: *dat.* *sg.* t.-n 1032.
pl. t.-n 1826. 2140. 5107.
 tiren, (*swv.*) *refl.* sich gebärden: † 1371.
 (Sch.-L. unter teren).
 tis, tys = it is, es ist, nur zu Anfang
 des Verses in den unpersönlichen Wendun-
 gen: t. beter 171. 2706. 5310. t. gūt
 1978. 5304. t. nutte 3439. t. recht
 1661. 2138. 2849. 3914. 4043. 4870.
 tit (*Dr.* immer tyd) *stf.* Zeit: alle t.,
immer: Inh. LXXXV = *zw.* 4485
 u. 4486. des is t. 411. 3407. *dat*
 nakede der t. 1603. de t. vordre-
 ven 1983. 4910. betiden, *früh*: 4221.
 in einer korten t. 5008. nū tō
 desser t. 4529. tō ener t., *einmal*,
 einst: 113. 853. 2207. 3939. 4730. tō
 tiden, *zu Zeiten. bisweilen, zur rech-*
ten Zeit: 805. 1765. 2621. 3574. 5647.
 tō allen tiden 949. 1915. 4015. 4933.
 nū u. tō allen tiden 318. tō hilgen
 tiden 2554. ter sulven t. 4507. 4938.
 titlik (*Dr.* tydlik) *adj.* zeitlich, *irdisch*:
 umme t. lōn † 1866.
 tō, *adv.* (*vor adj. u. adv.*) zu, allzu: 406.
 691. 694. 1294. 2535. 2627. 2733.
 3485. 3490. 3491. 4059. 4228. 4631.
 5306. — *In den verbalen Zusammen-*
setzungen mit tō ruht die Betonung
entweder auf tō oder auf dem Verb,
im ersteren Falle ist tō (as. tō) =
nhd. zu, im zweiten to (as. te, ti-)
= nhd. zer-; folgende Verba kommen
vor: tō-boren, -bringen, -driven,
 -gān, -herden, -jagen, -keren,
 -komen, -koneren (?), -lophen, -lo-
 ven, -scheren, -seggen, -spreken,
 -vlegen, -vogen *und:* to-brēken,
 -hoūwen, -krassen, -lēden, -riten,
 -slān.

tò

tò, praep. c. dat. zu, in, bei, an u. s. w.

1) zur Bez. örtlicher Verhältnisse a) des Ortes (auf die Frage: wo?): t. Babilonia 116. t. Kaldea 132. t. Greken 133. de stat t. Kartago 637. t. des koninges luchtere hant 674. (1929. 5830.) t. der luchteren siden 5685. (5447.) t. beiden enden nemen 5813. sin lòn wert t. gade gròt 508. (1148. 1810.) t. kampe vechten 138. tor tafelen sitten 1354. t. pèrde 5129. ter werlt, werlde 2694. 2762. — b) der Richtung, des Zieles (auf die Frage: wohin, wozu?): t. gode sin tòvorlåt 1506. besonders nach Verben der Bewegung, der Richtung auf ein Objekt: wat he bederf t. sime live 1875. t. bosen glede bringen 308. t. hove bringen 4422. ter logene bringen 500. t. wege bringen 1056. 4314. sine bede dòn t. . . 1472. t. velde driven 2565. it geit di t. live 3092. t. rade gån 180. 5652. t. richte gån 5607. t. spele efte t. kive gån 1876. t. stride gån 2866. 5069. 5077. t. wege gån, sich auf den Weg machen: 5003. t. sime live, (dele) hebb. 769. 5205. t. nette jagen 4054. t. dessen scriveren werden vele ammete ingebracht 2884. en wort t. twén sinnen keren 2950. sik keren t. . . 2104. sik t. quader list keren 4269. sik ter drunkenheit keren 4143. komen: ter dore 8329; t. hulpe 5687; t. Egypten 1488; t. hús 783. riden t. holte 2844. ropen t. . . 546. 710. 3221. setten t. pande 907. 4946. sik setten t. (ter) were 5717. 1856. spreken t. s. o. tèn t. India 1759. sik tèn t. bosen dingen 3982. ter were treden 1856. t. lande, über Land, varen 1596. t. hús varen 4493. t. lande wagen 4647. t. wege wisen 4663. — Gleichfalls den Zweck, das Ziel bezeichnend steht t. in den Wendungen: t. dele werden 1044. t. gaste bidden *840. 4777. t. enem knechte sik vormeden 4709. t. manne geven 812. t. ridder, t. ener gorren maken 1402. 656. viende t. vrunde maken 3922. t. wive nemen, loven 1041. 647. Schliesslich steht t. noch bei einigen Verben geistiger Thätigkeit, um das Ziel der Willensrichtung zu bezeichnen: t. deme dode kesen 3299. t. dem stride gelèrt 1384 u. ähnl. s. unter leren. t. karcheit rekenen 3894.

to-breken

dat t. der eren is tòschèrt 3170. Auch in seiner Stellung vor dem Inf. und Gerund. erklärt sich t. als der Ausdruck der Richtung: z. B. t. holdende dòn 3801. t. makende loven 2663. 2) zur Bez. der Zeit: t. ener tit, t. tiden u. s. w. s. unter tit; t. dessen stunden 313 s. unter stunde; dõ dat quam t. der midder nacht 871. dõ dat quam t. dem anderen dage 911. t. dem jungesten dage 1317. van dage t. dage 3176. t. enem (t. deme ersten) male 1289. 35 u. ö. ten ersten u. ten lesten 5602. tom lesten 971. 3) zur Bez. modalen Verhältnisse: t., auf, dude 15. t. latine u. t. dude 2188. t. gude werden 4585. t. lone Inh. LXX. 2716. t. vèr malen, viermal: 5090. t. nutte 2722. t. prise stån 994. 2198. 4715. t. unprise 5472. t. rechte 2956. t. schanden 1711. 3710. *4301. t. siner selde 5488. t. unrechte 166 u. ö. t. unvromen *5571 t., in, ener wise 675. — In feste Verbindung mit einigen Subst. u. Adv. ist t. getreten in folgenden adv. Ausdrücken: (al) tógader, tógadere, zusammen: 3072. 4987; 2017. — tòhant, sogleich: 471. 722. 726. 849. 952. 1184. 1281. 1499. 1587. 1592. 1615. 2018. 2054. 2063. 2139. 2187. 2671. 3376. 3729. 3742. 3777. 4172. 4260. 4540. 4544. 4736. 4781. 4980. 5863. 5367. altòhant 760 u. ö. s. al-tòhant. tòhant dõ, sobald als: 783. 857. 1085. 1980. 2099. 2510. 2515. 2787. 2805. 3119. 3213. 3341. tòhant alsò (alse), sobald als: 1293. 2156. tòhantes, sogleich: *3972. 4174. 4784. 5388. — tòhope, zusammen: 20. 701. 713. 2528. 2871. 5141. 5480. 5699. — altòmale, sämtlich: 1715. durchaus: 3700. 4940. — tòsamende, zusammen: 5409. — tòvoren, tòvorn 2059 im R., zuvor, früher: 1424. 1489. 1699. 1732. 1747. 2168. 3674. 4769. 4829. — tòwart, entgegen: 4237. vgl. tò der koninginnen wart 5698. — tòvor-geves, umsonst: 3609. — s. auch: dár-tò, wór-tò; ten, ter, tom. tò-boren, swv. gebühren: 370. 716. 1208. 1423. 3183. alse em-tò-bòrt, tò-bòrde 1622. 2056. 2533. 2782. 2933. 3132. 4307. to-breken, stv. (s. breken) zerbrechen: trans. ppp. tobroken 550. sper t., turniren: 990. he mote sine beine t. 1074. — intr. dat herte mòt van hunger t. 2080.

tô-bringen

tô-bringen, (swv.) schaffen, bewirken:
vele boses † 3460.

tôch s. tèn.

tô-driven, (stv.) zufügen: quât † 4166.

tô-gader, tô-gadere s. tô.

tô-gân, (stv. s. gân), zugehen: dat latet
mit rechte t. 260.

(toge), stm. (dat. acc. sg., n. pl. toge)

Zug: Inh. XCVI = zw. 5055 u. 5056.

zw. 5223 u. 5224. 5225. 5357. 5418.

5466. 5490. 5509. 5533. 5676. 5798.

— s. auch: umme-t., winkel-t.

(togen), (swv.) ziehn: wôr he in dem
lande toget † 5347.

togen s. tèn.

togentlik (5583) s. dogentlik.

togeren, (swv.) aufhalten: de sine
† 1843.

tô-handes, tô-hant s. tô.

(tô-herden), (swv.) antreiben: (he)
herde ôk ander luden tô, dat se
de privilegia holden † 2942.

tô-hope s. tô.

to-houwen, (stv.) zerhauen: sinen kra-
gen † 4873.

tô-jagen, (swv.) zvjagen: trans. wat he
mach al ane klagen mit rechte
schal he den heren t. 3455. intr.
wat vor dem richtere is geklaget
u. mit den tugen tôjaget 2908.

tô-keren, (swv.) zuwenden: † 4896.

tô-komen, stv. (s. komen) zukommen,
sich ereignen: *5216. 5321. ungelucke
3294. — zustossen c. dat. jennich
schade 2803. vil menge stücke 5651.

tô-koneren, wol Druckf. für tô-komen
† 5216.

to-krassen, (swv.) zerkratzen: † 3343.

to-leden, (swv.) zergliedern: u. wil jû
de an drên, in drei Theile, t. † 2990.

tolne, (swm.) Zoll: † 4649.

tolne-schat, (stm.) Zoll, Abgabe: sinen
(Dr. sine) t. † 4378.

tolner, stm. Zöllner: Inh. LXXXIII =
zw. 4357 u. 4358. 4376 zw. 4637 u.
4638. 4638.

tô-lopen, (stv.) zulaufen: c. dat. † 4181.

tô-loven, (swv.) zutrauen: c. dat. 2901.
2929.

tom = tô dem 977.

tôm, stm. Zaum: 2644. 4965. 5138.

tô-male s. tô.

(tô-name), swm. Zunamen: acc. t.-n
† 2321.

tor = tô der.

to-riten, stv. (prt. to-rêt) zerreißen:
Inh. LXIII = zw. 3330 u. 3331. 2366.

torn (torne acc. sg. 1237), stm. Zorn:
4144. de haste t. 1213. noch dorch

trôsterinne

leve noch dorch t. 2917. nenen t.
liden 3806. sinen torne stillen
1237. godes (des oversten) t.
vruchten 4057. 3286. duldich in
juweme torne 4252. mit torne 4659.
van torne 570. 2213. 2607.

torne, torn (im R. 2060. 5114.) stm.
Thurm: 5114. 5116. 5118. in enen
t. setten 2060.

tornich, adj. zornig: † 1236.

tô-samende s. tô.

tô-scheren, swv. zutheilen: dat tô der
eren is tô-schert, was zur Ehre ge-
hört: † 3170. — s. auch: scheren.

(tô-seggen), swv. (prt. im R. tô-segede)
festsetzen: alsô dô dat recht tô-se-
gede † 1288.

to-slân, (stv. s. slân) zerschlagen, todt-
schlagen: † 444.

tô-spreken, stv. (s. spreken) zureden:
c. dat. 167. 227. 1561. 4334. sprek
des landes koninge tô (?) 5488.

toven, (swv.) zögern, sich aufhalten:
5004. van vele t.-de 5006.

(tô-vlegen), stv. (prt. tô-vlogen) zu-
fliegen: † 2225.

(tô-vogen), swv. trans. zufügen, schenken:
dat god em tô voget 2740; intr.
geziemen: alsô jô wol den heren
tô-voget 2151. alsô enem hantwer-
ten wol tô-voget 2668.

-tô-voren und tô-vorn s. tô.

tô-vorlât, (stm.) Zuversicht, Schutz: 711.
2713. tô gode sin t. 1506. en bose
t. 2720. 3918. gût t. geven 3796.
quât t. 3470. schone t. 5221.

tô-wart s. tô.

trâch (nur in unflex. Form), adj. lang-
sam: 4443. 5013.

-trachten s. be-trachten.

tragen, (swv.) zaudern: sunder t. † 4556.
trat s. treden.

trede, stm. Tritt: 237. 5306. 5601. 5800.
sin t. geit . . . 5693. 5767.

treden, stv. (prs. 3. sg. -trit 5705,
-tret 1517; prt. trat; conj. trede)

treten: 1134. 3488. nâ der wisheit
t., nach d. W. streben: 1365. ter were
t. 1856. tô (dem) stride t. 5657,
5181. út der truwe schine t. 3708.

— s. auch: an- u. út-treden.

trint, adj. rund: krone † 379.

(trôn), (stm.) Thron: in dem oversten
t.-e 2715. in dem t.-e, im Himmel: 1639.

trôst, stm. Trost: sin beste t. 3475.
guden t. geven 2333. dâr mengen
manne sin t. an licht 5155.

trôsterinne, sf. Trösterin: en gütlik
t. † 2042.

tröstlik

tröstlik, *adj.* tröstlich: en t. wort 2069. kosen 3897.
 truwe, *stf.* (*swf.* 5415) *Treue*: 2667. 2711. 2713. 2716. 3131. 3289. 3690. grote t. *2111. 1623. van rechter t. 3284. aller t. en klås 1576. in siner t. sinne hebben 678. der t. underdån wesen 4641. sine t. vorlesen 2690. üt der t. schine treden 3708. bi miner t. 2082. bi deser t. stån 2678. mit t. menen 1629. mit ganzer t. 1580. mit rechter t. 1523. 2886. 5338. *dat. pl.*: mit t.-n 58. mit t.-n menen 3110. mit t.-n denen 1630. 3600. — *s. auch*: truwen. — *Ehegelübniß*: der t.-n pant 5415. — *s. auch*: un-truwe.
 truwe, *adj.* *treu*: *Inh.* XXX = zw. 1550 u. 1551. *Inh.* LXI = zw. 3186 u. 3187. 1419. 1513. 1574. 1635. 1637. 2711. 3721. 4183. 4668. 5640. truwn (*st.* truwen) zw. 1572 u. 1573. — *s. auch*: un-getruwe u. un-truwe.
 truweliken, *adv.* *treulich*: sik saten 2780. untån 3420. 4080.
 truwelòs, *adj.* *treulos*, *wortbrüchig*: *Inh.* LII = zw. 2694 u. 2695.
 truwen, *adv.* (*aus dem dat. pl. vom stf. truwe*) *traun*: † 3589.
 (truwenschat), (*stn.*) *Brautschatz*: mit truwenschatten *† 3223. (*Sch.-L.* truwelschat).
 (tùch) *pl.* tuge, *stn.* Zeuge: 2908. 2927. 3735. 4292.
 tucht, *stf.* *Zucht*: 174. 688. 966. 2501. — *s. auch*: un-tucht.
 tuchtich, *adj.* *züchtig*: *Inh.* XIV = zw. 678 u. 679. — *s. auch*: un-tuchtich.
 (tuchtichlik), *adj.* *züchtiglich*: in t.-er mildicheit † 860.
 tuge, tugen s. tûch.
 -tugen s. be-tugen.
 tunge (*swf.*) *Zunge*: slicht 91. lank 691. rive 694. grimmich 2222. sote 2998.
 tuschen, *praep. c. dat.* *zwischen*: t. en twèn † 5458. — *s. auch*: twischen u. twuschen.
 tûscherie, (*stf.*) *Betrügerei*: t. driven † 4418.
 twê, *Zahlw.* *zwei*: *nom. acc. t.* man 756. t. wive 755. *ausserdem*: 1552. 1927. 1931. 3192. 4055. 4063. 4169. 4175. 5250. 5368. 5370 u. *ö. gen.* twier: 1570. 1938. 2977. 3287. 3289. 3297. (twierlei 827). — *dat.* twên: *Inh.* LXI = zw. 3186 u. 3187. zw. 1550 u. 1551. zw. 1572 u. 1573. 2950. 4738. 5458.
 twê-drachticheit, *stf.* *Zwietracht*: † 5257.

umme

-twiden s. ent-twiden.
 twi-dracht, (*stf.*) *Zwietracht*: † 2970.
 twie, *adv.* *zweimal*: † 5362.
 twier s. twê.
 (twierlei), *adj.* *zweierlei*: twierleie sake *† 827.
 (twink) (*stn.*) *Zwinkern des Auges*, *Augenblick*: (ik) nicht newêt van di un-twink (*eig. en t.*) *gar nichts*: † 3652.
 twintich, *Zahlw.* *zwanzig*: 663. 1843. 3387.
 twischen, *praep. c. dat.* *zwischen*: † 2291. — *s. auch*: tuschen u. twuschen.
 -twuschen in undertw., *untereinander*: 1535. 2751.
 tyran, *stn.* *Tyran*: 535. 1816.
 -tziren s. vor-tziren.

U.

umbekant, umbekummert, umbeflecket s. un-bekant u. s. w.
 umbevank s. ummevank.
 umme, *praep. c. acc. 1)* *räumlich*, *um*: u. dat rike yaren 1914. u. den rant 4366. u. de huse brôt bidden, *Haus bei Haus*: 3242. u. de stat sliken 4391. — 2) *den Grund bezeichnend*, *wegen*, *um-willen*: 179. 1186. 1337. 1343. 2389. 2855. 3173. 3494. 3722. 3963. 4094. 4444. 4843. 4923. u. lôn 1866. u. gave 3011. u. sine gave 3039. u. welke saken u. wôr-umme 5358. u. wat sake 5856. u. ôtmodicheit, *aus Demut*: zw. 2146 u. 2147. — *in Verb.* mit nachfolgendem willen u. dazwischen tretendem gen.: u. der wårheit willen *Inh.* IX. u. gave willen *Inh.* LVIII = zw. 3008 u. 3009. — 3) *das Ziel bezeichnend* sinen mût setten u. dat erdesche gût 1202. u. de nutticheit, u. schaden, u. sines sulves bute werven 2351. 2006. 5015. u. des koninges werf u. nicht allene u. ere bederf denken 5266. 5267. vragen u. 1691. — umme dat, *auf dass*, *damit*: 206. 307. 908. 1243. 1356. 1677. 1919. 2423. 3350. 3359. 3389. 4054. 4092. 4315. 4419. 5224. 5424. 5645; *weil*: *Inh.* LII. — *s. auch*: dâr-, hîr-, u. wôr-umme.
 umme, *adv.* *ringsum*: u. bemuret u. u. begraven 2796. al umme u. umme vragen 3210. umme u. umme besloten 5734. al u. denken, *nachdenken*, *forschen*: 295. 1055. al u. gân 3724. 4396. 5442.

(umme-dôn)

(umme-dôn), *verb. anom. (s. dôn) umthun, umlegen: c. dat. pers. u. acc. rei* † 1239.
 umme-gân, *stv. (s. gân) umgehn: de stat* 4371. u. mit valschen saken, *sich abgeben: 4471.*
 umme-gank, *(stm.) Umfang: † 2128.*
 umme-gewant, *(stm.) Umhang: en mantel si êr u. † 673.*
 (umme-gripen), *stv. (prt. umme-grêp) umarmen: † 3954.*
 (umme-hebben), *(swv.) umhaben: enen mantel hebbe he u. † 1907.*
 umme-helsen, *(swv.) umhalsen: † 683.*
 umme-kapen, *(swv.) umheryaffen: † 5044.*
 (umme-keren), *(swv.) umkehren, verdrehen: den brêf † 2965.*
 umme-kiken, *(swv.) umherspähen: † 4391.*
 umme-kleit, *stm. Mantel: ôk schal barmherticheit tō tiden wesen sin u. † 5647.*
 umme-riden, *(stv.) umreiten: dat koningrike † 2444.*
 umme-sên, *stv. (s. sên) umsehen: 5040. s. auch: alomme; refl. sik u. 167.*
 umme-soken, *swv. (prt. ummesochte) durchsuchen: sin herte he al u. sochte † 739.*
 umme-springen, *(stv.) zurückspringen: wedder u. † 5633.*
 umme-stendicheit, *stf. genaue Beschaffenheit: Inh. VIII = zw. 410 u. 411.*
 (umme-toge), *(stm.) Umzug, Winkelzug: u. maken † 3923. (Sch.-L. ummetoch.)*
 umme-vân, *(str.) umarmen: † 432.*
 umme-vank, *umbevank, (stm.) Umarmung: der vrouwen 3216. der sunden 322.*
 umme-varen, *(stv. s. varen) umgehen, schützen: borge, stede u. † 4383.*
 un- (*in: un-binnen, -bore, -decken, -twiden*) *s. en- und ent-; un = ên s. twink.*
 un- *verneinende Vorsilbe, vor b zuweilen um-.*
 un-bekant, *adj. unbekannt: 2298. 4296. (um-b.)*
 un-bekummert (um-b.) *adj. unbelastet: van sulker ere † 2172.*
 un-bequemeicheit, *stf. Unzutrüglichkeit, Schaden: hebben † 576.*
 un-bericht, *adj. c. gen. unkundig: u. wesen † 4514. (Sch.-L. unberichtet). — s. auch: bericht unter berichten.*
 un-eddelshoren (ppp. von be-scheren), *adj. ungeschoren: † 2790.*

un-eddelcheit

un-bevleeket (um-b.), *adj. unbefleckt: 1057. 1273. unschuldich unde u. 1944.*
 un-bewegen, *adj. unberührt: dō dat (golt) drē dage hadde gelegen in deme grave al u. † 3423 (Sch.-L. hat nur einen Beleg füs das Wort u. gibt als Bdtg.: nicht gewogen.)*
 un-beworen, *adj. frei, unbehelligt: u. mit idelen dramme 959. weset u. mit desser twier lude dode, wollet nichts zu schaffen haben: 3286. willen u. sin mit dē 3054. — s. auch: beweren.*
 un-bilde, *stm. Unbill: manniger hande u. † 156.*
 un-binnen, *adv. drinnen: tō Rome u. 1825. de vor deme riddere steit u. (?) 2633. (Sch.-L. enbinnen) — s. auch: binnen u. en-b.*
 un-bore *c. ent-beren.*
 unde, *conj. und: 2 und s. o.; unde ôk und unde ôk — mede s. unter ôk. — wōrumme he alsō untuchtich were unde . . . 1711.*
 un-decken *s. ent-d.*
 under, *praep. c. dat. unter: 1) räumlich z. B. u. mineme hovede 680. u. desme dake 865. u. sinem(e) gordel(e) 2652. 4044. 4688. u. des (enes) koninges telde 213. 5165. u. deme ridderliken schilde 1644. — übertragen: u. welken koninge 37. — 2) zeitlich u. stunden, bisweilen: 394. 1350. u. wilen, bisweilen: † 3313. — 3) „zwischen“: u. alle den vrouwen 847. u. den luden 4710. u. ênandern 1527. 3197. u. sik leve hebben 2919. — c. gen. in der adv. Verbindung underdes, unterdessen: 5178. 106 muss es „unter diesem, eo regnante“ bedeuten.*
 under-dân, *adj. c. dat. unterthan: 2521. 4543. 4640.*
 under-sate, *swm. Unterthan: 34. 407. 2302. 2399. 4141. 4614. 5466. 5482.*
 under-stunden, *adv. bisweilen: 394. 1350.*
 under-twaschen, *adv. untereinander: 1535. 2751.*
 (under-vân), *stv. (ppp. under-vangen) hindern: † 456.*
 under-wilen, *adv. bisweilen: † 3313. — s. auch: wile.*
 un-doget, *stf. Untugend: tō der u. gestrecket 920. in u. wilde 931. pl.: Inh. L = zw. 2604 u. 2605.*
 un-eddelcheit, *un-eddelicheit stf. unedles Wesen, Niedrigkeit: 47. tō u.*

un-eddelcheit

rekenen 3894. (*Sch.-L.* un-eddelcheit.)
 un-ere, *sf.* *Unehre, Schande*: 810. gröt u. 2135. 3996. u. beden, bieten: 4173. liden 4309. schande unde u. heben 4931. *dat. pl.* mit u.-n 2689.
 un-gebroken, *adj.* *ungebrochen*: dat recht al u. † 1280.
 un-gedan, *adj.* *hässlich*: man 2488. antlät sür unde u. 4162.
 un-gedeilet, *adj.* *ungetheilt*: al u. † 5268.
 un-gehuere, *adj.* *ungeheuer gross*: Babylonien wīt unde u. † 5086.
 un-gelärt, *adj.* *ungelehrt*: en konink † 981.
 un-gelucke, *stn.* *Unglück*: 3239. 3294. 4020. (*Sch.-L.* unlucke.)
 un-gemak, *stn.* *Ungemach, Leid*: 18. 2162. 2972. 3747. 4295. vele van u.-e liden 3536.
 un-gemeldet, *adj.* *unverrathen*: u. bliven † 737.
 un-geneme, *adj.* *unangenehm, verächtlich, hässlich*: † 3345.
 un-geploget, *adj.* *ungepflügt*: acker † 1400.
 (un-geprovet), *adj.* *ungeprüft*: de ungeproveden † 3080.
 un-geroret, *adj.* *unberührt*: vri unde u. † 2003.
 un-gesunt, *adj.* *krank, schwach*: van grotene hungere u. † 4231.
 (un-getruwe), *ntreu, falsch*: de u.-n † 4876. — *s. auch*: untruwe.
 un-gevöch, (*stn.*) *Unfug*: dön † 1823. — *s. auch*: gevöch.
 un-gevuge, *sf.* *Unziemlichkeit*: mit groter u. † 439 (*im R. auf sloge*). — *s. auch*: voge.
 (un-gewapent) *adj.* *ungewaffnet*: over den ungewapened armen † 1830. — *s. auch*: wapenen.
 un-geweilet, *adj.* (?) : dat gūt blift al u. † 5269. *vgl. Korresp. XII, 9.*
 un-gewroken, *adj.* *unbestraft*: † 549. — *s. auch*: wreken.
 un-holder, *stn.* *Unhold*: de rechte u. † 4232. (*im R. auf wolde*.)
 un-kundich, *adj.* *unwissend*: u. unde des rechten weges blint † 4664.
 un-kusch, *adj.* *unkeusch*: *Inh.* XX = *zw.* 1014 u. 1015. sinen u.-en willen stillen 4177. in u.-en werve 4916. mit u.-en lusten 873. u. also en swin 2610.
 un-kuscheit, *sf.* *Unkeuschheit*: *Inh.* LXXV = *zw.* 3934 u. 3935. 1019. 3991. 4106. 4116. 4117.

unt-

(un-kuschlik), *adj.* *unkeusch*: tō u.-en dingen, zur *Unkeuschheit*, bringen † 3938.
 un-mere, *adj.* *unlieb, gleichgültig*: was en gār u. † 3096.
 un-mogelik, *adj.* *unbeschwerlich*: u. unde al unvordoten † 2980. (*s. Sch.-L.*, der u. nur in der *Bdtg.* *unmöglich kennt, unter moelik*.)
 un-nutte, *adj.* *unnütz*: 83. 5872.
 (un-pris), (*stn.*) *Unehre, Schande*: wente voret de konink tō u.-e unrecht † 5472.
 un-recht, *adj.* *ungerecht*: u. unde wrēt 99. u.-e sentencien geven 5627. — *adv. s.* *unrechte*.
 unrecht, *stn.* *Unrecht*: 1224. 4321. u. mit valscheit sterken 140. u. unde bose wise voren 5473. mit u.-e 1457. 2009. 5573. tō u.-e, *unrechtmässiger Weise*: 166. 245. 1468. 2242.
 un-rechte, *adv.* *ungerecht*: u. richten 1217. mit *Abfall des e*: unrecht betigen *Inh.* LXIX = *zw.* 3622 u. 3623.
 un-rechticheit, *sf.* *Ungerechtigkeit*: 208. 5499.
 un-reine, *adj.* *unrein*: gār u. † 1073.
 un-reinicheit, *sf.* *Unreinigkeit*: 1547. alle u. vordriven, *Unordnung*: 2196.
 uns, *dat. u. acc. pl. des pers. Pron. der 1. Pers.*: 2; 2841 u. ö.
 un-salich, *adj.* *unglücklich*: u. maken † 4470.
 un-schemelik, *adj.* *schamlos*: † 951.
 un-schuldich, *adj.* *unschuldig*: 169. c. *gen.* 3280. u. aller valschen rade 2204. der ticht 3632. — u. darvan 1943. u. van der dāt 4412.
 un-schult, *sf.* *Unschuld*: 4348. mit u., in *U.*: 2000.
 unse, *poss. Pron. der 1. Pers. pl. nach st. Dekl. (nom. sg. m. u. n. unse 275. 4125. dat. unseme 5880. unsem 2847. unsen 448. gen. unses 1564.) unser: 1998 u. s. o.*
 (un-seker), *adj.* *unsicher*: nicht unsekers (*statt unsekerers*), *nichts unsicherers*: † 4603.
 un-stür, (*stn.*) *Ungestüm, Unfug*: u. driven 409. *zw.* 4617 u. 4618. 4625.
 unt- *Vorsilbe in den Verben*: unt-beren, -binden, -brennen, -gān, -leggen, -lichten, -liggen, -setzen, -twiden, -vallen, -vān, -veren, -vlēn, -wiken, -wilden; in un-bore, un-decken und un-twiden *ist der schliessende Dental der Vorsilbe unterdrückt. Die Verba s. unter ent-*.

un-tellik

un-tellik, *adj.* unsagbar: u. is dîn môt
† 4527.
(un-temelik), *adj.* unziemlich: den u.-en
wank † 692.
un-tidich, *adj.* unzeitig: u. werk, zu
ungehöriger Zeit vorgenommene Arbeit:
† 2561.
un-truwe, *adj.* untreu: 1519. 1964.
Subst. *2084. 4466. 4814. — *s.* auch:
ungetruwe.
untruwe, (*stf.*) Untreue: dâr de u. lit
den dôt † 2712.
un-tucht, (*stf.*) Unzucht, Untugend:
(*Gegens.* doget) in u. karch † 809.
un-tuchtich, *adj.* ungezogen, unartig:
† 1710.
un-twink *s.* twink.
un-twidede *s.* ent-twiden.
un-vorbrant, *adj.* unverbrannt: u. in
lastere † 890.
un-vordroten, *adj.* unverdrossen: al u.
2980. 4372. 4804.
un-vorheret, *adj.* unverheert: al u.
† 479.
un-vorholen, *adv.* unverhohlen, öffent-
lich: al u. 4288. stille u. ôk al u. 5750.
un-vornuftich, *adj.* vernunftlos: leven
† 1341.
un-vorsleten, *adj.* unverschlissen, unab-
gebraucht: dat he leve al u. † 4092.
un-vorsoken, *adj.* (*ppp.* von vorseken)
ungeleugnet, nicht zu leugnen, wahrhaf-
tig: desse worde sint gesproken
van deme riddere al u. † 5681.
(u. gehôrt zu worde u. ist wie ähnliche
unter al aufgeführte Wendungen Flick-
wort.)
un-vorspârt, *adj.* ungespart: gave al
u. † 9016.
un-vorstolen, *adj.* ungestohlen: al u.
laten † 4188.
un-vorteret, *adj.* unverzehrt: gût al u.
480. 3014.
un-vorvalet, *adj.* unbefleckt: † 387.
(vgl. *Sch.-L.* fali, Fehler.)
(un-vorvêrt), *adj.* unerschrocken: de
unvorvêrde mût 1803. mit unvor-
vêrden leden 5180.
un-vrede, (*stn.*) Unfriede: u. maken
† 4895.
un-vrô, *adj.* (*nur praed.*) traurig: u.
maken 3461. u. werden 638. 1504.
1707. u. wesen 168. 252. 4335.
(un-vrome), *swm.* Schaden: tô unvro-
men (*Dr.* unvrome) komen *† 5571.
un-vrût, *adj.* (*nur praed.*) unklug, un-
sinnig: de win maket u. † 2606.
(un-wech), (*stm.*) Abweg: van den un-
wegen keren † 54.

(up-rucken)

up, uppe, *praep.* c. *dat.* u. *acc.* 1) räum-
lich a) c. *dat.* auf: 214. 1043. 1374.
1905. 1920. 1971. u. des breves
orde 977. u. siner siden 1291. u.
dem lande 2842. 3878; uppe: 671.
4548. 5068. 5231. u. des schakes
spele 5460. b) c. *acc.* die Richtung
bez. besonders bei Verben der Be-
wegung auf, nach, gegen: 1466. 1240.
4048. 5286. 5605. gât rouwen u.
dat bedde 866. unse wapene hebbe
wi nicht gescherpet u. desse jun-
gen 1999. u. ene hadden se argen
wân 3339; uppe: 2134. 4107. 4893.
5355. 5420. 5541. 5791. 5807. god
helpe ene u. des hemmels plan
5884. u. di werpe ik desse ticht
894. dô he den sege u. Africa
hadde beholden 635. — 2) zeitlich
c. *acc.*: up dat leste, zuletzt: 3121. —
3) modal: up minen eit 785. 3060.
4560. — up dat, *conj.* auf dass,
damit: *Inh.* LXIII. 1086. 1118. 2771.
3006 u. ô. — *s.* auch: dâr-uppe.
up, *adv.* auf: beide, up u. nedder
† 5444.
up-boren, (*swv.*) erheben: 4656. tolne-
schat 4378.
(up-geven), *stn.* (*ppp.* uppe-geven)
aufgeben: sîn leven in deme dode:
† 4851.
up-graven, *stn.* (*prt.* up-groven) auf-
graben: dat wif 3542. dat graf 3546.
(up-heven), *stn.* (*prt.* up-hôf, -hoven,
ppp. uppe-haven) in die Höhe heben:
sîn bedde was hōch uppehaven.
2795. dat dode wif 3547; *refl.* sik
u., sich erheben, aufstehen: 4221.
(up-komen), *stn.* (*ppp.* up-gekommen)
heraufkommen: van armode † 2341.
up-laten, (*stn.*) vernachen, vererben:
mîn erve 3683. in minem testa-
mente 4827.
up-nemen, (*stn.*) aufnehmen: 2157. de
ik upneme bi den vinnen, verstehe
unter den V.: 5352.
uppe u. uppe- *s.* up u. up-
(up-recken), *swv.* (*ppg.* uppe-rechet)
in die Höhe recken: de muren we-
ren upperecket † 5108.
up-richten, *swv.* (*ppp.* upgericht)
aufrichten: ere spere 1538. mure
2685. borge 5196. (schaden) wed-
der u., wieder ersetzen: *2936.
up-risen, (*stn.*) sich erheben, entstehen:
† 1920.
(up-rucken), *swv.* (*ppp.* uppe-rucket)
in die Höhe richten: sîn hūs hoge
upperucket † 2132.

up-sluten

- up-sluten, *stv.* (ppp. uppe-sloten) aufschliessen: 4840. 4856.
 (up-stân), *stv.* (3. sg. up-steit) aufstehen: tō dem jungesten dage † 1317.
 (up-tên), *stv.* (ppp. uppe-togen) aufziehen (von Kindern): † 2088.
 up-vân, *stv.* (s. vâ) auffangen, gefangen nehmen: † 4287.
 üt u. ute (häufig üth u. uthe), *praep. c. dat. aus:* üt 110. 1002. 1204. 1319. 1801. 2332. 2343. 2692. 3133. 3243. 4241 u. ð. ute: 1976. 2721. 3022. 3262. 4890. 5719.
 üt u. ute (stets üth u. uthe) *adv. aus:* dat drudde bōk is ute 5055; häufig in den Formeln üt u. inne, aussen u. innen, ganz u. gar: 2041. 2623. 2682. üt u. inne, wōr se weren, überall: *988; und ute efte inne: he were u. efte inne, irgendwo: 1347. 2150. dū wanders üt efte inne, wo auch nur: 4431.
 (üt-beren), *stv.* (ppp. ute-boren, ütgeb.) erzeugen: 687; ppp. herstammend: 960. 3195.
 üt-breken, *stv.* (prt. brak) ausbrechen: en oge (de ogen) *Inh. XXIV* = zw. 1250 u. 1251. 1276. 8377.
 üt-broden, (*stv.*) ausbrüten: † 620.
 üt-dringen, (*stv.*) vordringen: mit haste † 5276.
 ute u. ute-s, üt u. üt-
 uter, *praep. c. dat. ausser:* nur in dem *adv.* utermaten und *V.* 4582: dū vragest enes dinges u. kere, aus der Reihe, ungebührlich, wo aber uter auch = üt der sein kann.
 (üt-erkesen), *stv.* (ppp. üterkoren) aus-erwählen: en üterkoren ridder 5185. sunderliken üterkoren 5529. — s. auch: üt-kesen.
 uter-maten, *adv.* übermässig: u. schedelik † 4140.
 üt-gân, *stv.* ausgehn, herausgehn: de konink geit üt 5285. lēt galeiden ù. 571. dō de vader üt quam gân-de 4802; endigen: hīr geit üt dat schākspil 5831.
 üt-geboren s. üt-beren.
 üt-geven, *stv.* (ppp. ute-geven) ausgeben: des koninges solt 3430. erlassen: recht 1295.
 (üt-kesen), *stv.* (ppp. ute-koren u. ütgekoren) auswählen: 3053. 3065. *refl.* sik ù, sich erwählen: in der vrunt-schop 3196.
 üt-recken, (*svv.*) ausrecken: hant † 4085.
 (üt-scharen), *svv.* (ppp. ute-scharet)

vale

- aussondern: van groten arbeide † 380.
 üt-senden, *svv.* (ppp. üt-gesant) aussenden: † 5649.
 üt-springen, *stv.* (ppp. ute-sprungen) ausspringen (von den Schachfiguren): 5316. 5381. 5441. 5586. 5631. 5662. 5788. 5837.
 (üt-strecken), *svv.* (ppp. üt-gestreckt) ausstrecken: mīn licham is üt-gestreckt tō der undoget † 920.
 (üt-sugen), *stv.* (prt. ütsogen) aussaugen: dat blāt † 2226.
 üt-tên, *stv.* (prt. tōch üt) ausziehen; intr. mit einem here 467; trans. herausführen: 1088.
 (üt-treden), *stv.* (prs. 3. sg. üt-trit) austreten: † 5705.
 (üt-vlegen), *stv.* (ppp. ute-vlogen) ausfliegen: † 5538.
 (üt-vorkesen), *stv.* (ppp. ütvorkorn) auserwählen: en torn, drēegget unde ütvorkorn, hervorragend: † 5115.
 (üt-vorwelen), *svv.* (ppp. ütvorwelt) auserwählen: in dogeden üt-vorwelt † 2310.
 (üt-vragen), *svv.* ausfragen: ütvragede desse sake † 4517.
 (üt-wanderen), *svv.* (s. wandern) auswandern (von einer Schachfigur) † 5511.
 üt-wart, *adv.* hinaus: dat de valscheit ù. springe † 2430.
 üt-werpen, (*stv.*) auswerfen: mit mol-den † 695.

V.

- vâ s. vân.
 vader, *stm.* Vater: 1241. 2486. 3067.
 ô hilge v. 4986. *g. sg.* sines sulves vader 102. in sines v. lant 3232. sines v. erve 4986; häufiger vaders: 1264. 3098. 4283. 4294. *dat.* vaders: 2018. 3147. 4334. 4816. vader nur *Inh. LXXXI* = zw. 4267 u. 4268.
 (vaderlik), *adj.* väterlich: nâ v.-en sede † 4749.
 vaken, *adv.* oft: † Tit.
 val (*dat. sg.* valle) *stm.* Fall, Mangel: vor des lives v. bewaren 5679. vullenkomen ane v. 5365. sin lof was al sunder v. 134. sunder (ane) wandels v. 1114. 5615. tō (dem) valle bringen 3950. 4149. — s. auch: valle.
 vale, *adj.* (nur praed.) fahl, blass: wart rōt u. v. 844. se weren v. van hungere 2507.

(valken-oge)

(valken-oge), (*swv.*) *Falkenauge*: pl. v.-ogen † 3388.

(valle) *stm.* *Fall*: acc. sg. siner druppen (*Traufe*) v. † 2133. — vgl. *Zs. f. d. A. XIX*, 96 den groten valle. — s. auch: val.

vallen, *stv.* (*prs.* 2. sg. velst 3052, 3. vallet 3311. ent-falt 298. *prt.* vel, — vil in be- 192 u. 226. u. ge-vil 420. 3248. nur im R., pl. vellen) fallen: 4590. in de boge v. (*vom Hause*) zusammenfallen: 2686. de truwe vallet in den pöl 3311. in dat strick v. 4959. in der darte wise 4134. in gnaden v., um Verzeihung bitten (?): 2261. in de ötmodicheit v., demütig werden: 2347. in drunkenheit v. 2598. in grote innicheit v., in tiefe Andacht: 4985. — s. auch: be-, ent-, ge-, nedder- u. vore-vallen. valsch, (*stm.?*) *Falschheit*: mit v.-e † 51. valsch, *adj.* falsch, unrecht, treulos: 1204. 1964. 1968. 1970. 2687. 3627. 4268. 4284. 4414. v. u. quät 892. sunder v.-e list 7. in v.-em rame 1519. nā der v.-en tichte 4308. v.-e nucke 4894. rät 4427. 5641. nene v.-e steke geven 3162. v.-e brodere, *Gesellen*: 4423. v.-e wicht! 1997. v.-e wichte 4398. *subst.* de valschen 151.

valscheit, *stf.* *Falschheit*, *List*: 2430. v., hate u. nide 2368. mit v. 92. 140. 2214. 5831 *Ggs.* welde. mit v. u. mit unrechte 2009. de v. dichten, *List* ersinnen: 1164. de v. buten bliven laten 2926. de v. van sik senken 464.

-valt s. tein-valt.

-valt s. vallen, ent-vallen.

van (von 350. 2432.), *praep.* c. dat. von 1) räumlich den Ausgangspunkt und dann in übertr. Sinne die Entfernung, die Herkunft, den Ursprung, den Besitz, den Stoff u. s. w. bezeichnend: v. dannen 2167. v. hinne 294. v. verne 5277. v. sik driven 2789. v. sinem velde üt-treten 5705. de vesen v. den klederen tēn 4421. v. den ammeten entsetten 2245. de torn schal v. dem richter vlen 1215. v. gude neddervallen 3052. en bilde (gebilde) nemen v. 929. 810. de vruntschop nimit ere wesen v. der gave 3030. he heft v. em sin want 5675. — de v. Sirien 1559. konink v. Cecilien 1588. v. eddelen slechte uteboren 687. v. snoeder bort sin 2268. v. Vifhusen 71.

van

god v. hemmel, hemmelrik 1420. 3388. — krone v. golde 671. were id ök v. golde 1746. v. hardeme stene marmelin 4449. — 2) zeitlich: v. erst, v. ersten, von Anfang an, zuerst: 4337; 5330. 5788. 5795. 3) causal: v. hungere dwelen, vorderven 1882. 3270. döt v. des hungers nôt 2096. v. jamere, aus J.: 906. 4877. v. leve 443. 3208. 3215. 3218. v. oldere 3013. v. torne 2213. v. rechte 3515. 5520. v. gnaden 5523. van siner wegen, seinetwegen: 5436 s. wegen. v. deme gelucke vrô werden 320. daher auch beim Passiv: z. B. wart v. deme koninge gevangen 1591, u. in anderen Wendungen, wo das von v. abhängige Subst. das logische Subjekt ist: de ere v. der werlt krigen 1421. den döt v. der vigende nôt entfān 5310. vele v. ungemake liden 3596. — Häufig drückt v. auch ein genitivisches Verhältniss aus: a) das des gen. subj. in den boken der stat v. gode 832. de heren v. dem rade 765. de ersten linien v. des anderen koninges lande 5808. dat overste v. den muren 5107. jewelken klöstere v. den heren 4833. enem hoder v. der stat 4363. den have- ren v. dem pēde, v. der geste volen 4217. 4189. dat wandel v. deme mane 3835. Noē nam lammes blūt u. ök van der apen mede 2587. b) das des gen. attrib. en kint v. groten prise 698. ein meister v. kunsten 1965. vrunt v. vlēsche 5495. c) das des gen. part. nicht mēr v. den jenen 1850. mēr v. kunsten 2754. wat dār v. rechter truwe schach 3284. v. sinen susteren ene de besten 3302. ene gave v. enem punde 3481. drēhundert punt v. den eren 4847. neman v. en allen 4240. ik mene v. kunsten de arstodie nicht allene 3831. weinich drinken v. dunnen wine 5033 d) das des gen. obj. umme de hopene v. dem golde 4348. — Zur näheren Bestimmung von adj., meist eine Fülle oder einen Mangel bez.: arm v. gude 1150. behende v. sinen 5862. blöt v. hulpe 5212. idel v. dogeden 414. junk v. jaren 789. krank v. dogeden, live 323. 5554. kusch v. sinen 5349. lik v. ogen u. v. eggen 4888. mechtich v. volke 2629. milde v. gude 1725. olt v.

van

jaren 4760. rike v. seden u. v. dogeden 426. v. wisheit u. v. dogeden 67. v. gude 1165. 1894. 2329. 3234. (4438.) v. golde 1176. rû v. wullen 2253. sat v. gude 1180. v. spise 4102. stark v. gude 3564. stolt v. gude 3715. unschuldich v. der dat 4412. vri v. sorgen 684. 1008. 2164. v. schanden 1554. v. sunden 4413. vrome v. live 270. 3715. wis v. betrachteinge u. v. sinne 1346. — bei Participien: untbunden v. des vlêsches borde 1488. gesuvert v. des lasters smitten 670. — das Objekt der Thätigkeit bez.: wil lesen v. Demotrito 351. dat bôk is v. dem brede zw. 5055 u. 5056. segge v. eme 2771. A. scrift von desser truwe 3189; u. dann auch ohne Verb: dit bôk v. dem schâkspele Schl. u. häufig im Inh. u. in den Ueberschriften. — s. auch: dâr- u. hîr-van.

vân, stv. (prs. conj. vange 5823, vâ im R. 5454; prt. -venk, -vink s. ent-vân; conj. venge; ppp. vangen u. gevangen) fangen, gefangen nehmen: 143. 572. 573. 1492. 1591. 4397. 5429. 5435. 5454. 5765. 5783. 5823. 5833. gevangen liggen 2068. den armen beide beschatten u. vâ 1303. dâr wart mit liste de vos mit dem vosse vangen 4881. — s. auch: an-, ent- (unt-), under-, umme- u. up-vân.

(vangen), stn. Gefangene: vele v.-e 2693. g. pl. der v.-e 2710.

vant s. vinden.

vâr s. varwe.

vard s. vart.

vare s. varwe.

vare, stf. Gefahr, Furcht: 3998. 4570. stunt in groter v. 734. sô were dat an groter v., stânde es zu befürchten: 4702. ane v., ungefährdet: 3958. 5216. ane v. bliven 2811. ane dodes v. bliven 1800. al ane v. 1493. 2785.

varen, stv. (prs. 2. sg. varest, 3. sg. vârt, einmal varet; prt. vôr 564, vûr 3721; conj. vore) sich bewegen, gehen, reisen, fahren: sô wôr se vârt 5585. wôr he vore 821. wôr se varet in dem lande 3887. wôr se vare, in welchem lande 5548. wôr he vârt under sinem telde 1900. wôr se v. in eren vloge 5799. he vare wedder efte vort 5604. vûr hin, hîr u. dâr 3721. van hinne v., sterben:

vedder-lesen.

294. vorbat an v., vorrücken: 5422, tō lande v., über Land reisen: 1596. umme dat rike v., reiten: 1913. tō hûs mit ener gulden karen v. 4492. vort v. mit rechte, rechtmässig verfahren: 2037; mit guder list, klüglich verfahren: 400. c. acc. vromede lande v., in fremde Lande reisen: 5410. c. inf. vôr roven 564. v. danzen, meien efte hoven 5389. — s. auch: umme-varen.

varsch, adj. frisch: u. spise scholen se reden u. de v. den luden beden † 4066. (Sch.-L. versch.)

vârt s. varen.

vart (vard 4937), stf. Fahrt: sine v. maken 2330. ene v. riden 4937. vullenbringen 1886. 4209. in riderliker v. 5699. wente dat vor gode wert gespârt, dat vârt (Dr. wert) vil dicke des duvels v. 2498. mit der v., sogleich: 41. 231. 4963. — s. auch: bede-v., hō-v.

varwe, vare, vâ, stf. Farbe: mit varwen wol geschreven 4465; wol gewreven 4469. he wart van torne menger vare, roth u. blass: 570. sulker vâ scholen de velde wesen, von derselben F.: 5578. (an beiden St. im R.) vast, adj. fest: dore 528. vruntschop 3156. 3607. en v. geruchte, guter Ruf: 4120.

vaste (vast), adv. fest: 3160. 4239. sluten 4402. 4628. in dem ruchte v. stân, in gutem Ruf stehen: 5829. sô vast beklemmet 4249. vullen-vaste, ganz fest: 4776.

vat, stn. (pl. vate) Gefäß, Geschirr, Schlüssel: 1745. reine v.-e 4069. ût erdenen v.-en 2332. en v. der geilicheit 1085. der dogeden v. 1782. des minschen v. 2758. des vulen vlêsches v. 4101.

vê, stn. Vieh: dat arme v. 2557. dat Ungersche v. 1088. over des koninges v., Besitz: 1928.

vechten, swv. (prt. vechtede, imp. vechte) fechten, kämpfen, streiten: 989. 1818. 1950. 5170. striden u. v. 5530. v. efte striden 5134. v. jegen ... 188. 1559. mit 1473. dârmede 2670. vor dat volk 1563. tō kampe 139. c. acc. den ersten kif v. 542.

veddere, f. Feder z. Schreiben: acc. sg. im R. veddere 2832. acc. sg. od. pl. v.-n 2904. — s. auch: pawen-v. vedder-lesen, (stv.) schmeicheln: smeken u. v. † 4420.

vefte

vefte, *Zahlw. fünfte*: dat v. (capittel)
† 2421.

vegen, (*swv.*) fegen, säubern: sinen bart
v. † 3357.

veide, *stf. Fehde*: dô scholde men
ene beroven siner ogen beide al
ane v., ohne Widerrede (?), ohne langen
Process (?): † 1259. (*Sch.-L. vede.*)

vêl, vele s. vallen.

vele, *viel*: 1) als *Subst. ntr. sg., nom. u. acc. a)* alleinstehend: 91. 975. 2846. 3593. 3912. 5044. 5461 (*oft*). v. geven 4714. van v. tovende, von *vielen* Zaudern: 5006; allike v. 1665. alsô v. 1881. 3305. 4865. bedudet alsô v. 385. 5386. 5544. 5637. is alsô v. secht, *bedeutet*: 5470. sô v. *Inh. XC.* = zw. 4729 u. 4730. 3536. 4724. 4742. is sô v. secht, *bedeutet*: *Inh. CIII.* tô v. 2612. altô v. 2401. b) mit *gen. part.* v. boses 558. v. gudes 2618. 4523. wunders v. 714. v. werkes 1333. jammers v. 4122. alsô v. guder slotte 5204; v. des rades 1254. v. der bôsheit 1257. v. der ere 3183. des is tô v. 3485. v. des geldes 3538. tô v. der wullen 4059. v. der penninge 3413; v. guder lude 244. v. guder sellen 3049. v. der vrouwen 728. sô v. der velde 5079. an beiden letzten *St.* steht das *Praed.* im *pl.* Diese *Construction* nach dem Sinne erklärt die Entstehung des unter 2) behandelten attributiven Gebrauchs von vele aus dem substantivischen. — 2) Beim Mangel einer deutlichen genitiv. Endung, des Artikels oder eines sonstigen Attributes erschien v. dem Sprachgefühl nicht mehr als *Subst.*, sondern als *attrib.* Adj. und daher nimmt das damit verbundene Subjekt sein *Praed.* im *pl.* zu sich: dâr hebbet nâ vraget v. lude *Eing.* v. vlegen seten *Inh. XLII.* v. dogede schulen 74. v. ammete werden 2884. In den übrigen Fällen, wo v. mit einem *Subst.* im *pl.* (z. B. 392. 1540. zw. 2206 u. 2207. 2162. 2698. 2700. 3305. 3407. 5191) oder mit dem *Sing.* (v. twidracht 2970. v. wisheit 4531) verbunden steht, könnte man das *Subst.* noch als von v. abhängig und als *Genit.* ansehen. Im *obl.* Casus findet sich v. nur an einer einzigen *St.* u. zwar nur im *Tit.*: mit velen exempelen; 2799 steht mit vele wepenere, was vielleicht doch in mit velen wepeneren zu ändern ist. — 3) als *Adv.* bei Comparativen: v. better 768. 5310. v. koner 5722.

(verwen)

v. lever 1740. v. mere 956. v. mër 2762. 3075. v. riker 2764. — s. auch: vil.

vellen s. nedder-v.

vellen s. vallen.

velst s. vallen.

velt, *stn. (pl. velde) Feld, Fläche*: up des markedes v. 3599. vom Acker: up dem velde 2502. tô velde driven 2565. sonst nur von den Feldern des Schachbrettes: *Inh. XCVI* = zw. 5055 u. 5056. 5057. 214. 236. 5070. 5079. 5164. 5167. 5191. 5231. 5241. 5255. 5277. 5291. 5319. 5423. 5539. 5579. 5612. 5691. 5693. 5756. 5815. Der *sg.* bedeutet auch das ganze Schachbrett: sine ogen up dat v. werpen 344.

-vemen s. vor-vemen.

venge s. vån.

-vengen s. ent-vån und ent-vengen.

-venk s. ent-vån.

vêr u. vere, *Zahlw. vier*: 633. 1021. 5767. tô v. malen 5090. mit v. sprungen 5632; vere undoget *Inh. L.* vere u. sostich 5096. sostich u. vere 5070. dusement u. vere 5092. — s. auch: vër-hant, vër-hornet.

vêrde, *Zahlw. vierte*: *Inh. XCVI* = zw. 5055 u. 5056. 2419. 5189. 5231. ten vërden male, *viertens*: 5078.

-verdegen s. an-v.

vere s. vër.

vere, *adv. fern, weit*: nâ u. v. 1818. 2800. wô wide u. wô v. se ginge 1693. id quam alsô v., soweit: 3236. komen nû andere muggen v., weither: 2234. — s. auch: verne.

-veren s. ent-veren u. vor-veren.

vër-hande s. hant.

vër-hornet, *adj. viereckig*: mure 5087. stede 5097.

verken, *stn. Schwein*: † 3137. (vgl. 3133: út dem sacke tóch he dat swin.)

verlen, *swv. zusammenbinden u. an die Raa schnüren*: mannich segel worde alsô gevert, dat dat ginge sinen gank tô rechte sunder windes dwank † 2954. vgl. *Korresp. XII, 9.* verne, *adv. fern, weithin*: were jû de doget nicht sô v. 254. v. bekant 2327. v. sên 3254. 5119. tô v. untwiken 5424. v. van 2789. 5277. — s. auch: vere.

-vêrt s. ent- u. vor-veren.

vertich, *Zahlw. vierzig*: † 3663.

(verwen), *swv. (ppp. gevert) färben*: wô ere (der koninginnen) velt is

(verwen)

vlen

gedân, et si swart efte wit, alsô-
dane geverde (aus geverwde) stede
schal de roch hebbende mede † 5244.
(vgl. 5576 ff.)
(vese), *swf. Faser*: van den klederen
tên de v.-n. *schmeicheln*: 4421 (vgl.
Sch.-L. plumenstriken). van erer
truwe ene v.-n geven, *ein bischen*:
1627.
-vest s. hant-vest.
veste, (f.) *Festung*: in des koninges
v. 5744. út eres herten v. 110. be-
waren des rikes vesten (? *pl.*) im
K. 5603.
vesten (*swv.*) *befestigen*: dine vote † 280.
vet, *adj. fett*: vette morsele 2636.
des wart sin gelucke v. 4977.
vicarius, m. *Vicar*: de roch is v. des
koninges † 2441.
vient (*pl. viende*) *stm. Feind*: 1068.
1517. 1652. 3922. 4403. 5177. 5202.
5217. 5306. 5421. 5561. 5663. 5711.
5719. 5728. 5765. 5789. 5811. 5812.
vigende 5797. 5850. de v., *der Teu-
fel*: 333.
vif, vive, *Zahlw. fünf*: 73. 1494. 8630.
3647; desse vive 78. — s. *auch*:
Vifhusen.
figure, (*stf.*) *Gestalt*: 614. tô rechter
f. komen 2724.
-vil s. be- u. ge-vallen.
vil, *adv. viel, sehr*: vor *Adj.* v. dul-
dich 3642. v. girege wicht 3566.
des v. grimmigen dodes 1797. v.
grôt schande 3435. v. grote dult
2244. v. groter ere 3310. v. groten
klank 4791. v. gût gewin 1048.
ene v. gude veddere 2882. v. klene
1524. v. leve vrunt 3134. v. leven
vrunde 817. v. mannich lant 1324.
v. mengen man 4414. v. mennege
wive 693 (*andere Beisp.* unter man-
nich). v. rike 3661. v. soten smak
2514. S. Jacob, de v. sote 4338.
den v. starken grimmigen dôt
1245. v. stum 4694. v. unvrô 1504.
1707. sin v. valsche mût 3596. de
v. wise 1906. — vor den *subst. Ad-
jectiven*: v. klene der doget 1524.
v. luttik 3259. v. luttik vroude
3934. v. luttel vrunde 3246. — vor
Adv. v. balde 1261. 3375. v. drade
476. 2806. v. lude 438. v. openbare
301. v. selden 2844. v. sere 3120.
v. vort 1724. — Aus der enklitischen
Stellung erklärt sich die Erhaltung des
i-vocals gegenüber vele; — s. *auch*:
(vele.
vlen- s. vullen-.

villen, *swv.* (*ppp. ge-villet*) *schinden*:
Inh. XXIV = zw. 1218 u. 1219.
— s. *auch*: af-villen.
fin, *adj. fein, zierlich, schön*: gâr f. 4448.
(krone), luttur u. schone 376.
(doget) luttur u. f. 90. ogen, schone,
f. u. klar 3370.
vinden, *stv.* (*prt. 3. sg. vint*; *prt. vant*,
pl. vunden; *ppp. vunden u. ge-vun-*
den) *finden, antreffen*: *Tit.* 663. 759.
968. 1048. 1772. 1805. 2002. 2119.
2250. 2325. 2729. 2941. 2997. 3009.
3043. 3105. 3349. 3384. 3385. 3513.
3693. 3891. 3934. 4858. 4875. 4933.
5081. 5191. 5374. 5756. sô vant he
jô den vunt, *wusste sich zu helfen*:
3492. konde se v. jenegen vunt,
ein Mittel ausfindig machen: 3948. wô
se vunde den bosen vunt, *ihrer*
bösen Zweck erreichte: 3974. — *erfin-*
den, aussinnen: en ander ordel 1266.
den win 2580. *besonders vom Spiel*
u. dessen Einzelheiten: *Inh. II* = zw.
96 u. 97. 129. zw. 200 u. 201. 314.
5062. 5469. 5816. — s. *auch*: be-vinden.
vinder, *stm. Finder, Erfinder*: *Inh. III*
= zw. 126 u. 127. 40. 1968.
vinger, *stm. Finger*: in sinen vorde-
ren v. † 3400.
-vink s. ent-vân.
vinne, *swf. Fussgänger, Bauer im Schach-*
spiel (*Cess. popularis*): *Inh. u. Ueberschr.*
5. 2412. 2864. 3394. 3809. 4023. 4359.
4675. 5352. 5377. 5785. 5786. 5798.
van den buren, dat sint de v.-n
2412.
vint s. vinden.
viren, *swv.* (*ppp. viret*) (?): untidich
werk gedân al stille wert dicke
viret nâ wedderwillen (*Dr. wed-*
derwille), *unzeitgemässe Arbeit* (*Feier-*
tagsarbeit) wird oft zum Aerger durch
(gezwungenes) Feiern aufgehoben (?)
† 2562.
(visch), (*stm.*) *pl. v.-e, Fisch*: † 3058.
-vlecken s. be-vlecken.
vlege s. vliigen.
(vlege), *swf. Fliege*: *Inh. XLII* = zw.
2206 u. 2007. 2238. (= mugge 2231.)
(vlegen), *stv.* (*prt. -vlogen*; *ppp. vlo-*
gen) *fliegen*: weren vlogen † 2231.
— s. *auch*: tô- u. út-vlegen.
vlen, *stv.* (*prt. vlôch, pl. vlogen*; *ppp. vlo-*
gen) *fliehen*: 1850. 3243.
5319. mit eren 5310. c. *obj.* de
viende 1652. der sunde leit 3443.
— van dem richter 1215. van der
kûscheit, *sich entfernen, fern bleiben*:
3981. — s. *auch*: ent-v.

(vlësch)

(vlësch), (stm.) *Fleisch, Körper*: enen vrunt van v.-e, einen lebendigen Fr.: 5495. des vulen v.-es vat 4101. van des v.-s borde untbunden 1488. des v.-es geilicheit 2996. — s. auch: hönre-v.
 (vleten), (stw. (prt. vlôt; ppp. gevloten) *fließen*: 4441. enen man van ere goten, grôt u. wit unde lank gevloten 526.
 vligen, (stw. (prt. conj. vlege) *eig. ordnen; verbergen*: wô he de sulveren schottelen krege u. in sinem busme vlege 1702; *refl. sik v., sich fügen, sich an etwas machen*: tô deme spele 341.
 (vliisen), (siv. (ppp. gevliset) *mit Fliesen versehen*: starke borge wol gevliset † 5218.
 (vliit), (stm.) *Fleiss, Eifer*; nur in der *adv. Verbindung* mit vlite, *eifrig, ernstlich*: 50. 343. 1187. 3172. 4143. 4885. 5608. 5712.
 vliten, (nur im Inf.) *refl. sich fleissen, eifrig wonach trachten*: 5022. daran 5227. darna 1557. 4830.
 vlôch, vlog, vlogen s. vlën.
 (vlog), (stm.) *Flug, Reise*: dat. sg. vlog: 5059. 5293. 5356. 5419. 5799. dat ik moge leven vort in godes v., (?) 4993. (Sch.-L. vlôch; vgl. toge.)
 -vloken s. vor-vloken.
 vloten s. vleten.
 vlucht, (stf. *Flucht, Flug*: de v. nemen 1501. mit welde u. in der v., im *Fluge*: 585.
 vlogge, (adj. *behende* (Ggs. trâch): 4443. 5484.
 vlût, (stf. *Flut*: im R. † 2828. (Sch.-L. vlôt.)
 -vôch s. gevôch.
 voden, (swv.) *füttern, ernähren*: 619. 2487. 4099; *refl. sich nähren*: 583. 3800.
 voder, (stm. *Futter*: 4212. dat v. der nôtroft 2472. v. u. spise 5668.
 voge, (stf.) *Fug, Recht*: de scholde sterven sunder v., ohne Recht (?): † *1792. — s. auch: ungevuge.
 vogede s. voget.
 vogedie, (stf. *Vogtei*: † 2217.
 (vogel), (stm.) *Vogel*: dat. pl. v.-en † 625.
 vogelin, (stm.) *Vöglein*: g. pl. in der v. art 617. en âs der kleinen v. schare 302 (oder ist es Compositum?).
 vogen, (swv.) *intr. passen, anstehen*: dat voget em wol in sinen werke 1770. *trans. fügen*: wô he (god) dat v. schal 2766. alle dinge ten besten v. 4408. — *zufügen*: men moste dâr

vor

sumwiles hode bî v. 1868. — *refl. sich fügen, schicken*: mit vlite sik darto v. 3172. — s. auch: tō-v.
 voget, (stm. *Vogt, Gerichtsherr in Stellvertretung des Königs*: 2216. 2255. 5235. 5779. des koninges v. 4920. 5025. 5130. 5346. 5742.
 -vol s. be-velen.
 volck s. volk.
 volden, (swv.) *fallen, drücken*: wannêr se de sorge tō hope v. † 20.
 -voldich s. angst-v., sorch-voldich.
 (vole), (swm. *Pferd*: 4189. 4254. 4960.
 -volen s. be-velen.
 volgen, (swv. (prt. volgede) *folgen*: c. dat. 163. 3035. 5383. 5402. desse vruntschop volget der erafticheit 3168. Neronem volget mennich man (Cess. S. 20: Neronem sequentur). c. acc. den rechten wech der redelicheit 5501. c. gen. ik wil v. dines willen 3646. *nacharten*: eme 611. Noë in sinen wegen 2626. *unklar ist* *5419: hirumme mit deme êrsten toge mach he v. in sinem vlogge uppe de drudden linien springen. — s. auch: nâ-v.
 volk, (stm. *Volk, Unterthanen*: Inh. XXXV 1042. 2329. 4617. *Heer*: 1846. *die Leute, das Publikum*: 4086. dat mene v. 180.
 -volt s. mennich-volt, vgl. auch: -valt.
 von 350. 2432 *statt van*.
 vor, (praep. c. dat. u. acc. *vor u. s. w.*
 1) *räumlich* a) c. dat. z. B. v. dem roge Inh. XLVI v. dem ridder Inh. LI. v. Troia 122. v. der dore 780. 4755. v. den eddelen luden 5157; numment mach v. en genesen 5505. — b) c. acc. stân gân v. 4046. 5465. 5667 u. ô. s. stân. lât dine riddere v. di halen 1716. de bûr sint gesat v. de eddelen 5164. v. sik henne gân 5802. — 2) *modal*: c. acc. den Grund bez. *wegen, für, gegen*: straffede ene v. sine bôsheit 146. dat eten se v. des hangers nôd 2512. — *für, zum Besten*: vechten v. dat volk 1563. lovede v. sinen kumpân 1609. *Stellvertretung* bez. den dôt liden v. den anderen, v. minen vader 1582, 4311. *ähnl.* 1798. (wo der Dr. des Keims wegen fälschlich allen statt v. se alle hat); *für, anstatt*: penninge nemen v. den broke 1301. dat hē kregre ichtes wat v. den brok als *Strafgeld*: 4315. he enneme ne^{ben}; gave v. recht 5644; bei Subs^{ist} is

vor

Verben der Furcht u. s. w. „vor“:
angest v. de schande 3782. be-
waren (c. obj.) v. den ewigen döt
1636; vor des lives val 5679. god
behode uns vor der duvele spot
4999. sik hoden v. (grote) schulde
3415. 3584; v. den bant 5796; v.
alle (Dr. aller) schande *1416. sik
waren v. den schaden 5173. — *beim*
praed. Objekt „für, als“: v. nicht
holden 5482. v. enen vrunt kesen
3142. v. ene bone rekenen 5430.
v. enen vorreder scriven 4652. v.
enen doren tellen 1367. v. enen
vorreder tellen 5019. sande de
ogen v. de besten gave 3378.
vôr u. öfter vore, *adv. früher, vorher*:
917. 1104; 603. 1138. 1401. 2600.
3053. 3320. 4727. 5595. *vorwärts*:
v., achter rugge u. wedder 5445.
vore ter were treden 1856. *vorn*:
vore stân 5174. vore in der spissen
stân 5852. — *s. auch*: dâr-vôr.
vor- in Zusammensetzung mit Verben und
davan abgeleiteten Subst. wie vorderf,
-vorlât, vorwinner, vorwit u. a. ent-
spricht dem nhd. ver-.
vôr- in Zusammensetzung mit Verben
und Substantiven entspricht dem nhd.
vor-; es kommt in folgenden Wörtern
vor: vôrbat, vôrbedacht, vôrbe-
nomet, vôrgelesen, vôrgeven,
vôrlegen, vôrmunder, vôrscreven,
vôrlichticheit, vôrspringen, vôr-
sproken und wechselt in einigen Fäl-
len mit vore: vorebas, vorespringen,
vorelesen u. s. w. — *s. unter vore*.
vôr s. varen.
vor-barmen, (swv.) *refl. sich erbarmen*:
over se 1006.
vôr-bat, *adv. weiter*: v. lesen 2749. v.
scriven 2863. v. an, *weiter*: lesen
200. varen 5422. — *s. auch*: vore-
bas.
vôr-bedacht, *adj. vorhererwähnt*: 2883.
adv. mit Vorbedacht, vorsichtig: 1691.
vor-beden, (stv.) *verbieten*: c. dat. dat
spelen † 4919.
(vôr-benomet), *adj. vorhererwähnt*: † 127.
(vor-bernen), *swv. (prt. vorbrande;*
ppp. vorbrant) verbrennen: *trans.* (de
stad) 470. *intr. durch Verbrennen un-*
kommen: 547. — *s. auch*: un-vor-
brant.
vor-bolgen, *adj. (aus ppp.) angeschwol-*
len, trotzig, erzürnt: 5403. 5500. mit
worden v. 3925.
(vor-boren), *swv. (ppp. vorbört) ver-*
wirken: sin lif v. † 722.

vor-driven

(vor-binden), *stv. refl. sich verbinden*:
hadden sik mit ganzer truwe alsô
vorbunden † 1580.
vor-dân s. vor-dôn.
vor-darf s. vor-derven.
vor-dauwen, (swv.) *verdauen*: bickel-
stene † 3881. (*Sch.-L. vordouwen*).
vôrde s. voren.
vor-delen, (swv.) *verurtheilen*: † 3271.
vor-delgen, (swv.) *vertilgen, zu nichte*
machen: des rechtes breve † 1212.
vorder, *adv. weiter*: nicht v. den † 5801.
v. bringen, *weiterbringen*: 2741.
vordere, *adj. (nur in schw. Form) recht*:
sine v.-n hant 1359. siner v.-n hant
4367. in der (siner) v.-n hant 401.
1379. 1911. 2453. 2876. 3824. 4682.
tô der v.-n hant 4460. 5236. an
siner (ter) v.-n siden 1381. 5447.
in sinen v.-n vinger 3400. de v.
(hant) 682. vor deme v.-n olden
Inh. LV = zw. 2862 u. 2863. de
vorderne hant 4035 ist Drckf. für
vorderen. Eigentümlich die Form vor-
dere für den dt. sg. bei zwischengestell-
tem Genitiv: tō des koninges v. hant
Inh. LI = zw. 2636 u. 2637. 2437.
tō des koninges v. siden 5683. —
Inh. XLVI = zw. 2434 u. 2435 tō
des koninges vorder hant kann
als Zusammensetzung angesehen werden:
Vorderhand.
vorderen, (swv.) *einfordern*: mit soten
reden † 4658.
vor-derf, *stn. Schade*: is des senders
grôt v. † 5017.
vor-derven, *stv. (prs. 3. sg. vor-der-*
vet; prt. vor-darf, vor-dorven) ver-
derben, unkommen: 1102. 1316. 1613.
1844. 2448. van hungere 3270. an
dem live 4597.
vor-derven, (swv.) *verderben trans.* 2005.
2758.
(vor-domen), *swv. (ppp. vor-domet)*
verurtheilen: † 1231.
vor-dorven s. vor-derven.
vor-dôn, v. anon. (ppp. vor-dân) *ver-*
thun, verschwenden: sin gudekin were
vordân † 4707.
vor-dreven s. vordriven.
vor-drinken, *stv. (ppp. vor-drunken)*
refl. sich betrinken: 4083 *adj. de vor-*
drunkene vôt 5036.
vor-driven, *stv. (prt. vor-dreven; ppp.*
ver-dreven) vertreiben: 942. 3989.
alle unreinicheit 2196. ungemak
17. de welde mit welde 5826. van
dem ammete 4653. de tit 331. 361.
1983. 4910.

-vordroten

vordroten *s. un-v.*
vordrotenheit, (*stf.*) Verdrossenheit:
bringen in v. † 5876.
vordrotsam, *adj.* (*nur praed.*) verdros-
sen: v. maken † 5874.
vor-drucken, *swv.* (*ppp.* vor-drucket)
bedrücken, unterdrücken: de rechte-
cheit 1941. de mênheit 5159. ernie-
drigen: de anderen huse 2131.
vor-drunken *s. vor-drinken.*
(vor-dulden), *swv.* (*prt.* vordulde)
dulden: ere rede † 2221.
vore, *stf.* Art zu fahren, Fuhr, Verfahren:
nû moge gi horen gude v., eine
gute Weiterentwicklung der Geschichte:
† 4855.
vore, *adv.* *s. vôr.*
vore *s. varen.*
vore-bas, (*dem Reim zu lieb statt vore-
bat*) *adv.* weiter: v. schreven † 39.
— *s. vorbat.*
vore-besên, (*stv.*) voraussehen: 2819.
5298.
vore-besinnen, (*stv.*) vorherbedenken:
† 3870.
vore-bringen, (*swv.*) vorbringen, vorlegen:
wat den ogen (*dt. sg.*) kumpt ter
dore, dat bringet et allent dem
herten vore † 3330. (*Sch.-L.* vor-b.)
vore-contempleren, (*swv.*) vorher über-
denken: † 1138.
vore-holden, (*swv.*) vorhalten, auflauern
c. dat. † 4223. (*Sch.-L.* vor-h.)
vor-einen *s. vor-enen.*
vore-lesen, (*stv.* (*ppp.* vore-lesen) vor-
lesen, dichten: nû hebbe ik jû v. des
ridders leven 1883. alsô ik jû wil
v. 4387. — *s. auch:* vôr-gelesen u.
vor-lesen.
-voren in tō-voren *s. tō.*
voren, *swv.* (*ppp.* voret) führen: vôrde
se in sines vader lant 3232. de
kôpman voret id dôr de lant 5150.
herevoret 2004. de ere lude mit
rechter plicht dwingen, eren u.
v. 5498. — *tragen:* iseren hosen
schal he v. 1387. — *von Abstrakten:*
de aldusdane vruntschop vôt
3184. der logene tale v. 3699. vo-
ret de konink tō unprise unrecht
5472. — *s. auch:* vul-v.
vor-enen, (vor-einen), *swv.* (*ppp.* vor-
einet) *refl.* sich vereinen: sik mit
gode v. 3559. des hebbe ik mi
gans voreinet, drum habe ich alle
meine Kraft zusammengenommen: 13.
vore-springen, (*stv.* (*prt.* sprank, *conj.*
sprunge) vorspringen: 779. helfend,
eintreten: sprunge de gave nicht

(vor-keren)

hir vore 3027. — *s. auch:* vor-
springen.
vore-vallen, (*stv.* (*prt.* vël v.) zuvor-
kommen: A. vël em v. mit worden
† 483. (*Sch.-L.* vor-v. 7).
vor-gân, (*stv.* (*prt. conj.* vorginge; *ppp.*
vorgân) vergehen: de luste 1062. de
rikedôm 2362. vorginge in deme
live, stürbe: 1598. *refl.* sik v., spa-
zieren gehen: 1978.
vor-gat *s. vor-geeten.*
vor-gaf *s. vor-geven.*
vor-gelden, (*stv.*) vergelten: woldât
† 3611.
vôr-gelesen, *adj.* aus *ppp.* vorherbe-
schrieben: der vrouwen v. † 3886.
vgl. vôrscreven.
vôr-gelogen *s. vôr-legen.*
vor-geeten, (*stv.* (*prt.* vorgat, *pl.* vor-
geeten; *ppp.* vorgeten) vergessen: *c.*
gen. 1355. 1981. 2516; *c. acc.* 1291.
2144. 2841. 3581. *pass.* alle sine
vroude was v. 4577.
vor-geven, (*stv.*) verschenken, vorweg
geben: *Inh.* XC = zw. 4729 u. 4730.
vôr-geven, (*stv.* (*prt.* gaf vôr) über-
geben: men gaf de borch deme
koninge vôr † 1046.
-vorgeves *s. tō-vorgeves.*
vor-ginge *s. vor-gân.*
vor-gleisuren, *swv.* nur im *ppp.* blauk
vorgleisuret alsô ein glas, hell
verglasirt (von einem Hause): † 2130.
vor-gunnen, (*prt. prs. s.* gunnen) mis-
gönnen: den anderen nicht v. † 2753.
vor-helen, (*stv.* (*ppp.* als *adj.* vorhelen
s. dass.) verhehlen: de bôsheit † 3670.
-vorheret *s. un-vorheret.*
(vor-heven), (*stv.* erheben; nur im *ppp.*
vorhaven: den mach men holden
alse enen raven, mit pawen ved-
deren wol vorhaven, wohl erhoben,
stolz ausstaffirt: 2552; *refl.* sik v.,
aufstehen: dat sik de kranke
minsche vorheve 4002.
(vor-hogen), (*swv.*) erhöhen: † 591.
vor-holen, *adj. u. adv.* verhohlen: 3091.
4648 (? *Flickwort*); *adv.* 4898. 5026.
5043. — *s. auch:* unvorholen.
(vor-horen), *swv.* (*prt.* vorhôrde)
hören: 757. 1621. 3737. 4906.
vor-jagen, (*swv.*) verjagen: † 5830.
(vor-keren), *swv.* (*ppp.* vorkært) ver-
kehren, ins Gegentheil wenden: is nû
vorkært der vroude wille 4581.
alle sin lucke (wart) vorkært tō
ungelucke 3238. — sik vorkært
maken jegen der naturen art,
sich unnatürlich machen: 3355.

-vor-kesen

-vor-kesen, *s.* út-vorkesen.
 vor-kopen, *stv.* (*prt.* vor-kofte) *ver-*
kaufen: Loh. LII = zw. 2694 u. 2695.
 2705. kopen u. v. 3433.
 -vor-korn *s.* út-vorkesen.
 (vor-krenken), (*swv.*) *schwächen: de*
unkúscheit vorkrenket sinen
lichem † 3995.
 vor-laden, *stv.* (*ppp.* vorladen) *bel-*
aden, beschweren: 824. 1120. 2451. 3748.
 5289.
 vor-lagen, (*swv.*) *nachstellen: de ene*
mit valscheit willen v. † 5831.
 -vor-lât *s.* tō-vorlât.
 vor-laten, *stv.* (*prt.* vorlât, *pl.* vorle-
ten) verlassen: den rechten wech
 5051. *sin pêrt, absteigen: 4948. c.*
gen. godes (Drckf. statt gode?)
 2515. — *refl. sich verlassen: tō ne-*
mande dorste he sik v. 2779.
 (vôr-legen), *stv.* (*prt.* vôrgelogen) *c.*
dat. vorlügen: † 2674.
 (vor-lenen), (*swv.*) *verleihen: sin gelt*
 3601. *god vorlenet em dat leven*
 † 4725.
 (vor-lengen), (*swv.*) *verlängern: de*
lude v. ere levent † 3818.
 vor-lesen, (*stv.*) *auslesen: (de olden)*
scholen (dem koninge) jô dat
beste v. † 1132. vgl. vore-lesen.
 vor-lesen, *stv.* (*prt.* 2. u. 3. *sg.* vor-
lust; prt. conj. vorlore; ppp. vorlo-
ren) verlieren: 622. 822. 1520. 2691.
 2709. 3606. 5184. 5187. *pass. vorlo-*
ren werden, verloren gehn: 3805.
 4145. — *de sine truwe vorlust*
mit heren, gegen seine Herren (?):
 2690. — *aufgeben: mine anderen*
vrunt wil ik v. 8141.
 vor-lêt. vorleten *s.* vorlaten.
 (vor-liken), (*swv.*) *refl. sich vergleichen,*
sich versöhnen: mit gode † 3905.
 vorlore, verloren, vorlust *s.* vorlesen.
 vor-maledien, (*swv.*) *verfluchen: de*
mote god v. † 8146.
 forme, *stf.* *Formular: scrive in ene*
opene f., öffentl. Protokoll: † 2906.
 vor-meden, (*swv.*) *refl. sich vermieten:*
tō enem knechte † 4710.
 (formen), *swv.* (*ppp.* geformat) *formen:*
aldus geformat † 4364.
 (formeren), *swv.* (*ppp.* formêrt) *ge-*
stalten: aldus formêrt † 2450.
 (vor-meren), *swv.* (*ppp.* als *adj.* vor-
meret) berühmt machen: vormeret,
berühmt, was sin name † 3714.
 vor-miden, *stv.* (*prt.* conj. vormede)
vermeiden: c. acc. 807. 817. 2553.
 2843. *c. gen. 5664. 5776.*

vôr-sichticheit

vor-moachte *s.* vor-mogen.
 vor-moden, (*swv.*) *refl. sich vermuthen,*
erwarten: van deme riken guden
schal men sik bate (g. sg.) v.
 † 1738.
 (vor-mogen), *prt. prs. (s. mogen) ver-*
môgen: begêrde he icht, dat se
vormoachte, das sie zu geben ver-
mûchte: † 3957.
 (vôr-munder) *stm.* *Vormund: pl. v.-e*
geven † 4698.
 -vorn in tō-vorn *s.* tō.
 vor-nemen, *stv.* (*s. nemen*) *vernehmen,*
warnehmen, (hören, sehen 4327. riechen
 1071); *erfahren, erkennen (3214), mer-*
ken (4607), verstehen (3411): 435.
 623. 714. 762. 857. 1071. 1437. 2342.
 2805. 3375. 3533. 4108. 4327. 4478.
 4574. 4758. 4823. 5320. *5629.
 vor-nuft, *stf.* *Vernunft: 75. 628. v. u.*
ôk de sin 5329.
 -vor-nuftich *s.* un-vornuftich.
 (vor-ordelen), *swv.* (*ppp.* vorordêlt)
verurtheilen: † 2049.
 (vor-overen), *swv.* (*prt.* voroverde)
erübrigen: † 3662.
 vor-raden, *stv.* (*prt.* vor-rêt) *ver-*
rathen: gade † 94.
 vor-reder, *stm.* *Verräther, Schurke: 1997.*
pl. v.-e 4398. vor enen v. scriven,
tellen 4653. 5019. (Sch.-L. vorrader.)
 vor-rêt *s.* vor-raden.
 vor-riden, (*stv.*) *refl. sich verreiten,*
fälschlich zu weit reiten: in des ande-
ren heres wide † 5714.
 (vor-romen), *swv.* (*ppp.* vor-romet)
refl. sich berühren: c. gen. † 1232.
 vor-rucken, *swv.* (*ppp.* vorrucket) *bei*
Seite schaffen: † 3509.
 vor-san *s.* vor-sinnen.
 (vor-schrecken), *stv.* (*prt.* vorschrak)
erschrecken: intr. † 877.
 (vor-schroien), *swv.* (*ppp.* vorschroiet)
versengen: † 2794.
 vôr-screven, *adj.* (*aus ppp.*) *vorherge-*
nannt: Inh. LI. LV. LXV. LXXXIII.
LXXXIII. LXXXIX. u. in den
entspr. Ueberschr. — g. sg. vôr-
screven aus vôrscrevenen. (Sch.-L.
s. v. vor V, 307, 10.)
 vor-seken, *stv.* (*prs. 3. sg.* vorseket;
prt. vorsôk; ppp. vorsoken) leugnen,
ableugnen: 3729. c. gen. 662. 3700.
 4013. *c. acc. dat recht 2932. de di*
vorsoken heft din gûd 3772. —
s. auch: unvorsoken. (Sch.-L. vor-
saken.)
 vôr-sichticheit, *stf.* *Vorsicht, Vorsorg-*
lichkeit: † 936.

vor-sinnen

vor-sinnen, *stv.* (*prt.* vorsan; *ppp.* vor-sunnen) *refl.* sich besinnen, sich müssigen: 1834. *c. gen.* där he sik gudes tō vorsan, dem er Gutes zutraute: 1226. *ppp.* vorsunnen, besonnen: 4967.
 vor-slān, *stv.* (*prt.* vorslōch, *pl.* vorslogen; *ppp.* vorslagen) niederschlagen, tödten: 493. 1819. 1824. 1842. dat recht dārneder v. 1302. besiegen: 1565. 1760.
 vor-slipen, (*stv.*) verschleifen, verschleppen: let v. des senders werf † 5016.
 (vor-sliten), *stv.* (*ppp.* vorsleten) verschleissen, abnutzen, *intr.*: (de schotelen) weren holten u. vorsleten † 1156. — *s. auch:* unvorsleten.
 vor-smān, *svv.* (*ppp.* vorsmāt) verachten: 46. 614. 2545. 5818.
 vor-sōk, -soke, -soken *s. vor-seken.*
 vor-soken, *svv.* (*ppp.* vorsocht) versuchen, erproben: 1424. 3114. 4533.
 -vor-sparen *s. un-vorspārt.*
 vor-spēn, (*svv.*) ausspähen: 4397. 5041.
 vor-spilden, (*svv.*) vergeuden: † 2401.
 vōr-springen, *stv.* (*prt.* sprank v.) hervorspringen: † 3277. — *s. auch:* vore-springen.
 (vōr-sproken), *adj.* (aus *ppp.*) vorhergenannt: 4033. 3440.
 vorstān, *v. anom.* (*s. stān*) vorstehn, regieren: *c. acc.* dat koningrike 2445. grote ammete 3453. de sinen rāt scholde v. 4457.
 vorstān, *v. anom.* (*s. stān*) verstehen: 199. 357. 4163. 5814. dat schole gi alsō v. 4978. 5168. 5297. 5606. 5772. v. laten, erzählen: 365. 798. 1016. 2576. 3117 (em). v. dōn, verstehen lassen, bedeuten: 5103. bi den slotelen, an den Schl., schole wi v. erkennen, den hoder 4370. nicht gudes kan ik dārbī v. 4163.
 vorste, *svv.* Fürst: 65. 177. 631. 645. 1413. 1430. 1711. 1943. 2387. 4651. de(n) v.-n u. de(n) heren 417. 4142. 4416.
 vor-stelen, *stv.* (*ppp.* vorstolen) stehlen: 4255. 4289. u. ōk von den dode v. enmochte 3669 (sik oder sulver u. golt?) — *s. auch:* vorstolen.
 vor-sterven, (*stv.*) austerben: de rechticheit † 1315.
 vor-stolen, *adv.* heimlich: dār licht de hāt gār in v. † 2975. — *s. auch:* un-vorstolen.
 vor-storen, *svv.* (*ppp.* vorstōrt) zerstören, vernichten: de stat 492. Gildonem u. sine macht 1490. unrechticheit 5499. mengen scharpen sin 5874.

vort-varen

dat ere complexie nicht werde vorstōrt in der groven spise 2534.
 vor-sumen, (*svv.*) versäumen: den kranken man † 3851.
 vor-sunnen *s. vor-sinnen.*
 vor-swinden, *stv.* (*prt.* vorswant; *ppp.* vorswunden) verschwinden: 153. de dach 2391. 2394.
 vort, *adv.* 1) räumlich: nach vorn, vorwärts: beide, wedder u. v. 5547. he vare wedder efte v. 5604. he gā wedder efte v. 5770. (*s. auch* die Zusammensetzungen: v. bringen, v. gān, v. setten, v. tēn, v. varen) ik hebbe van di gehōrt, dat din lof was gār vil v., sehr weit verbreitet: 1724. — 2) zeitlich: sofort: wente se hebben alrede schande, sō setten se v. ere lif tō pande 4927. dō sprak de olde alsō v. 2070. — weiter, ferner, fortan, in Zukunft: 830. 2262. 4809. 5628. 5827. dat ik v. jū bedude 3439. v. wil ik dichten u. beginnen 2411. nū horet v. dit bispil 3247. v. leven 2116. 3616. 4993. v. wil ik scriven 4027. 5597. scriven u. v. beginnen 665. nū horet, wō dār (dat) v. geschach: 3204. 4445; 533. 2100. v. seggen 746. 5112. 5542. — *s. auch:* vort-mēr.
 vōrt *s. voren.*
 vort-bringen, (*svv.*) vorwärts bringen, zu Stande bringen: † *Inh.* LXXVIII = zw. 4104 u. 4105.
 vor-tēn, (*stv.*) in die Länge ziehen: dat men mit kive wil v. † 5261.
 vor-teren, *svv.* (*prt.* vortērde) verzehren: ohne Objekt 3586. — sines vader erve 4917. sin gelt 3352. sin gūd 3994. 4700. (des mannes) leven 772. — *s. auch:* un-vorteret.
 vort-gān, (*v. anom.*) fortgehn: v. winnen, weiterwandern: † 5033.
 vor-tigen, (*stv.*) verzichten: *c. gen.* der anderen dinge † 342.
 vort-mēr, *adv.* weiter, ferner: zw. 1008 u. 1009. 2369. 4158. 4743. 5074. 5332. u. v. klēnlik, u. dazu zierlich: 4705.
 vort-setten, (*svv.*) befördern: de rechten saken 5619. gave, bede u. sote wort, de setten dicke de dinge v. 1763.
 vort-tēn, *stv.* (*ppp.* v. getogen) fort-, ab-ziehen *intr.*: † 5311.
 vor-tziren, (*svv.*) verzieren: *refl.* mit wapene † 1872. (*Sch.-L.* vor-sieren.)
 vort-varen, (*stv.*) verfahren: mit guder list 400. mit rechte 2037. — *s. auch* unter vort.

-vor-valet

-vor-valet s. un-vorvalet.
vor-vemen, (swv.) verurtheilen: † 1042.
vor-veren, swv. (ppp. vorvêrt) erschrecken: trans. mennich man wart vorvêrt † 4569. — *s. auch:* un-vorvêrt.
(vor-vloken), swv. (ppp. vorvloket) verfluchen: din ruchte schal vorvloket werden † 904.
vor-vrouwen, swv. erfreuen: 3337. 3720. 4815.
vor-vulen, (swv.) verkaufen: † 3463.
vor-wan s. vor-winnen.
vor-wandelen, swv. (prt. vorwandelde; ppp. vorwandelt) verwandeln: 2292. 2541. refl. sich verw.: in godes nature 4131.
vor-wâr u. vore-ware (beide Formen im R.) adv. fürwahr: 3073. v. seggen 2007. 3804. dat rede ik di v. 733.
-vor-welt s. üt-vorwelt.
vor-werken, swv. aufs Spiel setzen, verwirken: sin lif † 139.
vôr-werpen, stv. (prt. warp) vorwerfen: † 104.
vor-werven, stv. (prt. vorwarf; pl. u. ppp. vorworven) erwerben: 172. 1647. 1880. 2447. 3069. 3077. 3448. 3521. vromen u. ere 4425. lôn van gode 1476. gûd 292. vele gudes 2845. unse nerige 2338. des lives nôtroft 2434. der sele nut 3684. ausûben: quât bejach 1584.
vor-winnen, stv. (prs. 3. sg. vorwint u. vorwinnet; prt. vor-wan; ppp. vorwunnen) überwinden, besiegen: ziv. 1450 u. 1451. 1653. 1833. 1836. 2032. 2263. 2299. 2311. 3966. schaden 5007. dat recht mit gude 1168. refl. sik v. laten 8753.
vor-winner, stv. Ueberwinder: † 1812.
(vor-wit), (stm.) Vorwurf: dem Reim zu liebe ist der acc. sg. schwach gebildet vorwiten † 5023.
vor-worgen, (swv.) erwürgt werden, ersticken: des mochte ik nicht v. 4343. refl. sich abquâlen: 2560. (Sch.-L. hat das W. nur in trans. Bdtg.)
vor-worven s. vor-werven.
(vor-wunderen), swv. (prt. vorwunderde) refl. sich verwundern: 4242. unpersönlich mit Gen. der Sache und Dat. der Person: wunderbar sein: vil sere mi des vorwundert 3648.
vor-wunnen s. vor-winnen.
vos, (stm.) Fuchs: dâr wart mit liste de v. mit dem vosse vangen † 4881.

(vrome)

vôt, stm. Fuss: 280. 3354. 4106. 4339. 4526. 5036.
vraçe, stf. Frage: sunder v. 1220. desse v. dôn 1174.
vragen, swv. (prt. vragede) fragen: 575. 815. 995. 2333. 2384. 4512. juwe v.-t 724. al umme u. umme v. 3210; die Person, nach der man fragt, steht im Dat. 1040. 1689. 2315 und Acc. 1691. 3067. 4557. 4804; die Sache im Gen. 2274. 3758. 4532, oder im Dat. u. Acc. mit Praep.; nâ: Eing. 4646. umme: 1691. 3743. — *s. auch:* üt-v.
vrauwe s. vrouwe.
vrede, stm. Friede: 490. 604. 1918. 4660. v. holden 108. in godes v. 864. 1471. god mote uns sinen v. senden 1110. god geve uns allen guden v. 364. in guden (m) v., in guter Ordnung: 2248. 3867. 4375; in guden vreden 2939 ist schwerlich dat. pl. sondern des Reims wegen statt vrede. dat ik hute dine bede nicht enehore nâ jenegen v., deine Bitte um F.: 488. — *s. auch:* un-vrede.
vri, adj. (nur praed.) frei: v. bliven 5457. v. laten 2003. v. maken van sorgen 1008. v. vān sorgen werden 634. 2164. v. van schanden 1554. v. van sunden 4413. ôk scholen se wesen van herten v., freigebig (?) (Cess. liberalitas): 1934.
-vrie s. boven-vrie.
(vrien), (swv.) freien, werben: de vrunt-schop, de dâr gave v. † 3145.
vrige, stf. Werbung, Gewinn: de dâr stunden nâ quader v. † 4225.
vrô, adj. (nur praed.) froh: 320. c. gen. 2186. 4539. — *s. auch:* un-vrô.
vrô, adv. früh: spade u. (edder) v. 3865. 5394.
vrode s. vrût.
vrôlik, adj. fröhlich: 198. 4003. 4491. 4504. 4513. ere anlât scholen se v. wisen 4160. sik v. maken 5559.
vrôliken, adv. fröhlich: 1489. 4495.
vrome, adj. tüchtig, kräftig: van live v. 270. 634. den v.-n recken *1385.
(vrome) swm. Nutzen, Gewinn, Vortheil: v.-n u. ere vorwerven 4425. den menen v.-n schaffen 4334. u. se proveden eren v.-n, ihren N. warnahmen: 4752. ane v.-n 1921. dôr v.-n 8602. in allen v.-n, mit allem N.: 3223. jegen sines sulves v.-n 1720. mit eren v.-n, mit, zu ihrem Vortheil: 5806. mit grottem v.-n 1990. nâ siner luste v.-n 3956.

(vrome)

tô eren v.-n 2608. tô sines sulves v.-n 4037. tô hulpe u. tô groten v.-n 5687. mit des apptekers v.-n (*Dr. vrome*), mit des *A.'s Hülfe*: 3842. — s. auch: un-vrome.

vromede s. vromet.

vromelik, *adj.* nützlich: † 4392.

vromen, *swv.* nützen: it schal mî (dî) v. 1736. 2008. de arstedie mach v. 3910.

vromet, vromede (4642) (*cas. obl.* vromede, vromeden), *adj.* fremd, nicht einheimisch, unbekannt: v. efte kundich 4642. en v. man 3111. en v. köpman 3711. vromede lande varen 5410. nâ vromeden stucken, *Neuigkeiten*, vragen 4646. dör de vromeden nigecheit 337. alle sine vromede vrunde, alle in der Fremde erworbenen *F.*: 3673.

vromheit, *stf.* Tugend: 970. dat sine lude mit v. driven, was s. *L.* nützlich ausrichten: 5338.

vroude, *stf.* Freude: 3934. 4005. 4008. 4009. 4016. 4017. 4021. 4528. 4562. 4573. 4577. der v. wille 4581. *pl.* v.-n vele hebben 392. mit stolten v.-n 362.

(vroulik), *adj.* weiblich: in v.-er stede † 667. — s. auch: vrowelik.

vrouwe (vrauwe 3871, vrauwen 788), *svf.* Herrin: v. over dudesche lant 1081. min v., de koninginne 5238. de v. = Königin: 5242; Weib (*im Allg.*), Ehefrau: 614. 756. 761. 771. 776. 788. 807. 2058. 2060. 2108. 3203. 3207. 3216. 3229. 3382. 3384. 3520. 3524. 3538. 3539. 3569. 3795. 3871. 3886. 5887. 5400. 5405. 5523. 5563. 5568. 5700 u. ö. de eddelen v.-n 3882. mit v.-n u. mit junkfrowen 363. v. von einer unverheiratheten, aber Verlobten: 3203. — s. auch: junk-vrouwe.

vrouwen, *svv.* erfreuen: 4610. *refl. c.* gen. sich freuen über: 4353. — s. auch: vor-vrouwen.

(vrowelik), *adj.* weiblich: wol mit v.-er prise † 5384. — s. auch: vroulik.

vrucht, *stf.* Frucht: 2502. 2634.

vruchte, *swm.* Furcht: 949. ane v.-n 46. mit v.-n leven 4481. ane godes v. 4616 u. in godes v. *im R.* 4087 sind entweder zu bessern in vruchten, oder lassen ein Fem. vruchte vermuten.

vruchten, *svv.* (prt. vruchtete u. vruchte) fürchten: *Inh.* LXXXV = zw. 4485 u. 4486. 821. 1244. 1539.

vul-gân

1987. 2059. 2388. 3285. 3643. 4056. 4600. 4613. 4614. 5565. sere v. in sik sulven 1986. *refl.* sike v. u. schemen 4479. ane v. 46 kann subst. *Inf.* oder das *swm.* sein.

-vruchtich s. angst-vruchtich.

vrundinne, (*stf.*) Freundin: † 4113.

vrunt, *stm.* (n. gen., acc. u. voc. *pl.* meist, auch *im R.* 817. 3065. 3151. 3673. 3763 vrunde, *seltner* 3141. 3151. 3760 vrunt) 1) *Freund*: 3068. 3078. 3079. 3085. 3094. 3105. 3108. 3116. 3119. 3134. 3141. 3142. 3144. 3151. 3173. 3246. 3606. 3673. 3760. 3762. 3763. 5495. viende to vrunde maken 3922. in der Anrede: 228. 2273. 3645. 3779. — 2) *Geliebter*: 681. — 3) *Blutsverwandter*: 812. 815. 817. 939. ane vrunde kif, ohne Einspruch der *L.*: 3202.

vruntlik, *adj.* freundlich, gefällig: 2750. 2999. 3619. 3620.

vruntschop, *stf.* Freundschaft: *Inh.* LIII = zw. 2748 u. 2749. *Inh.* LVII = zw. 2988 u. 2989. *Inh.* LVIII = zw. 3008 u. 3009. *Inh.* LIX = zw. 3062 u. 3063. *Inh.* LX = zw. 3156 u. 3157. 1950. 2973. 2977. 2984. 2989. 2993. 2997. 3005. 3007. 3013. 3015. 3019. 3028. 3029. 3044. 3050. 3145 (*pl.*). 3153. 3156. 3157. 3167. 3169. 3175. 3184. 3197. 3607.

vrût (nur *im R.* auf gûd), *adj.* klug, erfahren, tüchtig: 1947. in dogeden v. 270. redelik u. v. 819. — *subst.* de vrude, vrode (*im R.* auf hude, hode) in der Wendung dôn alse de v., vorsichtig handeln: 5432. 5314. — s. auch: un-vrût.

vucht, *adj.* (nur praed.) feucht: acker † 2633.

vul, *adj. voll*: der vullen, vollgesogenen, vlegen 2238. mit *Gen.* 112. 290. 2930. ene busse vul mit breven 4689. v. gesogen, voll gesogen: 2232.

vul, *adv.* ganz: swich v. stille † 168. — s. auch: vullen.

vûl, *adj.* faul, verfault: 1073. 3553. des v.-en vlêsches vat 4101. mine leve was em alsô v., so widerlich, gleichgültig: 3977. it geven dicke de v.-en hande (?) vette morsele 2635.

vul-borden, *svv.* (prt. vulborde) gewähren: 1601. mit *Dat.* vulbordestu mî nicht 893.

vulen, *svv.* faulen, vermodern: † 3555. — s. auch: vor-vulen.

vul-gân, *stv.* (ppp. vulgân) sich vollenden, geschehen: wille 494. 886. 909.

(vulle)

(vulle), (suf.) Fülle, volles Maass: bi vullen drinken, in vollen Zügen: † 2612.
vullen, (swv.) füllen: 3767. sinen sak 1995. sinen schöt 3456.
vullen (einmal 3794 villen), adv. zur Verstärkung vor adj. und adv. ganz, sehr: v. dicke 3794. v. drade 2027. 3765. 5880. v. duldich 3279. v. hart 4050. v. hō 352. v. kosteliken *3233. v. lise 1360 v. nā 3624. 4441. v. rike 4487. 3397 (vollständig). v. sere 1607. v. spē 4953. v. stede 1903. v. vaste 4776. — s. auch: vul.
vullen-bringen, swv. (ppp. vullen-bracht) vollbringen: 9. 11. 1886. 2726. 5856. sine vart 1886. 4209.
vullen-komen, adj. vollkommen: 72. 5373. v. ane val 5365. vollständig: v. weddergeven 3421.
vul-maken, (swv.) vollenden: dit spil † 304.
vul-voren, (swv.) vollführen: juwen willen † 491.
fundament, (stm.) Fundament: † 8.
vunde, vunden s. vinden.
vunt, stm. Fund: der eren v. krigen 806. vant he jō den v., die List: 3492. konde se vinden jenegen v. 3943. wō se vunde den bosen v. 3974.
vūr, (stm.) Feuer: boten 531. van v.-e vorschroiet 2794.
vūr s. varen.
(vūst), (stf.) Faust: dat herte mit v.-en roren, an die Brust schlagen: † 2260.

W.

wach, Ausruf des Schmerzes: ô wi ô wach † 2393.
(wachtschale), suf. Wagschale: † 3399.
wacker, adj. (nur praed.) munter, arbeit-sam: † 2623.
wagen, (swv.) wagen: 4950. sin gūd tō lande, über Land, w. 4647.
waken, (swv.) wachen: 1401. achtsam sein: 1873.
(wal), adj. wülsch in Wallant. s. d. Eigennamen.
wan s. winnen.
wan, conj. nach Negation als: † 417. — s. auch: wen, wenne.
wan, conj. der Zeit: wann, wenn: 1183. 1193. 1319. 1354. 1402. 1700. 2747. 2826. 2823. 3697. 3892. 4685. 5031. 5696. der folgende Hauptsatz wird gern mit sō eingeleitet z. B. 3698 u. ö. — sō wan, so oft: 531. 1349. — s. auch:

wanne

wanne, want, wante, wen, wenne, went, wente.
wān, stm. Meinung, Glauben: nā rechten w.-e 3836. nā wane (Dr. wene) holden, nach Vermuthung urtheilen: *5624. argen w. hebben up c. acc., böse Gedanken haben hinsichtlich jeman-des: 2767. 3339. sunder w., al sunder w., sicherlich: 1717. 3423. 3629. 3876. 4347. 4542; 755. 3975. 4762.
wanck s. wank.
wānde s. wanen.
wandel, stm. Wechsel, Veränderung: dat w. van dem mane 3835. ane (sunder) w.-s val 5615. 1114.
wandelbare, adj. wankelmüthig: im R. † 1540.
wandelen, (swv.) ändern: sinen mūt 1146. sine stede 5416. — s. auch: vor-w.
wandieren, swv. (prt. wanderde) wandieren, gehen, ziehen: tō Egypten 3198. tō sunte Jacobe Inh. LXXXI = zw. 4267 u. 4268. up der strate 5014. up enem wege 5048. jegen em 4495. van deme enen (velde) uppe dat andere 5540. tāt effe inne 4431. mit rechter truwe under en anderen 1523. tō deme stride 1496. — s. auch: tāt-wandieren.
wanen, swv. (prt. wānde) wānen, meinen: mit nachfolg. abh. Satze 1682. 2778. 3095; mit tō u. Ger. 1995; mit Inf. 3712. 4966.
(wange), (suf.) Wange: bedrovet weren sine w.-n † 4319.
wank, stm. Wanken: ane w., al ane w. 3605. 3607; 3156. 5512. sunder w. 2877. 4041. den untemeliken w. hebben noch vil mennege wi-ve, Benehmen: 692.
wankelsam, adj. wankelmüthig, unzuverlässig, treulos: en herberger (Dr. herberge) w. † 4204. (Sch.-L. gebrechlich).
(wanne), suf. Schwingwanne: ute der w.-n † 3022.
wanne, conj. der Zeit wann, wenn: 200. 298. 406. 694. 1120. 1838. 2086. 2391. 2627. 3022. 3781. 4123. 4192. 4590. 4707. 5145. 5223. 5316. 5362. 5380. 5406. 5433. 5434. 5489. 5538. 5586. 5607. 5623. 5630. 5704. 5710. 5720. 5724. 5762. 5777. 5788. 5837. der nachfolg. Hauptsatz wird sehr häufig mit sō eingeleitet. — sō wanne, so oft: 581. 3388. 5510. — s. auch: wan, want, wante, wen, wenne, went, wente.

wannêr

wannêr, *conj.* der Zeit wenn, so oft:
† 20.
want, *stf.* Wand: 2291. 2297. 4461.
want, *stm.* Tuch, Gewand: 5148. 5675.
— *s. auch:* ge-want.
want u. wante, *conj.* der Zeit wann,
wenn: 396. 2612. 4607. 4812. 5014.
5024. 5029. 5038. 5183. 5217. 5421.
5441. 5507. 5560. 5660. 5744. wante:
3366. 5002. Im nachfolg. Hauptsatze
steht häufig sô. — *s. auch:* wan, wan-
ne, wen, wenne, went, wente.
(want-snider), *stm.* Tuckhändler: *acc. pl.*
† 2891.
(wapen), (*stm.*) Rüstung: mit w.-e sik
vortziren 1372. ane w.-s were,
ohne Schwertstreich: 5429. sonst nur
im *pl.* wapen, wapene, die Waffen:
1657; 1287. 1777. 1998. 5136. *dat.*
pl. w.-en 5707.
(wapenen), *swv.* (ppp. gewapent) waff-
nen: † 1375. — *s. auch:* ungewapent.
wâr (ware im *R.* 3267), *adj.* wahr:
4331. 5869. en w. wort 3291. de
w.-e brêf des ewangelies 1533.
w. sagen, die Wahrheit sprechen: 459.
ware seggen 3267. bi w.-er rede,
wahrlich: 5116. bi minen w.-en
(scil. worden), wahrlich: 5398.
wâr s. ware.
wackman s. wackman.
warden, (*swv.*) refl. sich wahren, sich hüten:
sô schâl he sik mit sinne w. im *R.*
5453. — *s. auch:* waren.
ware, *eig. stf.* Achtung, nur in den Wendun-
gen: ware nemen *c. gen.* wahrnehmen,
worauf achten: 346. 2074. 2567 (wâr
im *R.*). 3877. 3998. 5567 und w.
werden *c. gen.* gewahr werden: 4792.
enware werden 2110. — *s. auch:*
gewâr, geware.
(waren), (*swv.*) (3. *sg.* wârt) wâhren,
dauern: *Inh. LX* = zw. 3156 u. 3157.
3015.
waren, (*swv.*) refl. sich wahren: vor den
schaden † 5173. — *s. auch:* war-
den und be-waren.
wârheit, *stf.* Wahrheit: 77. 2661 u. ô.
de w. nedderlegen, lügen: 8698.
alsô dat in der w. quam, in Wirk-
lichkeit: 2021.
warkman, *stm.* Handwerker: † 1873. —
s. auch: werk-m.
warninge, *stf.* Warnung: † 4472.
warp, warpet s. werpen.
wart, *adv.* wârts: tò der koninginnen
w. † 5698. — *s. auch:* tôwart unter tò.
wart s. werden.
wârt s. waren.

wecken

warf s. werf.
warf s. werven.
was s. wesen.
wassen, (*stf.*) wachsen: 2169. 2568.
2746. 4017. — *s. auch:* bewassen.
wat, *pron.* 1) *interr.* was: *Inh. LXXVIII*
= zw. 4104 u. 4105. 119. 297. 305.
1208. 1532. 3396. 3750. 4512. 4656.
4925. mit *Gen. part.* 553. 4245. 4933.
— umme wat sake 5856. — im
verwundernden Ausruf: ach leider,
wat nû mennege stede nemen
penninge! 1299. — 2) *relat.* was,
id quod: 3419. 3508. — 3) *indef.*
eucas: 2716. mit *Gen. part.* w. anders
798. w. boses 396. — *s. auch:* sô-wat.
water, *stm.* Wasser: 3446. *dat. pl.* den
w.-en 3447. Fluss: 4441. 4442.
we statt wi, wir: † 2469.
we (*gen.* wes 1789. 3466. 4243; *dat.*
weme s. sôwe) 1) *pron. interr.* in
direkter u. indir. Frage: 40. 1106.
1728. 1789. 1895. 2848. 2968. 3211.
3466. 3572. 3594. 4119. 4243. 4711.
5855. we se weren 4475. umme
wes willen *Inh. II* = zw. 96 u. 97.
we van uns beiden 2987. we dâr
2992. — 2) *pron. rel.* is qui, in
Correspondenz mit de: 341. 721. 2160.
4130. 4462. 4652. — *s. auch:* wol
und sô we.
wê, (*stm.*) Weh, Schmerz: ane w. 2558.
sunder w. 5369. sunder w. u. ane
plage 452. em werde wol efte w.
2480. dat deit sinem herten w. 3563.
wech (*pl. wege*), *stm.* Weg: 240. 5035.
5413. de rechte w. tò der salicheit
4667. den rechten w. vorlaten 5051.
des rechten weges blint 4665. de
rechten wege leren 4996. den
rechten w. der reddelicheit vol-
gen 5502. van deme wege der
rechticheit sinen mût wandelen
1147. Abels wege nâvolgen 2570.
nene wilde wege gân 5593. den
enen w. mach he gân vor den
ackerman stân, erstens: 5666. alle
wege, immer: 4043. des weges mode
4499. bi deme wege vinden 4925.
in dem wege, auf der Reise: 5037.
Noë in sinen wegen volgen 2626.
up enem wege wandern 5048. tò
wege bringen 1056. 4314. tò wege
gân, sich auf den W. machen: 5003.
wol tò wege wisen 4663. — van
siner wegen, seinetwegen: 5436. —
s. auch: un-wech.
wech, *adv.* weg, fort: w. dragen † 4219.
wecken, (*swv.*) wecken: † 115.

wedder

wedder, *pron.* nur in new., keins von beiden: sô schal new. hebben eres lives macht † 5408. — *s. auch:* wêr.
wedder, *praep. c. acc. wider, gegen:* w. den anderen † 4790.
wedder, *adv. entgegen:* wart di dat gelucke w., *feindlich:* 3051. — *zurück:* vôr, achter rugge u. w. 5445. beide w. u. vort 5547. w. efte vort 5604. 5770. *bei:* lopen 709. springen 5633. tèn 1759. — *wiederum:* 2470. 2559. 2601. 2736. 3312. 3487. 4630. 4666. 4799. 4877. 5308. 5670. *bei:* antwerden 999. 1713. spreken 593. 5463. vragen 578.
(wedder-bedregen), *stv. (ppp. bedrogen) wiederbetriegen:* 3791. 4257.
wedder-betalen, (*swv.*) zurückzahlen: 650. 4773.
(wedder-bringen), *swv. (prt. brochte) wiederbringen:* † 4801.
(wedder-eschen), *swv. (-escheden), wiederfordern:* † 3971.
wedder-geven, (*stv.*) wiedergeben: 1841. 2502. 3421. 3590. 3595. 4081.
wedder-hebben, (*swv.*) wiederhaben: † 3697.
wedder-keren, (*swv.*) umkehren: 1980. 5838. sik w., sich umkehren: 5171.
wedder-komen, *stv. (prt. wedder-quam) wiederkommen:* 1599. 3101. 3603. 3604. 3605. 3718. 3723. 4326. 4784. 5634. 5648.
wedder-krenken, (*swv.*) wiederkränken: † 52.
(wedder-krigen) *stv. (prt. krêch) wiederkriegen:* † 3789.
wedder-leggen, (*swv.*) vergüten: mîn ungemak † 3746.
wedder-leggen, *swv. refl. sich umlegen:* tô-hant lede (*conj. prt.*) sik (*fehlt im Dr.*) em de egge wedder, so-gleich legte sich ihm die Schneide um (?): *† 2671 (*oder zu liden, leiden? = so-gleich litte ihm die Schn. wiederum?*).
wedder-mût, (*stm.*) Widerwärtigkeit, Unglück: hebben (*im R.*) † 3313.
wedder-nemen, (*stv.*) wiedernehmen: penninge vor den broke † 1301.
wedder-quam, -queme *s.* wedder-komen.
wedder-rede, (*stf.*) Widerrede: ane w. † 4356.
wedder-sate, (*swm.*) Widersacher, Gegner: 5456.
wedder-soken, (*swv.*) wiederaufsuchen: sines heren hof † 5053.
wedder-spreken, *stv. (prt. sprak) entgegen:* 816. 5463. wat M. wedder-

(wele)

sprak 1161. spreke wî w. jennich wort 882. — *widerrufen:* he mach ere lovede w. 5397.
wedder-stân, *stv. widerstehen:* † 1531.
wedder-stôt, *stm. Gegenstoss, Widerwärtigkeit, Unglück:* 1518. 2855. 4861. des lückes w. hebben 3479.
wedder-strit, (*stm.*) Gegenstreit: ane w. † 4506.
(wedder-upstân), *stv. (prs. 3. sg. up-steit) auferstehen:* † 1317.
(wedder-wille), *swm. Widerwärtigkeit, Aeryer:* w.-n krigen *3129. nâ w.-n *2562. an beiden Stellen steht des Reims wegen wedderwille statt -willen.
(wede), *svf. Strick:* ene weden † 1616.
wedewe, *svf. Witwe:* Inh. XVI = zw. 810 u. 811. 811. w.-n, weisen u. papen 1406.
wege, wegen, weges *s.* wech.
-wegen *s.* be-wegen.
weigeren, *swv. (prt. weigerde) weigern, verweigern:* 887. *subst. Inf.* 3475.
(weilen) *s.* ungeweilet.
weinen *s.* wenen.
weinich, *eig. adj. klein; subst. wenig:* eten 5023. drinken 5032. mit Artikel: en w. 1979. 2990. en w. gel-des 4683. (*Sch.-L.* wenich).
(weise), (*swm.*) Waize: pl. w.-n 1406. (*Sch.-L.* wese).
weit *s.* weten.
weiten-brôt, (*stm.*) Weizenbrôt: † 3883.
wêk, *adj. (nur praed.) weich, weichmütig:* † 3207.
weke, *stm. Weichen, Flucht:* den (nenen) w. nemen 4259. 3161.
(weke, wekene), *f. Woche:* acc. sg. alle de weken, die ganze W.: † 2560.
-weken *s.* be-weken.
wêklik *s.* mêklik.
welde, *stf. Gewalt, Macht:* 262. 397. 925. 1314. 1814. 1899. 2178. 4020. 5344. 5520. 5743. 5752. 5754. 5773. 5826. sunder w. 235. mit w., mit Gewalt, gewaltam: 258. 259. 293. 585. 1233. 1532. 1759. 1862. 2194. 2200. 2705. 5826. 5833. mit wisheit noch mit w. 657. mit w. u. mit der list 3639. mit koningliker w. 5230. mit nener hande w. 5588. de w. mit w. vordriven 5826.
weldich, *adj. gewaltig, mächtig:* 1894. konink 2048. 5471. de weldige 1906.
(weldichlik), *adj. gewaltam:* mit w.-er hant 943. mit w.-en dingen, gewalt-sam: 5759.
(wele), *swm. Wohlbehagen, Wollust:* sin-nen w.-n hebben † 4537. (*Sch.-L.* wêlde, wele, wel *f. u. n.*).

-welen

-welen *s.* üt-vorwelen.
 welicheit, *stf.* Lust: dorch des lives
 w. † 2995.
 welichlik, *adj.* wollüstig: nā w.-er luste
 † 2106.
 welk, *adj. pron. interr.* (nach stark. Dekl.,
 nom. sg. msc. welk) welcher: 37. 2769.
 3838. welker hande 4000. dōr; um-
 me w.-e saken 5067; 5358. = quis-
 quis: w. man 4865. he were w.
 man he were 4655. wō se sī, in
 w.-er nōt 5393. wōr se vare, in
 w.-em lande 5548.
 weme *s.* sō-we.
 wen, *conj.* wann, wenn: 405. 5671. ob:
 1736. — *s. auch:* wan, wanne, want,
 wante, wenne, went, wente.
 wen, *conj. als nach Compar.:* boser w.
 ik 539. ausser: jemant w. he 3562.
 — *s. auch:* wenne.
 wenden (*prs. 3. sg. in R. wennet*),
 (*swv.*) wenden: sin pērt 1390. 5726.
 alle dink ten besten 4433. *refl.* sik
 wōrhenne w., sich wohin w.: 1140.
 — *s. auch:* be-w.
 wene *s.* wān.
 (wenen), (*swv.*) wānen, meinen: ik wene
 (eingeschoben) † 2694.
 (wenen) und weinen (3744 u. in R.
 918), *swv.* (*prt.* wenede) weinen: 918.
 3740. 4330. w. u. klagen 3744. mit
 w.-der stempne 2064.
 (wenentlik), *adj.* weinerlich, jämmerlich:
 mit w.-er klage † 3675.
 wenken, (*swv.*) wanken: *subst. Inf.* laten
 alle bōse w. † 3327.
 wenne, *conj.* wann: † 5409. — *s. auch:*
 wan, wanne, want, wante, wen,
 went, wente.
 wenne, *conj. als* (nach Compar.): mēr
 w. vertich dusent punt † 3663. —
s. auch: wan und wen.
 went, *conj.* wann, wenn: † 5748. — *s.*
auch: wan, wanne, want, wante,
 wen, wenne, wente.
 wente, *conj. bis:* 1984. 3718; *praep.* w.
 in sines lives ende 4819.
 wente, *conj. in begründenden Haupt- und*
Nebensätzen denn, weil: 101. 112. 244.
 290. 418. 515. 550. 583. 609. 777.
 813. 919. 972. 981. 1257. 1307. 1399.
 1587. 1737. 1772. 1837. 1939. 2372.
 2483. 2497. 2606. 2674. 2755. 2815.
 2927. 2970. 3092. 3252. 3682. 3714.
 3733. 3931. 4049. 4228. 4248. 4296.
 4382. 4515. 4700. 4789. 4811. 4813.
 4839. 5036. 5055. 5208. 5237. 5239.
 5281. 5312. *5324. 5346. 5349. 5472.
 5534. 5675. 5678. — *weil:* 83. 1312.

werden

2441. 2536. 2642. 2948. 3111. 3135.
 3322. 3362. 3515. 4458. 4587. 4746.
 5292. 5448. in Correspondenz mit sō:
 1925. 2869. 4620. 5228. 5272. 5528.
 5566. 5668. 5773. dass: dat is dār-
 umme gedān, w. 5793; ähnlich:
 5804. 5816.
 wente, *conj.* wenn: 4014. w. — sō
 4926. — *s. auch:* wan, wanne, want,
 wante, wen, wenne, went.
 (wepenere), *stm.* Gewaffneter: *acc. pl.*
 3263. mit vele wepenere in R. *2799.
 wēr, *conj. in dir. u. indir. Doppelfragen,*
eigentl. pron. interr. welches von beiden:
 w. is dat better, dat — unde,
 oder: 2275. ob: w. dat beter were,
 dat ēn man hadde twē wive, den
 ēn vrowe twē man 753. w. de
 richter wesen scholde arm edder
 rike 1175. — *s. auch:* wedder.
 werck *s.* werk.
 wēr *st.* were 83 *s.* wesen.
 werde u. *s. w.* s. wert, Werth u. wert,
 werth.
 wērde u. *s. w.* s. wert, Wirt.
 -wērde *s.* -weren.
 werden, *stv.* (*prt. 3. sg.* wert, einmal
 wart 3051; *prt. 3. sg.* wart; *3. pl.*
 worden; *conj.* worde; *ppp.* worden)
 1) selbstständig werden: wat dū bist
 u. w. schalt 297. — entstehen: dō
 worden kive u. stride 1205. hir-
 umme sō w. grote stride 1321.
 mit dat, zu Theil werden: 1640. leve
 2016. dō wart en nicht dat lucke
 half 2518. em werde wol efte wē
 2480. em worde al tō dele 1044.
 wō mochte mī nū tō gude w.,
 wie könnte es mir nun gut gehen: 4585.
 dat vor gode wert gespārt, dat
 wert (? vārt) dicke des duvels
 vārt *2498. — 2) in Verbindung mit
praed. Adj. u. Adv. (3051.) Tit. Inh.
 V = zw. 214 u. 215. Inh. LII = zw.
 2694 u. 2695. 155. 320. 323. 684.
 844. 1012. 1119. 1180. 1322. 1477.
 1504. 1606. 1707. 2595. 2633. 3219.
 3503. 3608. *4102. 5183. 5485 u. ö.
 it werde kort efte lank 922.
 wart dī dat gelucke wedder 3051.
 — 3) in Verb. mit *praed. Subst.* ko-
 nink Inh. XLI = zw. 2146 u. 2147.
 Inh. XLIV = zw. 2326 u. 2327.
 keiser Inh. XLII = zw. 2182 u.
 2183. en ās 301. en beter man
 590. he wart van torne mēnger
 vare 570. — 4) in Verb. mit dem
ppp. zur Bildung des Passivs: Inh. II,
 IV. XXIV. XLII. LXIX u. in den

werden

entspr. Ueberschr. 839. 455. 732. 1269. 1314. 1324. 1941. 2497. 2534. 2683. 2954. 3026. 3801. 4815. 4880. 5110. 5186. 5289. 5426. 5427. 5434 u. ö. — in der Mehrzahl der angeführten St. wird das *ppp.* mit der Vorsilbe *ge* gebildet, nur dän 3801, vangen 4880 u. geven 5427 ohne dieselbe. (*Genaueres s. die gramm. Bem.*) — 5) in Verb. mit dem verstümmelten *part. prs.* act. dient w. zur Bez. des Futurs: wert he denne dwelen 5050.
werdicheit, *stf.* Würde: 5682. 5805. tō ener groten w. 377. tō groter w. kōmen 1013. in desse groten w. kōmen 2201. mit w., *würdiglich*: 1197. 2154. 3233. mit groter w. 859. 4355.
were s. wesen.
wore, *stf.* Wehre, Vertheidigung: de w. begripen: 1380. 5846. ter w. treden 1856. tō ganser w. sik setten 5717. ane wapens were vangen 5429. alle sin here vān u. slān al sunder w. 1492. sunder (ane) w., ohne Widerstand, ohne weiteres: 651. 4846; 1076. boven ane w., unbewaffnete Trossknechte: 4923.
were, *stf.* Gewahrsam, Besitz: des koninges gūd in erer w. hebben 3426.
weren s. wesen.
weren, (*swr.*) wehren, vertheidigen, schützen: mit *Obj.* 1095. 5674. — s. auch: be- u. er-weren.
werest, weret s. wesen.
werk, *stm.* Werk: 534. 1248. 1809. 1770. 2434. 2516. 2561. 2646. 2667. 2937. 3856. 3862. 5337. leddich au minem w.-e, in meinem Berufe: 5863. in den w.-en bestān, Ehre mit den W. einlegen: 5. in den worden u. in den w.-en 2206.
werken, *swr.* wirken, arbeiten: 2656. 4115. — s. auch: be- u. vor-werken.
werk-lude, *stm. pl.* Handwerker: † 2750.
werk-man (warkm. 1873), *stm.* Handwerker: 1863. 2717.
werlt (*gen. sg.* werlde; *dat. sg.* werlde u. ebenso oft w.) *stf.* Welt: der werlde gemeine, das Weltall: 277. in der w. (werlde) 1364. 1639. 2543. 2953. 4136 ter w. (werlde), in der W.: 2694. 2762. ter werlde keren, zum allg. Nutzen verwenden: 3578. de ere van der w. 1421. der werlde schande 4056. der werlde lōp 2708. alle de w., alle Menschen: 550. alle der werlde en here 1001. wēr dat der werlde, der Gesamtheit, betער were 753.

wesen

werpen, *stv.* (*prs.* 2. *sg.* werpestu; *imp.* warpet 4954. *prt.* warp; *pl.* worpen) werfen: 3125. 3519. 3554. 4890. sine ogen up dat velt 344. uppe di werpe ik desse ticht 894. de vruntshop achter de dore 3028. — vom Würfeln: 4970. 4975. 18 ogen 4963. der ogen mēr 4953. — s. auch: af-, an-, üt- und vor-werpen.
(werren) *stv.* s. unbeworen u. beweren.
(werschop), *stf.* Bewirtung, Festlichkeit: in siner werschoppe † 4151. (*Sch.-L.* wertsch.)
wert s. werden und weren.
wert (*gen.* werdes.), *stm.* Wert: *Inh.* LXXX = zw. 4199 u. 4200. 4161. 4180. 4196. 4268. 4276. 4284. 4287. 4314.
(wert), (*stm.*) Werth: nā sinem (eren) werde: 2676. 3058.
werf, *adj.* werth, würdig: konink 5290. koniginne 5510. here 64. ridder 1373. ô leve here, werder man 2065. van siner werden brūt 5331. w. mank den luden 4897. praed. mit *gen.* enes esels kronen 982. der engel krone 1542. vil groter ere 3310. — *subst.* 1906. 1912 (*vom Olden*).
-werte s. hant- u. stēn-werte.
werf (warf 1185), *stm.* Thätigkeit, Geschäft, Auftrag: dār de rike maket sīn warf 1185. sō wan he tō gānde hadde sīn w. (: bederf) 1349. denken umme des koninges w. (: bederf) 5266. in des koninges werve (: bederve *conj.*) wesen 3432. in unkutschen werve (: erve), in unkeuschem Treiben: 4916. des senders w. (: vorderf) vorslipen laten 5016.
werve, *eig. pl.* von warf, mal; nimmestu sos w. en † 5366.
werven, *stv.* (*prs.* 3. *sg.* wervet; *prt.* warf, pl. worven; *ppp.* worven) erwerben: mit *Obj.* 1657. sīn brōt mit eren 2894. schaffen: der heren bate 3587. em kost u. spise 5133. — mit praep. nā gude w., streben: 3507. auf etwas ausgehen: umme schaden 2006. umme de nutticheit 2351. umme sines sulves bate 5015. — s. auch: er- u. vor-werven.
wes s. we.
wesen, *v. anom.* (*prs.* *sg.* 1. bin. 2. bist, mit Incl. bistu; 3. is, seltner: ist im R. 43. 69. 399. 2146; *pl.* 1. u. 3. sint für die 3. findet sich zweimal 2822 u. 3324 sin; *conj.* *sg.* 1. u. 3. si. 2. sist

wesen

3. pl. sîn 1334. *wesen* 4668; *imp. sg. wes; pl. weset (4 mal) u. sit (3 mal); prt. sg. 1. u. 3. was; 3. pl. weren; conj. sg. 3. were, mit Incl. weret; inf. wesen, seltner sîn Inh. XVI. 384. 2451. 2082. 4884. an beiden letzten St. im R. tō sîne im R. 2621. ppp. wesen (mit hebben) 2251. 4528) sein; abs. sich befinden: 928. 3370. 3885 u. ö. mit gemake w. 3964. 4605. he were ute efte inne 1347. dat drudde bōk is ute, *aus, zu Ende: 5055. mit em was nēn geselle 4325. tō drinkende u. tō sîne in bere, in Bier sich gütlich thun: 2621. w. laten 5654. desse rede 175. de mate mit der vroude w. laten 4008. is, dat . . . , were, dat . . . , weret, dat . . . , ist es, wäre es der Fall, dass . . . 4809. 1599. 4809. — bedeuten: 73. — dat bōk is van . . . , handelt von: zw. 5055 u. 5056. — des mach nicht sîn, davon kann nichts geschehn, das kann nicht sein: 2082. — mit gen. juwes gesindes were ik gerne, ich gehörte gern zu Eurem G.: 253. mit gen. des pron. poss. alle stede sint sîn, gehören ihm: 5450. zur Verbindung praedicativer Bestimmungen mit dem Subjekte: z. B. we de vinder was 40. it is beter 169. he were west, suden, ost 3474. bistu nicht, nichts: 295. weset unbeworen 3236. were des nōt 1582. — in Verbindung mit dem ppp. zur Bildung des Passivs: 37. 314. 1641 u. ö.; bei intransitiven Verben der Bewegung u. a. zur Bildung des Perf. Act. 2469 u. ö. — weren worden 1477.**

wesen, (dat. sg. wesende zw. 1392 u. 1393) stn. Wesen, Art: leven u. sîn w. 1883. dines sulves w. 626. sîn w. nemen van 3030. 5330.

(wesseler), *stn. (dat. sg. u. nom. pl. wesselere) Wechsler: Inh. LXV = zw. 3392 u. 3393. LXFVIII = zw. 3581. u. 3582. 2419. 3409. 3425. 3582.*

west, adj. westlich: de wint mach drade werden w. 2336. he were w., suden, ost 3474.

westen, stn. Westen: in dat w. wert id klār 2837. in dat w. 279.

weten, prt. prs. (prs. 1. sg. wēt u. weit; 2. sg. wēstu; 3. sg. wēt; 1. pl. wete wi; 2. pl. weten; prt. inf. u. conj. wuste, zweimal im R. wiste) wissen, kennen: 313. 2294. 2344. 3157. wol w. 2766. 4596. dat (doch sō)

wille

schole gī w. 2963. 4828. de suke Inh. LXXVI = zw. 3996 u. 3997. des speles art 232. dār he dat romesche hēr wiste 1992. wēstu jenegen vrunt 3108. wente se wusten der sake nicht 4515. dār he de vrouwen slapende wuste 874. dār desse kumpān vil luttik ane wuste 3259. ik nicht ne wēt van di untwink 3652. van Alexandro wuste he klene 1684. wuste ik sorge mit di tōvoren 2168.

(wetten), *sw. wotzen: ene barde, wol gewettet † 2650.*

weven, (stv.) wehen: † 992.

-wever s. wullen-wever.

wī (we 2469), pron. pers. pl. der 1. pers. wir: 3. 5. 299. 303 u. ö. — als pl. majest. 4692. — s. auch uns.

wicht, stn. u. stn. Wicht: valsche w.! 1997. vorredere u. valsche w.-e 4398. over den vil valschen wichte im R. 2020. bōse w. pl. im R. 4405; alsō en vil arm w. 2068. dat vil girege w. 3566.

wichte, stf. Gewicht: like w. † 3401.

wide, stf. Weite: in des anderen heres w. sik vorriden 5715. in de enge u. in de w. 1426. 5446. in de w. u. in de krumme 296. he lēt malen in de w., in die Breite, tō jewelker stede siner side 4454.

wide, adv. weit: wō w. (sine macht) ginge † 1693.

-wiken s. ent- (unt-) wiken.

wil s. willen.

wilde, adj. wild, fremd: ener w.-n apen gelik 2615. nene w. wege, Abwege, gān 5593. makestu dīn gūd dik sulven w., entfremdest du dir s. d. G.: 3571. — zuchtlos: sine ogen sint w. 349. 349. 155. w. wesen in undoget 930. nā wildem(e) eventure, aufs Gerathewohl: 2684. 2680.

wile, stf. Weile, Zeilang: ene w. 2558. 4536. — de w., de w. dat, conj. solange als: 2071. 3307. 3731. 4725; 4750. de w., adv. derweil: 4785. — vgl. auch: underwilen.

wilge s. willich.

wille s. willen.

wille, summ. Wille, Lust, Gelüsten: 3093. 3646. 3959. 4389. is nū vorkārt der vroude w., die freudige Lust: 4581. mīn w. vulgā an jū 886. sīn w. was vulgān 909. eren w.-n breken 5396. sīnen w.-n hebben 1271. 4566. sīnen w.-n krigen 3006. sīnen (unkuschen) w.-n stillen 643. 4177.

wille

siner moder w.-n stillen 736. — dör
eren w.-n, um ihretwillen: 1516. mit
w.-n, freiwillig, gern: 162. 2028. 2192.
absichtlich: 1652. mit guden w.-n,
ohne Hintergedanken: 1788. nā dem
w.-n godes 4820. nā erem w.-n,
wie sie wollten: 2514. — in Verbindung
mit vorausgehendem umme u. dazwi-
schen tretendem Gen. um — willen: *Inh.*
IX. Inh. LVIII = zw. 3008 u. 3009.
— s. auch: wedder-wille.
wille-komen, *adj.* willkommen: † 4753.
(willen), *verb. anom.* (*prs. sg. I. wil, einmal*
wille im Reim 3758; 2. wultu; 3. wil,
einmal wille 4462; *pl. I. wille wi*;
2. wille gi; wil gi 3580. 3. willen;
prt. ind. u. conj. wolde, wolden)
wollen, am häufigsten in Verb. mit dem
Inf.: *Inh. Eing. 3. 85. 118. 135. 292.*
304. 453. 587. 1106. 1111. 1251. 1271.
1514. 1566. 1567. 2659. 2845. 2850.
2894. 2952. 3054. 3055. *3270. 3580.
3758. 3960. 4462. 4533. 4944. 5504.
5789. 5831. 5833 u. ö. — lever w. 138
u. ö. s. lēf. — mit nachfolg. *abh. Sätze*
mit dat.: 747. 1745. 2340. absolut:
alsō dat got wolde 2030. — Zur Bil-
dung des Futurs dient das *Præs.* von
w.: de alle buske wil vor-miden,
vil seldom wil he tō holte riden
2845 und w. de Ziri mi vor-slān
1565. — Das *Praet.* lässt sich auch
durch „sollte, würde“ übersetzen: 444.
*1428; im Wunschsatz ist wolde =
utinam: 453.
willich (*cas. obl. wilge, willige*), *adj.*
willig: 2308. 2371. 4661. wilge ar-
mode, freiwillige A.: 1935.
willichliken, *adv.* williglich: wedder-
geven † 4081.
wil-modes, *adv.* absichtlich: † 1795.
(win), (*stm. od. stn.*) Gewinn: mit kran-
ken winne, ohne grossen Vorteil:
† 3255. — s. auch: gewin.
win, *stm.* Wein: *Inh. XLIX* = zw. 2574
u. 2574. L = zw. 2604 u. 2605. 2582.
2591. brōt u. w. 4683. van dunnen,
leichtem, w.-e 5033. en schale mit
w.-e blank 4042. blanken w. u.
lutterdrank 4554. w. schenken
1204. sin in guden w.-e, sich güt-
lich thun an g. W.: 2622. dō de w.
dō ripe wart, die Trauben oder der
gekeltete Wein (?): 2595.
winde s. wint.
(winden), *stv.* (*ppp.* wunden u. ge-
wunden) winden, drehen: tō hope
wunden 3512. wol gewundene
kruse hare 4681. — *vgl. auch: lok.*

wise

windes s. wint.
(win-garde), *swm.* Weingarten: den w.-n
† 2573.
winkel, (*stm.*) Winkel: † 3127.
(winkel-toge), (*stm.*) Winkelzug: vor-
miden der w. † 5776. — s. toge.
(Sch.-L. VI, 313 winkeltoch).
winken, (*swv.*) wandern: vort gān w.
† im R. 5033. (*vgl. Sch.-L. wanken*).
winne s. win.
winnen, *stv.* (*prs. 3. sg. wint u. win-*
net; prt. wan: ppp. wunnen) gewin-
nen, erobern, erreichen: *abs.* 3562. 4898.
mit Objekt: *Inh. XXXII* = zw. 1668
u. 1669. 637. 4966. 5835. borge 2001.
3985. 3987. de herberge 4207. —
s. auch: ge- u. vor-winnen.
winninge, *stf.* Gewinn: 1650. 1655.
win-stam, *stm.* Weinstock: *Inh. XLIX*
= zw. 2574 u. 2575.
(win-stok), (*stm.*) Weinstock: d. *pl.* den
win-stocken † 2591.
wint s. winnen.
wint, *stm.* Wind: 2834. sunder win-
des dwank 2956. worde lōs gelik
deme winde 2922. juwe lif is alsō
ein w., so nichtig: 880.
wis, *adj.* gewiss: c. gen. ik bin des w.
† 1612. — s. auch: gewis.
wis, (*im R. 685. 1419. 3844*), *adj.* weise:
Inh. XIV = zw. 678 u. 679. 685.
1419. 1462. 3844. w. van betrach-
tinge u. van sinne 1345. w. van
rade 1449. w. van sinne 2149. de
w.-e arste 3821. en w.-er man,
Philosoph: 506. 1253. 2575. 5199. de
w.-e man 1953. en w.-er meister
3017. mit w.-en saken, mit Weisheit:
4. — *Subst.* de wisen, die Weisen: *Inh.*
III = zw. 140 u. 141. 115. 264. 715.
3175. Die Form wise steht nur 2239
im R.: dō sprak de konink w., wo
es schwerlich als *Adv.* zu fassen ist.
wischen, *swv.* abwischen, reinigen: he
wischede de hende in sinen sōm
(aus Freude über seinen Gewinn oder
aus Ehrfurcht vor dem heiligen Bern-
hard?) † 4961.
wise s. wis.
wise, *stf.* Art und Weise: bedachte
ene behende w., einen klugen Plan:
4767. alle behende w. 993. unrecht
u. bose w. voren 5473. nene nie
w. 1919. de rechte w. in den din-
gen vullenbringen 2732. de sulve
w., desse sulven w., dasselbe: 5193.
4477. in siner w. bliven 4611. had-
den se alle desse w. 1410. vallen
in der derte w. 4134. mit *Praep.*

wise

häufig zur Umschreibung von Adv. dör nene w., durchaus nicht: 5609. in desser w. 2091. in jamerliker w. 1304. in menger w. 4524. 5132. in minnichliker w. 2115. in rechter w. 2536. in ridderliker w. 1722. in riker w. 1744. 4816. in (slichten) ridders w. 1675. 4552. in olden u. in roges w. 5385. — mit clagender w. 2077. — nâ disser w. 503. nâ der w. desser stad 5094. — sunder w., ohne die rechte W., ohne Maass: 4714. — tō ener w., derartig: 675. — sō holt dat ôk wol w., so ziemt es sich auch wohl: 5669. dat holt wol w. 2473.

wisen, *swv.* (prt. wisede) weisen, zeigen: de lude tō wege w. 4663. ere antlât scholen se vrôlik w. 4160. c. dat. pers. 236. 3736. 4699. ausdeuten: 85. dat sin antlât wisede blik u. vorvrouwede menge vrouwen, dass s. A. Glanz aufwies, oder: dass s. A. die Blicke auf sich zog (?): 3336. — s. auch: be-w.

wisheit, *sf.* Weisheit: 34. 2259 u. ö. man van w. 67. der w. nâvolgen 1343. mit w. noch mit welde 657.

wislik, *adj.* weislich: en vil w. appoteker 3814. w. u. nutte 5567.

wisliken, *adv.* weislich: w. bedenken † 2257. (Sch.-L. wisliken, gewiss).

wissage, (*swm.*) Weissager: Salomo 462. Helymandus 1219.

wisse, *adj.* gewiss, sicher: der vrouwen w. sin † 5563.

wisse, *adv.* gewiss: † 4678. — s. auch: gewisse.

wiste s. weten.

wit, *adj.* weit: grôt u. w. 526. lank, breit u. w. (vom strit) 1784. w. u. ungehure 5086. ummegank 2128. mortir 3826. w. maken, ausbreiten: 412. w. werden, sich ausbreiten: 4088, beides vom guden ruchte (geruchte). — s. auch: wide.

wit, *adj.* weiss: 5232. 5235. 5243. 5263. 5576. 5580. 5732. witte lakene 4069. 4550. w. alsô ein snê 1122. w. in der reinicheit 5882. w. mit reinicheit gemalet 388. Aus diesen zwei Stellen ergibt sich, dass 384 en purpur wit zu lesen ist. — Subst. de witte 4697.

witlik, *adj.* (nur praed.) wissend: w. maken 335. 5066. 5359 u. w. dôn c. acc. pers., kund thun, belehren: 5755.

witte, (*stn.*) Verstand: w. u. rechte redelicheit † 4138. (Sch.-L. wit, witte m.)

wol

witte, witten s. wit.

wif (*pl.* wive) *stn.* Weib: allgemein 693. 741. 748. 1772. 2049. der wive sede 2854. vor alles wives minne 677. w. noch man 178. mit dem Nebensinn des Verächtlichen: enem girigen wive *Inh.* LXVI = zw. 3495 u. 3496 (aber doch = vrouwe 3497). en olt w. 3742 (3757). enes bosen groves wive 3879. dat bose w. 3951. ene mene w., Hure: 3941. Ehefrau: 163. 755. 770. 8231 (= vrouwe 3229). 5153. des wive entheren 3225. tō wive nemen 1041. tō wive lovet 647. en w. wart gelovet 3201.

wiflik, *adj.* (nur praed.) weiblich, weibisch: menges mannes mît w. maken † 3994.

wô (wû 3104), *adv.* wie, auf welche Weise; in direkter u. indir. Frage u. im Ausruf: *Inh.* 17. 182. 194. 226. 366. 1056. 1329. 1371. 1490. 1522. 1867. 1878. 1885. 1945. 2094. 2103. 2394. zw. 2574 u. 2575. 2691. zw. 2694 u. 2695. 2766. 3002. 3177. 3191. 3204. 3294. 3374. 3440. 3525. 3526. 3590. 3755. 3857. 3950. 3974. 4585. 4586. 4639. 4699. 5001. 5130. 5321. zw. 5507 u. 5508. 5657. in Verb. mit *adj.* u. *adv.* w. dicke 3043. wô — gedân 5241. w. gûd 3803. w. gerno 4943. wû rechte nutsam 3104. v. mennegen vrunt 3068. w. schedelik 4140. w. sere 877. w. wol 226. — *conj.* in Inhaltssätzen dass: se sede, w. se dâr were komen 3955. w. dū werest van gude milde 1725. verstärkt durch dat: 667. 2268. — (5393 ist wô in wôr zu ändern.)

-wobbe s. speune-w.

woker, (*stn.*) Zins: sunder w. u. ane gave 3786.

wol, *pron. relat.* in Entspr. mit de wer: † Tit.

wol, *adv.* wohl, gut: 87. 111. 299. 945. 1267. 1431. 1542. 4389. 4823. 4902. 4903. 5071. 5320. 5331. 5478 u. ö. vil w. 4281. 4937. w. mit love 4905. w. mit sinne 5064. w. nâ prise 4553. w. nâ rechte 3576. w. bekant 4489. w. bewaren 1869. 3774. 4085. 5338. 5702. w. bewenden 3914. w. gelingen 2084. w. temen 31. 289. 3138. 5229. w. tōvogen 2151. 2668. w. tōboren 1208. w. weten 313. 2766. 4596. w. efte wê werden c. dat. 2480. — etwa, wahrscheinlich: w. twintich dusent 1843. (it) mach

wol

(mochte) w. schen 1651. 2763. 5479. 3751. sô grôt, alsô w. is din môt 276. — *In Verb. mit allên obgleich:* allên is he w. êr here 1872. — *Im Ausruf:* w. here, w. here, herbei, zu Hülfe! 3264.
 wol-dät, *stf.* Wohlthat: 3610. de w. mit der dät melden, eine empfangene W. durch Erwidern bekannt machen; 3612.
 wolde s. wolt.
 wolde, wolden s. willen.
 wolden, (*swv.*) walten: de doget mede w. laten 196; das Objekt steht mit Ausnahme von 2423 (dät soste schal de kroger w.) stets im gen.: des (der) mote god w. 4080. 2120. des mote de beste w. 1112. (des koninges) welde w. 2052. des rechten w. 2962. desser sake w. 3488. — s. auch: gewolden.
 wol-gedän, (*nur praed. oder als Attrib. dem Subst. unfl. nachgestellt*) adj. wohlgethan, schön: in dogeden w. 838. helm, blank u. w. 1378. hoveset 1910. kledere 5147. konink 5290. legaten 2305. munt 690. richter 4456. ridder *5136. 5246. sal 4547. eddele vrouwen 3875.
 wol-gemeit, *adj.* wohlgeartet, löblich: desse vruntschop w. † 3167. (*Sch.-L. frühlich.*)
 wol-lust, *stf.* Wohlleben, Wollust: 3179. 4534. w. des lives *Inh.* LVII = zw. 2988 u. 2989. der w. beginnen 3002. den vrouwen w. schenken 3360. in groter w. geit din vôt 4526.
 wolt, *stf.* Gewalt: des koninges w. 5521. in des duvels (sine) w. bringen 3529. 2319. in siner w. hebben 3429. an sine w. nemen 4775. deit men en sulver efte golt tō holdende in sine w., Verwahr: 3696. gink enwech in sine w., in sein Gebiet (*vgl. Valentin u. Namelos hg. von W. Seelmann S. 120 zu 81*) 3656. — wenn man *3270 statt hungere hungeres liest, könnte wolde dat. sg. zu wolt, *stm.* Gewalt, sein.
 wolt, (*stm.*) Wald: 2476. dat. sg. wolde 4097. Wüste: 2509.
 -wone s. ge-wone.
 wonen, *swv.* (*prt.* wonede) wohnen: † 3624.
 woninge, *stf.* Wohnung, Aufenthalt: 544. 2143. sine w. holden 3465. 3159: dat is ere w. kaste scheint w. als adj. gefasst werden zu müssen „abgetheilte Wohnraum“ (?); *vgl. Sch.-L. unter woninge.*

wôste

wôr, *adv.* wo: 988. 1250. 1690. 1805. 2001. 2314. 2523. 3185. 3309. 3384. 3431. 3707. 4069. 4115. 5258. 5262. *5393. 5729. 5733. 5756. 5855. — *wo auch immer:* 2569. 3171. 4932. 4933. 5265. 5779. — *wohin, wohin nur:* 88. 321. 1900. 2043. 3887. 5347. 5543. 5743. 5799. 5855. — s. auch: wôr-bi, wôr-henne, wôr-tō, wôr-umme.
 wôr-bi, *adv.* wobei: *Inh.* LIX = zw. 3062 u. 3063.
 worde, worden s. wort.
 worde, worden s. werden.
 woren Drckf. statt weren oder voren 988.
 -woren s. unbeworen und beweren.
 worgen, (*swv.*) erwürgen: 895. mit ener linen 2054. — s. auch: vor-worgen.
 wôr-henne, *adv.* wohin: 1140. 5299.
 worpe, worpen s. werpen.
 (worp), (*stm.*) Wurf: des w.-es gunnen † 4957.
 (worpel), *stm.* Würfel: pl. w.-e 4890. 4952. de den w.-n raden kan, der mit den W. umzugehen versteht: 4956.
 wort (pl. 10 mal wort, 8 mal worde), *stm.* Wort: 495. 796. 978. 2293. 2949. 2966. 3325. 5629. 5680. 5814. bose, grimmege, quade w. spreken (*c. dat.*), schelten, schmähen: 2267. 248. *Inh.* XLIII = zw. 2282 u. 2283.
 gude worde maken vrede 4660.
 worde lös gelik deme winde 2922. sote 1767. 4036. 4075. 4963. tröstlik 2069. wâr 3291. w. bi worde scriven 2910. mit worden 484. 3925. 5536. in den worden u. in den werken 2206. in den worden u. mit der dät 5819. — *Aussage, Rede:* 745. 4075. 5144. de w. den luden seggen 898. nû wil ik mine worde breken 81.
 (wortafele), (*swv.*) statt worptafele, Wurf Brett: up dem w.-n dobelen † 4907.
 (wortel), (*swf.*) Wurzel: pl. de w.-en † 2593.
 -worteln s. be-worteln.
 wôr-tō, *adv.* wozu: w., was, he hebbe gesworen † 2918.
 wôr-umme, *adv.* warum: *Inh.* IV = zw. 200 u. 201. 42. 203. 292. 304. 444. 576. 775. 997. 1608. 1641. 1710. 1718. 2230. 2334. 2343. 2384. 3745. 4580. 4595. 4905. 5073. 5076. 5079. 5121. 5163. w., umme welke saken 5358. w. u. dōr welke saken 5067. w. dat 5190. 5516.
 worven s. werven.
 wôste, *adj.* wiiste: ene w. kerke † 3254.

wreken

wreken, *stv.* (*prt.* wrôk, *ppp.* wroken u. gewroken) rächen: (*Unrecht*) 450. 915. 945. 1279; (*Personen*) de Romere 2317. w. an c. *dat.* 732. 2296. — *s. auch:* ungewroken.
 wrêt, *adj.* *grausam, böse:* bose u. w. 1223. w. u. bose 522. *unrecht* u. w. 99.
 (wriven), *stv.* (*ppp.* gewreven) reiben: mit varwen wol gewreven † 4469.
 wrogen, (*swv.*) rügen, anklagen: nemande w. † 4409.
 wrôk, wroken *s.* wreken.
 wû *s.* wô.
 (wulle), *swf.* Wolle: der w.-n tō vele 4059. rû wan w.-n 2253.
 (wullen-wever), *stm.* Wollenweber: *Inh.* LV = *zw.* 2862 u. 2863. 2418. 2889. 5148. 5673.
 (wulf), *stm.* Wolf: *acc. sg.* † 3036.
 wultu *s.* willen.
 wunde, (*swf.*) Wunde: 4602. de dupe der w.-n 3864. tō den w.-n, *für die Wunden:* 3828.
 wunden *s.* winden.
 wunden, *swv.* (*ppp.* gewunt) verwunden: 105. 334. *ppp.* van der leve

Z.

g. 3228. dôt g., *tödlich verwundet:* 5186. de mit der suke is g., *mit Krankheit behaftet:* 4006.
 (wunden-arste), *swv.* Wundarzt: den w.-n † 3862.
 wunder, *stm.* Wunder: 2110. 3543. wat w.-s 4983. vele w.-s 714. en grôt w. 222. 532. 4510. dit grote w. 4243.
 wunderen, (*swv.*) sich wundern: begunde sere tō w. 774. *unpers.* mi wundert c. *gen.* 4521. — *s. auch:* vor-wunderen.
 wunderliken, *adv.* auf wunderliche Weise: † 4981.
 wunnen *s.* winnen.
 -wunt *s.* wunden.
 wuste *s.* weten.

Y S. J.

Z.

Nur seltene Schreibung für s in: zede, zedich, zekele, zoem, zyn.

Namenverzeichniss.

A.

(Abel). — *gen.* Abels 2570.
 Abisai *Inh.* zw. 1550 u. 1551. Abysai 1553. 1562.
 Absolonem *Acc.* 1842.
 Affrica 635. — *acc.* Affricam 1456. 2311. 2318. *tō* Affricam 1502.
 Africanus 632. — *acc.* Africanum 2322.
 Alexander 1669. 1675. 1680. 1688. 1690. *Alle*xander *Inh.* 268. zw. 464 u. 465. 466. 476. 483 (*Dr.* Allxeander). 495. 569. zw. 1669 u. 1700. 1713. 1721. 1730. — *gen.* Alexanders 1683. zw. 1668 u. 1669. — *Alle*xanders *Inh.* 1762. 1764. 1741. — *dat.* Alexandro (van) 1684. Alexandro (van) *Inh.* zw. 1436 u. 1437. 1437. (*tō*) 1752. — *acc.* Alexandrum 271. 574.
 Alphonsus 3063. 3189.
 (Ambrosius). — *acc.* Ambrosium 1486.
 Amons kindere 1568.
 Ammoniten 1558.
 Ampuliam (by) 1820 (= Apulia).
 Ana de gryse 1303 (= Anacharsis).
 Anne *Inh.* XVI. zw. 810 u. 811. 811.
 Antigonus 1694. 1733. 3482. Antigonus 1682. — *dat.* Antigano (van) 2283. Antigono (van) 3476.
 Antipas (Herodes A.) 4150.
 Arabia (van) 3065.
 Arthaglaga 2328 (= Agathocles). (*Asya*). — *acc.* in Asyam 1439.
 Athenen (*tō*) 422. 1781. (vor) 3940.
 Augustinus 559. 831. 2355.
 Aximines 472 (= Anaximenes).

B.

Babel, *Name des Thurms in Babylon:* 5118.
 Babilonia 5084. *tō* 116. 5062. *tō* Babylonya 98.

Baldacus 3193. 3203. 3227. 3273. 3301.
 Beneuentane (*tō*) 1051 (*Cess.* Beneventanus dux).
 Beneuentura 1154 (*aus Missverständniss zum Personennamen geworden*).
 Bernard (Sunte) *Inh.* 4935. 4936. 4947. 4967. 4994. S. Bernerd 4974. — *gen.* van S. Bernardus hillicheit 4984.
 Boecius 4129. Boetius 2.
 Bragmanyam (in) 1440 (= confinia Brachmanorum).
 Bysamach 143 (= Lysimachus).

C s. auch K.

Caldea 125. Kaldea 132.
 Calericus 1255 (= Zaleucus).
 Cambises 1222. 1230.
 Camillus 1957. 1996. — *gen.* van C. rechticheit *Inh.* XXXVIII. — *dat.* Camillo 1994. 2030.
 Campaniam (by) 1824.
 Canate 4731 s. Johan.
 Capua (*tō*) (*Dr.* Capna) 4440.
 (Cayn). — *gen.* Cayns 2495. — *dat.* Cayne (van) 2465.
 Cecilia (van) 4486 (= Sicilia). Cecilien (van) 1587. (*tō*) 2776.
 Cenece s. Seneca.
 Cipio 3983 (= Scipio). — s. auch Cornelius, Cypio.
 Cistulus 1827 (= *Cess.* C Quintulus).
 Coarius (*tō*) 1027 (= Forum Julii).
 Codrus *Inh.* XXXV. 1782. 1793. 1802. *Crodus* (*Dr.*) zw. 1778 u. 1779.
 Constantinus 837 (= Collatinus). — *acc.* Constantine 856.
 Coomades 1344 (= Carneades).
 Cornelius Cipio 3983.
 Crist 44.
 Cypio 631 s. Cipio.

D.

Damon *Inh.* XXX *zw.* 1572 u. 1573.
1575. 1602. 1604. — *acc.* 1595. — *dat.*
1600. Damone 1606.
Darpte (van) 65 (= Dorpat).
David 1664. — *gen.* Davites 1839.
Demotritus 150. — *dat.* Demotryto
351. Demetrito *Inh.* VII. *zw.* 350
u. 351 (= Demetrius; *Cess.* E De-
mocritus).
Dionisius 2775. Dyonisius 4488. 4500.
Dyonides 123. 563. 594. — *acc.* Dyo-
niden 572 (= Diomedes; *Cess.* A
E Dyonides).

E.

Egyptier 3217. 3237. Egyptiere 3249.
Egypten (tò) 1438. 3199. (van) 3195.
3201.
Egyptius 3194.
Elynnot 97. — *s. auch* Helynot u. Olinot
(= Evilmerodach).
Excuses *Inh.* IV. 131. *zw.* 176 u. 177.
209. 230. 358. 5095. — *acc.* 181. 217.

F.

Fabius *Inh.* LII. *zw.* 2694 u. 2695.
2696. 2704.
Festus (= Sextus) 842. 843. 857. 870.
872. 879. 887. 916. 926. — *gen.* Fes-
tus leven 941.

G.

Ghermaldus 1052.
Ghildo 1455. 1500. — *dat.* Ghildonem
1490. — *acc.* Gyldonem *zw.* 1450 u.
1451.
Greken (tò), in *Griechenland*: 133. — *s.*
auch Kreken.
Grecus 123.

H.

(Hambal = Hannibal). — *dat.* Ham-
bale 2697. 2707.
Helymandus 1219. Helymant 969
(= Helinandus).
Helynot 216. — *s. auch*: Elynnot u. Oli-
not (= Evilmerodach).
Herodes Antipas 4150.
Hyspanien (tò) 1172. Ispanien (in) 3984.

J.

Jacob (Sunte) 4338. 4347. — *dat.*
Jacobe (tò) *Inh.* LXXXI. *zw.* 4267
u. 4268. 4272. 4324.
Janna 3623 (= Janua).

Jeronimus (Sunte) 5083.
India (tò) 1440. 1674. 1760. (van)
1685. — *acc.* Indien *Inh.* *zw.* 1668
u. 1669.
Joab *Inh.* XXX. *zw.* 1550 u. 1551.
1553. 1561. 1837.
Joden (van den) 2505. den Yoden
2513. Yodesche lant 1439.
Johan *s. auch* Canate 4731.
(Johannes). — *dat.* sunte Johanne
4156.
Johannes (van Vyffhusen, *Bischof v.*
Dorpat) 69. — *dat.* Johanne 65.
Josephus 2575.
Ipocras *zw.* 3934 u. 3935. — *s. auch*
Ypocras.
Ispanien *s.* Hyspanien.
Judas 94. — *dat.* Judaze 4078.
Julius 2266. — *gen.* van keyser Julius
duldicheit *Inh.* XLIII. *zw.* 2264 u.
2265. in keyser Julius lande (in
foro Julii) 1017.

K s. auch C.

Kaldea 132. Caldea 125.
Kaparciam (hentò) 1465 (= Capraria).
Kartago (tò) 637.
Kato 4109.
Kreken lant 126. — *s. auch* Greken.
Kumstelle (in) 4324 (= Compostella).

L.

Lassatum 469 (= Lampsacus).
Lot 4146. — *dat.* Lotte (van) *Inh.*
LXXIX. 4168.
Lucrecia 836. 887. — *acc.* Lucreciam
845. Lucreciam (an) 946. — *gen.*
Lucrecien *zw.* 830 u. 831. — *dat.*
Lucrecien *Inh.* XVI.
Lumbardia (van) 1016. (tò) 1054. 4202.
adj. Lumbardesch *5095.

M.

Macrobius 697.
Malechita 1448. *zw.* 1450 u. 1451. 1461.
dat. *Inh.* XXVIII. — *acc.* 1497.
Marcus 1151. 1161.
(Maria). — *acc.* Marien 2840.

N.

Nabogodonosor 103.
Nero 2185. — *dat.* Nerone (van) 3032.
Neronem (volghet) 3033. (lopt nà)
3039. (tò) 413.
Noe *Inh.* XLIX. 2581. 2585. — *dat.*
Noe 2626. Noee *zw.* 2574 u. 2575.

O.

Obert 3625. 3690. — *dat.* Oberte 3683.
Octavianus *Inh.* XIX. *zw.* 982 u. 983.
983. 995.
Olinot *acc.* 177. — *s. a.* Elynnot u.
Helynot.
Ouidius (*Dr.* Onidius) 3045. 4105.

P.

Papicius 699. 708. *zw.* 716 u. 717.
779 (= Papirius).
Parcius 517. 547 (= Perillus).
Parma 4203.
Paulinus 1015 (= Paulus Diaconus).
Paulus (Sunte) 1.
Persyen lant 1221.
Philaridys 521 (= Phalarides).
Phisius *Inh.* XXX. *zw.* 1572 u. 1573.
Physius 1575. 1590. 1615 (= Phin-
tias, A C Physias).
Phistarcus 424. Physistarcus 441
(= Pisistratus).
Plato 2805.
Poliponem *acc.* *Inh.* XXXIV. *zw.* 1778
u. 1779. Poliponen (*im Reim*) 1785.
Porus 1673. 1679. 1685. 1709. — *gen.*
konink Porus hof 1671. — *dat.*
Poro 1695. 1708. — *acc.* Porum 1761.
Publius 2125.
Pytagore *pl.*, *Pythagoräer*: 1578.

Q.

Quintilianus 319. Quyntillian 505.

R.

Rome (tò) 698. 833. 928. *zw.* 1168 u.
1169. 1189. 1253. 1284. 1815. 1825.
1858. 2125. 2310. 2350. tò groten
R. 2361. — *buten* R. 1960. — *van*
R. 713. 761. 943. 2699. 2702.
Romer *Inh.* XLI. 1282. 2696. Romere
(*Sing.*): 1150. 1267. 1283. — (*Plur.*):
1170. 1201. 1263. 2023. 2026. 2317.
— *gen.* 1290. 1817. 1956. — *dat.*
Romerren 2307.
(Romesch), *adj.* *dat.* R.-e hêr 1992.
nâ deme R.-en rechte 1261.
Rosamunda *Inh.* XX. *zw.* 1014 u.
1015. 1020.

S.

Seneca 309. 413 (Ceneca). 1342 (Cen.)
2284. 3477. 3031 *fehlt d. Initiale.* —
acc. Senecam 57.

Socrates 159. 2689.
Sodomere *pl.* 4172.
Syracuze 1585 (*im R.*).
Spurma 3334 (= Spurinna).
Stephan 5883.
Sysa 1816 (= Sulla).

T.

Tarquyn 854.
Theodorus Tyroneus 142 (= Th.
Cyrenaeus).
Theodosius 1452.
Tiberius 2208.
Titus *dat.* *Inh.* XLV. *zw.* 2376 u. 2377.
Tytus 2378.
Tolose (*by*) 4274.
Troja (*vor*) 122. (*van*) 1445.
Tyroneus *s.* Theodorus 142.
Tytus *s.* Titus 2378.

U.

Ungheren (*van*) 1026. — *adj.* Un-
ghersch 1059. 1088.

V.

Valerius 141. 465. 630. 1169. 1953.
2045. 2309. 2695.
Vario 3017 (= Varro).
Vaspasianus, Vaspasian *s.* Vespasian.
Vespasian 2191. Vaspasian 2197.
Vespasianus *Inh.* XLII. — *gen.* *van*
Vaspasianus sone 2377. — *dat.* Ve-
spasian 2183. Vespaciano (*van*) *zw.*
2182 u. 2183.
Vrankenlande (*van*) 971.
Vrederike *dat.* 4436.
Vyffhusen, Joh. v., 71.

W.

Wallant (*aus wal, welsch, u. lant*) 1079
(= Francia).

Y.

Yoden *s.* Joden.
Yodesche lant *s.* Joden.
Ypocras 3935. 3953. 3961. — *dat.* Ypo-
crasse *Inh.* LXXV. Ipocras *zw.*
3934 u. 3935.

Z.

Ziri, de 1565 (= Syri).
Zirien (*van*) 1559 (= Syria).
Zisa 1829 *s.* Sysa (= Sulla).

Verzeichniss

der im mittelniederdeutschen Wörterbuche von Schiller
und Lübben fehlenden Wörter.

afgunstich
bedrouwen
begeren
behaft
behalten
bekarden
benachten
benedien
bereit
beschuldegen
besmeren
bespinnen
bestrafen
bevecken
bewassen
beworteln
borge, *Aufschub*
bovenvrie
bût
danne
disputeren
dogedenrike
drêegget
drierlei
dromen
drovichliken
drucht
du
eggen
electuaria
ewangelies
gemerke
gewant
gewis
glose
gloseren
gotlik
gotliken
grifon
hantlokker
hochtidesdach

hônrevlêsch
horn
hunger
iserberner
jamerlik
jergen
juriste
juwe
klemme
complexie
conficieren
koninginne
koningrike
consciencie
contempleren
lantkif
leddermekere
leie
loder
lok
maiestât
manere
mat
melencoliseren
mere, mer, *Meer*
mîn
minnorer
minscheit
morgen
nature
nedderbogen
neddersenken
neddersinken
neddersitten
neddervallen
neddervellen
negentein
norme
ô
ôst *adj.*
overênbringen

pawenvedder
pennâl
prior
prise
privilegium
purpur
quale
rant
recke
rikheit
sachtmodichliken
santen (?)
schalkheit
schame
schetelen
senât
sentencie
septrum
sirop
sorge
stemmen
sterke
stoltink
stum
suden, *adj.*
sweven
swinsteker
teinvallt
tôjagen
tokrassen
tolneschat
trôn
trôsterinne
tuchtichlik
ummegewant
ummehebben
ummekiken
ummesoken
ummespringen
ummevaren
unbeschoren

unbevlecket
 underdân
 uneddelicheit
 unere
 ungedeilet
 ungelêrt
 ungelucke
 ungemeldet
 ungeploget
 ungeprovet
 ungeroret
 ungetruwe
 ungewapent
 ungeweilet
 ungewroken
 unkundich
 unkûschlik
 unpris
 unreine
 unvorbrant
 unvordroten
 unvorheret
 unvorholen
 unvornuftich
 unvorsoken
 unvorspârt
 unvorsieten

unvorstolen
 unvorteret
 unvorvalet
 upgraven
 uprecken
 ûterkesen
 ûtscharen
 ûtsugen
 ûttreden
 ûtward
 valkenoge
 verlen
 figure
 vinne
 vogedie
 vogelin
 vôrbedacht
 vôrbenomet
 vorebesên
 vorebesinnen
 vorecontempleren
 vorelesen
 vorespringen
 vorgleisuren
 vorjagen
 vôrlegen
 forme

formeren
 vorstolen
 vrage
 weddereschen
 wedderhebben
 wedderkrenken
 wedderkrigen
 wedderleggen
 weddersoken
 welichlik
 wenentlik
 werklude
 wert, *Werth*
 west, *adj.*
 westen
 wilmodes
 winken
 winstam
 wisliken
 wisse
 wolgedân
 wôrbi
 wôrhenne
 wôrtô
 wôrumme
 wundenarste

Verbesserungen, Nachträge und Druckfehlerverzeichniss zum Text und Glossar.

I. Zum Texte.

Im Verzeichniss der Stellen, an denen im Texte von Lübecker Drucke abgewichen ist, füge hinzu: v. 3098 our.

v. 958 ist fälschlich das im Drucke stehende meklik in weklik geändert; s. im Glossar unter meklik.

v. 2381 ist im Texte fälschlich louede in lonede geändert, dagegen v. 2385 der Fehler des alten Druckes lonede stehen gelassen, wo es gleichfalls louede heissen muss.

Druckfehler.

Durch dies Verzeichniss wird das auf Seite 202 des Textbandes stehende überflüssig gemacht.

Es ist zu lesen:

zw. v. 126 u. 127 speles.
 zw. v. 140 u. 141 liden
 v. 214 vp statt op
 v. 215 [T] O
 v. 271 straffede
 v. 326 vp statt ob
 v. 344 vp statt op
 v. 349 synt
 v. 359 schackspil
 v. 390 ys
 v. 576 vnbequemicheyt
 v. 582 do statt to
 v. 862 myt
 v. 1013 Worden statt worden
 v. 1100 Also
 zw. v. 1148 u. 1149 exempel
 v. 1162 hebbe
 v. 1177 sprack
 zw. 1250 u. 1251 let sik
 v. 1454 eyen
 v. 4816 ieghen
 v. 5518 ieghen
 v. 1823 he statt de
 zw. v. 1952 u. 1953 Va⁻ statt Ua
 S. 77 zw. 2145 u. 2155: 2150 statt 2140
 v. 2207 To
 v. 2217 erer statt ener
 zw. v. 2326 u. 2327 de en statt de
 v. 2342 hebbe statt hebe
 v. 2432 van statt von
 v. 2559 sik statt sich
 v. 2637 vinnen
 v. 2705 vor kofte

v. 3035 alse
 v. 3087 segghe
 v. 3407 des statt de
 v. 3509 alto
 v. 3540 den statt der
 zw. v. 3860 u. 3861 LXXIIII statt LXXIII
 v. 3947 Se statt So
 zw. v. 4357 u. 4358 d' statt d
 v. 4480 de statt der
 v. 4562 vroude
 zw. v. 4881 u. 4882 XCIII statt XLIII
 zw. v. 4909 u. 4910 [XCIIIb] statt [XLIIIb]
 v. 4826 wil iw (lies: wil ik iw)
 v. 4996 de statt de de
 v. 5000 dem statt den
 zw. v. 5507 u. 5508 scal
 v. 5676 den statt de
 v. 5769 de statt der.
 Die Numerirung von v. 1335 bis 1365 ist insofern nicht richtig, als zwischen v. 1330 und 1335 bei der Zählung ein Vers übersehen ist; dagegen stehen zwischen v. 1365 und 1370 nur drei Verse, so dass die Gesamtzahl der Verse durch das Versehen nicht geändert wird. Die Verse nach v. 2038, 3366. 4617 und 4673 sind bei der Zählung unberücksichtigt geblieben, im Glossar durch ein zugefügtes ^a bezeichnet.

II. Zum Glossar.

- S. 2, Col. 2, Z. 32 v. oben: mach *statt* moeh
S. 4, " 2, Z. 3 v. unten: Marien *statt* marien
S. 5, " 2, Z. 26 v. oben: nâ *statt* nâ-
S. 5, " 2: awise *nicht* aus af-wise, sondern aus â-wise, vgl. â-macht u. Gr. II, 704 ff.
S. 6, " 2, Z. 13 v. oben: -beden *statt* beden
S. 6, " 2, Z. 14 v. oben: beden *statt* -beden
S. 6, " 2, Z. 28 v. oben: (3 mal);
S. 7, " 1, Z. 29 v. oben: begërde
S. 7, " 2, Z. 6 v. unten: *unreflectirt* *statt* unreflectirt
S. 8, " 1, Z. 9 v. oben: slichte *statt* lichte
S. 8, " 1: das unter bekennen eingereichte bekant in v. 2438 und 3408 ist vielleicht in bikant zu ändern.
S. 10, " 2, Z. 6 v. oben: be-vil *statt* be-vil
S. 10, " 2, Z. 8 v. oben: bevôl *statt* bevol
S. 13, " 2, Z. 18 v. oben: lêt *statt* let
S. 17, " 1: dâr-uppe, dâr-ute, dâr-vore
S. 17, " 2: (daven), (swv.) *statt* (stv.)
S. 18, " 1, Z. 13 v. oben: fûge *hinter* 2466 *hinzu*: 2545.
S. 19, " 2, Z. 16 v. oben: (stv.)
S. 24, " 2, Z. 10 v. unten: gespârt *statt* gespart; vârt *statt* vert
S. 25, " 2, Z. 10 v. unten: behêlde *statt* behelde
S. 28, " 1, Z. 20 v. unten: untwidede *statt* untwidele
S. 33, " 1, Z. 27 und 28 v. oben: gevil *statt* gevil
S. 33, " 2, Z. 3 v. oben: klôster *statt* kloster
S. 34, " 1: vor dem Citat zu glosieren fehlt †
S. 34, " 1, Z. 4 v. unten: vellen *statt* velen
S. 35, " 1: hinter gorre fûge *hinzu*: got s. god.
S. 35, " 2, unter -greve *lies*: her-greve
S. 36, " 1: unter groten *lies*: (prt. grôtte)
S. 36, " 1, Z. 13 v. unten: sulves *statt* sulven
S. 37, " 1, Z. 10 v. unten: duvels *statt* dulves
S. 39, " 1, Z. 19 v. oben: dem *statt* den
S. 40, " 1, Z. 7 v. unten: Ypocras *statt* Yprocas
S. 41, " 2, Z. 14 v. oben: pêrde *statt* perde
S. 42, " 2, Z. 21 v. oben: straffent *statt* strafent
S. 43, " 1, Z. 19 v. unten: pêrde *statt* perde
S. 47, " 1, Z. 11 v. unten: k-en *statt* k-n
S. 50, " 2, Z. 15 v. oben: lôf *statt* lof
S. 51, " 2, Z. 3 v. oben: en hemedê *statt* in hemedê
S. 51, " 2: lak *gehört* *hinter* lagen
S. 52, " 1, Z. 26 v. oben: strûf *statt* struf
S. 53, " 1, Z. 25 v. oben: vôrlegen *statt* vor-legen
S. 54, " 1, Z. 7 v. unten: be-lêt *statt* be-lêt
S. 54, " 2, Z. 21 v. oben: vom *statt* von
S. 55, " 2: liknisse *statt* liknisse
S. 56, " 2: zu (lok) vgl. auch: Korresp. XIII, S. 5.
S. 56, " 2, Z. 20 v. unten: l-e *statt* l.
S. 58, " 1, Z. 9 v. oben: fîn *statt* fin
S. 60, " 2: meisterlik *statt* meisterlik
S. 60, " 2, Z. 28 v. unten: mer *statt* mër
S. 62, " 2, Z. 24 v. oben: pèrden *statt* perden
S. 63, " 1, Z. 16 v. unten: (im R.).
S. 63, " 2, Z. 27 v. oben: A. *statt* A
S. 64, " 2, Z. 28 v. oben: gelucke *statt* geluke
S. 69, " 1, Z. 16 v. unten: alse *statt* ulse

- S. 71, Col. 2: zu pligen *vgl. Korresp. XIII, S. 5.*
S. 75, " 2, Z. 28 v. unten: den *statt de.*
S. 75, " 2, Z. 5 v. unten: wis *statt wis r.*
S. 76, " 2, Z. 14 v. unten: to-r. *statt tō-r.*
S. 77, " 1, Z. 5 v. oben: im *statt in*
S. 77, " 1, Z. 11 v. oben: vlēšches *statt vlesches*
S. 78, " 1, Z. 13 v. oben: s.-n, *statt s.-n*
S. 78, " 1, Z. 21 v. unten: salicheit *statt sālicheit*
S. 79, " 1, Z. 30 v. oben: schār *statt schar*
S. 79, " 1, Z. 32 v. oben: schār *statt schar*
S. 79, " 2, Z. 23 v. oben: ener *statt ene*
S. 79, " 2, Z. 32 v. oben: füge *hinter 3204 hinzu: 4445. (533. 2100.)*
S. 80, " 2, Z. 7 v. unten: scholde *statt scholde*
S. 81, " 2, Z. 8 v. unten: s.-e *statt s.*
S. 82, " 1, Z. 14 v. unten: lōf *statt lof*
S. 82, " 2: seit *statt seit*
S. 82, " 2: selde *statt selde*
S. 83, " 2, Z. 8 v. oben: ist *der Punkt hinter dem zu tilgen.*
S. 84, " 2, Z. 13 v. unten: euch *statt auch*
S. 86, " 2, Z. 15 v. unten: vārt *statt vert*
S. 89, " 2, Z. 26 v. oben: stridede *statt stridele*
S. 91, " 1, Z. 10 v. oben: werden *statt werden*
S. 93, " 1, Z. 19 v. unten: tō ganser *statt t. (ter)*
S. 93, " 1, Z. 20 v. unten: tilge 1856.
S. 95, " 2, Z. 15 v. unten: bate *statt bute*
S. 95, " 2, Z. 16 v. unten: hinzuzufügen *hinter 5015: u. eres sulves ge-
make 2353.*
S. 96, " 2, Z. 13 v. oben: dī *statt dē*
S. 98, " 2, Z. 12 v. unten: uppe-recket *statt uppe-rechet*
S. 100, " 1, Z. 10 v. oben: tilge *das Komma hinter 3248*
S. 100, " 1: hinter -valt füge *hinzu: s. auch: -volt.*
S. 101, " 2: (veddere) *statt veddere*
S. 102, " 1, Z. 9 v. oben: velle *statt vele*
S. 102, " 1, Z. 24 v. unten: füge *hinter 'Endung' hinzu: des zugehörigen Subst.*
S. 102, " 2, Z. 4 v. oben: -vellen *statt vellen*
S. 102, " 2: (verlen) *statt verlen*
S. 104, " 2, Z. 8 v. oben: -vōl *statt -vol*
S. 104, " 2: hinter von streiche 2432
S. 105, " 2, Z. 28 v. oben: hinter 5683. — füge *hinzu: vgl. auch: (lucht)*
S. 105, " 2, Z. 5 v. unten: vor-dreven
S. 106, " 1, Z. 1 v. oben: -vordroten
S. 108, " 2: (vort-tên) *statt vort-tên*
S. 113, " 2, Z. 16 v. oben: füge *hinzu hinter Strick: acc. sg. im II.*
S. 114, " 2, Z. 15 v. oben: beter *statt better*
S. 114, " 2, Z. 16 v. oben: zu streichen: *oder*
S. 114, " 2, Z. 25 v. oben: werde *statt werde*
S. 114, " 2, Z. 26 v. oben: beweren *statt -weren*
S. 114, " 2, Z. 18 v. unten: vart *statt vārt*
S. 115, " 1: füge *zwischen weren und werest hinzu: -weren s. be-weren,
anlegen.*